



# BVLGARAI

SERPENTI 75 YEARS OF INFINITE TALES 宝格丽SERPENTI系列75周年传世蜕变

官方唯一指定珠宝



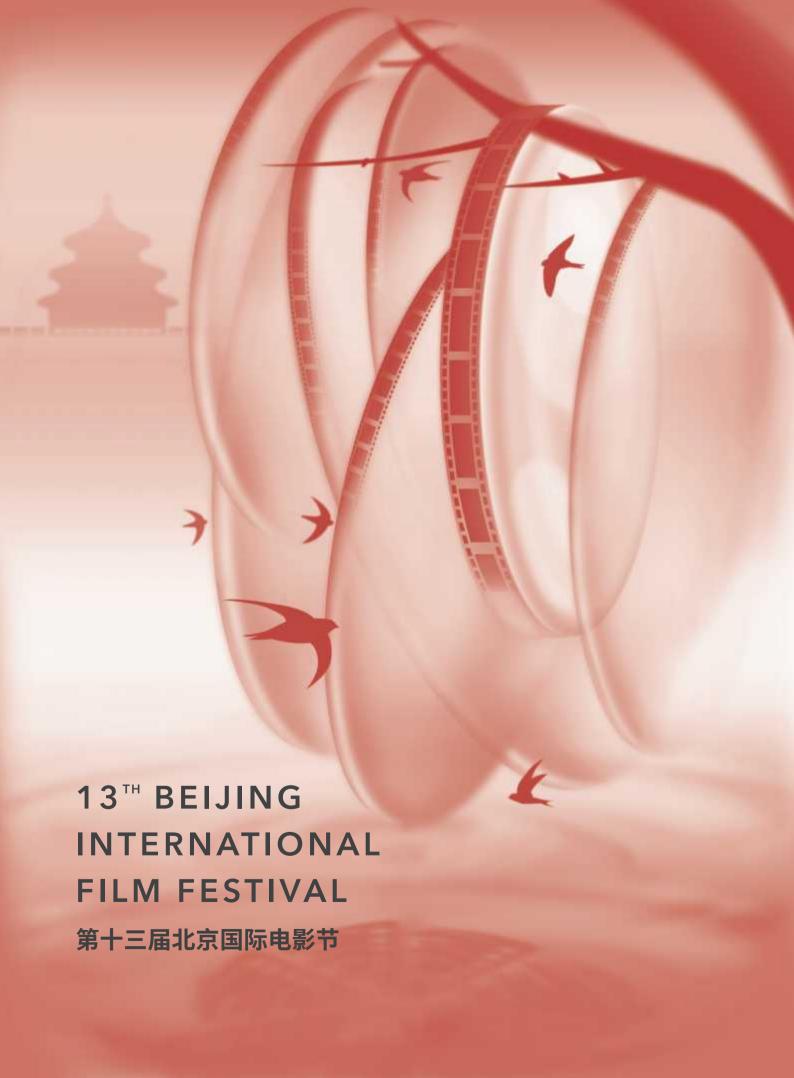


## 待万物以 东方豪华旗舰MPV 红旗HQ9





第十三届北京国际电影节官方唯一指定用车





### BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

#### 第十三届北京国际电影节



- 001 第十三届北京国际电影节简介
- 003 日程安排
- 011 活动主场地区位图
- 013 开幕式
- 019 "天坛奖" 评奖
- 059 北京展映
- 103 注目未来
- 125 北京策划:主题论坛
  - 126 电影强国产业论坛——用电影语言讲好中国故事
  - 132 电影强国国际合作论坛——以光影之桥,促文明互鉴
  - 139 电影强国创作论坛——现实主义电影作品的探究、追求和打造
  - 144 第三届中国影都发展论坛
  - 150 青年电影人论坛
  - 154 中国电影投融资峰会

#### 159 电影大师班

- 161 "天坛奖"评委会主席张艺谋电影大师班
- 163 弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克电影大师班
- 165 努里·比格·锡兰 电影大师班
- 167 杨凡 电影大师班



\*本会刊所有资料截至2023年4月15日, 如有变化或不准确之 如,敬请谅解。谢谢!

- 169 北京市场
- 193 电影嘉年华
- 197 大学生电影节
- 206 闭幕式
- 208 泰国主宾国系列活动
- 213 电影+
  - 214 第十三届北京国际电影节"中国·北京电影之夜"
  - 215 北京国际体育电影周
  - 216 "光影之旅"
  - 218 三星手机电影短片单元
  - 219 北京国际电影节"一声所爱"音乐会活动
  - 220 北京国际电影节"艺术创新"单元活动
  - 221 "品牌助力中国电影"公益直播活动
  - 222 游戏动漫电影单元
  - 224 影人欢乐跑
  - 225 "光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展
  - 229 北京国际舞蹈影像季
  - 232 第十三届北京国际电影节 REELFOCUS 真实影像计划
  - 237 第十三届北京国际电影节短视频单元——"短视频里的文化与文明"
  - 243 第十三届北京国际电影节"剪辑的力量"论坛
  - 244 首届公益电影高质量发展论坛
  - 245 飞影计划—2023 北京国际电影节影人飞盘邀请赛
  - 247 第二届北京国际电影节元宇宙电影论坛—元宇宙里的数字大观
- 249 第十三届北京国际电影节组织架构
- 251 第十三届北京国际电影节组委会成员名单
- 255 第十三届北京国际电影节赞助商及媒体展示





#### **BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL**





\*All contents contained in this Journal are updated by April 15, 2023. To get the latest information, please log on our official website:

www.bjiff.com Thank you for your patience.

OVERVIEW OF THE 13<sup>TH</sup> BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 002

007 **SCHEDULE** 

011 THE LOCATION MAP OF MAIN VENUES

013 **OPENING CEREMONY** 

019 **TIANTAN AWARD** 

**BEIJING FILM PANORAMA** 059

103 FORWARD FUTURE SECTION

125 THEME FORUM

126 Film Power Forum on Industry - Projecting Your Stories Across Seas

132 Film Power Forum on International Cooperation - Cultural Exchange with Films

Film Power Forum on Creativity - Exploration, Pursuit and Creation of Realistic Films 139

3<sup>rd</sup> China Movie Capital Development Forum 144

150 Young Filmmakers Forum

154 China Film Investment and Financing Summit

#### 159 **WORKSHOP & MASTERCLASS**

Masterclass with Zhang Yimou, Jury President of Tiantan Award 161

163 Florian Henckel von Donnersmarck Workshop & Masterclass

165 Nuri Bilge Ceylan Workshop & Masterclass

167 Yonfan Workshop & Masterclass

169	BEIJING FILIVI MARKET
193	FILM CARNIVAL
197	BEIJING COLLEGE STUDENT FILM FESTIVAL
206	CLOSING & AWARDS CEREMONY
208	SERIES OF ACTIVITIES OF THAILAND AS COUNTRY OF HONOR
213	FILM+
214	13 <sup>th</sup> BJIFF "China · Beijing Film Night"
215	Beijing International Sports Film Week
217	Journey to Italian Film
218	Samsung Mobile Short Film Unit
219	BJIFF "Love of Music" Concert
220	BJIFF Artistic Innovation Section
221	"Brands Power Chinese Movies" Live Streaming for Nonprofits
223	Game-Based Animated Films Section
224	Film Festival Mini-Marathon
225	"Light over Ink" $\cdot$ 8 <sup>th</sup> China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition
229	Beijing International Dance Video Festival
232	The 13 <sup>th</sup> Beijing International Film Festival ReelFocus Program
238	13 <sup>th</sup> BJIFF Short Video Section – "Culture and Civilization in Short Videos"
243	The 13 <sup>th</sup> BJIFF Magic Editing Forum
244	The High-Quality Development Forum of Public Welfare Film
246	Filmmaker Frisbee Program – 2023 BJIFF Filmmaker Frisbee Invitational Tournament
248	The 2 <sup>nd</sup> Beijing International Film Festival Metaverse Film Forum "Digital wonder in the Metaverse"
250	ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE $13^{\text{TH}}$ BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
253	MEMBERS OF THE ORGANIZING COMMITTEE OF THE 13 <sup>TH</sup> BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
255	SPONSORS AND MEDIA EXHIBITION OF THE 13 <sup>TH</sup> BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



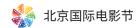
#### 第十三届北京国际电影节简介

来"为主旨,"天人合一,美美与共"为价值理念,形成了 独具特色的"大师、大众、大市场"定位和办节风格,现已 成为北京市最具有国际影响力的年度大型文化活动之一。

第十三届北京国际电影节由国家电影局指导,中央广播 电视总台、北京市人民政府主办,北京市电影局、北京市广 播电视局、北京广播电视台、北京市怀柔区人民政府、北京 控股集团有限公司承办。本届电影节以"光影共享,文明互鉴" 为主题, 干 2023 年 4 月 22 日至 29 日在北京举行, 组织"天 坛奖"评奖、开幕式、北京展映、北京策划·主题论坛、北京 市场、电影嘉年华、大学生电影节、闭幕式暨颁奖典礼、"电 影 +" 九大主体板块及相应活动。其中, 评奖、开闭幕式、论

北京国际电影节创办于2011年,以"共享资源、共赢未 坛、嘉年华等多数活动将在怀柔区举办,北京市场将于朝阳 区朗园 Station 文创产业园举办、大学生电影节在北京师范大 学本校和珠海校区举办。

> 第十三届北京国际电影节以习近平新时代中国特色社会 主义思想为指导,深入贯彻"推进文化自信自强,铸就社会 主义文化新辉煌"重大战略部署。紧密结合"乙类乙管"政 策实施,全面恢复线下举办。以首善标准全面提升活动专业化、 市场化、国际化水平, 充分讲好中国故事, 荟萃全球电影精品, 集聚中外产业资源。为助力电影强国和全国文化中心建设发 挥重要作用,为推进世界电影协同发展,构建人类命运共同 体提供中国方案。



#### Overview of the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival

The BJIFF was founded in 2011. Pursuing the principle of "Share the Screen, Shape the Future" and the value concept of "Beauty in Variety, Harmony in Diversity", it has developed its unique orientation and style of "Master, Mass and Market" and evolved now into one of the most internationally influential annual large-scale cultural events in Beijing.

The 13<sup>th</sup> BJIFF is guided by the China Film Administration, hosted by China Media Group and the People's Government of Beijing Municipality, and organized by the Beijing Municipal Film Administration, the Beijing Municipal Radio and Television Bureau, Beijing Radio & Television Station (BRTV), the Huairou District People's Government of Beijing Municipality, and Beijing Enterprises Group Company Limited. Under the theme of "Sharing Culture, Shared Future", the 13<sup>th</sup> edition will run in Beijing from April 22 to 29, 2023, featuring the Competition Section, Tiantan Award, Opening Ceremony, Beijing Film Panorama, Theme Forum, Beijing Film Market, Film Carnival, Beijing College Student Film Festival, Closing & Awards Ceremony, "Film+", as well as corresponding events and activities. Among them, most of the activities such as the Competition Section, Tiantan Award, Opening & Closing

Ceremonies, forums, and Film Camival will be held in Huairou District, along with the Beijing Film Market at Langyuan Station and the Beijing College Student Film Festival at Beijing Normal University and its Zhuhai Campus.

Guided by Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, the 13<sup>th</sup> BJIFF will thoroughly act on the major strategic plan of promoting cultural self-confidence and self-improvement and creating new glories of socialist culture. In response to China's prevention and control measures for Class B infectious diseases, the physical edition of the festival will be fully resumed. The highest standards will be followed to fully organize a comprehensively improved professional, market-oriented, and international event, tell China's stories well, bring together quality films from all over the world, and gather industrial resources at home and abroad. For the event, we will offer a Chinese approach to play a vital role in supporting the building of China into a film powerhouse and Beijing into a national cultural hub, to advance the coordinated development of world cinema, and to build a community with a shared future for mankind.



### 日程安排



4月5日(			活动名称	云上 平台	线下活动地点(带区域)
4月16日		全天	电影 + 科技单元科学家精神电影展映		中国科学技术馆特效影院
4月5日( 5月5日(	周三) -	全天	电影 + 科技单元特效电影展映		中国科学技术馆特效影院
4月14日		14:30	首届"北京消防在身边"主题展映活动——《燃烧的 巴黎圣母院》特别放映		北京剧院
4月19日	(周三)	14:30	华纳兄弟 100 周年经典电影展映开幕暨《海王》特别展映		中国电影资料馆艺术影院1号厅
4月20日	(周四)	14:00-15:00	电影 + 艺术创新单元 - 开幕活动		北京市朝阳区 798-UCCA
4月20日	(周四)	14:30	XR 展映单元发布会	—	前门南晓顺玖号空间
4月20日	(周四)	16:45	《香魂女》主创映后交流		北京百老汇电影中心 ( 万国城店 )1 号厅
4月20日	(周四)	21:27	《K.O 先生》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
4月22日	(周六)	晚上	怀柔公益电影展映		怀柔区 16 个乡镇街道
4月20日 4月29日		全天	作品展映	—	全市 27 家影剧院(北京市内商业影院)
4月20日 4月29日		全天	云上北影节——爱奇艺线上影展	爱奇艺	
4月20日 4月29日		全天	云上北影节——爱奇艺线上影展	爱奇艺	1
4月20日 5月15日		全天	电影 + 艺术创新单元 - 展览主题 "幻想的诗学"	_	北京市朝阳区 798-UCCALab
4月21日	(周五)	16:30-18:30	第十三届北京国际电影节开幕红毯仪式录制	北京时间、爱奇艺等	(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心
4月21日	(周五)	19:28	《宇宙探索编辑部》主创映后交流		美嘉欢乐影城三里屯店 5 号厅
4月21日	(周五)	19:30-22:00	第十三届北京国际电影节开幕式录制	学习强国、央视频、 CGTN、1905 电影网、 北京时间、爱奇艺等	(怀柔区) 北京雁栖湖国际会展中心
4月21日	(周五)	20:00-22:57	电影 + 北京国际电影节开幕酒会·宝格丽派对		北京日出东方凯宾斯基酒店大宴会厅
4月21日	(周五)	全天	电影 + 品牌助力中国电影公益直播	快手	(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心
4月21日	(周五)	全天	电影 + 爱奇艺周年庆媒体场		柏悦酒店
4月22日	(周六)	全天	电影 + 第十三届北京国际电影节影人欢乐跑	悦跑圈 APP	怀柔区童牛影视小镇
4月22日	(周六)	9:45	《功夫熊猫》15 周年北京国际电影节粉丝特映会		环球城市大道电影院 3 号厅
4月22日	(周六)	10:00	《老井》4K 修复首映活动		中国电影资料馆艺术影院 1 号厅
4月22日	(周六)	11:36	《胭脂扣》主创映后交流	—	星典影城北京怀柔店8号厅
4月22日	(周六)	13:00-15:15	电影 + 班夫山地电影节 2021 精选		北京 UME 国际影城(安贞店)
4月22日	(周六)	13:14	《我和妈妈的最后一年》主创映后交流		北京百老汇电影中心(万国城店)1号厅
4月22日	(周六)	13:00	IMAX 银河护卫队马拉松特别连映		英皇电影城北京英皇集团中心店 1 号厅
4月22日	(周六)	15:00	《林则徐》主创映前映后交流		首都电影院西单店 9 号厅
4月22日	(周六)	15:45-18:00	电影 + 汪汪电影节 2023		北京 UME 国际影城(安贞店)
4月22日	(周六)	16:16	《源生罪》主创映后交流		北京百老汇电影中心 (万国城店)1号厅
4月22日	(周六)	16:27	《K.O 先生》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
	(周六)	17:14	《我和妈妈的最后一年》主创映后交流	—	UME 影城(北京华星店)5 号厅



日期	时间	活动名称	云上 平台	线下活动地点(带区域)
4月22日(周六)	19:08	《送院途中》主创映后交流		北京百老汇电影中心 (万国城店 )1 号厅
4月22日(周六)	19:00-21:15	电影 + 班夫山地电影节 2022 精选		北京 UME 国际影城(安贞店)
4月22日(周六)	19:28	《一个和四个》主创映后交流	—	卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
4月22日(周六)	20:22	《小世界》主创映后交流		保利国际影城北京天安门店 8 号厅
4月22日(周六)	21:32	《流水落花》主创映后交流		北京百老汇电影中心 (万国城店)1号厅
4月22日(周六)- 4月23日(周日)	10:00-18:00	电影 + 飞影计划—2023 北京国际电影节影人飞盘邀请赛	爱奇艺、快手、 bilibili、咪咕、腾讯视 频、优酷	周家庄村文化体育公园星瑞祥达足球场
4月22日(周六)- 4月29日(周六)	晚上	电视展映	北京卫视	—
4月22日-5月3 日	全天	电影嘉年华		怀柔区杨宋镇
4月23日(周日)	10:00-12:00	北京策划主题论坛 电影强国产业论坛——用电影语言讲好中国故事		(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月23日(周日)	13:30-14:40	第 30 届大学生电影节启动仪式	优酷、电影频道融媒体 中心	北京市东城区时间博物馆
4月23日(周日)	14:00-15:30	弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克电影大师班	——	(怀柔区) 北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月23日(周日)	9:00-9:30	经典京剧电影单元首映活动新闻发布会		中国电影博物馆一层圆厅
4月23日(周日)	9:30-11:20	电影 + 科技单元开幕式		中国科学技术馆巨幕影院
4月23日(周日)	9:40	经典京剧电影单元《四郎探母》首映礼		中国电影博物馆 4 号厅
4月23日(周日)	14:20-17:00	电影 + 科技单元特效影院发展论坛		中国科学技术馆一层报告厅
4月23日(周日)	14:30	经典京剧电影单元《群英会·借东风》首映礼	—	中国电影博物馆 4 号厅
4月23日(周日)	16:00-18:00	艺术创新单元大师论坛 DAY1		北京市朝阳区 798-UCCA 报告厅
4月23日(周日)	16:22	《小世界》主创映后交流		中国电影资料馆艺术影院1号厅
4月23日(周日)	17:14	《我和妈妈的最后一年》主创映后交流	—	英皇电影城北京英皇集团中心店 1 号厅
4月23日(周日)	17:46	《源生罪》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
4月23日(周日)	19:30	泰国电影周开幕式(仪式后放映《浮生六相》)		百老汇影城 (北京中心当代 MOMA 店)地址:京市东城区香河园路1号当代 MOMA北区 T4座《浮生六相》于1号厅放映
4月23日(周日)	21:02	《送院途中》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 4 号厅
4月23日(周日)	21:44	《我和妈妈的最后一年》主创映后交流	—	保利国际影城北京天安门店 8 号厅
4月23日(周日)- 4月27日(周四) 开幕时间:4月26 日(周三)10:00	9:00-17:00(全天)	"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展	央视电影频道; 北京市 电视台; 书画频道等	中央民族文化宫美术馆
4月23日(周日)- 4月30日(周日)	全天	大学生电影节 30 周年回顾特展		北京市东城区鼓楼展览厅一层
4月24日(周一)	9:00-9:40	科技单元巨幕影片首映仪式《动物王国》		中国科学技术馆球幕影院
4月24日(周一)	9:30	经典京剧电影单元《文姬归汉》首映礼	—	中国电影博物馆 4 号厅
4月24日(周一)	9:40-10:30	科技单元特效影院新技术宣讲会	—	中国科学技术馆 4D 影院
4月24日(周一)	10: 00-12: 00	"她的光旅"女性电影主题闭门畅谈会	—	雁栖湖国际会展中心 312 会议室
4月24日(周一)	13:00-17:00	《小马鞭》研讨会	—	新疆大厦
4月24日(周一)	14:30	经典京剧电影单元《红楼二尤》首映礼	—	中国电影博物馆 4 号厅
4月24日(周一)	14:40-17:30	科技单元影片及设备展示交流会		中国科学技术馆西大厅
4月24日(周一)	17:30	《天空之城》《哈尔的移动城堡》连映活动		保利国际影城北京天安门店 8 号厅
4月24日(周一)	18:30-21:00	科技单元教育活动案例展示交流会		中国科学技术馆巨幕影院
4月24日(周一)	19:30	《我们的冬奥》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 4 号厅
4月24日(周一)	14:00-17:00	电影强国国际合作论坛——以光影之桥,促文明互鉴	—	(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月24日(周一)- 5月4日(周四)	全天	大学生电影节 30 周年线上回顾影展	优酷	—
4月24(周一)	16:00-18:00	艺术创新单元大师论坛 DAY2		北京市朝阳区 798-UCCA 报告厅



日期	时间	活动名称	云上 平台	线下活动地点(带区域)
4月25日(周二)	全天	第三届中国影都发展论坛 ——	_	(怀柔区)北京电影学院怀柔校区黑匣子 剧场
4月25日(周二)	9:00-17:30	招商展会 —	_	(朝阳区)郎园 Station 中央车站
4月25日(周二)	9:00-21:00	招商展会 - 春日 Station ——	_	(朝阳区)郎园 Station 中央车站
4月25日(周二)	9:30-17:30	北京国际电影节项目创投终审路演	_	(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
4月25日(周二)	9:30-12:00	第十三届北京国际电影节游戏动漫电影单元开幕论坛		(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月25日(周二)	10:00-12:00	新媒体时代电影营销的创新与迭代 ————————————————————————————————————	_	(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
4月25日(周二)	13:30-15:30	科幻世界精选 IP 推介专场 ————————————————————————————————————	_	(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
4月25日(周二)	14:00-15:00	天坛奖评委媒体见面会 ————————————————————————————————————	_	北京雁栖湖国际会展中心大宴会厅
4月25日(周二)	16:00-17:30	杨凡电影大师班 ——	_	(怀柔区) 北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月25 (周二)	16:00-18:00	艺术创新单元大师论坛 DAY3	_	北京市朝阳区 798-UCCA 报告厅
4月25日(周二)	19:30-21:30	北京市场开幕仪式暨电影之夜 ——	_	(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
4月25日(周二)	19:30-22:00	肯道尔探险精神分享沙龙 ——	_	(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
4月25日(周二)	20:30	《悲情城市》主创映后交流 ——	_	中国电影资料馆艺术影院 1 号厅
4月25日(周二)	21:01	《女孩男孩》主创映后交流 ——	_	卢米埃北京芳草地影城 4 号厅
4月25日(周二)	全天	北京国际电影节市场放映 ——	_	(朝阳区)郎园 Station D6 放映厅
4月25日(周二)	9:30-12:00 (上午场) 14:00-17:00 (下午场)	"向光而立:中国电影 30 年与中国式现代化新征程" 学术论坛	_	北京市东城区时间博物馆 B2 大厅
4月25日(周二)- 4月27日(周四)	9:00-18:30	北影节影视传媒行业招聘专场 ——	_	朝阳区郎园 Station
4月25日(周二)- 4月26日(周三)	10:00-18:00	第二届 ReelFocus 真实影像计划观影会 ——	_	北京铜牛电影产业园铜牛电影艺术空间
4月26日(周三)	9:00-17:30	招商展会 —	_	(朝阳区)郎园 Station 中央车站
4月26日(周三)	9:00-21:00	招商展会 - 春日 Station ——	_	(朝阳区)郎园 Station 中央车站
4月26日(周三)	9:30-12:00	第七届国际电影 IP 授权与衍生产业开发高峰论坛 ——	_	(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
4月26日(周三)	10:00-12:00	首届公益电影高质量发展论坛 ——	_	北京电影学院怀柔校区(北京市怀柔区杨宋镇)
4月26日(周三)	10:00-12:00	青年电影人论坛——现实的回归和想象的突围	_	(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月26日(周三)	13:30-15:30	第 19 届北京国际体育电影周大师课	_	(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
4月26日(周三)	14:00-15:30	第 19 届北京国际体育电影周作品征集启动活动 ——	_	(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
4月26日(周三)	14:00-15:45	宝格丽"对话光影"论坛		凤凰中心
4月26日(周三)	14:00-17:00	中国电影投融资峰会 ——	_	(怀柔区) 北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
4月26日(周三)	14:30-17:00	公益影片观赏交流会和主题放映活动 ——	_	北京电影学院怀柔校区(北京市怀柔区杨 宋镇)
4月26日(周三)	16:00	《悲情城市》主创映后交流 ——	_	中国电影资料馆艺术影院1号厅
4月26日(周三)	16:30-18:30	粤影之光—中国·广东电影产业推介会 ————————————————————————————————————	_	(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
4月26日(周三)	18:30-22:00	BVLGARI 宝格丽 AVRORA 闪耀之辉盛典		凤凰中心
4月26日(周三)	19:00-21:00	北京国际电影节项目创投荣誉发布酒会 ——	_	(朝阳区)郎园 Station 下沉灯光球场
4月26日(周三)	19:27	《我和虎妈》主创映后交流 ——	_	卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
4月26日(周三)	19:28	《玫瑰的故事》主创映后交流 ——	_	中国电影资料馆艺术影院 1 号厅
4月26日(周三)	19:30-22:00	肯道尔探险精神分享沙龙 ————————————————————————————————————	_	(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
4月26日(周三)	20:33	《山中森林》主创映后交流 ——	_	北京耀莱成龙影城(慈云寺店)杜比影厅
4月26日(周三)	21:02	《麦高芬的味道》主创映后交流 ————————————————————————————————————	_	北京百老汇电影中心(万国城店)1号厅
4月26日(周三)	全天	北京国际电影节项目创投洽谈 ——	_	(朝阳区)郎园 Station A5-6
4月26日(周三)	全天	北京国际电影节市场放映 ——	_	(朝阳区)郎园 Station D6 放映厅
4月27日(周四)	10:00-12:00	电影强国创作论坛——现实主义电影作品的探究、追 求和打造	_	(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅



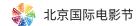
### ### ### ### ### ### ### ### ### ##	日期	时间	活动名称	云上 平台	线下活动地点(带区域)
4月27日 (周四) 930-12:00 第十三届北市国际电影中亚元和研究 (朝間区) 辞書 Station 指点眼睛 (朝間区) 辞書 Station 指点眼睛 (朝間区) 10:00-11:30 第二届 Resificous 真実影 分別 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	4月27日(周四)	9:00-17:30	招商展会	·	(朝阳区)郎园 Station 中央车站
4月27日(南四) 10:00-12:00	4月27日(周四)	9:00-21:00	招商展会 - 春日 Station		(朝阳区)郎园 Station 中央车站
# 二届 ReeFocus 真实影像计划・主避论项	4月27日(周四)	9:30-12:00	第十三届北京国际电影节三星手机电影短片单元及论坛	—	(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
1月77日 (周四)   13:30-16:30   禁二国 Reel Focus 真实影像計劃 - 新面盛興 (東利及 (加美 四)   13:30-15:00   接 区域 (東京 地)   13:30-15:00   接 区域 (東京 地)   13:30-15:30   美国电影力会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影物会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影物会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影物会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影物会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影的会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影的会对某项电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   美国电影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   数型 比市 强生的规定流 (利用区) 部 3:30-15:30   数型 比市 强生的影大师进 (利用区) 部 3:30-15:30   数型 比市 强生的影大师进 单元 (利用区) 部 3:30-15:30   数型 比市 强生的成产的 (利用区) 部 3:30-15:30   数型 比市 强生的联内流流 (利用区) 部 3:30-15:30   数型 北京 电影影像的第生 (利用区) 别 3:30-15:30   数型 3	4月27日(周四)	10:00-12:00	华语中小成本艺术电影的发展现状及市场出路		(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
### 1971 (月四) 13:30 15:00	4月27日(周四)	10:00-11:30	第二届 ReelFocus 真实影像计划 - 主题论坛	—	北京益田影人花园酒店一层宴会厅
	4月27日(周四)	13:30-16:30		优酷、腾讯视频	北京电影学院怀柔校区 E4 剧院千人剧院
4月27日 (周四) 13:30-15:30	4月27日(周四)	13:30-15:00	张艺谋电影大师班		(怀柔区) 北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
19   19   19   19   19   19   19   19	4月27日(周四)	13:30-15:30			(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
4月27日 (周四) 16:30-18:30	4月27日(周四)	13:30-15:30			(朝阳区)郎园 Station 橙色空间
1月27日 (周四)   16:30-18:30   99世 に任 福三电及大加組   会庁   会庁   (利用区) 部図 Station を全回   投入   日本   日本   日本   日本   日本   日本   日本   日	4月27日(周四)	14:00	《一山之隔》主创映前交流	—	
19.00   16.30 - 18.30   ※放文公开課: 电影角色的诞生	4月27日(周四)	16:00-17:30			(怀柔区) 北京雁栖湖国际会展中心大宴 会厅
19:00-21:00   短視頻单元栄養盛典   変奇芝、优離、欝讯、	4月27日(周四)	16:30-18:30			(朝阳区)郎园 Station
### 1900-21:00 対	4月27日(周四)	16:30-18:30	"芬兰何以动人"芬兰 - 中国电影合作论坛	—	(朝阳区) 郎园 Station 橙色空间
母月27日 (周四) 19:30-21:30	4月27日(周四)	19:00-21:00		快手、B站、咪咕	中国传媒大学 4K 演播馆
4月27日(周四)       19:30-21:30       中国・北京电影之夜       (怀柔区)北京層栖岛雁栖湖湾店・1         4月27日(周四)       19:30-21:30       第19届北京国际体育电影周体育电影周全民健身活	4月27日(周四)	19:00-21:00			(朝阳区)郎园 Station 准点剧场
19:30-21:30   第19 届北京国际体育电影周体育电影周全民健身活	4月27日(周四)	19:30-21:00	第30届大学生电影节大学生"青春之夜"	CCTV6	中山音乐堂
19:30-21:30   30分享   30分享   30分享   30分享   30分享   30分享   30分享   30分享   4月 27日 (周四)   19:50   4月 27日 (周四)   20:14   4月 28日 (周五)   4月 28日 (周五)   9:00-11:00   50 短视频单元主题论坛   50 克文 (九龍) 廣計	4月27日(周四)	19:30-21:30		—	(怀柔区) 北京雁栖岛雁栖湖酒店 - 夏园
4月27日 (周四) 19:50 《凤冠情事》主创映后交流 — 英皇电影城北京英皇集团中心店 1号 4月27日 (周四) 19:50 《回西藏》主创映后交流 — 卢米埃北京芳草地彩城 3号厅 中国电影资料馆艺术影終 1号厅 根月27日 (周四) 20:14 《妈妈和七天的时间》主创映后交流 — 中国电影资料馆艺术影終 1号厅 积频号学会官方账号 指音学会官方账号 指音学会官方账号 粉木院国际影视制作有限公司 (北京 北京 24月28日 (周五) 9:00-11:00 短视频单元主题论坛 爱奇艺、优酷、腾讯、快手、B站、咪咕 中国电影资料馆艺术影彩 1号厅 (北京 24月28日 (周五) 11:36 《漂流人生》主创映后交流 — 中国电影资料馆艺术影彩 1号厅 (北京 24月28日 (周五) 17:30-19:00 第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制 (怀柔区) 北京雇栖湖国际会展中心学习强国。央视频、CGTN、1905 电影网、北京时间、爱奇艺、优酷、周讯、日 19:30-22:00 第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制 (不柔区) 北京雇栖湖国际会展中心学习强国。央视频、CGTN、1905 电影网、北京时间、爱奇艺等 1号 (周五) 20:33 《山中森林》主创映后交流 — 北京百老江电影中心(万国城店)1号 1月 (周五 周三) 10:00-21:00 北京国际舞蹈影像季	4月27日(周四)	19:30-21:30		—	(朝阳区)郎园 Station 下沉灯光球场
4月27日 (周四) 19:50 《回西藏》主创映后交流 — 卢米埃北京芳草地彩城 3 号厅 中国电影资料馆艺术彩隙 1 号厅 相見 27日 (周四) 20:14 《妈妈和七天的时间》主创映后交流 — 中国电影资料馆艺术彩隙 1 号厅 视频号学会官方账号。	4月27日(周四)	全天	北京国际电影节市场放映		(朝阳区)郎园 Station D6 放映厅
4月27日 (周四)       20:14       《妈妈和七天的时间》主创映后交流       一       中国电影资料馆艺术影院 1号厅 翰林院园际影视制作有限公司 (北京 放板 1号厅 翰林院园际影视制作有限公司 (北京 放板 1号序 1号) 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	4月27日(周四)	19:50	《凤冠情事》主创映后交流	—	英皇电影城北京英皇集团中心店1号厅
4月27日 4月28日 (周五) 2:00-11:00 短视频单元主题论坛 罗奇艺、优酷、腾讯、快手、B 站、咪咕 中国电影资料馆艺术影院 1号 [1 4月28日 (周五) 11:36 《漂流人生》主创映后交流 罗奇芝、优酷、腾讯、快手、B 站、咪咕 中国电影资料馆艺术影院 1号 [7 4元 9月18日 (周五) 11:36 《漂流人生》主创映后交流 一 中国电影资料馆艺术影院 1号 [7 4元 9月18日 (周五) 11:36 《漂流人生》主创映后交流 一 中国电影资料馆艺术影院 1号 [7 4元 9月18日 (周五) 19:30-22:00 第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制 (不柔区)北京雁栖湖国际会展中心 北京时间、爱奇艺等	4月27日(周四)	19:50	《回西藏》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
4月27日 4月28日 (周四-周五)       全天       第十三屆北京国际电影节"剪辑的力量"论坛       把频号子会官方账号。 抖音学会官方账号。 松子会官方账号。 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 报告厅(北京朝阳区定福庄东街 1号)区 程序工术院 1号厅         4月28日(周五)       11:36       《漂流人生》主创映后交流       —       中国电影资料馆艺术影院 1号厅         4月28日(周五)       17:30-19:00       第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制       CGTN、1905 电影网、 公司、只规频       (怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心 北京时间、爱奇艺等         4月28日(周五)       19:36       《脐带》主创映后交流       —       卢米埃北京芳草地影城 3号厅 北京百老汇电影中心(万国城店)1号 即园 Vintage 园区         4月28日(周五)       10:00-21:00       北京国际舞蹈影像季       舞影季官方平台       即园 Vintage 园区         4月29日(周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       —       北京 IME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       —       北京 IME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:18       《清洋国际电影节元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022集       一       北京 IME 国际影域(安贞店)	4月27日(周四)	20:14	《妈妈和七天的时间》主创映后交流		
# 月 28 日 (周五) 9:00-11:00		全天	第十三届北京国际电影节"剪辑的力量"论坛	抖音学会官方账号、B 站学会官方账号	淀区小旱河路 168 号 -3 号) DΔV1
4月28日(周五)       17:30-19:00       第十三届北京国际电影节闭幕入场式       ― (怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心学习强国、央视频、CGTN、1905 电影网、北京时间、爱奇艺等         4月28日(周五)       19:30-22:00       第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制       (怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心北京时间、爱奇艺等         4月28日(周五)       19:36       《脐带》主创映后交流       ― 卢米埃北京芳草地影城 3 号厅         4月28日(周五)       20:33       《山中森林》主创映后交流       ― 北京百老江电影中心(万国城店)1号         4月28日-5月3日(周五-周三)       10:00-21:00       北京国际舞蹈影像季       療尿       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       10:00-16:30       游戏动漫电影单元明星表演赛       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       ― 北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       ― 北京 ロ野田 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       ― 北京 ロ野田 「京田 「大田 東市 「大田 東市 下地へ (万国城店)1号 京田 「大田 東市 下地へ (万国城店)1号 京田 「大田 東京 下地へ (万国城店)1号 「大田 東京 下地へ (大田 東京 下地へ (大	4月28日(周五)	9:00-11:00	短视频单元主题论坛		雁栖湖国际会展中心大宴会厅
4月28日(周五)       19:30-22:00       第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制       学习强国、央视频、CGTN、1905 电影网、北京时间、爱奇艺等         4月28日(周五)       19:36       《脐带》主创映后交流       — 卢米埃北京芳草地影城 3 号厅         4月28日(周五)       20:33       《山中森林》主创映后交流       — 北京百老江电影中心(万国城店)1号         4月28日-5月3日(周五-周三)       10:00-21:00       北京国际舞蹈影像季       舞影季官方平台       郎园 Vintage 园区         4月29日(周六)       10:00-16:30       游戏动漫电影单元明星表演赛       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       — 北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       — 北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       — 北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       — 北京 UME 国际影城(安贞店)	4月28日(周五)	11:36	《漂流人生》主创映后交流	—	中国电影资料馆艺术影院1号厅
4月 28日 (周五)       19:30-22:00       第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制       CGTN、1905 电影网、北京时间、爱奇艺等         4月 28日 (周五)       19:36       《脐带》主创映后交流       一       卢米埃北京芳草地影城 3 号厅         4月 28日 (周五)       20:33       《山中森林》主创映后交流       一       北京百老汇电影中心 (万国城店 )1 号         4月 28日 -5月 3日(周五 - 周三)       10:00-21:00       北京国际舞蹈影像季       舞影季官方平台       郎园 Vintage 园区         4月 29日 (周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       一       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月 29日 (周六)       14:30       《花路阿朱妈》主创映后交流       一       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月 29日 (周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       一       北京 E表記电影中心 (万国城店) 1号         4月 29日 (周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区) 影都花海         4月 29日 (周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区) 影都花海         4月 29日 (周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月28日(周五)	17:30-19:00	第十三届北京国际电影节闭幕入场式		(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心
4月 28日 (周五)       20:33       《山中森林》主创映后交流       北京百老汇电影中心 (万国城店)1号         4月 28日 -5月 3日 (周五 - 周三)       10:00-21:00       北京国际舞蹈影像季       舞影季官方平台       郎园 Vintage 园区         4月 29日 (周六)       10:00-16:30       游戏动漫电影单元明星表演赛       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月 29日 (周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       一       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月 29日 (周六)       14:30       《花路阿朱妈》主创映后交流       一       北京 TME 国际影城(安贞店)         4月 29日 (周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       一       北京 TME 国际影城(安贞店)         4月 29日 (周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       一       北京百老汇电影中心(万国城店)1号         4月 29日 (周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月 29日 (周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月28日(周五)	19:30-22:00	第十三届北京国际电影节闭幕式暨颁奖典礼录制	CGTN、1905 电影网、	(怀柔区)北京雁栖湖国际会展中心
4月 28日 -5月 3日(周五 - 周三)       10:00-21:00       北京国际舞蹈影像季       舞影季官方平台       郎园 Vintage 园区         4月 29日(周六)       10:00-16:30       游戏动漫电影单元明星表演赛       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月 29日(周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月 29日(周六)       14:30       《花路阿朱妈》主创映后交流       一       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月 29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月 29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       一       北京百老汇电影中心(万国城店)1号         4月 29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月 29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月28日(周五)	19:36	《脐带》主创映后交流		卢米埃北京芳草地影城 3 号厅
日 (周五 - 周三) 10:00-21:00 北京国际舞蹈影像李 舞影李官万平台 即因 Vintage 团区 4月 29日(周六) 10:00-16:30 游戏动漫电影单元明星表演赛 虎牙 (怀柔区)影都花海 4月 29日(周六) 13:00-15:15 班夫山地电影节 2023 精选	4月28日(周五)	20:33	《山中森林》主创映后交流		北京百老汇电影中心 (万国城店)1号厅
4月29日(周六)       13:00-15:15       班夫山地电影节 2023 精选       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       14:30       《花路阿朱妈》主创映后交流       一       北京百老汇电影中心 (万国城店) 1号         4月29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       一       北京百老汇电影中心 (万国城店) 1号         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)		10:00-21:00	北京国际舞蹈影像季	舞影季官方平台	郎园 Vintage 园区
4月29日(周六)       14:30       《花路阿朱妈》主创映后交流       北京 T 老汇电影中心 (万国城店)1号         4月29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       北京百老汇电影中心 (万国城店)1号         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022集       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月29日(周六)	10:00-16:30	游戏动漫电影单元明星表演赛	虎牙	(怀柔区) 影都花海
4月29日(周六)       15:45-18:00       海洋国际电影节第九集       北京 UME 国际影城(安贞店)         4月29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       北京百老汇电影中心 (万国城店)1号         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月29日 (周六)	13:00-15:15	班夫山地电影节 2023 精选		北京 UME 国际影城(安贞店)
4月29日(周六)       17:18       《漂流人生》主创映后交流       北京百老汇电影中心(万国城店)1号         4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月29日(周六)	14:30	《花路阿朱妈》主创映后交流		北京百老汇电影中心 (万国城店)1号厅
4月29日(周六)       17:30-21:30       游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会       虎牙       (怀柔区)影都花海         4月29日(周六)       19:00-21:15       欧洲户外影展 2022 集       一       北京 UME 国际影城(安贞店)	4月29日(周六)	15:45-18:00	海洋国际电影节第九集		北京 UME 国际影城(安贞店)
4月29日(周六) 19:00-21:15 欧洲户外影展 2022 集 — 北京 UME 国际影城(安贞店)	4月29日 (周六)	17:18	《漂流人生》主创映后交流		北京百老汇电影中心 (万国城店)1号厅
	4月29日(周六)	17:30-21:30	游戏动漫电影单元红毯、闭幕式、酒会	虎牙	(怀柔区) 影都花海
4月30日(周日) 13:30-17:30 最佳影片评委及媒体观影会 — CBD 万达影院	4月29日 (周六)	19:00-21:15	欧洲户外影展 2022 集		北京 UME 国际影城(安贞店)
	4月30日(周日)	13:30-17:30	最佳影片评委及媒体观影会		CBD 万达影院



#### Schedule



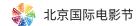
Date	Time	Event & Activity	Online Platform	Venue (Offline) (District)
April 5 (Wednesday) - April 16 (Sunday)	Whole day	Film+ Screening of Films on the Spirit of Scientists in the Science and Technology Section	None	SFX cinema, China Science and Technology Museum
April 5 (Wednesday) - May 5 (Friday)	Whole day	Film+ CSTM Popular Science Film Panorama in the Science and Technology Section	None	SFX cinema, China Science and Technology Museum
April 14 (Friday)	2:30PM	First Screening Activity Themed "The Beijing Fire and Rescue Department Is Always by Your Side"— Special Screening of Notre-Dame On Fire	None	Beijing Theatre
April 19 (Wednesday)	2:30PM	WB 100 Classic Screening Opening & Special Panorama of Aquaman	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
	2:00PM-3:00PM	Film+ new Movement Section—Opening Event	None	UCCA, 798 Art District, Chaoyang District, Beijing
April 20 (Thursday)	2:30PM	BJIFF XR Section Press Conference	None	No. 9 Space, Nanxiaoshun Hutong, Qianmen Stree
April 20 (Thursday)	4:45PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Woman Sesame Oil Maker	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 20 (Thursday)	9:27PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Mister Nokaut	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 22 (Saturday)	Evening	Public Welfare Film Screening in Huairou	None	16 towns and subdistricts in Huairou District
April 20 (Thursday) - April 29 (Saturday)	Whole day	Works Exhibition	None	27 movie theaters in Beijing (commercial cinemas in Beijing)
April 20 (Thursday) - April 29 (Saturday)	Whole day	Online BJIFF—iQIYI Online Film Screening	iQIYI	None
April 20 (Thursday) - April 29 (Saturday)	Whole day	Online BJIFF—iQIYI Online Film Screening	iQIYI	1
April 20 (Thursday) - May 15 (Monday)	Whole day	Film+ new Movement Section—"Poesie of Illusions" Themed Exhibition	None	UCCA Lab, 798 Art District, Chaoyang District, Beijing
April 21 (Friday)	4:30PM-6:30PM	Recording of the Red Carpet for the Opening Ceremony of the 13th BJIFF	btime.com, iQIYI, etc.	Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 21 (Friday)	7:28PM	Meet-and-Greet with Cast & Crew of Journey to the West	None	Hall 5, MEGABOX (Sanlitun)
April 21 (Friday)	7:30PM-10:00PM	Recording of the Opening Ceremony of the 13th BJIFF	xuexi.cn, yangshipin. cn, CGTN, 1905.com, btime.com, iQIYI, etc.	Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 21 (Friday)	8:00PM-10:57PM	Film+ BJIFF Opening Reception · BVLGARI Party	None	Grand Ballroom, Beijing Sunrise Kempinski Hotel
April 21 (Friday)	Whole day	Film+ "Brands Power Chinese Movies" Live Streaming for Nonprofits	Kuaishou	Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 21 (Friday)	Whole day	Film+ iQIYI Anniversary Celebration for Media	None	Park Hyatt Hotel
	Whole day	Film+ Run For Fun of the 13th BJIFF	Joyrun app	Tongniu Movie Town, Huairou District
April 22 (Saturday)	9:45AM	Kung Fu Panda 15th Anniversary Special Screening for BJIFF Fans	None	Hall 3, Universal CityWalk Cinema
April 22 (Saturday)	10:00AM	Premiere for 4K Restoration Version of Old Well	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
April 22 (Saturday)	11:36AM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Woman Sesame Oil Maker	None	Hall 8, Star Classic Cinema (Huairou)
	1:00PM-3:15PM	Film+ 2021 Selection of Banff Mountain Film Festival	None	UME International Cineplex (Anzhen)
April 22 (Saturday)	1:14PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of A Hundred Flowers	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 22 (Saturday)	1:00PM	Special Back-to-back Marathon Screening of IMAX Guardians of the Galaxy	None	Hall 1, Emperor Cinemas, Emperor Group Center
April 22 (Saturday)	3:00PM	Pre- and After-screening Exchange with Cast & Crew of Lin Zexu	None	Hall 9, The Capital Cinema in Xidan Shop
	3:45PM-6:00PM	Film+ 2023 Selection of Top Dog Film Festival	None	UME International Cineplex (Anzhen)
April 22 (Saturday)	4:16PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Wave of All Flesh	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 22 (Saturday)	4:27PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Mister Nokaut	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 22 (Saturday)	5:14PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of A Hundred Flowers	None	Hall 5, UME International Cineplex (Huaxing)
April 22 (Saturday)	7:08PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Vital Sign	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinemathegue (MOMA)



Date	Time	Event & Activity	Online Platform	Venue (Offline) (District)
	7:00PM-9:15PM	Film+ 2022 Selection of Banff Mountain Film Festival	None	UME International Cineplex (Anzhen)
April 22 (Saturday)	7:28PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of One and Four	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 22 (Saturday)	8:22PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Here	None	Hall 8, Poly International Cinema (Tian'anmen)
April 22 (Saturday)	9:32PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Lost Love	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 22 (Saturday) - April 23 (Sunday)	10:00AM-6:00PM	Film+ Flying Plan—2023 BJIFF Filmmaker Frisbee Invitational Tournament	iQIYI, Kuishou, Bilibili, Migu Video, Tencent Video, Youku	Xingrui Xiangda Football Field, Cultural and Sports Park, Zhoujiazhuang Village
April 22 (Saturday) - April 29 (Saturday)	Evening	TV Screenings	Beijing Satellite TV	None
April 22 - May 3	Whole day	Film Carnival	None	Yangsong Town, Huairou District
April 23 (Sunday)	10:00AM-12:00PM	Theme Forum Film Power Forum on Industry— Projecting Your Stories Across Seas	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 23 (Sunday)	1:30PM-2:40PM	Opening Ceremony of the 30th Beijing College Student Film Festival	Youku & New Media Center of China Movie Channel (CCTV6)	Beijing Time Museum, Dongcheng District, Beijing
April 23 (Sunday)	2:00PM-3:30PM	Florian Henckel von Donnersmarck Workshop & Masterclass	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 23 (Sunday)	9:00AM-9:30AM	Press Conference of Premieres for Classical Peking Opera Film Section	None	Circular Hall on 1st Floor, China National Film Museum
	9:30AM-11:20AM	Film+ Opening Ceremony of the Science and Technology Section	None	Giant Screen Theatre, China Science and Technology Museum
April 23 (Sunday)	9:40AM	Silang Visits His Mother Premiere in the Classical Peking Opera Film Section	None	Hall 4, China National Film Museum
	2:20PM-5:00PM	Film+ Special Effects Cinema Development Forum in the Science and Technology Section	None	Lecture Hall on 1st Floor, China Science and Technology Museum
April 23 (Sunday)	2:30PM	The Gathering of Heroes-Borrowing the Easterly Premiere in the Classical Peking Opera Film Section	None	Hall 4, China National Film Museum
	4:00PM-6:00PM	Master Forum for the new Movement Section DAY 1	None	Lecture Hall, UCCA, 798 Art District, Chaoyang District, Beijing
April 23 (Sunday)	4:22PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Here	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
April 23 (Sunday)	5:14PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of A Hundred Flowers	None	Hall 1, Emperor Cinemas, Emperor Group Center
April 23 (Sunday)	5:46PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Wave of All Flesh	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
	7:30PM	Opening Ceremony of the Thailand Film Week (Six Characters will be screened after the opening ceremony)	None	Broadway Cinematheque Address: Tower 4, North Area of MOMA, No. 1 Xiangheyuan Road, Dongcheng District, Beijing; The film Six Characters will be screened at Hall 1.
April 23 (Sunday)	9:02PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Vital Sign	None	Hall 4, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 23 (Sunday)	9:44PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of A Hundred Flowers	None	Hall 8, Poly International Cinema (Tian'anmen)
April 23 (Sunday) - April 27 (Thursday) Opening Fime: 10:00AM, April 26 (Wednesday)	9:00AM-5:00PM (whole day)	"Light over Ink" · 8th China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition	China Movie Channel (CCTV6), BRTV, CCTV Painting and Calligraphy Channel, etc.	Art Gallery, Cultural Palace of Nationalities
April 23 (Sunday) - April 30 (Sunday)	Whole day	BCSFF Retrospective to Celebrate Its 30th Anniversary	None	1st Floor of Exhibition Hall, Drum Tower, Dongcheng District, Beijing
April 24 (Monday)	9:00AM-9:40AM	Premiere for Giant-screen Film Le règne animal in the Science and Technology Section	None	Dome Theater, China Science and Technology Museum
April 24 (Monday)	9:30AM	Cai Wenji Returns to Her Homeland Premiere in the Classical Peking Opera Film Section	None	Hall 4, China National Film Museum
April 24 (Monday)	9:40AM-10:30AM	Special Effects Cinema New Technology Presentation in the Science and Technology Section	None	4D Theater, China Science and Technology Museum
April 24 (Monday)	10:00AM-12:00PM	"Her Light Journey" Female Film Themed Closed-door Talks	None	Meeting Room 312, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (BYCC)
April 24 (Monday)	1:00PM-5:00PM	Seminar on The Little Horsewhip	None	Xinjiang Mansion
April 24 (Monday)	2:30PM	The You Sisters of the Red Chamber Premiere in the Classical Peking Opera Film Section	None	Hall 4, China National Film Museum
April 24 (Monday)	2:40PM-5:30PM	Film and Equipment Display and Exchange Session in the Science and Technology Section	None	West Hall, China Science and Technology Museum
April 24 (Monday)	5:30PM	Back-to-back Screening of Laputa: Castle in the Sk and Howl's Moving Castle	None	Hall 8, Poly International Cinema (Tian'anmen)
April 24 (Monday)	6:30PM-9:00PM	Education Activity Case Display and Exchange Session in the Science and Technology Section	None	Giant Screen Theatre, China Science and Technology Museum
April 24 (Monday)	7:30PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Me and My Winter Games	None	Hall 4, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 24 (Monday)	2:00PM-5:00PM	Film Power Forum on International Cooperation— Cultural Exchange with Films	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 24 (Monday) -	Whole day	BCSFF Online Film Screening to Celebrate Its 30th Anniversary	Youku	None
May 4 (Thursday)			***************************************	
	4:00PM-6:00PM	Master Forum for the new Movement Section DAY 2	None	Lecture Hall, UCCA, 798 Art District, Chaoyang District, Beijing
April 24 (Monday)  April 24 (Monday)	2:30PM 2:40PM-5:30PM 5:30PM 6:30PM-9:00PM 7:30PM 2:00PM-5:00PM	The You Sisters of the Red Chamber Premiere in the Classical Peking Opera Film Section  Film and Equipment Display and Exchange Session in the Science and Technology Section  Back-to-back Screening of Laputa: Castle in the Sk and Howl's Moving Castle in the Sk and Howl's Moving Castle Education Activity Case Display and Exchange Session in the Science and Technology Section  Meet-and-greet with Cast & Crew of Me and My Winter Games  Film Power Forum on International Cooperation—  Cultural Exchange with Films	None None None None None None	Hall 4, China National Film Museum  West Hall, China Science and Technology Museum  Hall 8, Poly International Cinema (Tian'anme Giant Screen Theatre, China Science and Technology Museum  Hall 4, Lumiere Pavilions Fangca



Date	Time	Event & Activity	Online Platform	Venue (Offline) (District)
	9:00AM-5:30PM	Exhibition	None	Central Station, Langyuan Station (Chaoyang District)
	9:00AM-9:00PM	Exhibition—Spring Station	None	Central Station, Langyuan Station (Chaoyang District)
	9:30AM-5:30PM	BJIFF Beijing Film Market Project Pitches Final-round Roadshow	None	Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
	9:30AM-12:00PM	Opening Forum of the 13th BJIFF Game- Based Animated Films Exhibition		Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
	10:00AM-12:00PM	Innovation and Iteration of Film Marketing in the New Media Era	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
	1:30PM-3:30PM	Special Forum for Selecting IP of Science Fiction World	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 25 (Tuesday)	2:00PM-3:00PM	Tiantan Award Judges' Media Conference	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center
April 25 (Tuesday)	4:00PM-5:30PM	Yonfan Workshop & Masterclass	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 25 (Tuesday)	4:00PM-6:00PM	Master Forum for the new Movement Section DAY 3	None	Lecture Hall, UCCA, 798 Art District, Chaoyang District, Beijing
	7:30PM-9:30PM	Beijing Film Market Opening Ceremony—Film Night	None	Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
	7:30PM-10:00PM	Sharing Salon on Kendal Adventurer Spirit	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 25 (Tuesday)	8:30PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of A City of Sadness	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
April 25 (Tuesday)	9:01PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Girls and Boys	None	Hall 4, Lumiere Pavilions Fangcaodi
	Whole day	BJIFF Market Screenings	None	D6 Projection Hall, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 25 (Tuesday)	9:30AM-12:00PM (morning); 2:00PM- 5:00PM (afternoon)	Academic Forum on "Establish Ourselves Towards the Light: Three Decades of Chinese Cinema and a New Chinese Path to Modernization"	None	Hall B2, Beijing Time Museum, Dongcheng District, Beijing
pril 25 (Tuesday) - pril 27 (Thursday)	9:00AM-6:30PM	Job Fair for BJIFF Film and Media Industry	None	Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 25 (Tuesday) - pril 26 (Wednesday)	10:00AM-6:00PM	The 2nd ReelFocus Program Film Viewing	None	Topnew Film Art Space of Beijing Topnew Film Industrial Park
	9:00AM-5:30PM	Exhibition	None	Central Station, Langyuan Station (Chaoyang District)
	9:00AM-9:00PM	Exhibition—Spring Station	None	Central Station, Langyuan Station (Chaoyang District)
	9:30AM-12:00PM	The 7th International Film IP Licensing and Derivative Industry Development Forum	None	Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 26 (Wednesday)	10:00AM-12:00PM	The 1st High-Quality Development Forum of Public Welfare Film	None	Huairou Campus, Beijing Film Academy (Yangsong Town, Huairou District, Beijing)
pril 26 (Wednesday)	10:00AM-12:00PM	Young Filmmakers Forum—Return to Realism and Breakthrough of Imagination	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
pril 26 (Wednesday)	1:30PM-3:30PM	Workshop & Masterclass of the 19th Beijing International Sports Film Week	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 26 (Wednesday)	2:00PM-3:30PM	Launch Activity of Works Collection for the 19th Beijing International Sports Film Week	None	Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 26 (Wednesday)	2:00PM-3:45PM	BVLGARI · Conversations Forum		Beijing Phoenix Center
pril 26 (Wednesday)	2:00PM-5:00PM	China Film Investment and Financing Summit	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
pril 26 (Wednesday)	2:30PM-5:00PM	Public Welfare Film Viewing & Exchange Session and Themed Screening	None	Huairou Campus, Beijing Film Academy (Yangsong Town, Huairou District, Beijing)
pril 26 (Wednesday)	4:00PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of A City of Sadness	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
	4:30PM-6:30PM	The Light of Guangdong Film—Guangdong Film Promotion Conference	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 26 (Wednesday)	6:30PM-10:00PM	BVLGARI · AVRORA Awards		Beijing Phoenix Center
	7:00PM-9:00PM	Award Reception for Project Pitches of Beijing Film Market	None	Sunken Basketball Court, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 26 (Wednesday)	7:27PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Tiger Mom	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
pril 26 (Wednesday)	7:28PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Story of Rose	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
pril 26 (Wednesday)	7:30PM-10:00PM	Sharing Salon on Kendal Adventurer Spirit	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 26 (Wednesday)	8:33PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Lost in the Forest	None	Dolby Hall, Beijing Jackie Chan Cinema (Ciyun Temple)
pril 26 (Wednesday)	9:02PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of The Taste of MacGuffin	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
	Whole day	Negotiations of BJIFF Project Pitches	None	A5-6, Langyuan Station (Chaoyang District)
	Whole day	BJIFF Market Screenings	None	D6 Projection Hall, Langyuan Station (Chaoyang District)
pril 27 (Thursday)	10:00AM-12:00PM	Film Power Forum on Creativity—Exploration, Pursuit and Creation of Realistic Films	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)

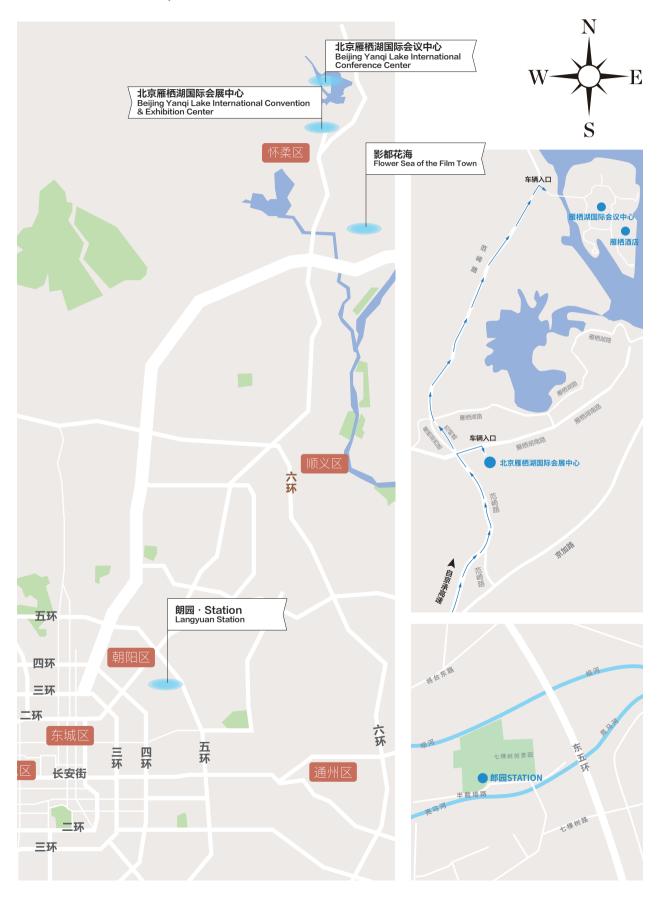


Date	Time	Event & Activity	Online Platform	Venue (Offline) (District)
	9:00AM-5:30PM	Exhibition	None	Central Station, Langyuan Station (Chaoyang District)
	9:00AM-9:00PM	Exhibition—Spring Station	None	Central Station, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	9:30AM-12:00PM	The 13th Beijing International Film Festival SAMSUNG Mobile Short Film Unit & Forum	None	Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
	10:00AM-12:00PM	The Development Status and Outlet of Chinese Small and Medium-sized Cost Art Films		Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	10:00AM-11:30AM	The 2nd ReelFocus Program Theme Forum	None	Ballroom on 1st Floor, Beijing Cineaste Garden Hote
April 27 (Thursday)	1:30PM-4:30PM	The 2nd ReelFocus Program New Blood Ceremony (recording and broadcasting)	Youku & Tencent Video	Thousand People Theatre, E4 Theatre Building, Huairou Campus, Beijing Film Academy
April 27 (Thursday)	1:30PM-3:00PM	Zhang Yimou Workshop & Masterclass	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
	1:30PM-3:30PM	MPA Workshop & Masterclass		Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	1:30PM-3:30PM	The 19th Beijing International Sports Film Week Theme Forum: How to Tell Chinese Stories with Sports-Themed Films		Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	2:00PM	Pre-screening Exchange with Cast & Crew of One Mountain Away	y None	Hall 9, The Capital Cinema in Xidan Shop
April 27 (Thursday)	4:00PM-5:30PM	Nuri Bilge Ceylan Workshop & Masterclass	None	Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 27 (Thursday)	4:30PM-6:30PM	BJIFF Beijing Film Market Project Pitches Section—Zhang Songwen's Public Class: Creation of a Movie Character	None	Langyuan Station (Chaoyang District)
	4:30PM-6:30PM	"Why Finland" Finland-China Filming Cooperation Forum	None	Orange Space Media, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	7:00PM-9:00PM	Honor Ceremony of the Short Video Section	iQIYI, Youku, Tencent Video, Kuaishou, Bilibili, Migu Video	4K Studio Communication University of China
April 27 (Thursday)	7:00PM-9:00PM	The 13th BJIFF Forward Future Honorary Award Ceremony & A.R.T. Night of Dream	None None	Zhundian Theatre, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	7:30PM-9:00PM	The 30th Beijing College Student Film Festival— "Youth Night" for College Students	CCTV6	Forbidden City Concert Hall
April 27 (Thursday)	7:30PM-9:30PM	China Beijing Film Night	None	Summer Garden, Yanqi Lake Hotel, Yanqi Island, Beijing (Huairou District)
April 27 (Thursday)	7:30PM-9:30PM	Sharing Session of National Fitness Activity for the 19th Beijing International Sports Film Week Forum	None	Sunken Basketball Court, Langyuan Station (Chaoyang District)
	Whole day	BJIFF Market Screenings	None	D6 Projection Hall, Langyuan Station (Chaoyang District)
April 27 (Thursday)	7:50PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Breaking the Willow	None	Hall 1, Emperor Cinemas, Emperor Group Center
April 27 (Thursday)	7:50PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Kong and Jigme	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 27 (Thursday)	8:14PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Mama	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
April 27 (Thursday) - April 28 (Friday)	Whole day	The 13th BJIFF Magic Editing Forum	Live Official Account, Douyin Official Account, Bilibili Official Account	Beijing Hanlinyuan International Film Production Co Ltd. (No. 168-3, Beihanhe Road, Haidian District, Beijing); Lecture Hall 302, Anima, Communication University of China (No. 1, East Dingfuzhuang Street, Chaoyang District, Beijing) DAY2
April 28 (Friday)	9:00AM-11:00AM	Short Video Section Theme Forum		Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center
April 28 (Friday)	11:36AM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Drift	None	Hall 1, China Film Archive Art Cinema
April 28 (Friday)	5:30PM-7:00PM	Closing Ceremony of the 13th BJIFF	None	Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
	7:30PM-10:00PM	Recording of the Closing & Awards Ceremony of the 13th BJIFF	xuexi.cn, yangshipin. cn, CGTN, 1905.com, btime.com, iQIYI, etc.	Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center (Huairou District)
April 28 (Friday)	7:36PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of The Cord of Life	None	Hall 3, Lumiere Pavilions Fangcaodi
April 28 (Friday)	8:33PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Lost in the Forest	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 28 (Friday) - May 3 (Wednesday)	10:00AM-9:00PM	Beijing International Dance Video Festival	Official website of Beijing International Dance Video Festival	Langyuan Vintage
April 29 (Saturday)	10:00AM-4:30PM	Star Tournament of the Game-Based Animated Films Section	Huya	Flower Seas of the Film Town (Huairou District)
April 29 (Saturday)	1:00PM-3:15PM	2023 Selection of Banff Mountain Film Festival	None	UME International Cineplex (Anzhen)
April 29 (Saturday)	2:30PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Ajoomma	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 29 (Saturday)	3:45PM-6:00PM	Episode 9 of International Ocean Film Festival	None	UME International Cineplex (Anzhen)
April 29 (Saturday)	5:18PM	Meet-and-greet with Cast & Crew of Drift	None	Hall 1, Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)
April 29 (Saturday)	5:30PM-9:30PM	Red Carpet, Closing Ceremony, Cocktail Party for the Game-Based Animated Films Section	Huya	Flower Seas of the Film Town (Huairou District)
April 29 (Saturday)	7:00PM-9:15PM	2022 Selection of the European Outdoor Film Tour (E.O.F.T)	None	UME International Cineplex (Anzhen)



### 活动主场地区位图

#### The Location Map of Main Venues









#### 开幕红毯仪式

#### Red Carpet for the Opening Ceremony

**时 间:** 2023 年 4 月 21 日 16:30-18:30 (录制)

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心

第十三届北京国际电影节于 2023 年 4 月 21 日 (录制) 在北京雁栖湖国际会展中心举行隆重的开幕仪式。以"天人合一,美美与共"为价值理念,北京国际电影节饱含热血一路奋进,使全球影人深度共鸣;蓄积想象满怀热忱,为世界影坛注入无限生机。

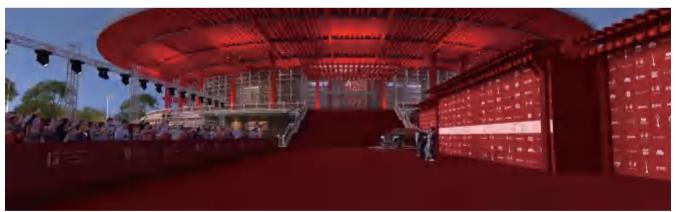
红毯步入盛典,开启光影飨宴; 电影照进现实,见证人生与时代的变迁。

北京国际电影节以电影之光, 照亮辽阔远方; 以电影之名, 携手人们并肩同行, 诚邀国内外影人共襄盛举。

春天里,来北京看世界最好的电影,全世界优秀影人纷 至沓来,共同为中国电影的发展注入新动力、新活力。

谷雨天,阖中国崇和使者开放包容,助力更广泛的文化 交流,给全球观众带来超越电影本身的热情与感动。

同心笃行,朝暮并往;所爱不负,好戏不散。







Time: 4:30PM-6:30PM, April 21, 2023 (record)

Venue: Beijing Yangi Lake International Convention

& Exhibition Center

The Opening Ceremony for the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival (BJIFF) will take place on April 21, 2023 (record) at Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center. Towards the value of "Beauty in Variety, Harmony in Diversity", the BJIFF has been vigorously bringing marvels to the filmmakers and audience around the world while using its passion and imagination to activate the film industry.

Through the Red Carpet we enter the palace of films; through the films we see the real history from past to the future.

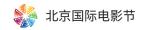
In the name of film, BJIFF is expecting all of you join hands to move forwards and create another glory to the film industry.

This spring, BJIFF will offer the best films to you as all the outstanding filmmakers will gather around to inject new vitality to the film industry of China.

With rain bringing happiness and enthusiasm to the world, China is now more open to the outside for cultural exchanges, especially the films.

Whenever and wherever, we will never stop in creating legends with love and in solidarity.





### 开幕式 Opening Ceremony

时 间: 2023年4月22日

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心

本届北京国际电影节开幕式将以"好春光新征途"为主题。 北京国际电影节在 2023 年重新回归春天,我们邀请全世界友 人"春天,来北京看世界最好的电影"的约定不曾改变,我们 与春天的重逢就是中国经济社会生活全面复苏与加速回暖的象 征。电影之光的闪耀,让北京的春光更加明媚,让我们对未来 的美好生活更加充满信心。我们与全世界共度好春光,共享好 电影,用电影的力量推动中国式现代化,开启新时代首都发展 的新征途。





**Time:** April 22, 2023

Venue: Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition

Center

The 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival (BJIFF) will soon have a grand Opening Ceremony under the theme of "Great Spring, New Journey". To embrace this beautiful moment, "let's enjoy the best films in Beijing this spring!" Remember? This is the promise between "you" and "me" that never changes. With the social and economic recovery, we are expecting the film industry will shine the world now and future and confident that the BJIFF will bring the world more outstanding films on the Chinese path to modernization and the new journey for Beijing. In this enhancing April, how about having some amazing experience with the BJIFF?



## ◎ 猫眼娱乐

描眼娱乐是中国领先的"科技+全文娱"服务平台,业务包括在线票务、文娱内容服务、广告营销等,覆盖电影、现场娱乐、剧集、网生内容、综艺、音乐、短视频等各个领域。同时,猫眼娱乐是国内头部的影视内容发行方、出品方及专业的国产电影宣传方,多年来持续积极与行业合作、助力包括主旋律电影在内的各类型国产电影的出品、发行和宣传。

2022 年,猫眼娱乐出品及主控发行的《这个杀手不太冷静》成为 2022 年喜剧片内地票房亚军;《想见你》《反贪风暴 5:最终章》《明日战记》《哥,你好》《绝望主夫》等影片也取得相应档期内国产电影票房前三名的优秀成绩。

2023 年春节档的 6 部影片中, 猫眼娱乐以发行 / 出品的方式参与了 4 部影片; 其中, 主控发行和出品的《满江红》票房已超过 45 亿元, 荣列中国影史第 6 名; 未来猫眼娱乐还会与更多优质的影片展开合作, 助力更多好故事、好内容与观众见面。

此外,猫眼娱乐充分发挥在宣发资源及服务上的优势和能力,通过数据、工具、服务,以及营销策略制定、宣传执行、渠道推广、智能发行、金融服务等文娱宣发全链路、全流程,帮助每一部作品精准的找到受众群体。2022年,猫眼娱乐率先提出"实时宣发"的概念,并在猫眼专业版 App"实时宣发"频道中,推出行业首个全网实时热搜榜,帮助用户实时捕捉影片宣传话题动态变化,为行业提供更精准的宣发信息服务。猫眼娱乐还在 2023 年春节档实现了微信视频号行业内首个闭环宣发,为行业开拓了宣发新路径。同时,猫眼娱乐还在后票房市场及衍生品开发领域持续进行尝试,挖掘并实现电影 IP 更多商业化可能。2022 年由猫眼娱乐出品,改编自电影《扬名立万》的沉浸式游戏剧场已经与观众正式见面。

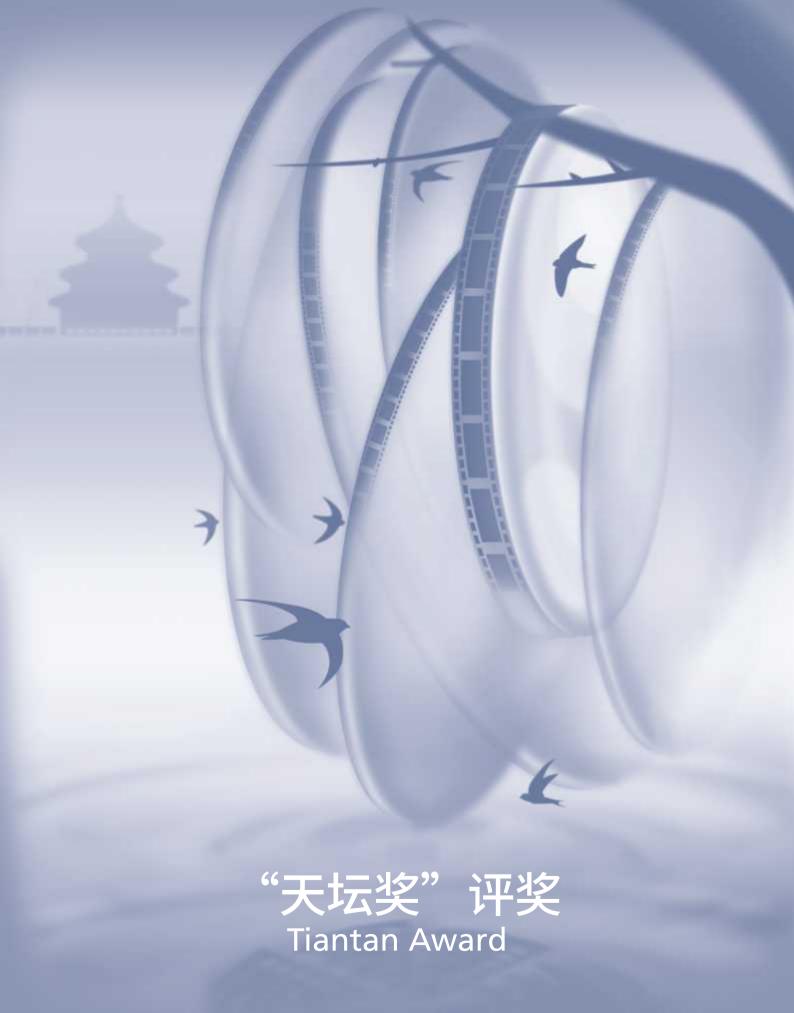
随着数据能力的持续强化,猫眼娱乐已经成为行业领先的文娱数据服务提供商,旗下产品猫眼专业版 App 更是文娱行业重要的数据工具和平台。目前猫眼娱乐已经建立了"全文娱、全链路、全场景"的产业服务能力,打造了"全链路服务、全场景宣发"的服务体系,有效地服务于行业。

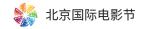


扫码下载:猫眼App



扫码下载:猫眼专业版App





#### "天坛奖"简介 Tiantan Award

"天坛奖"是北京国际电影节的官方竞赛单元,旨在发现荟萃全球最新佳作,鼓励电影多样性。每届"天坛奖"单元包含不超过17部入围影片。电影节期间,由7名国际知名影人组成的"天坛奖"评委会将观看所有入围影片,评选出十大奖项归属。

"天坛奖"设置最佳影片奖、最佳导演奖、最佳艺术贡献奖、最佳男主角奖、最佳女主角奖、最佳男配角奖、最佳 女配角奖、最佳编剧奖、最佳摄影奖及最佳音乐奖共十大奖项。

第十三届北京国际电影节"天坛奖"评奖将于2023年4月22日至29日在中国北京举行。

本届"天坛奖"继续面向全球征集优秀影片,经过层层 遴选,最终选出15部入围影片。由7位著名国际影人组成的"天 坛奖"国际评委会,将综合思想性、艺术性和观赏性等方面, 评选出十大奖项。奖项结果将于第十三届北京国际电影节闭 幕式暨颁奖典礼上隆重揭晓。 The Competition Section, Tiantan Award under Beijing International Film Festival (BJIFF) aims to discover and present the latest outstanding films from across the globe for greater diversity in the film industry. Tiantan Award comprises 15 shortlisted entries. During the BJIFF, a sevenmember jury will review those entries to select the winners for the ten awards.

The ten awards under this grand event are Best Feature Film, Best Director, Best Artistic Contribution, Best Actor, Best Actress, Best Supporting Actor, Best Supporting Actress, Best Screenplay, Best Cinematography and Best Music.

The Tiantan Award of the 13<sup>th</sup> BJIFF will take place from April 22 to 29, 2023 in Beijing, China.

We welcome all outstanding films around the globe to join the Competition Section, Tiantan Award. A maximum of 17 films will stand out as the candidates for the ten awards upon meticulous review by the Jury consisting of seven prestigious and leading figures in the global film industry from the perspective of thinking, artistry, and appreciative value. The finalists will be unveiled at the Closing & Awards Ceremony of the 13th BJIFF.



#### 国际评委会 International Jury



张艺谋,1950年出生于陕西西安,中国电影导演、摄影师、演员,"第五代导演"代表人物之一。美国波士顿大学、耶鲁大学荣誉博士,北京电影学院特聘教授。

1978年进入北京电影学院摄影系学习。1984年在电影 《一个和八个》中首次担任摄影师,获中国电影优秀摄影师 奖。1986年主演第一部电影《老井》,获得第11届大众电影 百花奖最佳男演员、第2届东京国际电影节最佳男主角和第8 届中国电影金鸡奖最佳男主角三座奖杯。1987年执导的第一 部电影《红高粱》获第38届柏林国际电影节金熊奖。1987年 至 1999 年执导的《红高粱》《菊豆》《大红灯笼高高挂》《秋 菊打官司》《一个都不能少》《我的父亲母亲》等影片在国内 外屡获电影奖项,并三次提名奥斯卡、五次提名金球奖。2002 年后转型执导的商业片《英雄》《十面埋伏》《满城尽带黄金甲》 《金陵十三钗》两次刷新中国电影票房纪录、四次夺得年度华 语片票房冠军。2021年,执导电影《悬崖之上》获得第34届 中国电影金鸡奖最佳导演,执导电影《一秒钟》获得第15届 亚洲电影大奖最佳导演。2022年,执导电影《狙击手》。2023年, 执导电影《满江红》, 收获 45 亿票房, 影片位列中国电影票 房总榜第6位。

Zhang Yimou, born in 1950 in Xi'an, Shaanxi Province, is a Chinese director, cinematographer, actor, one of the representatives of the fifth generation of Chinese directors, honorary doctor at Boston University and Yale University, and distinguished professor at Beijing Film Academy.

He was enrolled in the Department of Cinematography at Beijing Film Academy in 1978. Zhang debuted as a cinematographer in the One and Eight (1984) and won the title of Outstanding Chinese Cinematographer. He debuted as a leading actor in the Old Well (1986) and won the 11th People's Hundred Flowers Awards for Best Actor, Best Actor at the 2<sup>nd</sup> Tokyo International Film Festival and the 8th Golden Rooster Awards for Best Actor. His directorial debut Red Sorghum (1987) won the Golden Bear Award at the 38<sup>th</sup> Berlin International Film Festival. His directorial works, namely the Red Sorghum, Ju Dou, Raise the Red Lantern, The Story of Qiu Ju, Not One Less and The Road Home, between 1987 and 1999 won multiple awards at home and abroad, including three nominations for the Academy Awards and five nominations for the Golden Globes. Zhang started directing commercial films since 2002, such as the Hero, House of Flying Daggers, Curse of the Golden Flower and The Flowers of War, which set new gross box office record in China twice and earned the highest annual gross box office of Chinese films four times. In 2021, he was named the 34<sup>th</sup> Golden Rooster Awards for Best Director for the Cliff Walkers, and the Best Director at the 15th Asian Film Awards for the One Second. He directed the Snipers in 2022. The film Full River Red (2023) directed by Zhang earned a gross box office of RMB 4.5 billion, ranking sixth in the gross box office of Chinese films.

#### 北京国际电影节

2008年担任北京夏季奥运会开幕式和闭幕式总导演, 2016年担任中国杭州 G20峰会文艺演出总导演,2022年担任 北京冬季奥会和冬残奥会开闭幕式总导演。至此,张艺谋成为 世界首位执导夏奥和冬奥开闭幕式的"双奥"总导演。

张艺谋曾任第 43 届柏林国际电影节主竞赛单元评委、第 18 届东京国际电影节评委会主席和第 64 届威尼斯国际电影节评委会主席。

He also served as the Creative Director of the Opening and Closing Ceremonies of the Olympic Summer Games Beijing 2008, Director of the G20 Summit Evening Gala held in Hangzhou in 2016, and Creative Director of the Opening and Closing Ceremonies of the Olympic Winter Games Beijing 2022 and the Paralympic Winter Games Beijing 2022. As such, Zhang Yimou became the world's first Creative Director of the Opening and Closing Ceremonies at both the Olympic Summer Games and Olympic Winter Games.

Moreover, Zhang Yimou once worked as a member of the International Jury of the 43<sup>rd</sup> Berlin International Film Festival, Jury President of the 18<sup>th</sup> Tokyo International Film Festival and Jury President of the 64<sup>th</sup> Venice International Film Festival.





费尔南多·胡安·利马(Fernando E. Juan Lima),1968年出生于布宜诺斯艾利斯,拉丁美洲唯一A类电影节——马塔布拉塔国际电影节主席,同时也是一名律师、记者和电影评论家。

此外,他在各种书面媒体、广播和电视方面拥有丰富的经验。2011年,他创建了一个致力于电影工作的广播节目——La Autopista del Sur。

Fernando E. Juan Lima, born in 1968 in Buenos Aires, serves as the President of the Mar del Plata International Film Festival, the only "Category A" film festival in Latin America. He is also a lawyer, journalist and film critic.

He also has rich experience in press, radio and TV. He founded the La Autopista del Sur, a radio program dedicated to filmmaking, in 2011.





关锦鹏,1957年出生于中国香港,中国香港影视导演、制片人、监制。

1985年,关锦鹏独立执导了个人第一部电影《女人心》,从而开启导演生涯。1988年,凭借爱情片《胭脂扣》获得第8届香港电影金像奖最佳导演奖。1991年,凭借传记片《阮玲玉》获得第28届芝加哥国际电影节最佳导演奖。1997年,执导的剧情片《愈快乐愈堕落》入围第48届柏林国际电影节主竞赛单元。

2000年,执导的剧情片《有时跳舞》入围第50届柏林国际电影节主竞赛单元。2003年,凭借电视剧《画魂》获得第4届中国电视艺术双十佳导演奖。2005年,执导的剧情片《长恨歌》入围第62届威尼斯国际电影节主竞赛单元。2020年,在第十届北京国际电影节导演大师班开设讲座,主题为"香港电影——传统继承与发展超越"。

2010年,关锦鹏担任第67届威尼斯电影节"未来之狮"单元评委。2018年,担任第31届东京国际电影节主竞赛单元评委。

Stanley Kwan, born in 1957 in Hong Kong, China, is a film director and producer from Hong Kong, China.

Kwan debuted as a director of the *Women* in 1985. He won the Best Director at the 8<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards for the romance *Rouge* in 1988. He won the Best Director at the 28<sup>th</sup> Chicago International Film Festival for the biopic *Center Stage* in 1991. The feature film *Hold You Tight* directed by Kwan was shortlisted for the Competition Section of the 48<sup>th</sup> Berlin International Film Festival in 1997.

The feature film *The Island Tales* directed by Kwan was shortlisted for the Competition Section of the 50<sup>th</sup> Berlin International Film Festival in 2000. He was included in the Top Ten Directors at the 4<sup>th</sup> China TV Art Double Top Tens Awards for the TV series *Painting Soul* in 2003. The feature film *Everlasting Regret* directed by Kwan was shortlisted for the Competition Section of the 62<sup>nd</sup> Venice International Film Festival in 2005. In 2020, he gave a lecture at the Workshop & Masterclass of the 10<sup>th</sup> BJIFF with the topic of "Hong Kong Film: Inheritance of Tradition and Development for Surpassing".

Kwan was appointed as the Jury of the Lion of the Future – "Luigi De Laurentiis" Venice Award for a Debut Film of the 67<sup>th</sup> Venice International Film Festival in 2010. And he served as a member of the International Competition Jury of the 31<sup>st</sup> Tokyo International Film Festival in 2018.





那达夫·拉皮德(Nadav Lapid),1975 年出生于以色列, 以色列著名电影导演、编剧。

2011年,那达夫·拉皮德首部长片《警察》入围第64届洛迦诺国际电影节主竞赛单元,并获得评审团特别奖。2015年他制作的短片《为何》入围第65届柏林国际电影节金熊奖短片单元。2019年,拉皮德凭借剧情长片《同义词》入围第69届柏林国际电影节主竞赛单元,获得金熊奖,同时获得了费比西奖竞赛单元最佳影片。2021年,他导演的作品《阿赫德的膝盖》获得第74届戛纳电影节主竞赛单元评审团奖。2022年,他与中国导演陆川在HiShots!厦门短片周进行过大师班创作对谈。

那达夫·拉皮德曾担任第69届戛纳电影节国际影评人周单元的评委,第71届柏林国际电影节主竞赛单元评委,第53届印度国际电影节评委会主席。

Nadav Lapid, born in 1975 in Israel, is a prestigious Israeli director and screenwriter.

His first feature film *Policeman* was shortlisted for the Competition Section of the 64<sup>th</sup> Locarno Film Festival in 2011 and won the Special Jury Prize. The short film *Why*? produced by Lapid was shortlisted for the Best Short Film of the 65<sup>th</sup> Berlin International Film Festival in 2015. His directorial feature film *Synonyms* was shortlisted for the Competition Section of the 69<sup>th</sup> Berlin International Film Festival and won the Golden Bear Award for Best Film and the FIPRESCI Prize in the International Competition in 2019. Lapid won the Jury Prize at the 74<sup>th</sup> Cannes Film Festival for his directorial film *Ahed's Knee* in 2021. He attended the Masterclass with Chinese director Lu Chuan at the HiShorts! Film Festival in 2022.

Lapid was appointed the Jury of the International Critics' Week Section of the 69<sup>th</sup> Cannes Film Festival, Jury of the 71<sup>st</sup> Berlin International Film Festival, and Jury President of the 53<sup>rd</sup> Indian International Film Festival.





萍帕卡·托维拉(Pimpaka Towira),1967 年出生于泰国,泰国导演、编剧、制片人。

2003年,萍帕卡·托维拉执导的首部长片《雨夜逃夫》 在柏林国际电影节上首映,她本人也凭借此片获第8届釜山国 际电影节新浪潮奖提名。2015年,其长片《海岛葬礼》获得 第28届东京国际电影节亚洲未来单元最佳电影奖。2010年, 她执导的短片《我的父亲》在亚太地区国家"太平洋子午线" 国际电影节中获得评委会特别奖。2016年,其创作的短片《将 之序曲》获得第40届香港国际电影节国际短片竞赛单元评审 团奖。

萍帕卡·托维拉于 2001 年、2008 年和 2009 年担任曼谷 国际电影节项目总监,并自 2015 年起担任曼谷东盟电影节项 目总监。2017 至 2018 年,任新加坡国际电影节项目总监。 Pimpaka Towira, born in 1967 in Thailand, is a Thai director, screenwriter and producer.

In 2003, her first directorial feature film *One Night Husband* was premiered at the Berlin International Film Festival, and she was nominated for the New Currents Award at the 8<sup>th</sup> Busan International Film Festival for the film. Her feature film *The Island Funeral* won the Asian Future Best Film Award at the 28<sup>th</sup> Tokyo International Film Festival in 2015. Her directorial short film *My Father* won the Special Jury Award at the International Film Festival of Asian-Pacific countries in 2010. Her *Prelude to the General* won the Jury Prize of the Short Film Competition at the 40<sup>th</sup> Hong Kong International Film Festival in 2016.

She worked as the Programme Director of the Bangkok International Film Festival held in 2001, 2008 and 2009, and was appointed the Programme Director of the Bangkok ASEAN Film Festival since 2015. She also served as the Programme Director of the Singapore International Film Festival in 2017 and 2018.





张颂文,1976年出生于广东省韶关市,中国影视男演员、 表演指导,毕业于北京电影学院。

2012年,张颂文主演喜剧片《摩登年代》。2016年,主演悬疑片《风中有朵雨做的云》。2017年,主演的剧情片《西小河的夏天》入围第22届釜山国际电影节"新浪潮"单元,并获得KNN观众奖。2018年,主演谍战片《兰心大剧院》。2019年,出演犯罪片《第八个嫌疑人》。2020年,主演犯罪动作电影《扫黑·决战》。2022年,凭借影片《革命者》获得电影频道传媒荣誉之夜最受传媒关注男主角。

Zhang Songwen, born in 1976 in Shaoguan, Guangdong Province, is a Chinese actor and acting coach who graduated from Beijing Film Academy.

Zhang starred in the comedy *Fake Fiction* in 2012. He starred in the suspense *The Shadow Play* in 2016. The feature film *End of Summer* he starred in 2017 was shortlisted for the New Currents Award of the 22<sup>nd</sup> Busan International Film Festival and won the KNN Award. He starred in the spy film *Saturday Fiction* in 2018. And he appeared in the crime film *Dust* To Dust in 2019. Zhang played the leading role in the crime action film *Break Through the Darkness*. And he won the Media Choice Award for Best Actor at the Media Honors Ceremony of China Movie Channel in 2022 for the film *The Pioneer*.



周冬雨,1992年出生于河北省石家庄市,中国内地影视 女演员,毕业于北京电影学院。

2010年,因出演张艺谋执导的电影《山楂树之恋》女主角而成名,并凭借此片获得第14届中国电影华表奖优秀新人女演员奖。2014年,凭借电影《同桌的你》获得第15届华语电影传媒大奖年度最受瞩目女演员奖。2016年,凭借电影《七月与安生》获得第23届香港电影评论学会大奖最佳女演员奖、第2届金砖国家电影节最佳女主角奖等奖项;同年,凭借爱情电影《谎言西西里》获得第8届澳门国际电影节最佳女主角奖。2017年,周冬雨凭借电影《喜欢你》获得第9届中国电影导演协会年度女演员奖。2018年,凭借电影《后来的我们》提名第32届中国电影金鸡奖最佳女主角奖。2019年,主演电影《少年的你》,凭借该电影获得第33届中国电影金鸡奖最佳女主角奖、第35届大众电影百花奖最佳女主角奖、第11届中国电影导演协会年度女演员奖等奖项。

2021年,周冬雨担任第24届上海国际电影节主竞赛单元金爵奖评委。

Zhou Dongyu, born in 1992 in Shijiazhuang, Hebei Province, is an actress from Chinese mainland that graduated from the Beijing Film Academy.

She rose to stardom for the leading role in the *Under the Hawthom Tree* directed by Zhang Yimou in 2010, and won the Outstanding New Actress at the 14<sup>th</sup> Huabiao Film Awards. She was named the Favorite Actress at the 15<sup>th</sup> Chinese Film Media Awards for the film *My Old Classmate* in 2014. Zhou starred in the *SoulMate*, and won the Best Actress at the 23<sup>rd</sup> Hong Kong Film Critics Society Awards and 2<sup>nd</sup> BRICS Film Festival among other awards in 2016. She was named the Best Actress at the 8<sup>th</sup> Macau International Movie Festival for the romance *Never Said Goodbye* in the same year. She won the Best Actress at the 9<sup>th</sup> China Film Directors' Guild for the film *This Is Not What I Expected* in 2017. She was nominated for the Best Actress at the 32<sup>nd</sup> Golden Rooster Awards for the film *Us and Them* in 2018. She played a leading role in the *Better Days*, and won the Best Actress at the 33<sup>rd</sup> Golden Rooster Awards, 39<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards, 35<sup>th</sup> People's Hundred Flowers Awards and 11<sup>th</sup> China Film Directors' Guild among other awards in 2019.

She was appointed a jury member of the Golden Goblet Awards — the Main Competition Section at the  $24^{th}$  Shanghai International Film Festival in 2021.





### 再会! 布宜诺斯艾利斯 Adios Buenos Aires

导演Director杰门·克拉尔German Kral

演员Cast迭戈·克雷莫内西Diego Cremonesi玛丽娜·贝拉蒂Marina Bellati曼努埃尔·比森特Manuel Vicente

Rafael Spregelburd

② 德国/阿根廷|93分钟
Germany/Argentina|93min

拉斐尔·斯普雷格伯德

制片公司 Lailaps Films, Monogatari Films, Horres Film & TV, German Kral Film produktion, Salamanca Cine

国际销售 Beta Cinema

制片人 尼尔斯·东克尔、迪特尔·霍雷斯、杰门·克拉尔、卡罗琳娜·费尔南德斯

編 剧 斯特凡·普赫纳、杰门·克拉尔、费尔南多·卡斯泰

摄 影 克里斯蒂安·科泰、丹尼尔·奥尔特加 剪 辑 汉斯约尔格·韦布利奇、帕特里夏·隆梅尔

声音指导 马克西米利亚诺·戈里蒂

音 乐 格尔德·鲍曼

美术指导 马蒂亚斯·马丁内斯、葆拉·埃娃·贝尔特拉米

**Production Company:** Lailaps Films, Monogatari Films, Horres Film & TV, German Kral Film produktion, Salamanca Cine

World Sales: Beta Cinema

Producer: Nils Dünker, Dieter Horres, German Kral, Carolina Fernández

Screenplay: Stephan Puchner, German Kral, Fernando Castets

Cinematographer: Christian Cottet, Daniel Ortega Editor: Hansjorg Weissbrich, Patricia Rommel

Sound Designer: Maximiliano Gorriti

Composer: Gerd Baumann

Production Designer: Matias Martinez, Paula Eva Beltrami

#### 北京国际电影节

布宜诺斯艾利斯,2001年11月。阿根廷陷入危机,比索不断贬值。胡利奥·法韦尔是"庞贝的邻居"探戈乐队的手风琴演奏者,这个乐队共由五位普通的劳动者组成。乐队的演出收入逐月减少,胡利奥从父亲那里继承的鞋店也生意惨淡,于是他被迫决定永远离开自己深爱的布宜诺斯艾利斯。但从这一刻起,生活似乎开始捉弄他:一夜之间,政府冻结了全国所有的银行账户,引发市民的强烈抗议,胡利奥也无法提款用于购买机票。祸不单行,一位名叫玛蕾拉的年轻女出租车司机撞坏了胡利奥的车,这是胡利奥唯一剩下的值钱财产。在胡利奥与能言善辩的玛蕾拉交涉过程中,两人逐渐互生情愫。



Buenos Aires, November 2001. Argentina is embroiled in crisis, with the peso plunging deeper and deeper. Julio F rber, the charismatic bandoneon player of the "Vecinos de Pompeya", a five-piece working-class tango band, is trying to keep his head above water, but every month he is earning less and less from their gigs as well as from the traditional shoe shop he inherited from his father. At the very moment he takes the decision to leave his beloved Buenos Aires forever, it clearly appears that life is conspiring against him: overnight the government freezes all bank accounts in the whole country, preventing Julio from purchasing the flight tickets and sparking violent protests throughout the town. And Mariela, a witty young woman and feisty cab driver, bumps into his car at full speed, damaging Julio's last possession of value before stealing his heart...



杰门·克拉尔于 1968 年出生在布宜诺斯艾利斯,1991 年移居德国学习电影。他毕业于慕尼黑电影电视学院,此后一直从事电影编剧和导演工作。

1993年至1996年间,克拉尔与维姆·文德斯合作拍摄了电影《光之幻影》。克拉尔的毕业电影《不在场的记忆》于1999年获得日本山形电影节一等奖,于2000年获得青年巴伐利亚纪录电影奖,并于2001年获得德国格里姆奖提名。克拉尔的电影《我们最后的探戈》(2015)在多伦多电影节举行了全球首映。该电影由维姆·文德斯监制,由德国和阿根廷联合制作,最终斩获多个奖项,包括巴伐利亚电影奖最佳摄影奖,以及华盛顿电影节的观众奖等等。

克拉尔的电影剧本《再会!布宜诺斯艾利斯》在慕尼黑举行的年度 坦克雷德·多斯特剧本奖中获得特别提名,并入选戛纳第 26 届欧洲编剧研讨会。

German Kral was born in Buenos Aires in 1968. In 1991, he moved to Germany to study film. He graduated from the Munich Film School and has worked as a film writer and director ever since.

Kral first worked with Wim Wenders between 1993 and 1996 on the film *A Trick of the Light.* His diploma film Images of the Absence was nominated for the German Grimme Prize in 2001 and awarded First Prize at the Yamagata Film Festival in Japan in 1999 and the Young Bavarian Documentary Film Award in 2000. Kral's film, *Our Last Tango* (2015), had its World Premiere at the Toronto Film Festival. It is a German-Argentine coproduction, executive produced by Wim Wenders. It won several awards, including The Bavarian Film Award for Best Photography, as well as the Audience Award at both the Washington DC Film Festival and the Bolzano Film Festival in Bozen, Italy.

Kral's feature film screenplay *Adios Buenos Aires* received a Special Mention at the annual Tankred Dorst Screenplay Awards in Munich and was selected for the 26<sup>th</sup> European Screenwriting Workshop in Cannes.



# "天坛奖"入围影片

#### Official Selection of Tiantan Award



# 瞧一桥

#### Ciao

导演 Director 宋新棋 Song Xinqi

演员 Cast 惠英红 Kara Wai 胡先煦 Charles Hu 李立群 Li-Chun Lee 费启鸣 Fei Qiming

□ 中国 | 104 分钟
 China | 104 min

制片人 张猛、傅若清、于洋、何俊逸、卢汶龙、柏榕榕、

邵宏悦、林锡淙

编 剧 石畅、冯浣钰

摄 影 范超

剪 辑 李玥禧、杜光玮

声音指导王丹宁音乐冯金美术指导孙文轩

**Producer:** Zhang Meng, Fu Ruoqing, Yu Yang, He Junyi, Lu Wenlong, Bai Rongrong, Shao Hongyue, Lin Xicong

Screenplay: Shi Chang, Feng Huanyu

Cinematographer: Fan Chao Editor: Li Yuexi, Du Guangwei Sound Designer: Wang Danning

Composer: Feng Jin

Production Designer: Sun Wenxuan



问题少年陈志勇阴差阳错地成为代驾司机, 护送退休老太太踏上返乡之旅。一路上俩人插 曲不断,在不知不觉间从隔阂走向理解。一连 串温暖治愈又直戳心窝的事,两颗孤独的心也 逐渐走近,成为彼此人生的拯救者。

Troubled teenager Chen Zhiyong inadvertently becomes a designated driver, escorting a retired elderly lady on her journey home. Along the way, the two encounter numerous unexpected events, gradually moving from estrangement to understanding. A series of heartwarming and healing incidents bring their lonely hearts closer together, ultimately becoming the saviors of each other's lives.

导演宋新棋,毕业于北京电影学院导演系。2014年他拍摄的短片《尿不出来》曾获得多个电影节或作品展的"最佳短片"奖项,包括第十三届 ISFVF 国际学生影视作品展、金鸡百花电影节、国际大学生微电影盛典等。《瞧一桥》是宋新棋的长片处女作,该片曾获得第十一届北京国际电影节创投"优秀项目奖",同时也是腾讯影业发起的"青年导演培养计划"孵化推出的首部电影。

Director Song Xinqi graduated from the Beijing Film Academy's Department of Directing. In 2014, his short film *Can't Piss* won the "Best Short Film" award at many film festivals and exhibitions, including the 13<sup>th</sup> International Student Film and Video Festival (ISFVF), the Golden Rooster and Hundred Flowers Film Festival, and the International Microfilm Festival for University Students. *Ciao* is Song Xinqi's feature film debut. The film was awarded "Excellent Project Award" at the 11<sup>th</sup> Beijing International Film Festival Project Pitches Program, and it is also the first film to be developed and released by way of the "Young Directors Training Program" initiated by Tencent Pictures.





# "天坛奖"入围影片

#### Official Selection of Tiantan Award



# 曼妙之旅 Driving Madeleine

导演Director克里斯蒂安·卡里翁Christian Carion

演员 Cast
达尼·布恩 Dany Boon
丽娜·雷诺 Line Renaud
热雷米·拉厄尔特 Jérémie Laheurte
艾丽斯·伊萨 Alice Isaaz

制片公司 Une Hirondelle Productions, TF1 films Production

国际销售 Pathé International

制 片 人 克里斯蒂安·卡里翁、洛尔·伊尔曼编 制 克里斯蒂安·卡里翁、西里尔·热利

摄 影 皮埃尔·科特罗剪 辑 罗伊克·拉勒芒 乐 菲利普·龙比

Production Company: Une Hirondelle Productions, TF1 films Production World Sales: Pathé International

Producer: Christian Carion, Laure Irmann Screenplay: Christian Carion, Cyril Gely Cinematographer: Pierre Cotterau

Editor: Lor"c Lallemand Composer: Philippe Rombi

#### 北京国际电影节



马德莱娜离开郊区,前往巴黎另一端的一家养老院。一名出租车司机来接她,但马德莱娜似乎并不着急,而是让司机载着她走遍了巴黎的各个角落,唤起了她人生中诸多重要的回忆。

Madeleine, leaves small suburban to join a nursing home, on the other side of Paris. A taxi driver, comes to pick her and in no hurry to reach. She asks the driver to go through places of the capital, which have counted in her life.



克里斯蒂安·卡里翁出生在法国北部的一个农村家庭。2001年,克里斯蒂安·卡里翁执导了他的第一部剧情片《梦想起飞的季节》。这部影片是对他成长经历的致敬,讲述了农夫米歇尔·塞罗与渴望在乡村寻找宁静生活的巴黎女孩相遇后的故事。这部影片很受欢迎,吸引了超过240万法国观众。这一成功让卡里翁酝酿出了一个更雄心勃勃的计划——他自1993年就开始构思的影片《圣诞快乐》。该片于2005年在戛纳电影节上映,展现了第一次世界大战期间,战士们在圣诞前夕的兄弟情谊。该片取得了巨大的成功,获得了法国电影凯撒奖的多项提名,同时也获得了奥斯卡最佳外语片奖提名。之后,他执导的电影(《克格勃无间事件》《随心所欲的五月》《我的儿子》等)曾在多个不同的电影节上获得提名。

Christian Carion was born in a family of farmers in the North of France. In 2001, Christian Carion directed his first feature film: The girl from Paris. The story, an homage to his upbringing, tells the meeting of a brooding farmer, Michel Serrault, and a Parisian girl seeking the calm of the countryside.

The movie was a hit, seducing over 2.4 million French moviegoers. The success allowed Carion to move on to a more ambitious project, Merry Christmas, a movie he had had in mind since 1993. Screened in Cannes for the film festival in 2005, this historic movie depicts the fraternization of warriors on the eve of Christmas during World War I. The movie, a huge public success, was nominated numerous times in the French Cesar and was nominated for the Oscar for Best Foreign Film. Then his films (Farewell, Come What May, My Son, etc.) were nominated in different film festivals several times.



# "天坛奖"入围影片

#### Official Selection of Tiantan Award



# 消失的她 Lost in the Stars

导 演 Director

崔睿、刘翔 Cui Rui, Liu Xiang

演员 Cast 朱一龙 Zhu Yilong 倪妮 Ni Ni

文咏珊 Janice Man 杜江 Du Jiang **制 片 人** 钱重远、计婧 编 **剧** 陈思诚、顾舒怡

摄 影 何山 剪 辑 汤宏甲 声音指导 李丹枫 音 乐 胡小鸥 美术指导 郑辰

Producer: Qian Zhongyuan, Ji Jing Screenplay: Chen Sicheng, Gu Shuyi

Cinematographer: He Shan

Editor: Tang Hongjia

Sound Designer: Li Danfeng Composer: Hu Xiao'ou

Production Designer: Zheng Chen

□ 中国 | 122 分钟China | 122 min



何非的妻子李木子在去往东南亚度假岛巴 兰迪亚的结婚周年旅行中离奇消失。在何非苦寻 无果之时,妻子再次现身,何非却坚持眼前的陌 生女人并非妻子。女人拿出了身份证明进行自 证,夫妻二人似乎都有不可告人的秘密,随着金 牌律师陈麦以及当地警察郑成介入到这起离奇案 件中,更多的谜团慢慢浮现……

Li Muzi, wife of He Fei, mysteriously disappears on their anniversary trip to Balandia, a Southeast Asian island. As the desperate husband searches all over the island, a woman shows up out of the blue, claiming that she is Li Muzi. He Fei insists that this woman is an imposter, but the woman then uses her ID card and other items to prove

her identity. More hidden secrets are set to be unveiled as Chen Mai, a renowned international lawyer, takes on the case with the help of Zheng Cheng, a local police officer.



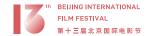
崔睿:中国新锐青年导演,美国南加州大学(USC)导演系研究生。曾执导多部获奖短片,唯一一位连续三年当选 USC 十佳导演的华人。

Cui Rui: A cutting-edge young Chinese director and graduate student at the Directing Faculty of the University of Southern California (USC). He has directed many award-winning short films and is the only Chinese director to be selected as one of the top ten USC directors for three consecutive years.

刘翔:中国新锐青年导演,首部导演作品《不速来客》惊喜展现黑马之势,缔造年度悬疑口碑佳作,彰显出当下最值得关注和期待的新锐导演力量。

Liu Xiang: A cutting-edge young Chinese director whose first directorial work *Knock Knock* pleasantly surprised audiences and showed his potential as a dark horse with a critically acclaimed suspenseful masterpiece of the year, showcasing the most noteworthy and anticipated new directorial talent of the present.







### 所需之人 Men of Deeds

导演Director保罗·内戈埃斯库Paul Negoescu

演 员 Cast 尤利安·波斯泰尔尼库 Iulian Postelnicu

克丽娜·塞姆丘克 Crina Semciuc 瓦西里·穆拉鲁 Vasile Muraru

© 罗马尼亚 / 保加利亚 | 106 分钟 Romania/Bulgaria | 106min 制片公司 Papillon Film, Tangaj Production

国际销售 Patra Spanou Film

制片人 安娜玛丽亚·安托奇

编 剧 拉杜·罗曼纽克、瓦娜·图多尔

摄 影 安娜·德勒吉奇剪 辑 欧金·凯莱门

声音指导 马里乌斯·莱福塔拉奇音 乐 马里乌斯·莱福塔拉奇

美术指导 瓦妮娜·吉列瓦

Production Company: Papillon Film, Tangaj Production

World Sales: Patra Spanou Film

Producer: Anamaria Antoci

Screenplay: Radu Romaniuc, Oana Tudor

Cinematographer: Ana Drăghici

Editor: Eugen Kelemen

Sound Designer: Marius Leftărache Composer: Marius Leftărache

Production Designer: Vanina Geleva



伊莱是一个村镇的警长,他 渴望能过上舒适的生活,但最终 却做出了错误的选择。人到中年 的伊莱与他人格格不入,他想 建造一个果园,甚至还渴望拥有 一个家。虽然村里发生了一些别 是的事,但伊莱却视而不见。从 卷入其中的那一刻开始,他的生 活就陷入了一片动荡。在寻找答 案的过程中,他试图做他从未做 过的事:他将化身正义的使者, 将每一个有罪之人绳之以法。

Ilie, a small-town police chief, wants to build a modest comfortable life for himself but ends up making the wrong

choices. Middle-aged and alienated, he feels the need to be a part of something - to build an orchard, even a home. Although dubious things happen in the village, lie only sees what suits him. The moment he gets involved in the village marks the beginning of his collapse. In a vacuum of solutions, he tries to be what he has never been before: the justice seeker who arrests everyone guilty.

保罗·内戈埃斯库出生于 1984 年,曾就读于布加勒斯特国家戏剧与电影学院导演系。他执导的短片曾在多个国际电影节上展出。他的处女作《在泰国的一月》于 2012 年在威尼斯电影节首映,而他执导的第二部电影——剧情片《两张彩票》则成为了票房最高的罗马尼亚影片之一,同时还入围了第七届北京国际电影节"天坛奖"。他执导的第三部电影——剧情片《夏日情人》已通过 Netflix 在 30 多个地区发行。

Born in 1984, Paul Negoescu, studied film directing at the national film school in Bucharest. His short films were selected in many international festivals. His debut film, *A Month in Thailand* premiered at the Venice Film Festival in 2012, while his second feature, *Two Lottery Tickets*, became one of the most successful Romanian films at the box office, and was also nominated for the Tiantan Award at the 7<sup>th</sup> Beijing International Film Festival. *The Story of a Summer Lover*, his 3<sup>rd</sup> feature, was distributed by Netflix in over 30 territories.







# 偶得回响

Scrapper

导演 Director

夏洛特·里甘 Charlotte Regan

演 员 Cast

哈里斯·迪金森 Harris Dickinson 洛拉·坎贝尔 Lola Campbell 制片公司 DMC Film 国际销售 Charades

剪 辑 比利·斯内登、马泰奥·比尼

音 乐 帕特里克·琼森

Production Company: DMC Film

World Sales: Charades

Producer: Theo Barrowclough Screenplay: Charlotte Regan

Cinematographer: Molly Manning Walker

Editor: Billy Sneddon, Matteo Bini Composer: Patrick Jonsson

● 英国 | 84分钟 United Kingdom | 84min



乔吉是一个爱做梦的 12 岁女孩,她快乐地独居在伦敦的公寓里,生活过得多姿多彩。与她关系疏远的父亲突然出现,迫使她不得不面对现实。

Georgie is a dreamy 12-year-old girl who lives happily alone in her London flat, filling it with magic. Out of nowhere, her estranged father turns up and forces her to confront reality.

夏洛特是一位来自伦敦的电影制作人,她从小就为本土说唱歌手制作低成本的音乐宣传片,总共创作了 200 多部。她执导的第一部短片《搭档》获得了英国电影学院奖提名。她执导的第二部短片《煎熬》曾在圣丹斯电影节和柏林电影节展出。她已入选圣丹斯学院 Ignite Fellows 青年导演计划,并被《国际银幕》杂志评为 2020 年"明日之星"。

Charlotte is a filmmaker from London who grew up making low-budget music promos for local rappers, creating over 200 in total. Her first short film *STANDBY* was nominated for a BAFTA. Her second short *FRY-UP* screened at Sundance and Berlinale. She is a Sundance Ignite Fellow and was named as a 2020 Screen International Star of Tomorrow.







### 姐妹 Sisters

导演Director琳达·奥尔特Linda Olte

演 员 Cast

埃玛·斯基尔曼特 Emma Skirmante 格尔达·阿尔耶娜 Gerda Aljena 卡特里娜·克雷斯利纳 Katrina Kreslina

制片公司 Fenixfilm, Albolina Film, Trickster Pictures

国际销售 True Colours

制 片 人 马蒂斯·卡扎 编 剧 琳达·奥尔特

摄 影 亚历山大斯·格列布涅夫斯 剪 辑 琳达·奥尔特、安德里斯·格兰茨 声音指导 亚历山大斯·瓦伊萨霍夫斯基斯

音 乐 费德里科·坎帕纳

美术指导 劳拉·迪斯莱尔

Production Company: Fenixfilm, Albolina Film, Trickster Pictures

World Sales: True Colours

Producer: Matis Kaza Screenplay: Linda Olte

Cinematographer: Aleksandrs Grebnevs

Editor: Linda Olte, Andris Grants

Sound Designer: Aleksandrs Vaicahovskis

Composer: Federico Campana Production Designer: Laura Dislere



阿纳斯塔西娅(13 岁)和迪亚娜(9 岁)两姐妹住在拉脱维亚的一家孤儿院。当得知一个美国家庭准备收养她们时,迪亚娜迫不及待地想搬去美国,而阿纳斯塔西娅却不太想离开家乡。当已经疏远的生母阿拉回到她们的生活中后,阿纳斯塔西娅想尽一切办法与她建立关系,但阿拉似乎另有打算。阿纳斯塔西娅必须做出一个重要的决定——是离开她的生母去美国生活,还是抱着能与生母一起生活的希望,继续留下来。

Anastasia (13) and Diana (9) are two sisters living in a Latvian orphanage. When they get to know that an American family is ready to adopt them, Diana cannot wait to move to the States, while Anastasia is less excited about the idea of leaving her home. When their estranged biological mother Alla returns to their lives, Anastasia does everything to establish a relationship with her, but Alla seems to have other plans. Anastasia has to make a crucial decision - to leave her biological mother behind and move to live in America, or to remain home in hopes of living with her real mom.

琳达·奥尔特(1978年)是拉脱维亚导演、作家和剪辑师。她目前致力于拍摄反映特定社会问题的影片,特别是与家庭和儿童有关。琳达拍摄的纪录片《我的银行家父亲》(2015年)为她赢得了拉脱维亚国家电影奖最佳剪辑奖。她曾在拉脱维亚电视台工作多年,并制作了多部备受欢迎的节目、系列片和短片。琳达的处女作《姐妹》将于2022年在华沙国际电影节的竞赛单元首映。琳达目前正在拍摄她的下一部剧情片《孩子》。

Linda Olte (1978) is a Latvian director, writer and editor. The focus of her current creative path in film is tied to social issues, especially concerning families and children. Linda's work on the documentary *My Father the Banker* (2015) earned her a National Film Award for Best Editing. After many years of working in Latvian Television on several successful programs, series and shorts. Linda's debut feature *Sisters* will premiere in competition at the Warsaw international Film Festival in 2022. She is currently developing her next feature film The Child.





# "天坛奖"入围影片

#### Official Selection of Tiantan Award



#### 同路前行 The Lulus

导演Director扬·萨米埃尔Yann Samuell

演 员 Cast 汤姆·卡斯坦 Tom Castaing 莱昂纳尔·福凯 Léonard Fauquet 马泰斯·格罗 Mathys Gros 卢普·皮纳尔 Loup Pinard 帕洛玛·勒博 Paloma Lebeaut 弗朗索瓦·达米安 François Damiens 亚历克斯·卢茨 Alex Lutz 索拉尔·德韦 Solal Devey 伊莎贝尔·卡雷 Isabelle Carré

法国 | 109 分钟 France | 109min

制片公司 Superprod Films, Wild Bunch, Les Films Du Lézard, Elle Driver,

**Bidibul Productions** 

国际销售 Elle Driver

制片人。马克·加比宗、克莱门特·卡尔韦、热雷米·法热内、埃里克·博克奥、

蒂埃里·巴尔勒、阿德琳·丰坦·特索尔、热罗姆·鲁吉耶、

克里斯特尔·埃农、利利安·埃谢

编 剧 扬·萨米埃尔

摄 影 樊尚·加洛

剪 辑 西尔维·兰德拉

声音指导 贝尔纳·博雷尔、尼古拉·勒鲁瓦、格雷格·樊尚、米歇尔·席林斯

音 乐 马蒂厄·朗博莱

Production Company: Superprod Films, Wild Bunch, Les Films Du Lézard,

Elle Driver, Bidibul Productions

World Sales: Elle Driver

Producer: Marc Gabizon, Clément Calvet, Jérémie Fajner, Éric Boquého, Thierry

Barle, Adeline Fontan Tessaur, Jérôme Rougier, Christel Henon, Lilian Eche

Screenplay: Yann Samuell

Cinematographer: Vincent Gallot

Editor: Sylvie Landra

Sound Designer: Bernard Borel, Nicolas Leroy, GrÉG Vincent, Michel Schillings

Composer: Mathieu Lamboley

#### 北京国际电影节

1914年8月,德军攻占法国北部,四个结盟为"同路派"的青少年路西安、路卡、路易吉和路德维格,在他们的孤儿院疏散时被落下了。没有了蒂尔潘神父和老师勒特利尔先生的保护,同路派现在被困在敌军前线后方,孤立无援。很快,他们遇到了路斯,一个与父母分离的年轻女孩。他们决定尽一切可能到达中立国瑞士。于是他们踏上了一段充满惊奇的冒险之旅!一路上他们发现,所谓的敌人可能会成为强大的盟友,比如心地善良的德国逃兵汉斯、村民口中的女巫路易松、脾气暴躁的木鞋工匠加斯东,还有他们的新朋友穆萨,一个年轻的塞内加尔步枪手。《同路前行》糅杂了现实与想象、幽默与感动、小情与大爱、怀旧与共情,是一部富含创意和情感的家庭电影。



August 1914, while the German army is gaining ground in the North of France, four boys aged 10 to 15, Lucien, Lucas, Luigi and Ludwig are left behind during the evacuation of their orphanage. Without the protection of Abbé Turpin and the schoolteacher Leutellier, the Lulus are now stranded on their own behind the enemy front line. Soon joined by Luce, a young girl separated from her parents, they decide to reach the neutral country of Switzerland by all means possible... they embark on an adventure for which nothing has prepared them! They will discover that the supposed enemies can turn out to be formidable allies, like Hans, the German deserter with a big heart, Louison, the so-called witch of the village, Gaston, the grumpy clog maker or their new friend Moussa, a young Senegalese rifleman. *The Lulus* is a family movie that is innovative and demanding. It mixes reality with naivete, humor with emotion, intimacy with spectacle, and nostalgia with universality.



才华横溢的插画家扬·萨米埃尔在高中毕业后立即投入了电影学习,并利用自己的天赋来赚取学费。他的第一部长片《两小无猜》(2003)一经推出即在国际上取得了成功,并成为了传播最为广泛的法国电影。这为他成功打开了好莱坞的大门。他在 2007 年和伊莱沙·卡思伯特一起合作拍摄了《我的野蛮女友》。接着他带着《穿梭少女梦》(2010)回归法国影坛,并以改编作品《新纽扣战争》(2011)回归主流电影。接下来的作品是两部鬼片,英美合拍的《灵魂大拯救》和改编自奥斯卡·王尔德小说的《坎特维尔的幽灵》(2016)。

扬·萨米埃尔在法国和美国为他人编写剧本,同时他自己也创作文学作品,还抽时间关注社会和环境问题。但他最感兴趣的方面仍是文学、哲学和天体物理学,当然还少不了他的初心——视觉艺术。

A gifted illustrator, Yann Samuell put his talents to use in order to pay for his film studies, which he began immediately after graduating from high school. His first feature-length film, *Love Me if You Dare* (2003) was an

immediate international success and went on to become the most widely distributed French movie. This success opened the doors of Hollywood, where he made *My Sassy Girl* in 2007 with Elisha Cuthbert. He returned to France with *With Love... From the Age of Reason* (2010), and returned to the mainstream with his adaptation of *War of the Buttons* (2011). Next came two ghost movies, with the American-British *The Great Ghost Rescue* and an adaptation the Oscar Wilde story *The Canterville Ghost* (2016).

Yann Samuell does screenwriting for others in France and the United States; he writes literary texts as well. Yann also makes time to engage in social and environmental issues. His personal passions remain literature, philosophy, and astrophysics... as well as his first love: visual art.





### 无罪之人 The Man without Guilt

导演Director伊万·格戈莱特Ivan Gergolet

演 员 Cast

布兰科·扎维尔桑 Branko Završan 瓦伦蒂娜·卡尔内卢蒂 Valentina Carnelutti 恩里科·因塞拉 Enrico Inserra 罗萨纳·莫尔塔拉 Rossana Mortara

⑤ 斯洛文尼亚 / 意大利 / 克罗地亚 | 113 分钟 Slovenia/Italy/Croatia | 113min

制片公司 Staragara, Transmedia Production, Propeler Film

国际销售 Slingshot Films

制 片 人 米哈·切尔内克、伊戈尔·普林奇、 鲍里斯·T·马蒂奇和拉娜·马蒂奇

编剧伊万·格戈莱特摄影德博拉·威利齐

剪 辑 纳塔利·克里斯蒂亚尼 声音指导 朱力茨·佐尼克

音 乐 卢卡·丘特

美术指导 马尔科·尤拉托维奇

Production Company: Staragara, Transmedia Production,

Propeler Film

World Sales: Slingshot Films

Producer: Miha Černec, Igor Prinčič, Boris T. Matić & Lana Matić

Screenplay: Ivan Gergolet
Cinematographer: Debora Vrizzi

Editor: Natalie Cristiani Sound Designer: Julij Zornik Composer: Luca Ciut

Production Designer: Marco Juratovec



安杰拉是一个50岁的寡妇。 她丈夫因在工作时吸入石棉粉尘 而患肺癌去世。安杰拉在医院做 清洁工,偶然间发现了丈夫的前 雇主弗朗切斯科因为脑中风入的院 治疗。医院里,弗朗切斯科的院 治疗。医院里,弗朗切斯科所知 子对两人之间的关系出院后担近 还邀请安杰拉在父亲出院后担任 父亲的护工。弗朗切斯科一直拒 绝认罪,为了报复,安杰拉接 了担任护工的提议,决定以其人

之道还治其人之身,让弗朗切斯科尝尝众叛亲离的滋味。她的计划眼看就要成功了,但弗朗切斯科的儿子却发现了她的真实意图, 计划毁于一旦。在坠落深渊之际,安杰拉发现了意想不到的真相。如果有罪之人被反噬,那么复仇就会变成宽恕,而一切将走向全新的开始。

Angela is a 50 years old widow. Her husband died due to lung cancer caused by the asbestos dust he breathed when he was a worker. Angela works as a cleaner in the hospital, where she finds out that Francesco, the former employer of her husband, was hospitalized because of a brain stroke. There she meets Francesco's son, who is unaware of the link between the two, offers her to work as his father's caregiver once he's discharged. As Francesco avoids a conviction, Angela accepts the offer to punish him. She decides to payback Francesco with the same coin she got from him: being condemned to loneliness. Her plan seems working until Francesco's son discovers why she's really there, ruining the castle of cards she built. In the deep darkness Angela fell, she finds out an unexpected truth. If the guilty becomes a victim of himself, revenge can turn in forgiveness and a new beginning can be possible.

伊万·格戈莱特出生于 1977 年,目前在意大利的里雅斯特生活和工作。在博洛尼亚大学攻读电影专业期间,他开始拍摄纪录片和短片。他的第一部纪录片《与玛利亚共舞》于 2014 年成为第一部入选威尼斯国际电影节国际影评人周的纪录片,并在该届电影节获得了 Civitas Vitae 奖。

自 2015 年以来,格戈莱特一直是欧洲电影学会的成员。他曾在多所学校、大学、监狱和其他机构教授电影制作,他还与其他电影人和专业人士一起在戈里齐亚(位于意大利和斯洛文尼亚两国边境)创办了一所跨国电影学院。

#### 《无罪之人》是他执导的第一部剧情片。

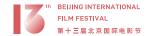
Born in 1977, Ivan Gergolet lives and works in Trieste, Italy. He started shooting short documentaries and short films during his film studies at the DAMS – University of Bologna. His first feature documentary *Dancing with Maria* was the first documentary ever selected in the International Film Critics Week at the Venice IFF in 2014, where it was awarded with the Civitas Vitae Prize.

Since 2015 he's a member of the European Film Academy. After teaching filmmaking in schools, universities, jails and other institutions he founded

with other filmmakers and professionals the Cross-Border Film School in Gorizia (on the border with Italy and Sovenia).

The Man Without Guilt is his first feature fiction film.







### 惩罚 The Punishment

导演Director马蒂亚斯·比塞Matías Bize

演 员 Cast

内斯托尔·坎蒂利亚纳 Néstor Cantillana 安东尼娅·塞赫尔斯 Antonia Zegers 亚伊尔·胡里 Yair Juri

卡塔利娜·萨韦德拉 Catalina Saavedra

制片公司 Ceneca Producciones, Leyenda

国际销售 Bendita Film Sales

制 片 人 阿德里安·索拉尔编 剧 科拉尔·克鲁兹摄 影 加夫列尔·迪亚斯声音指导 马丁·格雷格纳斯奇音 乐 古斯塔沃·波米纳雷克美术指导 塞巴斯蒂安·奥利瓦里

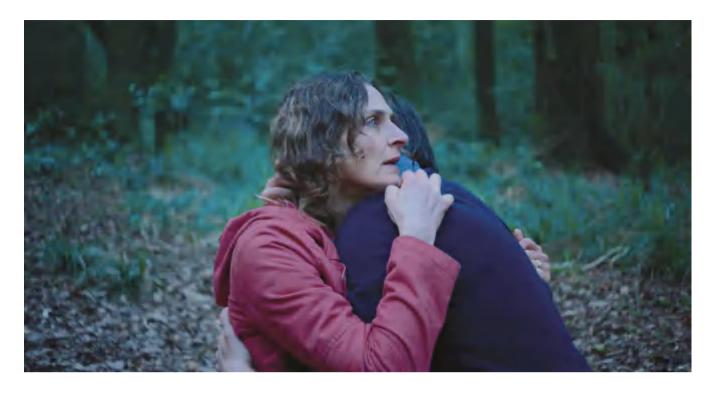
Production Company: Ceneca Producciones, Leyenda

World Sales: Bendita Film Sales

Producer: Adrián Solar Screenplay: Coral Cruz

Cinematographer: Gabriel Díaz Sound Designer: Martín Grignaschi Composer: Gustavo Pomenarec Production Designer: Sebastián Olivari

❷ 智利/阿根廷 | 86分钟
Chile/Argentina | 86min



正在开着车的安娜表情严肃,一脸怒气。她和丈夫马特奥把他们七岁的儿子留在了森林里。马特奥让她掉转车头,回去接儿子。但仅仅过去了两分钟,他们的儿子就消失不见了。

Ana is driving, her face serious and angry. Mateo, her husband, asks her to turn around, returning to the place in the forest where they have left their seven-year-old son. It's only been two minutes, but he's gone.

马蒂亚斯·比塞于 23 岁时执导了《星期六》(2003 年),并在曼海姆一海德堡国际电影节上获得了雷纳·沃纳·法斯宾德大奖。随后,他执导的《在床上》(2005 年)在洛迦诺电影节举行全球首映,并获得了 40 多项国际大奖。他执导的《关于哭泣》(2006 年)也在洛迦诺电影节首映。之后,他执导的《鱼的生命》(2010 年)和《战争的回忆》(2015 年)都在威尼斯电影节上首映。在最艰难的隔离时期,他根据真实的故事执导了《私信》(2022 年),在影片中,他邀请关系最亲密的演员用自己的手机拍下了一个个片段。《惩罚》(2022 年)是他最新执导的电影,在塔林黑夜国际电影节的官方竞赛单元中首映,并一举摘得最佳女演员奖。

At the age of 23, Matías Bize directed *Saturday* (2003) with which he won the Rainer Werner Fassbinder Award at the Mannheim-Heidelberg Festival. It was followed by *In the bed* (2005), which received more than forty international awards after celebrating its world premiere at the Locarno Film Festival, where he also premiered *About Crying* (2006). Later came *The* 



Life of the Fish (2010) and The Memory of War (2015), both premiered at the Venice Film Festival. At the hardest moment of the lockdown, he directed "Private Messages" (2022), a choral film in which the director invited his closest actors to record themselves with their own cell phones and build a story based on true stories. The Punishment (2022) is his latest film, which premiered at the Official Competition of the Tallinn Black Nights FF winning the Best Actress Award.





# 白塔之光 The Shadowless Tower

导演Director张律Zhang Lü

演员 Cast Xin Baiqing 幸柏青 Xin Baiqing 黄尧 Huang Yao 田壮壮 Tian Zhuangzhuang

南吉 Nan Ji

制片人韩梅、张建、彭瑾、徐佳含

编剧张律摄影朴松日剪辑刘新竹声音指导王然音乐小河美术指导郑依璨

Producer: Han Mei, Zhang Jian, Peng Jin, Xu Jiahan

Screenplay: Zhang Lü

Cinematographer: Piao Songri

Editor: Liu Xinzhu

Sound Designer: Wang Ran

Composer: Xiaohe

Production Designer: Zheng Yican

□ 中国 | 144 分钟China | 144min

#### 北京国际电影节

人到中年,谷文通不再写诗,转做网络美食博主。离婚后的他把女儿送到姐姐姐夫家,自己过上了京城胡同里的独居生活。父亲谷运来在他5岁那年进了劳教所,被母亲扫地出门,从此音信全无。一日,谷文通偶然从姐夫那里得知,父亲一直在北戴河独居,一年两次骑车来京,只为远远看孩子们一眼。尽管对父亲充满好奇与思念,谷文通却缺勇气直面那个"犯错的人"。谷文通的工作拍档是年轻摄影师欧阳文慧,他们总相约在白塔寺附近碰面一起探访京圈餐厅、酒馆。随着双方了解加深,他们的关系变得时而浪漫隐秘,时而如父如女。他得知欧阳生在北戴河,这恰好成为了他到访北戴河的契机。北戴河之旅,让谷文通仿佛在自



己的身上发现了父亲的影子——作为父亲,作为儿子,作为伴侣——他开始重新审视生活。人会走散,但白塔会始终伫立在那儿,见证他们的决定与遗憾······

Gu Wentong, a divorced and middle-aged food critic, sends his daughter off to live with his sister. He then learns from his brother-in-law that his father, with whom he lost contact forty years ago, lives alone in Beidaihe, a coastal town 300 kilometers northeast of Beijing. Still troubled by the incident that broke up his family, Wentong is reluctant to visit his "disgraced" father. Meanwhile, he bonds with his younger work partner, photographer Ouyang Wenhui, who is also a "native" of Beidaihe. They often meet up in the area near the White Pagoda and visit local eateries together. As they come to know more about each other, they develop a sometimes romantic and sometimes father-daughter relationship. Eventually, Wentong finds himself growing to resemble his father. He starts to reconsider his roles in life: as a father, as a son, and as a lover. People drift apart, but the White Pagoda remains there, bearing witness to their decisions and regrets.



张律于1962年出生于中国延边。2004年,他执导了第一部长片《唐诗》,该片入围洛迦诺电影节。随后,他在中韩两国开启导演生涯,陆续拍摄了十多部电影作品。他的第二部长片《芒种》于2005年入围戛纳电影节影评人周,并获得ACID-CCAS大奖。随后《沙漠之梦》入围柏林国际电影节主竞赛单元,《豆满江》《福冈》则在柏林电影节上首映。2023年,他的新作《白塔之光》再次入围柏林国际电影节主竞赛单元。

Zhang Lü was born in Yanbian, Korean Autonomous Prefecture, China. In 2004, he directed his first feature film *Tang Poetry*, which was shortlisted for the Contemporary Filmmaker Category of the 57<sup>th</sup> Locarno Film Festival. Afterwards, he started his directing career in both China and South Korea, making more than ten films. His second feature film *Grain in Ear* was shortlisted for the 58<sup>th</sup> Cannes Film Festival – 44<sup>th</sup> International Critics' Week and won prix ACID du Meilleur in 2005. *Desert Dream* was shortlisted for the Main Competition of the 57<sup>th</sup> Berlin International Film

Festival. Dooman River and Fukuoka premiered at the Berlin International Film Festival. In 2023, his new film The Shadowless Tower was again shortlisted for the Main Competition of the Berlin International Film Festival.





### 短暂自由 Time Out

导 演Director夏娃·迪舍曼Eve Duchemin

演员Cast卡里姆·利克卢Karim Leklou伊萨卡·萨瓦多戈Issaka Sawadogo贾罗德·库斯恩斯Jarod Cousyns

▶ 比利时 / 法国 | 118 分钟 Belgium/France | 118 min 制片公司 Kwassa films, Les films de l'autre cougar

国际销售 Pyramide International

制片人 安娜贝拉·纳兹利、安娜贝拉·鲍兹姆

 编
 剧
 夏娃·迪舍曼

 摄
 影
 科林·莱韦克

 剪
 辑
 若阿基姆·托梅

声音指导 塞利娜·博德松、弗郎索瓦·迪蒙、阿琳·盖弗洛伊

音 乐 汽车旅馆(法比安·勒克莱尔) 美术指导 吕克·诺埃尔、珀赖因·鲁伦斯

Production Company: Kwassa films, Les films de l'autre cougar

World Sales: Pyramide International

Producer: Annabella Nezri, Annabelle Bouzom

Screenplay: Eve Duchemin Cinematographer: Colin Lévêque

Editor: Joachim Thōme

Sound Designer: Céline Bodson, Framcois Dumont, Aline Gavroy

Composer: Le Motel (Fabien Leclercq)

Production Designer: Luc Noel, Perrine Rulens



三名犯人入狱已久,终于首次获准周末外出休假。他们将在 48 小时内安顿下来,并和挚爱的人重聚,弥补那些错过的时光。 For the first time in a long time, three inmates are granted a weekend leave. 48 hours to settle down. 48 hours to reconnect with their loved ones. 48 hours to try to make up for the lost time.

二十一世纪初,夏娃·迪舍曼就读于比利时国家视觉艺术与传播技术高等学院,学习影视艺术。从那时起,她就拿着摄影机,不断完善自己的镜头语言。很快她就导演了一部人物纪录片,而且同时兼任摄影。后来她去瓦隆游历,拍摄了博里纳日老矿工,一对养鸽子的夫妇,以及消失的工厂(2005年《吉兰和利利亚纳以及他们的鸽子》,2007年《飞行回忆》,2006年《动物园、工厂与监狱》)。她又在作品《高墙倒塌之前》(2009年)和《成年》(2012年)中描绘了一群生活愈发岌岌可危的青年人形象。2009年,她用16mm胶片拍摄了一部剧情短片《一袋绳结》,该片斩获博马歇奖和勒考特奖。在拍摄纪录片《步入战场》(2016年)期间,夏娃·迪舍曼与工作人员探讨剧情时,得知有人曾经入狱,从而诞生了她的第一部剧情长片:《短暂自由》。

While learning the craft of image at INSAS (Belgium) in the 2000s, Ève Duchemin found, camera in hand, her cinematographic language. She quickly directed documentary portraits (and handled their photography).



She traveled around Wallonia and filmed the old miners from the Borinage region, the passion for pigeons and the disappearance of factories (*Ghislain et Liliane, couple avec pigeons, 2005, Mémoire d'Envol,* 2007 and *Le Zoo, L'Usine et la Prison,* 2006). She then outlined the portrait of an increasingly precarious youth in *Avant que les murs tombent* (2009) and *Adulthood* (2012). In 2009, she shot a fiction short film in 16mm, *Sac de Nreuds*, which received the Beaumarchais prize and the Le court qui en dit long prize. While preparing the documentary film *Into Battle* (Magritte for Best Documentary 2016), Ève Duchemin discovered, from the prisoners with whom she did a workshop, the theme of her first fiction feature film: *Time Out*.





## 追凶 To Catch a Killer

导 演Director达米安·斯兹弗隆Damián Szifron

演 员 Cast

本·门德尔松 Ben Mendelsohn 谢琳·伍德利 Shailene Woodley 拉尔夫·伊尼森 Ralph Ineson 约万·艾德坡 Jovan Adepo

● 美国 | 119 分钟US | 119 min

制片公司 Filmnation Entertainment 国际销售 Filmnation International

制 片 人 达米安·斯兹弗隆、谢琳·伍德利、阿龙·赖德、 斯图尔特·马纳希尔

编 剧 达米安·斯兹弗隆、乔纳森·韦克厄姆

摄 影 哈维尔·胡利娅剪 辑 达米安·斯兹弗隆

声音指导 保罗·卢西恩·科尔、弗朗西斯·高蒂尔

**音 乐** 卡特·伯韦尔 **美术指导** 贾森·基什瓦尔道伊

Production Company: Filmnation Entertainment

World Sales: Filmnation International

Producer: Damián Szifron, Shailene Woodley, Aaron Ryder,

Stuart Manashil

Screenplay: Damián Szifron, Jonathan Wakeham

Cinematographer: Javier Juliá

Editor: Damián Szifron

Sound Designer: Paul Lucien Col, Francis Gauthier

Composer: Carter Burwell

Production Designer: Jason Kisvarday

#### 北京国际电影节



巴尔的摩一个除夕之夜。美国联邦调查局(FBI)首席调查员(本·门德尔松饰)招募了一位才华横溢但麻烦不断的警官(谢琳·伍德利饰),帮助他追踪一个威胁城市安全的精神失常者。

Baltimore. New Year's Eve. A talented but troubled police officer (Shailene Woodley) is recruited by the FBI's chief investigator (Ben Mendelsohn) to help profile and track down a disturbed individual terrorizing the city.



达米安·斯兹弗隆于 1975 年 7 月 9 日出生在阿根廷布宜诺斯艾利斯的拉莫斯梅希亚。他是一名制片人和剪辑师,以《荒蛮故事》(2014 年)、《伪装者》(2002 年)和《深海》(2003 年)而享誉业界。《荒蛮故事》曾获得戛纳国际电影节和美国奥斯卡金像奖提名。

Damián Szifron was born on July 9, 1975 in Ramos Mejía, Buenos Aires, Argentina. He is a producer and editor, known for *Wild Tales* (2014), *Pretenders* (2002) and *The Bottom of the Sea* (2003). *Wild Tales* was nominated in Cannes and the Academy Awards.





# 图腾

#### Totem

导 演Director莉拉·阿维莱斯Lila Avilés

演 员 Cast

奈马·森铁斯 Naíma Sentíes 蒙特塞拉特·马拉尼翁 Montserrat Marañon

墨西哥 / 丹麦 / 法国 │ 95 分钟
 Mexico/Denmark/France │ 95min

制片公司 Limerencia Films, Laterna Film

国际销售 Alpha Violet

制片人塔蒂亚娜·格劳勒拉、莉拉·阿维莱斯、路易丝·雷奥斯

编剧莉拉·阿维莱斯摄影迭戈·特诺里奥剪辑奥马尔·古斯曼声音指导吉多·贝瑞布伦音乐托马斯·贝卡

美术指导 诺埃米·冈萨雷斯·马丁内斯

Production Company: Limerencia Films, Laterna Film

World Sales: Alpha Violet

Producer: Tatiana Graullera, Lila Avilés, Louise Riousse

Screenplay: Lila Avilés

Cinematographer: Diego Tenorio

Editor: Omar Guzmán

Sound Designer: Guido Berenblum

Composer: Thomas Becka

Production Designer: Nohemi González Martínez



七岁的小女孩索莱在爷爷家里和大人们一起准备 爸爸的生日聚会。一天下来,家里的情况越来越混乱, 气氛越来越紧张。索莱慢慢地让自己能够坦然面对或 将失去至亲的现实。

Seven-year-old Sol spends the day at her grandfather's home, helping with the preparations for a surprise party for her father. Throughout the day, chaos slowly takes over, fracturing the family's foundations. Sol will embrace the essence of letting go as a release for existence.

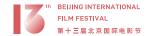
莉拉阿维莱斯(墨西哥城,1982年)同时兼任电影导演、编剧和制片人。她的第一部故事片《女服务员》(The Chambermaid,2018年)广受好评,是第一部被选为墨西哥代表作品参加2020年奥斯卡金像奖和戈雅奖角逐的电影。这部电影曾入围圣塞巴斯蒂安国际电影节的新导演单元,并先后在世界各地的80多个电影节上亮相,受到媒体人士的一致好评。

阿维莱斯曾担任莫雷利亚国际电影节(墨西哥,2019年)、利马国际电影节(秘鲁,2020年)和安托法加斯塔国际电影节(智利,2020年)的评审团成员。

Lila Avilés (Mexico City, 1982) is a film director, screenwriter and producer who received widespread acclaim for her first feature film, *The Chambermaid* (2018), the first movie chosen to represent Mexico at the Academy Awards and the Goyas in 2020. The film participated in the New Directors section at San Sebastian Festival, competed at more than eighty festivals around the world and was warmly received by the press.



She has been a member of the jury at Morelia International Festival (Mexico, 2019), Lima International Festival (Peru, 2020) and the Antofacine Festival (Chile, 2020).





### 直到树枝弯曲 Until Branches Bend

导演Director索菲·贾维斯Sophie Jarvis

演 员 Cast

格雷丝·格洛威克 Grace Glowicki 亚历山德拉·罗伯茨 Alexandra Roberts 洛奇林·芒罗 Lochlyn Munro 克莱米娅·斯帕罗 Quelemia Sparrow

☑ 加拿大 | 98 分钟 Canada | 98min 制片公司 Ceroma Films, Experimental Forest Films, Reign Films, Cinédokké

国际销售 TVCO

制片人 泰勒·哈甘、萨拉·布莱克、马加利·吉隆-克里扎伊、米凯拉·皮尼、

奥尔加·拉蒙塔纳拉

 编
 剧
 索菲·贾维斯

 摄
 影
 杰里米·考克斯

 剪
 辑
 凯恩·斯图尔特

声音指导 雷米·门库奇、亨利·西姆斯

音 乐 基兰·贾维斯 美术指导 查理·汉纳

Production Company: Ceroma Films, Experimental Forest Films, Reign Films,

Cinédokké

World Sales: TVCO

Producer: Tyler Hagan, Sara Blake, Magali Gillon-Krizaj, Michela Pini,

Olga Lamontanara

Screenplay: Sophie Jarvis
Cinematographer: Jeremy Cox

Editor: Kane Stewart

Sound Designer: Rémi Mencucci, Henry Sims

Composer: Kieran Jarvis

Production Designer: Charlie Hannah



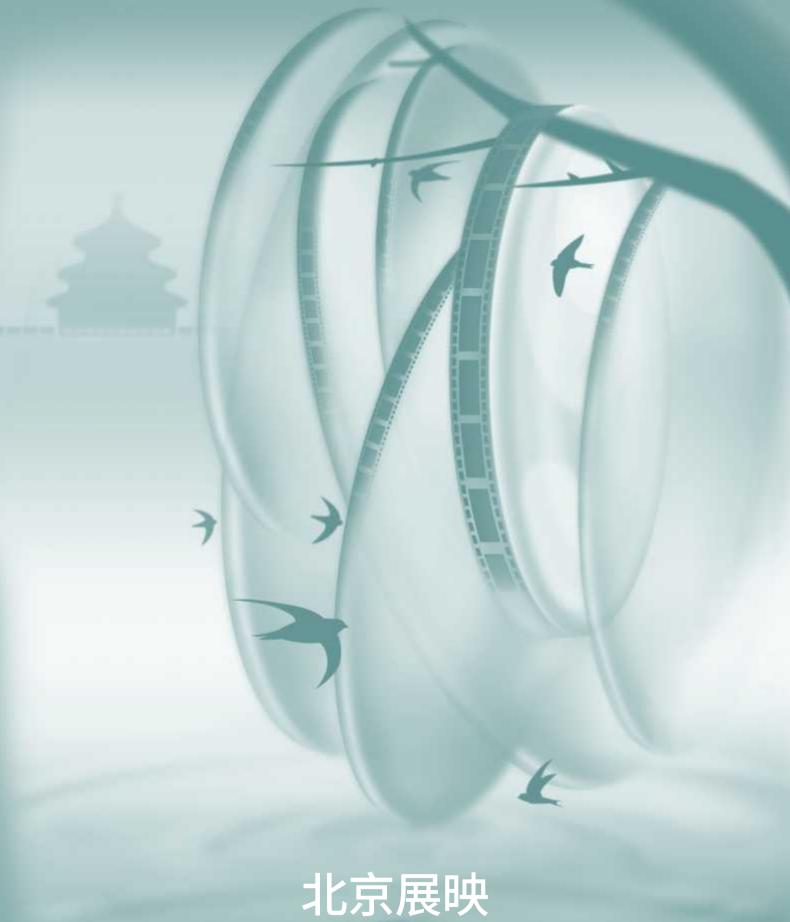
罗宾是一名罐头厂女工,她正在因堕胎的事而烦恼。某天上班时,罗宾在一颗桃子中发现了疑似入侵物种的昆虫,于是她决定向所在社区的人们证明这种昆虫会带来威胁。执着于揭露真相的她不惜疏远朋友与家人,钻起了牛角尖。《直到树枝弯曲》是一部心理剧,表达了无论怎样遮掩,真相总是会水落石出,麻烦是藏不住的。

Robin is a cannery worker who struggles to get an abortion. When she finds an invasive insect in a peach at work, she turns her focus towards proving to her community that the danger it poses is real. As her obsession alienates her from friends and family, she sinks deeper into her task. Until Branches Bend is a psychological drama about how trouble beneath the surface will always come to light.

索菲·贾维斯曾就读于西蒙弗雷泽大学,在那里她拍摄了自己的第一部短片《史上最糟糕的一天》,该片于2012年在多伦多国际电影节上首映。在那之后,索菲继续执导真人短片,包括《医疗剧》(2019年法国克莱蒙费朗国际短片电影节)和《恢复理智》(2020年与艾丽西亚·艾森共同执导的加拿大国家电影局《曲线》系列短片)。曾经的艺术设计经验使她对导演工作驾轻就熟。她的长片处女作《直到树枝弯曲》将于2022年在多伦多国际电影节上首映。

Sophie Jarvis studied at Simon Fraser University where she made her short film *The Worst Day Ever,* which premiered at TIFF in 2012. Since then, Sophie has gone on to direct primarily live action shorts, including *Medical Drama* (Clermont Ferrand 2019) and *Come to Your Senses* (co-directed with Alicia Eisen for NFB's *The Curve* series, 2020). Her background as a production designer informs her practice as a director. Her feature debut *Until Branches Bend* will premiere at TIFF in 2022.





北京展映 Beijing Film Panorama

# 展映单元设置

The Beijing Film Panorama includes the following

- 开幕片
- 闭幕片
- 特别放映
  - · "天坛奖" 评委会主席张艺谋作品回顾展
  - · 丝路十年 联想未来: 电影亚洲连线
- 惊喜首映
  - ·焦点影人 陈哲艺
  - ·焦点影人 巴斯·德沃斯
- 大师回顾
  - ·杨凡
  - ·铃木清顺
- 修复经典
  - ·宝格丽·光影之旅
- ■镜界
  - ·女性之声
  - ·真实至上

- OPENING FILM
- CLOSING FILM
- BJIFF SPECIA I

RETROSPECTIVE OF THE TIANTAN AWARD JURY PRESIDENT ZHANG YIMOU

B&R ASIAN VISION LENOVO SPECIAL PRESENTATION

- PREMIERE
  - FILMMAKER IN FOCUS ANTHONY CHEN

FILMMAKER IN FOCUS - BAS DEVOS

- RETROSPECTIVE
  - YONFAN
  - SEIJUN SUZUKI
- RESTORED CLASSICS
  - **BVLGARI** · JOURNEY TO ITALIAN FILM
- DIMENSION
  - WOMEN'S VOICE
  - REALITY ROCKS





#### 北京展映

第十三届北京国际电影节"北京展映"重新回归四月, 邀请您在春暖花开的北京开启一段令人难忘的世界电影之旅, 享受一场精彩无比的光影盛宴。

4月20日至29日,"北京展映"将精选180余部中外优秀电影作品,在27家合作影院进行集中放映。"北京展映"精选海内外影片,在延续经典单元设置的基础上设计了多个特别策划主题,为观众奉上新颖、丰富、立体的展映节目。

备受瞩目的"天坛奖"入围影片和"注目未来"所有参选影片将会在展映中对公众开放,大家可以第一时间欣赏到竞赛单元的入选影片。

2023 年是"一带一路"倡议提出十周年,"北京展映"将特别策划"丝路十年 联想未来:电影亚洲连线"主题,由联想集团冠名,放映 10 部"丝绸之路"沿线国家出品的最新影片,展现难得一见的亚洲电影创作力量。

"特别放映"单元将举办本届"天坛奖"评委会主席张 艺谋先生的作品回顾,其中多部影片将放映数字修复版。

"焦点影人"单元今年将放映陈哲艺、巴斯·德沃斯的作品,两位影人也将到北京来与影迷进行面对面的交流。

"大师回顾"单元将放映已故日本电影大师铃木清顺的作品,所有影片都将以数字修复的形式与观众见面。本单元还有未公布的重磅嘉宾,敬请大家期待。

深受影迷喜爱的,展示全球前沿电影修复技术的"修复 经典"单元将放映《香魂女》《苔丝》《巧克力》等经典影片 的数字修复版。

本届"北京展映"将与宝格丽合作推出"宝格丽光影之旅", 放映一组赏心悦目的意大利电影精品。

具有前沿视角的"镜界"单元将带来《超自然》《塞涅卡》 《在水中》等具有美学探索价值的作品。

"女性之声"单元将呈现《巴赫曼:沙漠之旅》《会心一曲》 等精彩的女性题材影片。

"真实至上"单元将展示《坚毅之旅》《墙壁会说话》

等国际热门纪录片和名导新作,以及《金的音像店》等向电影 艺术致敬的纪录作品。

"缤纷动画"单元将放映全球最新动画长片,以及"游戏动漫电影单元"精选的多部热门动画。

"环球视野"单元将放映包括《北斗七星》《塔尔》在 内的海外获奖作品和口碑新片;同时,我们还将推出"泰国电 影周"和"日本电影周",集中展示两国的最新力作。

"华语力量"单元将聚焦中国青年电影力作、国产新片以及"北京民族电影展"的精彩节目;同时我们将继续与香港国际电影节合作,推出获创意香港资助的"光影浪潮——香港电影新动力"主题,放映中国香港影片精选。

"嘉年华"单元将在今年重磅推出"华纳兄弟影业百年庆典",放映多部备受影迷喜爱的华纳出品影片,让观众一饱眼福;"嘉年华"旗下的"午夜场"和"系列饕餮"子单元都将为观众奉上难忘的观影体验;而"云上共享"单元将继续通过流媒体平台,让电影节目与全国电影观众实现共享。

我们也将继续与北京国际体育电影周合作,放映优秀的体育题材影片。

"北京展映" VR 虚拟现实单元在今年全新升级为 XR 单元。从 2018 年到现在持续五年,培养了受众,也拓展了电影节多样化的叙事探索。北影节成为全球 XR 生态的重要环节。今年这个单元将以长片形式为主导,影视叙事为基础,运用新技术打通戏剧、游戏等领域,探索创新产业形式,拓展元宇宙迭代边界,欢迎跨时代的观众亲身体验 XR 艺术的魅力。

与"北京展映"长期合作的、位处核心商圈的影院悉数回归;不少影院完成了放映配置升级,焕然一新;环球城市大道影院首次加入"北京展映"的影院阵容;同时,"北京展映"还会在多家杜比影院放映杜比格式的影片,力争为观众提供优质的观影体验。第十三届北京国际电影节"北京展映"合作影院名单:

北京地质礼堂 北京剧院 红剧场



天幕新彩云影城

中国电影资料馆艺术影院

北京英嘉国际影城

UME 影城(北京华星店)

中间影院

美嘉欢乐影城

北京百老汇电影中心(万国城店)

中国科学技术馆影院

北京长楹天街 IMAX 影城

北京芳草地卢米埃影城

北京万达国际电影城有限公司怀柔店

中影国际影城(党史馆 CINITY 影院)

北京万达影城 CBD 店

保利国际影城北京天安门店

英皇电影城北京英皇集团中心店

首都电影院西单店

星典影城北京怀柔店

环球城市大道电影院

北京寰映影城合生汇店

北京耀莱成龙影城 (慈云寺店)

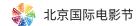
万象影城(北京丽泽天街杜比影院)

ACE 影城(后沙店)

北京横店影视电影城

以及 XR 合作场地: 首开文投位于前门的书香世业南晓顺 玖号空间

第十三届北京国际电影节即将开启,让我们在"北京展映"的陪伴下,拥抱春天,一起欣赏世界上最好的电影。



#### Beijing Film Panorama

The Beijing Film Panorama of the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival (BJIFF) will return to be held in April this year. The enthusiastic fans and the masses can embark on an unforgettable journey of films and enjoy an incredibly magnificent visual feast in the warm and blossoming spring in Beijing.

From April 20 to April 29, Beijing Film Panorama will select more than 180 outstanding films from home and abroad to be screened by 27 cinema partners. In addition to the classical sections, Beijing Film Panorama specially design several themes based on the previous classic sections to offer a unique, diverse and immersive watching experience for all.

Films shortlisted for the Tiantan Award and entries for the Forward Future section will be screened in the Beijing Film Panorama. Audiences may book tickets at the earliest possible time for the films shortlisted for the Competition Section.

2023 marks the 10<sup>th</sup> anniversary of the "Belt and Road" initiative and Beijing Film Panorama will specially present the section themed "B&R Asian Vision LENOVO Special Presentation" with Lenovo Group as the sponsor to screen the ten latest films produced by countries along the Silk Road and showcase the rare creativity of Asian films.

The BJIFF Special section will screen the classic films by Mr. Zhang Yimou, Jury President of the Tiantan Award this year and multiple films have been digitally restored.

The Filmmaker in Focus section this year will screen the films by Anthony Chen and Bas Devos, and the two filmmakers will also have face-to-face exchanges with fans in Beijing.

The Retrospective section will screen the films by the late Japanese film master, Seijun Suzuki, and all films presented to the audience have been digitally restored. Of course, some high-profile guests will also show up in this section, please stay tuned.

The beloved Restored Classics section showcasing the world's cuttingedge film restoration techniques will be expanded and some classic films with digital restoration will be screened such as Woman Sesame Oil Maker. Tess and Chocolate.

This year's Beijing Film Panorama will join hands with BULGARI to launch "BVLGARI · Journey to Italian Film" featured with a series of delightful Italian masterpieces.

The avant-garde Dimension section will showcase the films with the value

of aesthetic exploration such as Super Natural, Seneca and In Water.

The Women's Voice section will showcase excellent female-themed films such as Bachmann & Frisch, Knowing the Score, etc.

The Reality Rocks section will showcase the world's popular documentaries and new works by renowned directors such as On the Adamant and The Wall Can Talk, as well as the documentaries paying tribute to the art of film such as Kim's Video.

The Animation section will screen the world's latest animated feature film and a selection of popular anime films from the Game-based Animated Films section.

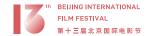
The Vision section will screen films with foreign awards and new blockbusters, including The Plough and Tar. In addition, the Thailand Film Week and Japan Film Week will also be launched to showcase the new releases in both countries.

The Chinese New Wave section will focus on the works by outstanding Chinese young filmmakers, newly-released Chinese films and the excellent films from the Multicultural Film Fair. Meanwhile, we will continue to collaborate with the Hong Kong International Film Festival to present the theme "Making Waves - Navigators of Hong Kong Cinema" sponsored by CreateHK to showcase the selected films from Hong Kong, China.

The Carnival section will launch a major event this year, WB 100, and many Warner Bros. films loved by fans will be screened as a feast for the audience. The subsections, namely Midnight and Blockbusters, under Carnival section, will offer the audience with unforgettable watching experiences. In addition, the Online Sharing section will continue to share the films with the audience in China on streaming platforms.

We will also continue to cooperate with Beijing International Sports Film Week to screen excellent sports-themed films.

The Beijing Film Panorama VR section will be upgraded to XR section this year. Over the past five years since 2018, this section has cultivated the audience and explored diverse narratives for the festival. The BJIFF has become an important part of the world's XR ecosystem. This year, the section will focus on the feature films, take film and television narratives as the basis, make use of new technologies to connect drama, games and other fields, explore the innovative forms of film industry and expand the iteration boundaries of the metaverse. Welcome audience across the times to experience the charm of XR technology.



The cinemas in the core business district with long-term cooperation with Beijing Film Panorama have all resumed normal business; many cinemas have upgraded their screening equipment; Universal CityWalk Cinema cooperates with Beijing Film Panorama for the first time; in addition, Dolby films will be screened in multiple Dolby cinemas to provide the audience with high-quality watching experiences. The 13<sup>th</sup> BJIFF Beijing Film Panorama will collaborate the following cinemas:

Beijing Geological Hall Theatre

Beijing Theater Red Theatre

New Colorful Clouds Cinema China Film Archive Art Cinema Beijing Injia International Cinema UME International Cineplex (Huaxing)

Inside-Out Cinema

MEGABOX

Beijing Broadway Cinematheque (MOMA)

Special Effects Theatres, China Science and Technology Museum Beijing Lumiere Pavilions (IMAX) LongforChangying Paradise Walk Shopping Center Lumiere Pavilions Fangcaodi

Beijing Wanda International Cinema (Huairou)

China Film Cinema CINITY, Museum of the Chinese Communist Party

Beijing Wanda Cinema (CBD)

Poly International Cinema (Tian'anmen)

Emperor Cinemas, Emperor Group Center

The Capital Cinema in Xidan Shop

Star Classic Cinema (Huairou)

Universal CityWalk Cinema

Beijing Hoyts Cinema, Hopson One

Beijing Jackie Chan Cinema (Ciyun Temple)

VMIXC Dolby Cinema (Paradise Walk)

Ace Cinema LUXE, Houshayu Town

Beijing HG Entertainment Cinema

And XR cinema partner: No.9 Space at Nanxiaoshun Hutong of Scholarly World on Qianmen Street by Shoukai Cultural Investment

The 13<sup>th</sup> BJIFF is about to kick off. We hope that we can embrace the coming spring and enjoy the world's best films in the Beijing Film Panorama section.



## 宝格丽·光影之旅



#### 甜蜜的生活 4K La Dolce Vita



导 演 费德里科·费里尼

主 演 马塞洛·马斯楚安尼 安妮塔·艾克伯格 阿努克·艾梅

国家 / 地区 意大利 法国

马塞洛是一个小报的专栏记者,他的工作是捕捉名人的绯闻。马塞洛在和女友艾玛交往的同时,还追求着女继承人玛达莱娜和电影明星西尔维娅。他逐渐对这种奢侈而纵情声色的生活方式感到厌倦,开始重新审视自己的生活。

Director Federico Fellini

Cast Marcello Mastroianni Anita Ekberg Anouk Aimée

Country/Region Italy France

Marcello is a third-rate reporter who lives a playboy's life as he pursues a shabby career of scandal mongering. His increasingly amoral interest in the "sweet life" of high society takes him to hedonistic parties and orgies throughout modern day Rome, as days and nights blur into one another.



## 托托,佩皮诺和甜蜜的生活 Totò, Peppino and La Dolce Vita



1961

1960

 导
 演
 赛尔乔·科尔布奇

 主
 演
 托托
 佩皮诺·德·菲利波

国家 / 地区 意大利

政府准备新建一条高速路,为了让这条路能够穿过自己的村子、带来发展,村委员派佩皮诺去罗马。他们认为,佩皮诺的表弟托托在罗马与一个重要组织 SPA 有关,一定有办法。不想,这个组织的成员原来是一群睡在停车场里的乌合之众。事实上,托托在罗马过着不稳定的生活,为贵族和其他过着"甜蜜生活"的人做零工。不过,佩皮诺也因此得以见识一下罗马的"甜蜜生活"。

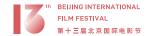
Director Sergio Corbucci

Cast Totò Peppino De Filippo

Country/Region Italy

Antonio Barbican (Totò) has been given a large sum of public money, which is intended for the construction of a highway to the countryside. But the people of the countryside have their doubts and send Peppino to Rome to check, where he meets Antonio and where they go to party together.







#### 最后一吻 The Last Kiss

0000

2001



**主** 演 斯蒂芬努·阿科西 焦万娜·梅佐焦尔诺 斯特法尼娅·桑德雷莉

国家 / 地区 意大利

朱丽娅和卡洛夫妇的关系幸福而稳定。但当朱莉娅透露她怀孕时,卡洛对孩子所代表的责任感到恐惧。他迷恋上了在婚礼上遇到的年轻女子弗朗西斯卡。与此同时,卡洛的朋友和亲戚以各自的方式处理着他们自己的问题。

Director Gabriele Muccino

Cast Stefano Accorsi Giovanna Mezzogiorno Stefania Sandrelli

Country/Region Italy

Carlo's life is thrown into a tailspin when his longtime girlfriend Giulia announces she's pregnant. As Carlo faces up to his anxieties about adulthood, his buddies Paolo, Adriano and Alberto reluctantly grapple with their own responsibilities.

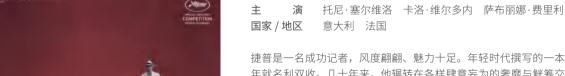


## 绝美之城 The Great Beauty

la storia di tutte le storie d'amore



2013



m @

捷普是一名成功记者,风度翩翩、魅力十足。年轻时代撰写的一本文学作品让他在早年就名利双收。几十年来,他辗转在各样肆意妄为的奢靡与觥筹交错的社交之中。但过完65岁生日后,游走在平民生活与上层社会之间的捷普,开始重拾那些逝去的青春记忆,只有罗马之城仍依旧着它的冷漠与华美,不曾改变。

Director Paolo Sorrentino

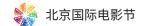
保罗·索伦蒂诺

Cast Toni Servillo Carlo Verdone Sabrina Ferilli

Country/Region Italy France

滀

Jep Gambardella has seduced his way through the lavish nightlife of Rome for decades, but after his 65<sup>th</sup> birthday and a shock from the past, Jep looks past the nightclubs and parties to find a timeless landscape of absurd, exquisite beauty.





年轻气盛 4k Youth

2015



导 演 保罗·索伦蒂诺

主 演 迈克尔·凯恩 哈威·凯特尔 蕾切尔·薇兹 简·方达

国家/地区 意大利 法国 瑞士 英国

弗雷德是退休的作曲家和指挥家,米克是仍在工作的电影导演,他们是一对老友,结伴前往阿尔卑斯的度假旅馆。他们带着好奇与温柔的眼光观察着子女充满麻烦的生活,以及旅馆里面的其他客人。

Director Paolo Sorrentino

Cast Michael Caine Harvey Keitel Rachel Weisz Jane Fonda

Country/Region Italy France Switzerland UK

A retired orchestra conductor is on vacation with his daughter and his film director best friend in the Alps when he receives an invitation from Queen Elizabeth II to perform for Prince Philip's birthday.



1963

1964

## 大师回顾单元

## 铃木清顺 Seijun Suzuki



野兽的青春 Youth of the Beast



主 演 宍户锭 渡边美佐子

国家 / 地区 日本

冷漠粗暴的硬汉在夜店痛殴黑帮小喽啰,这一行为引起了黑帮老大的注意,并立即雇佣了他。但同时他又试图与敌对帮派做交易,由此引发了一场激烈斗争。硬汉的真实动机逐渐被揭示,这一切都与片头的警察自杀事件有关。

Director Seijun Suzuki

Cast Joe Shishido Misako Watanabe

Country/Region Japan

When a mysterious stranger muscles into two rival yakuza gangs, Tokyo's underworld explodes with violence. Youth of the Beast was a breakthrough for director Seijun Suzuki, introducing the flamboyant colors, hallucinatory images, and striking compositions that would become his trademark.



<mark>肉之门</mark> Gate of Flesh

**演** 铃木清顺

主 演 宍户锭 野川由美子

国家 / 地区 日本

二战结束后离乱的东京,一群女人联合起来保护自己,制定了严格的准则。失去家人的年轻女孩玛雅也加入了她们。某日,一个受伤的小偷逃到了这里,女人们允许他在此短暂避难。但玛雅逐渐与他坠入爱河,并触犯了准则,最终这对爱侣死在东京街头。

Director Seijun Suzuki

Cast Joe Shishido Yumiko Nogawa

Country/Region Japan

In the shady black markets and bombed-out hovels of post-WWII Tokyo, a band of prostitutes eke out an existence, maintaining tenuous friendships and a semblance of order. But when a renegade ex-soldier stumbles into their midst, lusts and loyalties clash, with tragic results.





东京流浪汉 Tokyo Drifter **1966** 

1966



导 演 铃木清顺

主 演 渡哲也 松原智惠子 川地民夫

国家 / 地区 日本

东京一黑帮解散后,帮派成员阿哲过上了期待已久的体面生活。然而,以大冢为首的 对手家族一直威胁并试图暗杀他。阿哲被迫离开女友千春,移居乡下做一名流浪汉。 当他被出卖后,又不得不回到东京解决这一切。

Director Seijun Suzuki

Cast Tetsuya Watari Chieko Matsubara Tamio Kawachi

Country/Region Japan

In this jazzy gangster film, reformed killer Tetsu's attempt to go straight is thwarted when his former cohorts call him back to Tokyo to help battle a rival gang.



暴力挽歌 The Born Fighter



演 铃木清顺

主 演 高桥英树 浅野顺子

国家 / 地区 日本

20世纪30年代中期,冈山中学的南部麟六寄宿在一个天主教家庭,他暗恋着住在同一屋檐下的少女道子。然而,沉默寡言的他将荷尔蒙都宣泄在学校暴力团的打架斗殴中。对道子的感情迟迟说不出口,麟六作为不良少年的名号却早已声名远播,身边的麻烦越聚越多。

Director Seijun Suzuki

Cast Hideki Takahashi Junko Asano

Country/Region Japan

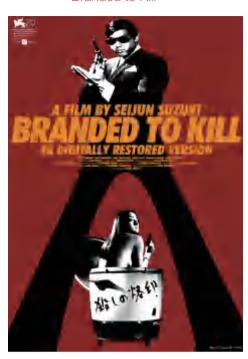
Kiroku is torn between his instinct to fight and his love for the village beauty, Michiko. To vent his frustrations, he takes part in street brawls with a gang of local students. When he lands himself in trouble with the drill officer at school, where military exercises are compulsory, he is forced to transfer to a high-school 700km away. Set in the 1930's, Suzuki blends action and satire in a film about a youth spent without regrets.





### 杀手烙印 4K Branded to Kill

1967



导 演 铃木清顺

主 演 宍户锭 小川万理子 南原宏治

国家 / 地区 日本

排名第三的职业杀手对大米饭有着狂热的迷恋。一次任务意外失败后,他与组织的神秘女人发生了冲突。更糟糕的危险来自于他奸诈的妻子,以及像幽灵一样排名第一的职业杀手的追杀。

Director Seijun Suzuki

Cast Joe Shishido Mariko Ogawa Koji Nanbara

Country/Region Japan

A hitman, known simply as "Number 3", is hired to protect a key crime figure. Things don't go according to plan and he finds himself on the outer with his organization. This will soon bring him into conflict with the mysterious and dangerous "Number 1".



## 环球视野单元 VISION

泰国 Thailand



浮生六相 Six Characters





**済** M·L·蓬德菲尼普·杜瓦库

 主
 **済** 马里奥·毛瑞尔・卡曼妮·耶美肯

国家 / 地区 泰国

在一个充满紧张气氛的拍摄现场,导演试图拍摄一部恐怖电影,却对任性的演员们无能为力。与此同时,六个陌生人突然出现,讲述了他们的故事,并解释说他们是一个死去的编剧留下的剧本中的人物。导演起初嘲笑这些陌生人,但逐渐被他们讲述的故事所吸引。

Director M.L. Pundhevanop Dhewakul

Cast Mario Maurer Khemanit Jamikorn

Country/Region Thailand

On a set filled with tension, a nervous director tries to shoot a horror movie. Meanwhile, six strangers suddenly appear to tell their story, explaining that they are the characters of the script left by a dead screenwriter.



天生一对 Love Destiny the Movie



2022



导 演 埃迪森·特斯利卡森

主 演 塔纳瓦特·瓦塔纳普迪 蓝妮·卡彭 帕瑞斯·因塔拉科玛亚苏特

国家 / 地区 泰国

博普是暹罗一位总工程师,多年来一直在梦中见到同一位女士,并相信她是他命中注定的 灵魂伴侣。当博普遇到了和他梦中女孩长得一模一样的盖森时,便下定决心赢得她的芳心。 然而盖森不相信命运,明确表示她不喜欢博普,只对马修斯感兴趣。他们还没意识到,事 情已经失控,一场永远改变历史的战争可能即将到来……

Director Adisorn Tresirikasem

Cast Thanawat Wattanaputi Ranee Campen Paris Intarakomalyasut

Country/Region Thailand

On a set filled with tension, a nervous director tries to shoot a horror movie. Meanwhile, six strangers suddenly appear who tell their story, explaining that they are the characters of the script left by a dead author.



## 嘉年华单元

## 华纳百年



海王 Aquaman

2018

演 温子仁

主 演 杰森·莫玛 安柏·赫德 威廉·达福

国家 / 地区 美国 澳大利亚

影片根据 DC 漫画改编,讲述了半人半亚特兰蒂斯血统的亚瑟·库瑞踏上永生难忘的征途——他不但需 要直面自己的特殊身世,更不得不面对生而为王的考验,以及和湄拉一同对抗同母异父的兄弟奥姆的 故事。

James Wan Director

Cast Jason Momoa Amber Heard Willem Dafoe

Country/Region USA Australia

Arthur Curry, the human-born heir to the underwater kingdom of Atlantis, goes on a quest to prevent a war between the worlds of ocean and land.

## 系列饕餮



花木兰 Mulan

2020

演 妮琪·卡罗

主 演 刘亦菲 甄子丹 巩俐

国家 / 地区 美国

一位无所畏惧的年轻女子义无反顾为家国而战,成为中国史上最著名的伟大勇士之一。当皇帝下令境 内每个家庭必须有一位男丁应召出征,抵御北方来犯者入侵,出身军戎之家的长女花木兰挺身而出, 替病痛缠身的父亲应征入伍。她女扮男装化名"花军",一路历经磨练,驾驭自己内心的力量,激发 真正的潜能。通过这段传奇历程,她将成为一名光荣的勇士,不仅赢得国家的认可,更博得父亲的骄傲。

Director Niki Caro

Cast Liu Yifei Donnie Yen Gong Li

Country/Region USA

A young Chinese maiden disguises herself as a male warrior in order to save her father.



## 阿拉丁 3D Aladdin

2019

导 演 盖·里奇

主 演 梅纳·玛索德 娜奥米·斯科特 威尔·史密斯

国家 / 地区 美国

《阿拉丁》根据 1992 年的同名经典动画改编,从世界名著《一千零一夜》中汲取灵感。影片讲述在充满异域风情的古代阿拉伯王国,善良的穷小子阿拉丁和勇敢的茉莉公主浪漫邂逅,在可以满足主人三个愿望的神灯精灵帮助下,两人踏上了一次寻找真爱和自我的魔幻冒险。

Director Guy Ritchie

Cast Mena Massoud Naomi Scott Will Smith

Country/Region USA

A kind-hearted street urchin and a power-hungry Grand Vizier vie for a magic lamp that has the power to make their deepest wishes come true.



#### 美女与野兽

#### Beauty and the Beast

2017

导 演 比尔·康顿

主 演 艾玛·沃森 丹·史蒂文斯 卢克·伊万斯

国家 / 地区 美国

该片根据迪士尼 1991 年同名动画电影改编,讲述了少女贝儿为解救父亲而与受诅咒化为野兽的王子朝夕相处,最终用真爱战胜魔法的故事。

Director Bill Condon

Cast Emma Watson Dan Stevens Luke Evans

Country/Region USA

A selfish Prince is cursed to become a monster for the rest of his life, unless he learns to fall in love with a beautiful young woman he keeps prisoner.



#### 灰姑娘 Cinderella

2015

导 演 肯尼思·布拉纳

主 演 莉莉·詹姆斯 理查德·麦登 凯特·布兰切特

国家 / 地区 美国

该片根据同名童话故事改编,讲述了灰姑娘辛德瑞拉在母亲和父亲相继去世后,继母和其女儿们对她百般折磨,但灰姑娘得到魔法相助,成为王子意中人的故事。

Director Kenneth Branagh

Cast Lily James Richard Madden Cate Blanchett

Country/Region USA

When her father unexpectedly dies, young Ella finds herself at the mercy of her cruel stepmother and her scheming stepsisters. Never one to give up hope, Ella's fortunes begin to change after meeting a dashing stranger.





#### 沉睡魔咒 Maleficent

2014

2019

2018

000

导 演 罗伯特·斯特罗姆伯格

主 演 安吉丽娜·朱莉 艾丽·范宁 沙尔托·科普雷

国家 / 地区 美国

电影改编自 1959 年迪士尼老牌动画《睡美人》,电影以玛琳菲森的视角重新诠释这部纯洁的童话故事。

Director Robert Stromberg

Cast Angelina Jolie Elle Fanning Sharlto Copley

Country/Region USA

A vengeful fairy is driven to curse an infant princess, only to discover that the child may be the one person who can restore peace to their troubled land.



#### 复仇者联盟 4: 终局之战 3D

Avengers: Endgame

**演** 安东尼·罗素 乔·罗素

主 演 小罗伯特·唐尼 克里斯·埃文斯 马克·鲁弗洛

国家 / 地区 美国

来自泰坦星的灭霸为了解决宇宙资源匮乏、人口暴增的问题,集齐了所有无限宝石,一个响指成功地使全宇宙生命随机减半。宇宙由于灭霸的行动而变得满目疮痍,但是五年之后,被困在量子领域的蚁人意外回到现实世界,他的出现为幸存的复仇者点燃了希望。无论前方将遭遇怎样的后果,幸存的复仇者都必须在剩余盟友的帮助下再一次集结,以逆转灭霸的所作所为,彻底恢复宇宙的秩序。

Director Anthony Russo Joe Russo

Cast Robert Downey Jr. Chris Evans Mark Ruffalo

Country/Region USA

After the devastating events of Avengers: Infinity War (2018), the universe is in ruins. With the help of remaining allies, the Avengers assemble once more in order to reverse Thanos' actions and restore balance to the universe.



#### 复仇者联盟 3: 无限战争 3D

Avengers: Infinity War

导 演 安东尼·罗素 乔·罗素

主 演 小罗伯特·唐尼 克里斯·海姆斯沃斯 马克·鲁弗洛

国家 / 地区 美国

银河系中的至尊霸主灭霸带着几个得力手下破坏星球,只为了将所有的无限宝石镶嵌于金属手套上,这个手套可以将整个银河系彻底摧毁。为了拯救宇宙,托尼·斯塔克和史蒂夫·罗杰斯需要摒弃前嫌,重组复仇者联盟,并与蜘蛛侠、奇异博士、银河护卫队、黑豹以及瓦坎达人民的力量一同作战。

Director Anthony Russo Joe Russo

Cast Robert Downey Jr. Chris Evans Mark Ruffalo

Country/Region USA

The Avengers and their allies must be willing to sacrifice all in an attempt to defeat the powerful Thanos before his blitz of devastation and ruin puts an end to the universe.



#### 银河护卫队 2

Guardians of the Galaxy Vol. 2

导 演 詹姆斯·古恩

主 演 克里斯·帕拉特 佐伊·索尔达娜 戴夫·巴蒂斯塔

国家 / 地区 美国

该片根据漫威漫画改编,讲述了护卫队成员穿越宇宙,继续在外太空的冒险之旅,他们必须共同作战,守护彼此,同时要解开彼得·奎尔的身世之谜的故事。

2017

2014

2016

000

000

Director James Gunn

Cast Chris Pratt Zoe Saldana Dave Bautista

Country/Region USA

The Guardians struggle to keep together as a team while dealing with their personal family issues, notably Star-Lord's encounter with his father the ambitious celestial being Ego.



#### 银河护卫队 3D

Guardians of the Galaxy

**演** 詹姆斯·古恩

主 演 克里斯·帕拉特 佐伊·索尔达娜 布莱德利·库珀

国家 / 地区 美国

因偷走神秘球体而被疯狂追杀的"星爵"彼得·奎尔被迫结盟四个格格不入的乌合之众——卡魔拉、火箭浣熊、树人格鲁特和毁灭者德拉克斯,他们必须破釜沉舟决一死战,才可能拯救整个银河系。

Director James Gunn

Cast Chris Pratt Zoe Saldana Bradley Cooper

Country/Region USA

A group of intergalactic criminals must pull together to stop a fanatical warrior with plans to purge the universe.



### 功夫熊猫 3 3D Kung Fu Panda 3

**] 演** 呂寅荣 亚历山德罗·卡罗尼

主 演 杰克·布莱克 布莱恩·科兰斯顿 达斯汀·霍夫曼

国家 / 地区 美国 中国

该片接续前作《功夫熊猫 2》的剧情,故事围绕神龙大侠熊猫阿宝在探寻自己身世之谜的过程中重遇生父,并发现了离散多年的同胞下落,然而就在此时,邪恶力量开始席卷中原大地,熊猫们可能再次遭遇厄难。

Director Jennifer Yuh Nelson Alessandro Carloni

Cast Jack Black Bryan Cranston Dustin Hoffman

Country/Region USA China

Continuing his "legendary adventures of awesomeness", Po must face two hugely epic, but different threats: one supernatural and the other a little closer to home.





## 功夫熊猫 2 Kung Fu Panda 2

2011

导 演 呂寅荣

主 演 杰克·布莱克 安吉丽娜·朱莉 达斯汀·霍夫曼

国家 / 地区 美国

影片讲述了阿宝成为了神龙大侠,跟随功夫大师与盖世五侠一起保护着和平谷、过着宁静的生活。然而,好景不长,邪恶反派沈王爷正打算用无人能挡的机密武器征服中国并且毁灭功夫,阿宝面临着一次新的挑战,他必须回首过去并揭开身世之谜,才能找到打败敌人的关键力量。

**Director** Jennifer Yuh Nelson

Cast Jack Black Angelina Jolie Dustin Hoffman

Country/Region USA

Po and his friends fight to stop a peacock villain from conquering China with a deadly new weapon, but first the Dragon Warrior must come to terms with his past.



#### 功夫熊猫

Kung Fu Panda

2008

导 演 马克·奥斯本 约翰·斯蒂文森

主 演 杰克·布莱克 达斯汀·霍夫曼 安吉丽娜·朱莉

国家 / 地区 美国

《功夫熊猫》是一部以中国功夫为主题的动作喜剧电影,影片以中国古代为背景,其景观、布景、服装以至食物均充满中国元素,讲述了一只笨拙的熊猫立志成为武林高手的故事。

Director Mark Osborne John Stevenson

Cast Jack Black Dustin Hoffman Angelina Jolie

Country/Region USA

To everyone's surprise, including his own, Po, an overweight, clumsy panda, is chosen as protector of the Valley of Peace. His suitability will soon be tested as the valley's arch-enemy is on his way.

## 焦点影人单元

## 巴斯·德沃斯 Bas Devos



小世界 Here 2023



导 演 巴斯·德沃斯

主 演 斯特凡·戈塔 龚丽悠

国家 / 地区 比利时

居住在布鲁塞尔的罗马尼亚建筑工人斯特凡即将回家。他用冰箱里的剩菜煮了一大锅汤,作为告别礼物送给朋友和家人。当他准备出发时,他遇到了一位比利时华裔年轻女子,她正在攻读关于苔藓研究的博士学位。偶然的相遇阻止了他的脚步,他在布鲁塞尔的公园森林里看到苔藓近在咫尺而幽深无限的世界。

Director Bas Devos

Cast Stefan Gota Liyo Gong

Country/Region Belgium

Stefan, a Romanian construction worker living in Brussels, is on the verge of moving back home. He cooks up a big pot of soup with leftovers in his fridge, to hand out as a goodbye gift to friends and family. As he is ready to go, he meets a Belgian-Chinese young woman who's preparing a doctorate on mosses. Her attention for the near-invisible stops him in his tracks.



热带离魂 Ghost Tropic



 导
 演
 巴斯·德沃斯

 主
 演
 莎迪娅·本太耶布

国家 / 地区 比利时

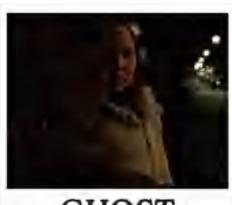
工作了一整天后,58岁的马格里布清洁女工卡迪娅在末班地铁上睡着了,一觉睡到终点站。别无选择,她只能徒步回家。这反倒给了卡迪娅一个独特的机会,让她能够穿行在沉睡的布鲁塞尔,亲身体会这座城市的魅力。

Director Bas Devos

Cast Saadia Bentaïeb

Country/Region Belgium

After a long day at work, fifty eight-year-old Khadija falls asleep on the last subway train. When she wakes up at the end of the line, she has no choice but to make her way home on foot. On her nocturnal journey she finds herself compelled to ask for and give help to the other inhabitants of the night.



GHOST TROPIC

a film by Bas Deves with Saudia Benjareb, Massike Newstle, Stefan Yendekerckhove,

Produced by Mart: Govens, Bas Devos, Nabil Pere Vada Boson, Roland & Tomas Leyers, CaProduced by Petra Goodings

Cimmategraphy by Gramm
Vandeterickhove,
Production Design by Quarter
6 Jonathan Van Essche, Edited
by Dieter Diesendacle & Bas
Beros, Sound Design by Borts
Debucken, Rerocarding nike
by Benott Biral, Music by Brecht
Anneel





#### 下一站,地狱 Hellhole

2019



导 演 巴斯·德沃斯

主 演 卢巴纳·阿兹巴尔 阿尔芭·罗尔瓦赫尔

国家 / 地区 比利时 荷兰

三个截然不同的人面对 2016 年 5 月布鲁塞尔恐怖袭击事件后生活的故事。弗拉芒医生的儿子是在中东执行任务的战斗机飞行员,医生要面对自己的孤独。来自阿尔及利亚的年轻人被他的兄弟要求帮他一个"简单"的忙。在欧洲机构中心工作的意大利女人,迫于生活压力慢慢失去控制。同样的问题似乎困扰着这个城市,笼罩着他们的生活:我们该何去何从?

Director Bas Devos

Cast Lubna Azabal Alba Rohrwacher

Country/Region Belgium Netherlands

Three starkly different people deal with the aftermath of the terrorist attacks in Brussels in May 2016. A Flemish doctor, whose son is a fighter jet pilot on a mission in the Middle East, is forced to confront his loneliness. A young man from Algerian descent is asked by his brother to do him a deceivingly simple favor. An Italian woman, who works in the heart of the European Institutions, is slowly losing control under the pressure of her demanding life. The same question that seems to haunt the city looms over their lives: where do we go from here?



#### 单车少年之死 Violet





 导
 演
 巴斯·德沃斯

 主
 演
 塞萨尔·德萨特

 国家/地区
 比利时
 荷兰

15 岁的杰西是唯一目击朋友约拿被刺身亡的人,现在他必须面对他的家人和朋友追问事发经过。凝重目光如泰山压顶,犹有余悸的杰西不知该如何抚慰自己心中的悲哀。

Director Bas Devos

Cast César De Sutter

Country/Region Belgium Netherlands

15-year-old Jesse is the only one who witnessed the stabbing of his friend Jonas. Now he has to face his family and friends from the BMX riders crew and explain the unexplainable – how he feels about it. The looks of his close ones and his inability to answer their questions gradually isolate Jesse and the growing grief prevents him from finding comfort.



## 陈哲艺 Anthony Chen



漂流人生 Drift





导 演 陈哲艺

主 演 辛西娅·艾莉佛 阿莉雅·肖卡特 奥诺·斯温顿·伯恩

国家/地区 法国 英国 希腊

本片讲述了一位利比亚难民为躲避战争流落希腊爱琴海岛屿的故事。这个出身显赫的年轻女孩,如今身无分文,在异国他乡辗转求生。她深陷对过去的长久思忆,意外相逢一位同样漂泊无根的旅游向导。两位文化背景截然不同的女性,缔结友谊,得以滋养继续生活的韧性。

Director Anthony Chen

Cast Cynthia Erivo Alia Shawkat Honor Swinton Byrne

Country/Region France UK Greece

Jacqueline, a young refugee, lands alone and penniless on a Greek island, where she tries first to survive and then to cope with her past. While gathering her strength, she begins a friendship with a rootless tour-guide and together they find the resilience to forge ahead.



热带雨 Wet Season



2019



导 演 陈哲艺

主 演 杨雁雁 李铭顺 许家乐 杨世彬

国家 / 地区 新加坡 中国台湾

从马来西亚移居新加坡的中文老师阿玲,结婚数年仍无法生育,与先生的关系日趋平淡。 新加坡教育体制对中文课程缺乏重视,环境的限制让她在事业上更感沮丧。南国雨季, 年近40的玲和自己学生氤氲出一段特殊的感情。几经波折,玲终得以重见自己。

Director Anthony Chen

Cast Yann Yann Yeo Christopher Ming-Shun Lee Jia Ler Koh

Shi Bin Yang

Country/Region Singapore Taiwan China

It is monsoon season in Singapore and the city is pouring with rain. Wet Season follows the plight of Ling, a Chinese language teacher, whose marriage and school life are fraying apart because she is unable to bear a child. But an unlikely friendship with a student helps her reaffirm her identity as a woman.





# 爸妈不在家





导 演 陈哲艺

**主** 演 杨雁雁 陈天文 安吉莉·芭雅妮 许家乐

国家 / 地区 新加坡

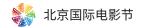
家乐是个聪明却调皮捣蛋被学校视为头痛份子的小孩,怀孕的母亲每天在公司和家事两边忙碌分身乏术的情况下,还会接到学校的抱怨电话总是相当无奈,最后只好找来菲律宾女佣泰莉来帮忙家事和照顾家乐。一开始相当排斥泰莉的家乐利用各种机会欺负她,但是为了要养家活口的泰莉只能努力在这个家庭里生存。家乐因为爸妈各自烦恼着自己的事情无暇关注他的情况下,让家乐和泰莉两人逐渐产生越来越深厚的感情,但是小小年纪的家乐却没有发现家庭风暴也日趋严重……

Director Anthony Chen

Cast Yann Yann Yeo Tianwen Chen Angeli Bayani Jia Ler Koh

Country/Region Singapore

In Singapore, the Lim family welcomes their newly arrived maid, Teresa. Like many other Filipino women, she has come to this city in search of a better life. Her presence in the family worsens their already strained relationship. But Jiale, the young son, soon starts to form a unique bond with Teresa, and she soon becomes an unspoken part of the family.



## 特别放映单元

## 丝路十年 联想未来: 电影亚洲连线



花路阿朱妈 Ajoomma





何书铭

主 演 洪慧芳 姜亨硕 郑栋焕

国家 / 地区 新加坡 韩国

一位痴迷韩剧的新加坡中年寡妇,与终日忙碌着工作的儿子住在一起。两人计划了很 久二人旅行,但儿子因公务未能赴约。她鼓起勇气只身跟随旅行团来到首尔。人生地 不熟, 一系列奇遇在异国他乡接踵而至。

Director He Shuming

Cast Hong Huifang Kang Hyung Suk Dong-hwan Jeong

Country/Region Singapore South Korea

After her husband dies and her son decides to move abroad, Auntie is left with an empty nest. She obsesses over Korean TV dramas, swept up in their whirlwind storylines. She sees billboards and posters everywhere of the handsome lead actor from her favorite series. Believing these are clues meant for her, she leaves Singapore for the first time in her life to travel to South Korea. When she arrives in Seoul, her tour group promptly leaves her behind, forcing Auntie to forge new relationships and her own path through a wintry Korea.



璀璨的灰烬 Glorious Ashes



2022



裴硕专

演 黎公煌 包玉玲 方英桃

国家 / 地区 越南

本片根据小说改编,生动地捕捉到了乡村生活的具体细节和传统,揭开了生活在湄公 河三角洲一个小村庄的三位女性和她们伴侣之间的关系——三个女人努力与她们的男 人和被束缚的生活抗争着。

Director Bui Thac Chuyên

Cast Le Cong Hoang Juliet Bao Ngoc Doling Phuong Anh Dao

Country/Region Vietnam

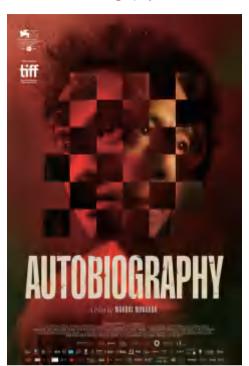
Set in Thom Rom, a poor coastal village in South Vietnam, the film centers on three women, whose love lives are unusual and unique to their nature. Their story is the contrast between the unsettling sentiments beneath and the pretentious peacefulness on the surface.





### 他的自传 Autobiography

2022



导 演 马克布尔·穆巴拉克

主 演 凯文·阿迪洛瓦 阿斯文迪·贝宁·斯瓦拉 路克曼·沙帝 国家/地区 印度尼西亚 波兰 德国 新加坡 法国 菲律宾

少年拉基布在一所空荡荡的豪宅里担任管家,他的父亲在监狱里服刑,兄弟则在国外工作。房主普尔纳的归来打破了拉基布平静的生活,这位退休将军突然宣布要参加市长竞选,并让拉基布做助手。对孤单的少年而言,将军是如同父亲一般的存在。不久,将军的竞选活动遭到破坏,拉基布想要为他辩护,却由此引发了一连串暴力事件。

Director Makbul Mubarak

Cast Kevin Ardilova Arswendy Bening Swara Lukman Sardi Country/Region Indonesia Poland Germany Singapore France Philippines

With his father in prison and his brother abroad for work, young Rakib works as the lone housekeeper in an empty mansion belonging to Purna, a retired general whose family Rakib's clan have served for centuries in a rural Indonesian town. After Purna returns home to start his mayoral election campaign, Rakib bonds with the older man, who becomes a close mentor and father figure, and finds his calling as Purna's assistant in work and life. When Purna's election poster is found vandalised one day, Rakib doesn't hesitate to track down the culprit, kicking off an escalating chain of violence...



### 莱昂诺狂想曲 Leonor will Never Die



2022

莱昂诺是一位努力养家糊口的中年女性。无意间读到剧本征集的广告后,她想起了自己曾经的电影生涯,更想继续年轻时未完成的剧本创作。然而,意外突发,因为被电视机砸到头,她陷入昏迷,灵魂进入了自己创作的故事中。一场又一场目不暇接、天马行空的大冒险上演,虚构和现实变得模糊不清。

Director Martika Ramirez Escobar

Cast Sheila Francisco Rocky Salumbides Anthony Falcon

Country/Region Philippines

Leonor Reyes was once a major player in the Filipino film industry after creating a string of successful action films, but now her household struggles to pay the bills. When she reads an advertisement looking for screenplays, Leonor begins tinkering with an unfinished script about the quest of young, noble Ronwaldo, forced to avenge his brother's murder at the hand of thugs. While her imagination provides some escape from reality, she goes all-in after an accident involving a television knocks her out, sends her into a coma, and transports her inside the incomplete movie.





片场风云 World War III 2022

류 演 哈曼·赛耶迪

主 演 莫森·坦纳班德 马萨·赫加兹 内达·吉布拉伊利

国家 / 地区

沙基布是一个无家可归的工人,多年前在一次地震中失去了妻儿。后来,聋哑妇女拉 丹走进了他的生活中,帮助他逐渐走出阴影。沙基布在建筑工地做工,因该工地被电 影剧组用作取景地,他也得到了参演的机会。拉丹得知后,来到工地寻求沙基布的庇护。 然而,拉丹的到来却很可能毁掉他这个千载难逢的机会……

Director Houman Seyedi

Cast Mohsen Tanabandeh Mahsa Hejazi Neda Jebreili

Country/Region Iran

Shakib is a homeless day laborer who lost his wife and son in an earthquake years ago. Over the last couple of years, he has been in a relationship with Ladan, a deaf and mute prostitute. Against all odds, he is given a house and an opportunity of a lifetime. When Ladan learns about his movie role and the house, she comes to his workplace ask for help and a place. Shakib's plan to hide her fails and threatens to destroy his chance to be somebody.



NOSENDERS

对鱼的布道 Sermon to the Fish



国家 / 地区 阿塞拜疆 墨西哥 瑞士 土耳其

士兵从战场上回来,发现他村庄里的人都死于一种奇怪的疾病,并已经腐烂。他的妹 妹是唯一的幸存者, 也在慢慢腐烂, 只有一条狗陪伴着她。士兵被自己从军的回忆困扰, "生存是否等同于生活?" 这个问题不断拷问着他……

Director Hilal Baydarov Cast Orkhan Iskandarli

Country/Region Azerbaijan Mexico Switzerland Turkey

Davud returns from war to find everyone in his village has succumbed to a strange illness and has decomposed. His sister, the only survivor, is slowly rotting away herself. Davud is troubled by his memories as a soldier, as he confronts the only true question: is surviving the same as living?



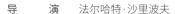
2022





设局 Scheme 2022

2023



**主** 演 维克多利亚·罗曼诺娃 泰尔·斯文佐夫 戴安娜·布拉托娃

国家 / 地区 哈萨克斯坦

对于玛莎和她的朋友们来说,派对邀请就是一场游戏:她们可以免费喝酒,甚至在派对结束后还能得到一份奖金。然而,在这样的派对上,不时会有一个成年男子和年轻女孩们混在一起。但玛莎选择忽略这一事实,因为她迷上了组织这些聚会的中间人拉姆。而最终,玛莎自己成了这种剥削性安排的受害者。

Director Farkhat Sharipov

Cast Victoriya Romanova Tair Svintsov Diana Bulatova

Country/Region Kazakhstan

Masha is in love with good-looking Ram, who recruits girls for parties and rewards them with free drinks and a bonus for simply showing up. Unfortunately, by the time Masha recognises the predatory strategy at work here, it's already too late.



家庭负担 The Burdened



主 演 哈立德·哈姆丹 阿比尔·穆罕默德 萨马赫·阿拉姆拉尼

国家/地区 也门 苏丹 沙特阿拉伯

艾哈迈德和伊斯拉育有三个孩子,他们因为国家经济危机而失去了工作,日子过得清苦。 也门内战期间,伊斯拉发现自己又怀孕了,由于实在没有能力再抚养一个孩子,她和 丈夫决定去堕胎。但产科大夫拒绝了伊斯拉的要求,夫妻决定冒险邀请非法医生来帮 助他们。

Director Amr Gamal

Cast Khaled Hamdan Abeer Mohammed Samah Alamrani

Country/Region Yemen Sudan Saudi Arabia

Aden, Southern Yemen. Isra'a and Ahmed put all their efforts into offering a normal life and education to their three young children. When they find out that Isra'a is pregnant again, they have to make difficult decisions guided only by their family's interest.





秋丰满月时 Harvest Moon 2022



国家 / 地区 蒙古

因为父亲病重,在城里当厨师的图尔加回到了他的村庄。不久父亲去世,他决定留下来完成父亲承诺的收割工作。在外干活时,图尔加遇到了一个十岁的男孩,他独自和祖父母住在一起,单亲母亲则在城里工作。影片探索了一个孩子和一个男人的内心世界,以及他们与父亲的关系。

Director Amarsaikhan Baljinnyam
Cast Amarsaikhan Baljinnyam

Country/Region Mongolia

HARVEST MOON explores the inner world of a child and of a man, and their relationship to their fathers. When his father gets seriously ill, Tulgaa who works as a chef in the city, travels back to his village. Soon the father dies, and he decides to stay to fulfill the harvesting his father promised to do. While working in the field he meets a ten years old boy, Tuntuulei, who lives alone with his grandparents while his single mother works in the city. The sharing and the relation between Tulgaa and Tuntuulei make them challenge their own self.



下一个素熙 Next Sohee



2022



景 演 郑朱莉

主 演 裴斗娜 金时恩

国家 / 地区 韩国

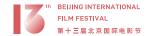
为了毕业后顺利找到工作,高中生素熙在分拣呼叫中心开始职业培训。但贪婪的公司不停地施加巨大压力,最终导致了她的死亡。与素熙有共同之处的刑警吴宥真负责此案,她开始追踪素熙死亡的真相。

Director July Jung

Cast Bae Doona Kim Si-eun

Country/Region South Korea

Inspired by true events, July Jung's second film opens with the story of the titular character, a high school girl interning at a call centre in hopes of getting a leg up in her career. When tragedy strikes, the police investigator is faced with authority figures that refuse to take responsibility for creating the environment that led to Sohee's fate. Using a steady hand to expose the sinister forces that exploit young people, Jung crafts a devastating social drama driven by quiet fury.



## 北京民族电影展



一山之隔 One Mountain Away





 导
 演
 王一诺

 国家 / 地区
 中国

本故事以"当代女愚公"——邓迎香为原型再创作,讲述女主人公因爱情嫁进穷困闭塞的山村,因没有路而遇到人生重重困难。在孩子和丈夫相继去世后,她因爱立志,从小爱到大爱,带领村民用简陋的工具,向挡着家乡脱贫致富的大山宣战,历经十三载跌宕起伏,硬生生凿通了一条出山之路,从此走向幸福之路的奋斗历程和感人故事。

Director Wang Yinuo Country/Region China

This story is based on the character archetype of Deng Yingxiang, a "contemporary female Yu Gong", and provides an account of the heroine who marries into a destitute and isolated mountain village for love and encounters various difficulties in life since there is no road. After the death of her child and husband, she sets up aspirations, out of love, and leads the villagers in defying the mountains to lift her hometown out of poverty with simple tools.



山歌 Folk Song



2020



景 演 吴俊贤/孙勇/季海涛/黄发

国家 / 地区 中国

脱贫攻坚倒计时之前,三河村第一书记因公牺牲,乡党委副书记赵琳主动请缨来兼职村第一书记,同时何斌也来到邻村火普村任第一书记,两人从欢喜冤家到互帮互助, 最终两村都如期完成脱贫任务,他们的感情也瓜熟蒂落。

Director Wu Junxian/Sun Yong/Ji Haitao/Huang Fa

Country/Region China

Prior to the countdown to poverty alleviation, the first secretary of Sanhe Village died in the line of duty. Zhao Lin, Deputy Secretary of the Township Party Committee, volunteers to work as the first village secretary on the side, and at the same time, He Bin also begins to assume the office of the first secretary of the neighboring Huopu Village. The two shift their relationship from competing with each other at the beginning to being supportive partners in the end. As the two villages are on schedule to accomplish the task of poverty alleviation, Zhao and He also harvest the fruit of love.



巴林塔娜 Balin Tana 2022



导演巴音国家 / 地区中国

该片讲述了女演员巴林塔娜的父亲在沙尘暴中的意外离世,她失去最敬爱的父亲后充分认识到沙漠化对人类的危害,决心要为生态绿化献出自己的绵薄之力。尽管在绿化工作中遇到重重困难,遭遇别人的反对和冷眼,但她依旧没有退缩…

Director Bayaneruul
Country/Region China

The film tells the story of actress Balin Tana, who loses her beloved father in a sandstorm and then fully realizes the danger of desertification to human beings. She resolves to attribute anything beneficial to ecological afforestation. In spite of the difficulties she encounters in the greening work, and the oppositions and cold shoulders of others, she still does not flinch...



## 阳光照耀塔什库尔干 The Sun Shines on Tashkurgan



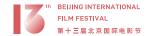
导 演 林韬 国家 / 地区 中国

报名参加西部志愿计划的名校毕业生彭光亮,带着用自己的知识为建设西部尽一份力的凌云壮志,踏上了通往新疆塔什库尔干的旅程。他的本意是去开发旅游业,不成想被"拐带"到了世界屋脊—帕米尔高原上不通路、不通网、出一趟村需要翻越悬崖的皮乐村。这个小村偏僻且穷困,面对着荒凉的环境,彭光亮开始了一段绝不荒凉、甚至是新奇而波澜壮阔的人生。

Director Lin Tao
Country/Region China

With an overriding ambition to do his part in serving the western region with knowledge, Peng Guangliang, a graduate of a prestigious university who enrolls in the Western Volunteer Program, sets off on a journey to Tashkurgan, Xinjiang. He intends to develop tourism, but he has never expected to be "abducted" to the village of Pile in the Pamir Mountains, also known as 'The Roof of the World', where there is no through road or network and a trip out of the village involves climbing over a cliff. Facing the desolate environment in this remote, deprived small village, he begins a life that is, by no means, described as forlorn, but a bit novel and magnificent.

2021



## 张艺谋单元



#### 一个和八个 One and Eight



**1983** 

导演张军钊国家 / 地区中国

故事发生在抗日战争时期,曾经在敌占区做卧底的指导员王金,因被间谍陷害而遭到组织怀疑。由于无法证明自己的清白,他和三名土匪、三名逃兵、一名奸细以及一名 投毒犯被关押在一起。朝夕相处中,王金逐渐用刚正忠诚的人格魅力打动了其他人。

Director Zhang Junzhao

Country/Region China

Set in 1939, One and the Eight is centered around the story of nine Chinese soldiers held as prisoners by their own army under suspicion of conspiring with the Japanese enemy. The 'one' of the title refers to the solitary loner amongst the nine; he does not know the other eight and although they gang up on him, he remains strong and steadfast in the face of adversity, maintaining his innocence. The 'eight' of the title are a group of eight men, seemingly bandits, far more cowardly and whose treason or desertion is far less in doubt.



老井 4K Old Well



**1986** 

导演吴天明国家 / 地区中国

已婚的老井村青年孙旺泉和前女友赵巧英组队,试图用科学方法为村庄打出第一口井。 某日,井突然塌了,孙旺泉和赵巧英被困在井下。生命岌岌可危之际,两人在土石堆 里萌生了深刻的情意。几天以后,奄奄一息的他们被救了上来,只能将井下发生的事 情深埋于心。

Director Wu Tianming
Country/Region China

A married village worker teams up with an old girlfriend to dig a well for their waterstarved village. Unexpectedly, the well collapses and they are trapped. Their enforced confinement leads to them exploring their feelings for each other.



红高粱 4K Red Sorghum 1988

1991



 导
 演
 张艺谋

 国家 / 地区
 中国

20世纪30年代的中国,年轻女孩九儿被父亲嫁给了一位患有麻风病的酒坊老掌柜,并在出嫁途中爱上了抬轿仆人余占鳌。几天后,掌柜意外去世,遗孀九儿被迫撑起高粱酒坊。不久,九儿和余占鳌正式在一起,并独创了好酒十八里红。村子遭到日军进攻后,九儿、余占鳌和酒坊伙计们一起武装伏击日寇,共同谱写了一曲民族的悲歌。

Director Zhang Yimou
Country/Region China

Young Jiu'er is sent by her parents to marry an old leper who owns a distillery. As she is being carried over the sorghum fields, bandits attack and she is rescued by a laborer, with whom she has a son -- the narrator. After the old leper dies, Jiu'er takes control of the distillery and invites the workers into a collective arrangement. But as the Sino-Japanese War peaks, barbarous Japanese troops storm onto the property determined to destroy the sorghum fields.



大红灯笼高高挂 Raise The Red Lantern



导 演 张艺谋

国家/地区 内地(大陆)/香港/台湾

大学刚读半年的颂莲被贪钱的母亲逼迫着嫁进陈家大院,成了老爷的第四房姨太,起初因为"新人"身份,颂莲得到老爷最多宠幸,但也因此被其它三位姨太太挤兑得叫苦不迭。因为涉世不深,生性反叛好强的颂莲急欲争一口气,使计又成老爷身边红人,不想计谋被看穿,终败于二姨太手下酿成悲剧……

Director Zhang Yimou

Country/Region Mainland / Hong Kong / Taiwan

China in the 1920s. After her father's death, 19-year-old Songlian is forced to marry the much older lord of a powerful family. With three wives already, each living in a separate house within the great castle, there is fierce competition for his attention and the privileges that are gained. This competition gets out of hand...





### 秋菊打官司 The Story of Qiu Ju





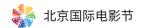
导演张艺谋国家 / 地区内地 / 香港

中国西北某个小山村里,村妇秋菊的丈夫万庆来在与村长争执时被对方踢伤无法再干农活,只能整日躺在床上,对此村长不肯认错,秋菊一纸诉状将村长告到了乡政府。 乡政府李公安耐心调解一番后,村长答应赔偿秋菊家的经济损失,但把钞票直接扔在 地上拒不道歉。秋菊被激怒,立誓要讨个说法,于是她开始了漫漫告状路。

Director Zhang Yimou

Country/Region the Chinese Mainland / Hong Kong China

Qiu Ju is furious when the chief of her village refuses to apologize for kicking her husband in the balls during a fight, and takes the matter to court to demand compensation; the film charts her stubborn climb up the legal hierarchy.



## 环球视野 - 日本电影周



#### 我和妈妈的最后一年 A Hundred Flowers





导 演 川村元气 国家 / 地区 日本

新年前夕,泉发现他的母亲百合子在冰冷的公园里徘徊。她被诊断患有阿兹海默症。 泉对母亲独自抚养他长大的那段记忆仍然鲜活如昨日,尤其是她从他的世界中消失的 那段时间,至今仍困扰着他。随着百合子逐渐失去记忆,泉必须接受再次失去母亲的 现实。

Director Genki Kawamura

Country/Region Japan

Diagnosed with dementia, Yuriko's mind quickly begins to fade. Yet, for her son Izumi, memories of the mother feel as vivid as when he lived them. One in particular, when he believed she had disappeared, haunts him terribly.



吃土的十二个月 The Zen Diary





导演中江裕司国家 / 地区日本

作家水上在编辑的推荐下,在轻井泽的山庄里生活了约一年,他自己种了田,自己做了在京都禅寺任职的少年时代培养出来的料理,并总结了与自然共同生活的日子。有时,他的编辑女友会来拜访他,一起享受美好的时光。然而,平静的生活之下,水上仍然无法对多年前妻子的离世释怀。

Director Yuji Nakae Country/Region Japan

Writer Tsutomu lives alone at a mountain cabin in Nagano. He collects fruits and mushrooms from the mountain. He also raises vegetables in a field. Everyday, he cooks his meals with these natural ingredients. Doing that, he can feel the flow of the seasons and he writes his book. Sometimes, his editor/girlfriend Machiko visits him. They cook with seasonal ingredients and eat together. They have a good time together. Tsutomu seems to be enjoying an easygoing life, but he is still unable to bury his dead wife's ashes in a grave.





## 谎话连篇 浪花梦之阵 We Make Antigues! Osaka Dreams

2023



导演武正晴国家 / 地区日本

传说中,16世纪日本大阪的统治者丰臣秀吉的成功源于7个吉祥物。末流古董商人小池则夫被要求策划一个以丰臣秀吉为主题的展览,并且找到最后一块幸运物——刻有中国凤凰的茶碗。但与此同时,另一家可疑的艺术基金会也在寻找它。穷困潦倒的陶艺家野田佐助则被要求制作这件瓷碗的仿品。

Director Masaharu Take
Country/Region Japan

A legend tells that there are seven lucky charms that encouraged the success of Hideyoshi, the 16<sup>th</sup> century ruler of Japan in Osaka. A dowdy antique dealer Norio is asked to produce a fair featuring Hideyoshi and find the last missing piece of the charms, the tea bowl named Houou, Chinese Phoenix. But it is also pursued by another dubious art foundation. Being asked to make up Houou, a down and out potter Sasuke scrapes few clues from what's been left and struggles to create the piece from scratch.



# MONDAYS/ 如果不让上司注意到这个时间循环就无法结束 MONDAYS: See you"this"week!



2022



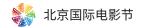
导演竹林亮国家 / 地区日本

某个星期一早上,广告公司的员工发现他们在循环同一个星期的工作和生活,而这一切似乎是由公司老板造成的。于是,他们开始寻找让老板注意到这种情况的办法。他们能否摆脱这个循环,回到一个全新且正常的星期一呢?

Director Ryo Takebayashi

Country/Region Japan

Yoshikawa, eager to be successful, wants to grow out of the small advertising agency she works at. One Monday morning, two of her coworkers tell her "We are repeating the same week!" Yoshikawa refuses to believe it, but soon realizes that the week is, in fact, repeating. It seems like her boss is causing it to happen. So begins the search for the key to make the boss notice the situation. Will they be able to escape the loop and find a brand new Monday?



## 体育电影周



北京 2022 Beijing 2022 2023



导 演 陆川 国家 / 地区 中国

北京冬奥会官方电影,以"北京——铸造赛场"和"运动员——回归赛场"为主线,讲述那些怀揣梦想的"冬奥人",在漫长的筹办、备战和等待中,用努力和坚持克服各种困难,实现突破和超越,最终圆梦冬奥的故事,在弘扬奥林匹克精神的同时,彰显人类共同合作和团结向前的重大意义。

Director Lu Chuan Country/Region China

The film captures the defining moments of Beijing 2022 Olympic Winter Games, and highlights stories of athletes who constantly challenge themselves to pursue Olympic dreams and those of photographers, volunteers, medical personnel, and other Olympic participants.



我们的冬奥 Me and My Winter Games



2022



导 演 林永长/李豪凌/庄昊/曲强/钟鸣/张喆/王利文 国家/地区 中国

冰墩墩和雪容融在去参加奥运村的开村典礼时发生了一系列奇妙故事。小光头强与小熊大熊二一起帮助大家从暴风雪中脱险;九月偶然"捡到"冰墩墩,将其送回的同时收获完美假期;小虎妞在玩具的鼓励下勇敢面对挑战;大圣借"冰器"时遇到图图一起参加天宫冰雪大会。从孙悟空到非人哉,片中集合了30多位知名IP动画角色。

Director Lin Yongchang / Li Haoling / Zhuang Hao / Qu Qiang / Zhong Ming /

Zhang Zhe / Wang Liwen

Country/Region China

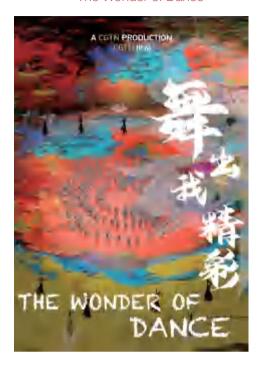
In the film, Bing Dwen Dwen and Shuey Rhon Rhon, the official mascots of the 2022 Winter Olympics and Paralympics, start a fantastic journey with dozens of Chinese animated characters, worktogether for a shared future. During this wonderful encounter, they carryout ice training and goon an adventure. They became good friends during the trip. The movie isa largegathering ofall beloved Chinese animated characters. Their amazing experience is to be revealed to the audience.





### 舞出我精彩 The Wonder of Dance





导演牛小雨国家 / 地区中国

《冬残奥圆舞曲》是 2022 年北京冬残奥会开幕式唯一的表演项目,本片记录了其彩排的全过程。为了台上的三分钟表演,50 名听障女孩与 40 名健全女孩在一起封闭训练三个月,付出了无数的汗水,期间包括一个不能和家人团聚的春节。通过听障女孩魏菁阳与"反派"导演们的故事,讲述了一个不断追求艺术完美的过程。

Director Niu Xiaoyu
Country/Region China

The opening ceremony of the 2022 Beijing Winter Paralympics featured a snowflake-themed number performed by 90 dancers, 50 of whom have a hearing impairment. Through the interaction between a hearing-impaired girl and the directors of the dance performance, this documentary tells the story of a constant quest for artistic perfection.



### 粉红总动员 The Pinkies are Back





 导
 演
 丽莎·伯德

 国家 / 地区
 新西兰

影片讲述了一群非凡的女性因战胜了乳腺癌的共同经历而团结起来,建立龙舟队,并 一起在奥克兰地区的比赛中努力赢得金牌的故事。

Director Lisa Burd
Country/Region New Zealand

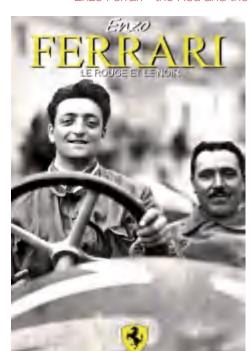
THE PINKIES ARE BACK is a heart-warming and hilarious feature film, following a group of extraordinary women on their journey to rebuild a dragon-boating team.



#### 红与黑: 恩佐·法拉利传奇 Enzo Ferrari - the Red and the Black

2022





恩里克·塞拉索罗 演

国家 / 地区 法国

法拉利已经成为明星们恋物癖的展现,是魅力的象征。但是恩佐——这个法拉利品牌 背后戴着黑框眼镜的男人究竟是谁?影片以未公开的档案为基础,探究恩佐·法拉利的 传奇人牛。

Director Enrico Cerasuolo

Country/Region France

The red Ferrari, an icon which fires the passions of millions of motor racing fans all over the world, was born from the dream of a little boy named Enzo. Fascinated by speed, and by the pioneering cars from the early twentieth century. Enzo Ferarri never ceased to nurture an almost sensual love of automobiles. He dreamt about them and drove them before he began building them. This passion led him to create the most enduring racing team in history, giving life to a provincial factory capable of producing increasingly fast and efficient cars, earning unforgettable victories throughout the world. A timeless object of desire, the favourite of the stars and a symbol of glamour, Ferrari is a true legend. But who is Enzo? Who is the man behind the dark glasses? Through autobiographical documents and a wealth of archive material, one of the most famous Italians ever tells the story of his career and his personal life.



神之山岭 The Summit of the Gods



2021



演 帕特里克·英伯特 国家 / 地区 卢森堡/法国

乔治·马洛里和搭档安德鲁·欧文是 1924年6月8日第一个登上珠峰的人吗? 只有他 们随身携带的柯达 VPK 小相机才能揭示真相。70 年后,在加德满都,一位名叫深町的 年轻日本记者认出了哈布手中的相机,哈布是一位被认为失踪多年的神秘登山者。由 此深町进入了痴迷登山者的世界: 他们渴望获得不可能的征服, 一步步走向众神的顶 峰……

Director Patrick Imbert Country/Region Luxembourg / France

Were George Mallory and his companion Andrew Irvine the first men to scale Everest on June 8th, 1924? Only the little Kodak VPK camera they took with them might reveal the truth. In Kathmandu, 70 years later, a young Japanese reporter named Fukamachi recognizes the camera in the hands of the mysterious Habu Jôji, an outcast climber believed missing for years. Fukamachi enters a world of obsessive mountaineers hungry for impossible conquests on a journey that leads him, step by step, towards the summit of the gods.





### 惠子,凝视 Small, Slow but Steady



2022

::::



导演三宅唱国家 / 地区日本

惠子从小就有听力障碍,家人为了让她强身健体,送她去拳馆练拳。在训练中,惠子对拳击产生了浓厚的兴趣,技艺也愈发精湛,长大后,她在酒店从事清洁工作之余,也偶尔参加拳击比赛。不幸的是,疫情让她所在的拳馆面临经营的危机,作为惠子导师的拳馆馆长也出现了健康问题。在一系列危机中,惠子开始对梦想产生动摇……

Director Sho Miyake
Country/Region Japan

Keiko, a young pro boxer, was born with a hearing impairment. Boxing is a real challenge for her, but the club she belongs to is like a second home. After winning two difficult fights, a creeping fear begins to grow inside her. The club chairman, the only person who had accepted her as a boxer, is plagued by health issues and is losing his eyesight. But perhaps the biggest challenge she faces is trying to understand the true nature and strength of her will to fight.



#### 灵山奇遇 The Mountain

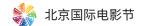




皮埃尔,一位巴黎工程师,为了工作而前往阿尔卑斯山。他无法抗拒地被周围的自然 环境所吸引,独自去高山上露营。在那里,他遇到了一家高山餐厅的厨师。深山中闪 烁着神秘的光芒,吸引着他前行。

Director Thomas Salvador
Country/Region France

Pierre, a Parisian engineer, goes up in the Alps for his work. Irresistibly attracted by what surrounds him, he camps out alone high in the mountains and leaves behind his everyday life. Up there he meets Léa, a chef of an alpine restaurant, while mysterious glows glitter in the deep mountains...





K.O 先生 Mr. Knockout





导 演 阿尔乔姆·米哈尔科夫

国家 / 地区 俄罗斯

这部电影讲述了苏联传奇拳击手瓦列里·波彭琴科的故事,他是苏联和欧洲的拳击冠军,也是 1964 年东京奥运会的冠军。 他的一生就像过山车一样跌宕起伏——该片讲述了从他在如何在塔什干苏沃洛夫军事学校度过的童年,如何在边防卫队服役,到他的第一次胜利和失败,以及他与迪那摩体育协会教练格里戈里·库西坎茨的友谊的故事。

Director Artem Mikhalkov

Country/Region Russia

The film tells the story of the legendary Soviet boxer Valery Popenchenko, USSR and European champion and winner of the 1964 Tokyo Olympics. His life was a rollercoaster ride of ups and downs - from his childhood in Tashkent's Suvorov Military School and service as a border guard, to his first victories and failures, and his friendship with Dynamo sports society coach Grigory Kusikyants.



## 华语力量 - 光影浪潮

## 香港电影新动力



过时·过节 Hong Kong Family





导 演 曾庆宏

主 演 谢君豪 毛舜筠 吕爵安

国家 / 地区 中国香港

十年前的冬至家庭晚宴是一场混乱的开端。舅父因误会与外婆关系破裂。早已躁动不安的爸爸情绪大爆发,举刀恐吓提出离婚的妈妈,结果误伤了女儿。儿子无法原谅父亲,继而离家出走。十年过去,一家人的关系仍然冷若冰霜。表妹忽然从英国回港,带来了舅父的死讯,并希望促成一场冬至饭局,以圆死者遗愿。

Director Eric Tsang

Cast Kwan-Ho Tse Teresa Mo Edan Lui

Country/Region Hong Kong China

Yeung's family has been torn apart ever since a turbulent winter solstice dinner. Eight years later, his cousin returns to Hong Kong in the hope of reconciling the long-lasting feud through another traditional festive gathering. Can the years of pain and remorse bring the family together again? Hong Kong Family, the directorial debut of Eric Tsang, is an authentic and heart-wrenching look at the nature and complexity of family.



流水落花 Lost Love

11月四日 -望人养養禁息



2022



演 贾胜枫

主 演 郑秀文 陆骏光 谈善言

国家 / 地区 中国香港

一群离开原生家庭的孩子,在莫姑娘安排下,进入天美姨姨和彬叔叔经营的寄养家庭。 天美姨姨亦因此不得不经历从聚合到分离的过程:遇上每一个孩子,却终要分开,感 受到喜悦也要经历分离的痛苦。

Director Sing-Fung Ka

Cast Sammi Cheng Alan Luk Chun-Kwong Hedwig Tam

Country/Region Hong Kong China

When a couple lose their 3-year-old child to congenital heart disease, the mother resists having another child. Still yearning for the feeling of being a mother, she and her husband decide to become foster parents. The children they adopt come with problems and her over-focus on them causes the husband to feel lonely, so he seeks another woman's attention. When the couple fight the foster children step-in and inspire the couple to heal their relationship.





### 堕落天使 4K Fallen Angels

1995



导 演 王家卫

主 演 黎明 李嘉欣 金城武

国家 / 地区 中国香港

都市的夜空下,堕落天使1号是个杀手,一切工作都由天使2号替他安排。他们合作了很长时间,但从未见面。天使3号自从5岁那年吃了一罐过期的凤梨罐头后便不再讲话。某夜,他遇到天使4号,并把她看作自己的初恋。天使1号发现他渐渐爱上了帮他安排暗杀生意的天使2号,但他却又巧遇旧爱天使5号。

Director Kar Wai Wong

Cast Leon Lai Michele Reis Takeshi Kaneshiroi

Country/Region Hong Kong China

A hitman finds that the assassin's life has slowly lost its allure. Complicating his life is his beautiful contact who pines after him with fetishistic ardor, although the two have never met in their nearly three-year partnership. In another part of the city, Ho, a mute, boyish ex-convict, makes a living by sneaking into and running businesses after hours. Still living with his father who runs the Chungking Mansions hotel, the restless Ho falls for Cherry, a woman getting over her breakup with the offscreen Johnny.



天若有情 4K A Moment of Romance



1990



导 演 陈木胜

主 演 刘德华 吴倩莲 吴孟达

国家 / 地区 中国香港

华弟是一个黑道的小混混,喜欢从飚车中得到快感。他在极不愿意的情况下做了一宗抢劫案,警方怀疑并开始追捕他。他挟持富家女 Jojo 出走,没想到虽身份地位悬殊他们却很快爱上了对方,Jojo 不管家人的反对,决心跟华弟出走。后来华弟遭到了黑道老大的追杀,两人亡命天涯……

Director Benny Chan

Cast Andy Lau Chien-lien Wu Man Tat Ng

Country/Region Hong Kong China

During a bank heist, the getaway driver Wah took a young woman Jo Jo hostage. After preventing her from getting killed by his accomplices, they began a forbidden relationship causing mayhem and chaos for their friends and family.





源生罪 Deliverance





**房 演** 岑嘉彦

主 演 任达华 吴卓羲 张建声

国家 / 地区 中国香港

刚由国外回到香港的实习护士樊雪儿因为一宗蝴蝶刀连环杀人案,怀疑 15 年前母亲的 离世另有隐情。为了揭开母亲的死亡真相,她接受了心理学权威教授大哥樊博权的催 眠治疗,同时在另一个哥哥樊承天的帮助下,樊雪儿深入自己的潜意识,追溯一段段 扑朔迷离的回忆。

Director Kelvin Shum

Cast Simon Yam Ron Ng Justin Cheung

Country/Region Hong Kong China

A fractured family of four brothers and one sister confront haunting memories of their mother's passing fifteen years ago. Fifteen years had passed, as Nicole returns home to Hong Kong China to be reunited with her three brothers, clinging to the shattered memory from the night of her mother's passing. Through hypnosis sessions with her big brother Joseph, the trauma that the family sustained is unexpectedly reawakened when she desires to connect back with the memories. Then, the whole world around this family takes on a dark form and love becomes almost undefinable.



送院途中 Vital Sign



2023



导 演 卓韵芝

主 演 古天乐 游学修 袁澧林

国家 / 地区 中国香港

救护队目马志业坚持救人至上,不按章法,捱到五劳七伤;调职过来的王维视晋升为本,两人背道而驰产生矛盾。志业是单亲好爸爸,与小女儿面临天各一方。至亲最爱,一旦生离死别,谁不怕有被遗忘的一天?十字车要走得远、开得快,人生旅途亦然。一场屯门公路严重事故令他们不再迷惘。

Director Cheuk Wan Chi

Cast Louis Koo Neo Yau Angela Yuen

Country/Region Hong Kong China

When a veteran ambulanceman considers emigrating with his daughter, he clashes with his new partner, a young go-getter on the fast track up the bureaucratic ladder.



### SAMSUNG

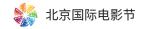


# 北京国际电影节三星手机电影短片单元

BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL SAMSUNG MOBILE SHORT FILM UNIT







#### "注目未来"单元 FORWARD FUTURE

第十三届北京国际电影节"注目未来"单元将于 2023 年 4 月 21 日至 29 日举行。"注目未来"单元旨在"用中国的 眼光发现国际影坛新人,以世界电影新潮流引领艺术原创",展示电影艺术丰富多样的文化内涵,增进各国青年影人之间 的合作与交流,面向全球征集不同题材、类型与风格的导演首部和第二部剧情长片。

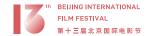
本届北京国际电影节"注目未来"单元共收到来自全世界超过60个国家和地区近400部影片报名,并邀请5位知名电影人组成"注目未来"单元国际评审团,中国导演万玛才旦担任评审团主席,演员齐溪、美术指导李淼、法国制片人科琳·博普,以及日本导演深田晃司担任评审团成员。"注目未来"单元国际评审团将从16部入选影片中评选出"最受注目影片""最受注目导演""最受注目编剧""最受注目女演员""最受注目男演员""最受注目艺术贡献""评审团特别提及影片"七个荣誉称号。

每一位留名影史的电影大师,都是从电影新人开始自己的导演之路。首执导筒,从讲述自己的故事到讲述世界的故事,从第一部剧情长片到第二部、第三部……电影技法愈发娴熟,作者风格逐步成型,成长总是光影人生中最为迷人的篇章。五位享誉世界的电影人,将与北京国际电影节"注目未来"单元一起,去发掘每一位初露头角的电影人,支持每一份锐意创新的电影作品!

On April 22 to 29, 2023, the Forward Future Section will be unveiled at the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival (BJIFF). For the purposes of "discovering the new filmmakers around the globe in China's view and encouraging originals on the new wave of films in the world", the section strives to highlight the cultural connotations of films in various forms and boost the exchange and communication among young filmmakers all over the world. All the first or second feature films are welcomed regardless of genre, type or style.

A total of nearly 400 films from over 60 countries and regions received this year are to be reviewed by a jury composed of five world-renowned filmmakers, with Pema Tseden, a Chinese director as the president, Qi Xi, a Chinese actress, Li Miao, a Chinese art director, Kôji Fukada, a Japanese director, and Corinne Bopp, a French producer as members. 16 films will be shortlisted to compete for seven honors, namely "Best Film", "Best Director", "Best Screenplay", "Best Actress", "Best Actor", "Best Artistic Contribution" and "Jury Special Mention".

No great success was ever achieved without nothing and failure. At the very first day of career, every director tries to tell their own stories instead of depicting the world, just starting from their first feature film, and then the second and the third and so on. With the growing skills and maturing style, they could write down the most fascinating chapter of their own. The jury, at the Forward Future Section, is going to great lengths to discover all talented new filmmakers and their brilliant works.



#### "注目未来"单元国际评审团主席 Jury President to the Forward Future Section



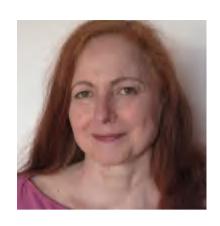
#### 万玛才旦 Pema Tseden

万玛才旦,藏族,电影导演,编剧,作家。已出版小说集《诱惑》《嘛呢石,静静地敲》《塔洛》《撞死了一只羊》《乌金的牙齿》等,作品被翻译成多国文字在海外出版发行,获多种文学奖项。主要电影作品有:《静静的嘛呢石》《寻找智美更登》《老狗》《五彩神箭》《塔洛》《撞死了一只羊》《气球》等。因其对故乡深入而细致的描述,使人们对藏族文化有了新的体认。作品获意大利威尼斯国际电影节最佳剧本奖、美国布鲁克林国际电影节最佳影片奖、日本东京 FILMeX 国际电影节最佳影片奖、法国维苏尔亚洲国际电影节最佳影片奖、美国芝加哥国际电影节最佳编剧奖等几十项国内外大奖。

Pema Tseden is a Tibetan director, screenwriter and author. His published works include Temptation, Holy Stones, Quietly Chiseled, I Ran Over a Sheep and Orgyan's Teetch. His works have received numerous literature awards and have been translated into different languages and published globally. His films include The Silent Holy Stones, The Search, Old Dog, Tharlo, Jinpa and Balloon. From his realistic, meticulous portrayal of his native land, people have a new understanding of Tibetan culture. His films have won Best Screenplay Award at Venice International Film Festival, Best Pictures Awards at Brooklyn Film Festival and Tokyo FILMeX Festival, Best Pictures Award at Vesoul Asian Film Festival, Best Screenplay at Chicago International Film Festival and dozens of other awards.



#### "注目未来"单元国际评审团评委 Jury to the Forward Future Section



#### 科琳娜·博普 Corinne Bopp

科琳娜·博普,法国制片人,电影节策展人。她毕业于享誉全法的电影学府——法国高等国家影像与声音职业学院。她曾与世界著名艺术总监兼展览策划杜阿梅在法国国际真实电影节共事。与此同时,她还担任诸多制片公司的制片人以及德法公共电视台的主编。在市郊协会的艺术家驻地内,她指导了众多电影新人,他们的作品在众多国际知名电影节展映。她也曾在众多国际电影节担任评委,如普拉沃·卢德斯基电影节、拉罗谢尔电影节、布鲁塞尔电影节、克雷泰伊国际女性电影节等。她担任国际纪录片电影节纪录片影展的艺术总监,法国国家电影和动画制作中心的财政委员会委员和巴黎西岱大学教师。

Corinne Bopp lives and works in Paris, France. Graduate of the top national film school La Fémis, she worked with internationally known artistic director and curator Marie-Pierre Duhamel-Muller (Top French International Documentary Film Festival Cinéma du réel), with various production companies (Pathé TV, Paris Première) as producer and for the Cultural European public TV channel ARTE as commissioning editor. She accompanies, supports and trains new talents with innovative projects within the artists residency of Association Périphérie which hosted films selected by the top international film festivals of Cannes, Venice, Berlin, Locarno, Idfa, Visions du reel... and as jury member in International Film Festivals such as Pravo Ljudski Film Festival, La Rochelle, Filmer à tout prix in Brussels, Festival des Films de Femmes in Créteil. She is the artistic director of the International Documentary Film Festival Les Rencontres du cinéma documentaire: member of commissions for financial support within CNC - French National Film Center and teacher in Paris-Cité University.

#### "注目未来"单元国际评审团评委 Jury to the Forward Future Section



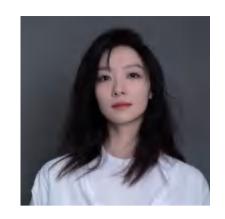
李淼 Li Miao

李淼,电影美术指导、造型指导。2004年毕业于中国传媒大学影视艺术学院戏剧影视美术设计系。代表作电影《万里归途》《奇迹笨小孩》《独行月球》《刺杀小说家》《我不是药神》《唐人街探案》1-3系列等。曾多次入围金鸡奖、亚洲电影大奖等国内外电影奖项。2022年,凭借电影《独行月球》荣获第35届中国电影金鸡奖最佳美术荣誉。

Li Miao, production designer and costume designer graduated from Communication University Of China In 2004. Representative films include "Home Coming", "Nice View", "Moon Man", "A Writer's Odyssey", "Dying to Survive", and "Detective Chinatown". He has been shortlisted for Golden Rooster Award, The Asian Film Award and other foreign and domestic film awards for many times. In 2022, he won the best production designer of The 35<sup>th</sup> Golden Rooster Award by the film "Moon Man".



#### "注目未来"单元国际评审团评委 Jury to the Forward Future Section



#### 齐溪 Qi X

齐溪,演员。主演电影《浮城谜事》获第7届亚洲电影大奖及第13届华语电影传媒大奖最佳新演员奖、影片入围第65届戛纳国际电影节"一种关注"单元。电影《地久天长》入围第69届柏林国际电影节主竞赛单元。电影《平静》获得华语青年电影周年度新锐女演员、影片获第70届柏林国际电影节"论坛"单元-CICAE艺术电影奖。电影《如果有一天我将会离开你》获第17届长春电影节最佳女演员提名。电影《奇迹·笨小孩》获第36届大众电影百花奖最佳女配角提名,荣获第35届金鸡奖最佳女配角。

Qi Xi is an acclaimed Chinese actress at home and abroad. She starred "Sang Qi" in the film Mystery, which was nominated for "Un Certain Regard" section of the 65<sup>th</sup> Cannes Film Festival, and won Best Newcomer award in the 7<sup>th</sup> Asian Film Awards and Best New Actress award in the 13<sup>th</sup> Chinese Film Media Awards. She starred "Shen Moli" in the film So Long, My Son, which was nominated in the main competition section of the 69<sup>th</sup> Berlinale. She Starred "Lin Tong" in The Calming, which won CICAE art cinema award of the 70<sup>th</sup> Berlinale Forum section, and she won Actress of the Year award in the 15<sup>th</sup> Chinese Youth Film Week. Starring "Guan Wei" in Before Next Spring, she was nominated for the Best Actress award of the 17<sup>th</sup> Chang Chun Film Festival. Starring "Wang Chunmei" in Nice View, she was nominated for the Best Supporting Actress award in the 35<sup>th</sup> Hundred Flowers Award and won Best Supporting Actress award in the 35<sup>th</sup> Golden Rooster Award.

"注目未来"单元国际评审团评委 Jury to the Forward Future Section



#### 深田晃司 Koji Fukada

深田晃司,日本青年导演、编剧、制片人。其作品在海外受到高度评价,是日本当代艺术导演的代表人物之一,代表作《临渊而立》(2016)获得第69届戛纳电影节一种关注单元评审团奖,第11届亚洲电影大奖最佳导演提名;《侧颜》(2019)获第72届洛迦诺国际电影节金豹奖提名;《真心的符号》(2020)入围第73届戛纳电影节。最新作品《爱情生活》(2022)获得第79届威尼斯电影节主竞赛单元金狮奖提名。2018年5月被法国文化部授予艺术与文学骑士勋章。2022年获东京国际电影节黑泽明奖。

Koji Fukada is a young Japanese film director, screenwriter and producer. His film works are highly acclaimed internationally, and he is one of the representative figures of Japanese contemporary art directors. His film Harmonium (2016) won the Prix du Jury in the Un Certain Regard section of the 69<sup>th</sup> Cannes Film Festival. A Girl Missing (2019) was nominated for the Golden Leopard award in the 72<sup>nd</sup> Locamo International Film Festival. The Real Thing (2020) was nominated in the 73<sup>rd</sup> Cannes Film festival. His latest work Love Life (2022) was nominated for the Golden Lion award of the 79<sup>th</sup> Venice International Film Festival. On May 2018, he was granted Ordre des Arts et des Lettres by French Ministry of Culture; and on 2022, he won Akira Kurosawa Award in the 35<sup>th</sup> Tokyo International Film Festival.





#### 一杯咖啡与新穿的鞋子 A CUP OF COFFEE AND NEW SHOES ON

导演 Director 让蒂安·科奇 Gentian Koçi

© 阿尔巴尼亚、葡萄牙、希腊、科索沃 Albania, Portugal, Greece, Kosovo

阿基姆和盖基姆是一对三十多岁的同卵双胞胎,他们有着兄弟般的爱。他们是聋子,但这不会妨碍他们在地拉那城市的日常生活。有一天,他们收到的消息改变了一切:他们患有一种罕见的遗传病,还会失明。在一起,加上盖基姆的女友安娜在他们身边,他们面临着与世界不断变化的关系。在一杯咖啡的周围,两兄弟不得不重新定义他们的联系,因为他们试图适应他们的新生活。

Agim and Gëzim, identical twins in their thirties, have a strong bond of brotherly love. They are deaf, but this doesn't get in the way of their everyday life in urban Tirana. One day they receive news which changes everything: they have a rare genetic disease and will also lose their sight. Together, and with Gëzim's girlfriend Ana at their side, they are confronted with their changing relationship to the world. Around a cup of coffee, the two brothers have to redefine their connection as they try to adapt to their new life.





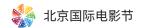
#### 活着的灵魂 ALMA VIVA

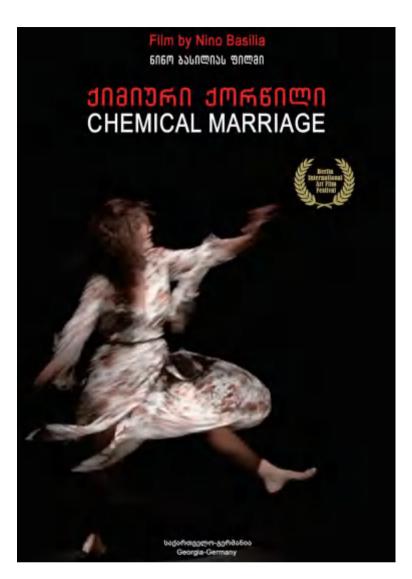
导演 Director

克丽丝托·阿尔维斯·梅拉 Cristèle Alves Meira

□ 法国、葡萄牙France, Portugal

像每年夏天一样,小莎乐美回到山区的一个家庭村庄。 突然,她心爱的祖母去世了。当大人们为葬礼争吵时,莎乐 美被那个被认为是女巫的人的精神所困扰。 Like every summer, little Salome returns to her family village nestled in the Portuguese mountains for the holidays. As the vacations begin in a carefree atmosphere, her beloved grandmother suddenly dies. While the adults are tearing each other apart over the funeral, Salome is haunted by the spirit of the one who was considered a witch.





#### 化学婚姻 CHEMICAL MARRIAGE

导演 Director

妮诺·巴西莉亚 Nino Basilia

带着7岁的女儿长途跋涉回家后,纳塔发现了关于丈夫的令人震惊的消息。这家人濒临离婚。一个7岁的女孩不得不在父母之间做出艰难的选择。母亲选择了一条激进的道路。但当一颗盲目的子弹将她没有灵魂的身体落在地上时,内心就会发生转变。她意识到这个世界还有其他计划等着她···

After returning home from a long journey with her 7-year-old daughter, Nata finds out shocking news about her husband. The family is on the edge of a divorce. A 7-year-old girl has to make a hard choice between her parents. Mother chooses a radical path. But inner transformation happens when a blind bullet drops her soulless body on the ground. And she realizes the world has some other plans in store for her...





#### 游学团 DELEGATION

导演 Director 阿萨夫·萨班 Asaf Saban

迎 波兰、以色列、德国
 Poland, Israel, Germany

一群以色列青少年来到波兰参观大屠杀纪念地。三个朋友:尼赞、弗里奇和伊多,他们正处于伴随青春期的荷尔蒙风暴的顶峰。在波兰逗留期间,他们必须面临重大的历史事件与青少年现实中的日常困境。

Three Israeli high school friends take part in a class trip visiting Holocaust sites in Poland - the last time together before going to the army. During the trip, shy boy Frisch, aspiring artist Nitzan and class heartthrob Ido deal with issues of love, friendship and politics against the backdrop of concentration camps and memorial sites. This journey will change them forever.





#### 何处生长 GROWING APART

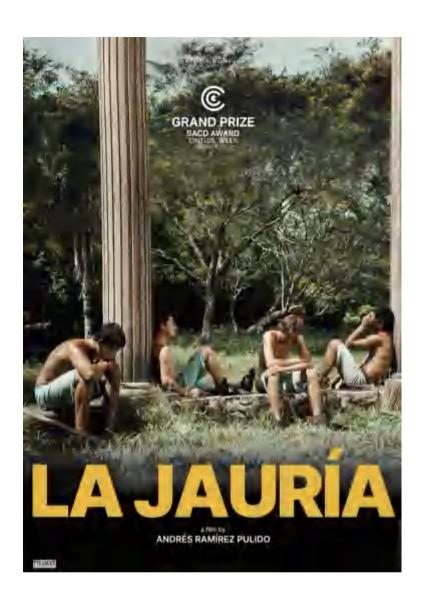
导演 Director 龙凌云 Long Lingyun

□ 中国 China

18 岁少年程非自幼无母,由父亲和奶奶抚养成人。他叛逆不羁,酷爱滑板,立志成为专业滑手,却不被父亲程建国接受。2007 年暑假程非在父亲房间发现一张寻人启事,失踪者竟是自己失联两年的网友"燕尾蝶"—何生。程非他假扮租客住进何生母亲何秀晴家中,却意外揭开了这对母女和自己千丝万缕的关系。 神秘消失的何生,深埋谎言的程建国,古怪孤僻的何秀晴。两个家庭的往事迷雾里,程非逐渐靠近尘封多年的真相……

Cheng Fei is raised by his father and grandmother without mother since he was a child. After his grandmother passes away, he becomes even more rebellious. In the summer of 2007, he finds a missing person notice in his father's room, and it was his online friend "Swallowtail Butterfly", He Sheng, whom he had lost for two years. He disguises and moves in with He Sheng's mother. The mysterious disappearance of his half-blood sister, her eccentric mother, and the deeply buried lies of Cheng Fei's father are a series of events that shatter Cheng Fei's peaceful life. In the fog of two families' past, he gradually approaches the dusty truth of many years...





#### 那个牢笼 LA JAURÍA

导演 Director

安德烈斯·拉米雷斯·普利多 Andrés Ramírez Pulido

⊋ 哥伦比亚、法国
Columbia, France

艾利乌是一名乡村男孩,因与朋友艾尔·莫诺一起犯罪,被监禁在哥伦比亚热带森林深处的一所实验性青少年犯罪机构。每天,这些青少年在营地警卫戈多伊的威胁注视下,进行艰苦的体力劳动,并忍受激烈的集体治疗。有一天,艾尔·莫诺被转移到了同一个中心,随之而来的是艾利乌试图逃离的过去。

Eliu, a country boy, is incarcerated in an experimental young offenders institution, deep in the heart of the Colombian tropical forest, for a crime he committed with his friend El Mono. Every day, the teenagers perform hard manual labour and endure intense group therapy, under the menacing gaze of the camp guard Godoy. One day, El Mono is transferred to the same center and with him comes the past that Eliu is trying to escape.





#### 夜幕将至 NIGHT FALLS

导演 Director 菅浩栋 Jian Haodong



年关将至,三十岁的梁哲回到山西老家参加爷爷的葬礼。 县城通往村子的途中他换乘了四种交通工具。途中,他意外 遇到多年未见的长辈、朋友以及初恋。他们谈起家乡的变化 以及梁哲的事业和婚姻,过去的伤疤和秘密也被揭开......

With the New Year approaching, 30-year-old Liang Zhe returned to the hometown in Shanxi for his grandfather's funeral. Getting to the village from the town, he had to transfer to four different vehicles. During the journey, he had accidentally come across seniors, friends as well as his first love, with whom he had not been in touch for many years. They talked about changes in the hometown, Liang Zhe's career and marriage. Traumas and secrets of the past were also revealed...





#### 想起所有夜晚 REMEMBERING EVERY NIGHT

导演 Director

清原惟 Yui Kiyohara

□ 日本 Japan

A Film By Yui Kiyohara (Our House)

Kumi Hyodo Minami Ohba Al Mikami Tadashi Okuno

Screenzer by Yui Kiyoham. SoP, Yukko taka

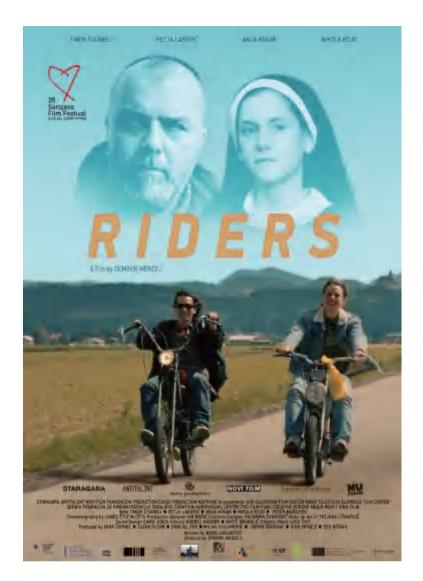
Edinal by Abush Yuanasaki Sount by Young Chang Hwany

Muses by John or son. Produced by Massuri Amano

参观就业办公室,练习舞步,与朋友一起制作音乐:三位不同年代女性的日常生活都在长镜头中被捕捉到,并具有极好的地方感。这是一部像夏日一样的电影,明亮、友好,偶尔带着一丝寒意。带着自己的忧愁与孤寂,她们在自己的生活中挣扎向前。

A spring day In the overgrown leafy environs of once hopeful Tokyo satellite city Tama New Town. While tidying up, unemployed 44-year-old Chizu discovers a postcard from an old friend sent several years ago suggesting they get together now that she's moved nearby. After another unsuccessful session at the local job center, Chizu wanders Tama's similarlooking streets in search of the postcard address, but meets an unexpected result. While on her rounds, 33-year-old gas company meter inspector Sanae spots Chizu up a tree after failing to help some kids. Soon after, she hears a neighborhood announcement about a senile elderly man who's wandered off. Sanae escorts him home but it's both the wrong and right location. At the town park, 22-year-old university student Natsu practices her dance steps while Chizu follows along at a distance. On the anniversary of Natsu's childhood friend Dal's death she visits his mother and returns a receipt for a roll of undeveloped photographs, but Dai's mother encourages Natsu to keep them. As the three women delicately mine their pasts and ponder the nature of memory itself, connections and inspiration emerge in the spaces of their shared community.





#### 骑手(2022) RIDERS

导演 Director 多米尼克·门采伊 Dominik Mencej

斯洛文尼亚、意大利、克罗地亚、塞尔维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那 Slovenia, Italy, Croatia, Serbia, Bosnia and Herzegovina

1999年春天。两个朋友决定把他们的轻便摩托车改装成直升机,开始一段寻找自由和爱的旅程。在路上,一名年轻的逃跑女子和一名老自行车手加入了他们的行列。个人价值观受到考验,上帝的目的不明,自由意志受到质疑。旅行变成了对身份的追求,不可逆转地改变了他们的生活。诗意现实主义和非传统结构的运用,让观众在这场发人深省的情感之旅中占据了主导地位。

Two friends from a small village transform their mopeds into choppers and embark on a journey, traveling through dreams of the past and visions of the future, looking for freedom and love. On the road through Slovenia and Croatia, two countries just recently separated from Yugoslavia, they are accompanied by a young runaway woman with a mysterious past and an old biker. Personal values are tested and free will questioned.





#### 安全领域 SAFE PLACE

导演 Director

尤拉伊·勒罗蒂奇 Juraj Lerotic

□ 克罗地亚Croatia

创伤事件在家庭的日常生活中造成了裂痕。他们的生活 从根本上改变了,仿佛他们正在发动一场其他人看不见的战 争。故事的来源是自传体的,这在电影中得到了解决,并通 过作者/导演扮演自己来突出。 A traumatic event — a suicide attempt — creates a rift in the family's everyday life. Their lives fundamentally change, as if they are waging a war invisible to everyone else. The source of the story is autobiographical, it is addressed in the film and highlighted by the fact that the author/director plays himself.





#### 少女不毕业 SAYONARA, GIRLS.

导演 Director

中川骏

Shun Nakagawa

□ 日本 Japan

本片是以决定废校、即将拆除校舍的地方高中为舞台的 青春恋爱电影。本片描绘的是与世界上所有的"学校"和"恋 爱"告别的4名少女在毕业典礼之前的两天所发生的故事。

2 days until the "Last Graduation Ceremony" of high school, the building was to be demolished. Each student accepted their "farewell to youth" and moved forward with regret and hope in mind. One student visits the library to meet her secret admirer who is also her teacher, one calls her boyfriend with a strained relationship due to the distance of their colleges, one is trying to expose a secret that she hid for the last 3 years, and the last student, Manami, has to give a speech during the graduation ceremony but couldn't overcome her pain.





#### 百川东到海 SUMMER DIARY

导演 Director 吴双 Wu Shuang

□ 中国 China

暑假里,小海和爸爸独居在沙漠边缘,爸爸整日埋头耕作,让小海觉得非常无趣。为了完成暑假游记作文,小海萌生了偷溜去县城找妈妈带他采风的想法。但只身进城的路并不顺利:交通断绝,家乡仿佛成为被遗忘之地;奇遇少年元元,逐渐掀开了小海尘封的"身份";寻母未果,又拉扯着小海对故土的情感。这一日之内险象环生、似真似幻的经历,逐渐汇聚在小海的思绪中,成为笔下名为《百川东到海》的游记;现实中,他的脚步并未远离这片戈壁;行文里,他们一家踏上了追海逐浪之旅。

During a summer holiday, Xiaohai, who lives alone in the desert with his father, becomes sick of the monotony and decides to go into the town to find his mother and finish his composition. However, the road into the town isn't very smooth: the traffic is a nightmare, his hometown seems to be a forgotten place; a strange encounter with Yuanyuan reveals Xiaohai's sealed "identity"; the failure in searching for his mother drags him into a whirlpool of emotion towards his hometown. The unexpected experiences have become a rich source of material for his composition entitled Summer Diary. In reality, he has never been away from the desert; in composition, the whole family have started their journey towards the sea.





#### 意外 THE ACCIDENT

导演 Director 布鲁诺·卡波尼 Bruno Carboni

● 巴西 Brazil

自行车手乔安娜卷入了一起奇怪的事故,她被一辆汽车的引擎盖抬了一个街区。乔安娜毫发无伤地离开了,决定向她的搭档塞西莉亚隐瞒这件事。当一段奇怪的事故视频出现时,乔安娜的疏忽暴露了出来。她开始一点一点地参与到她身边的家人的生活中。

The cyclist Joana is involved in an odd accident, where she is carried on the hood of a car for a block. Joana leaves unharmed and decides to hide this incident from her partner Cecilia. When a strange video of the accident emerges, Joana's omission is exposed. She starts little by little to get involved in the life of the family who run over her.





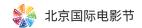
#### 巨人 WHAT REMAINS

导演 Director 黄然 Huang Ran

● 中国香港、英国、芬兰Hong Kong, UK, Finland

九十年代的北欧,患有精神疾病的罪犯西格即将从一所前沿精神病院获释。然而,回归社会的第一步并不顺利,更是加剧了他与家人之间的隔阂。只有在舒适的医院,他才能从医护人员那里得到关怀。也许这个与世隔绝的地方更能给他归属感。 西格将名字改成了麦斯,并暗示自己可能参与了一宗多年前的凶杀悬案。这让精神科医生安娜备受鼓励与启发,她打破保密原则,通知了警察。随着探员索伦的介入,事件引发了一场司法调查风暴。一宗宗凶杀案陆续浮出水面。数年后,深陷药瘾的麦斯变成了著名的连环杀人犯。在风暴的中心,病人、医生 和警察三人在漫长的调查过程中慢慢陷入了复杂的情感连带当中。他们对于"真实"的坚守终因各自不同的领悟而产生了分歧。

It is the 1990's in Scandinavia and a mentally troubled criminal, SIGGE STORM, is about to be released from an experimental psychiatric hospital. He makes a demoralised attempt to return to society, which further alienates him from his family. When Sigge returns to the comfortable clinic, he is welcomed with open arms by the staff. Why would he ever want to leave? Changing his name to MADS LAKE, he implies that he might be involved in a long unsolved murder. His therapist, ANNA RUDBECK, is very inspired and motivated by his confession, but breaks confidentiality and calls the police. As Police Investigator SÖREN RANK, working closely with Anna and Mads, it appears to uncover multiple murders. Over the next several years, an increasingly drug dependent Mads becomes a conviceted serial killer. However the uneasy triumvirate of therapist, policeman, and criminal patient, all have a vested interest in this status quo and a deepening co-dependency threatens to consume them all.





#### <mark>洋子的困惑</mark> YANGZI'S CONFUSION

导演 Director

李珏 Li Jue

□ 中国 China

一次偶然的机会,满怀困惑的洋子用恶作剧的方式打开 了母亲的秘密盒子,揭开了一段欠缺沟通的三代家庭关系。

Yangzi, a ten-year-old girl, stole her mom's diary to find out the truth why her mom abandoned her. But her mom did not want to communicate with. On her grandma's 60<sup>th</sup> birthday, they have to face each other.





#### 你和两个我 YOU & ME & ME

导演 Director

万威沃·洪维瓦塔纳 W 万威翁·洪维瓦塔纳 W

Wanweaw Hongvivatana Weawwan Hongvivatana

这是一个怀旧的成年故事,讲述的是同卵双胞胎姐妹彼此分享生活的方方面面,直到有一天,一个男孩走进她们的生活,并将她们的牢固纽带置于考验之中。

In 1999, while the world is gripped by the Y2K scare, identical twin sisters "You" and "Me" are also concerned for their future. The twins are so close with one another to the point that they share every aspect of life with each other. One day, a boy named "Mark" comes into their lives. When the twins are confronted with their "first loves which is not sharable" unlike everything else, how will this internal conflict lead the twins into a new phase of their life?

## 1半您一生的银行

用情感悟以诚分享







北京策划·主题论坛 Theme Forum



#### 电影强国产业论坛——用电影语言讲好中国故事 Film Power Forum on Industry - Projecting Your Stories Across Seas

间: 2023年4月23日(周日) 上午 时

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yangi Lake International Convention 地 点: 北京雁栖湖国际会展中心-大宴会厅

& Exhibition Center 主 办: 北京国际电影节组委会

> Host: 中国电影资料馆(中国电影艺术研究中心) China Film Archive (China Film Art Research Center)

Time:

面对国际舆论生态、媒体格局、传播方式发生的深刻变 化, 电影要成为新形势下的重要国际传播载体, 如何讲好故 事变得迫在眉睫。对于中国电影人来说,不仅在艺术表达上, 在文化传播渠道、海外用户的精准营销等方面,都要找寻更 加国际化的语言。

本次开幕论坛"电影强国产业论坛——用电影语言讲好 中国故事"邀请了海内外各大电影企业负责人、电影节主管人、 知名电影人、业界专家学者等齐聚一堂, 围绕如何讲好电影故 事,共同探讨电影的国际表达与国际传播的路径和方法,增强 电影的传播力和影响力。

In the face of profound changes in the international public opinion ecosystem, media landscape and communication methods, it's urgently essential for films to master how to tell stories well as if films wish to become a major vehicle for international communication under the new circumstances. Chinese filmmakers need to adopt more internationalized mindset when it comes to artistic expression, channels for cultural communication and precision marketing for overseas audience.

On the morning of April 23, 2023 (Sunday)

BJIFF Organizing Committee

The opening forum of the BJIFF, Film Power Forum on Industry - Projecting Your Stories Across Seas, invites the heads of major film companies, directors of film festivals, renowned filmmakers, industry experts and scholars from home and abroad to discuss the paths and methods of international expression and communication of films based on how to better tell film stories so as to enhance their communication and influence.





嘉宾 Guest

安藤裕康 Hiroyasu Ando

安藤裕康,东京国际电影节主席。出生于 1944 年,1970 年从东京大学毕业,进入日本外交部工作。在美国、菲律宾和英国担任外交官后,他于 2008 年成为日本驻意大利大使。2011 年至 2020 年期间,安藤裕康作为日本国际交流基金理事长,工作重点服务于国际文化交流。在 2019 年,他被任命为东京国际电影节的主席。

Hiroyasu Ando, born in 1944, is Chairman of the Tokyo International Film Festival (TIFF). After graduating from University of Tokyo in 1970, he entered Japan's Ministry of Foreign Affairs. After serving as a diplomat in the US, the Philippines and the UK, he served as the Japanese Ambassador to Italy in 2008. From 2011 to 2020, he has been working on international cultural exchanges as President of the Japan Foundation. In 2019, he was named Chairman of TIFF.



嘉宾 Guest

傅若清 Fu Ruoging

傅若清,中国电影集团公司党委书记、董事长,中国电影股份有限公司董事长、总经理。教授级高级工程师。中宣部文化名家暨"四个一批"人才、2018 中国文化产业十佳年度人物、亚洲电影博览会"最佳发行人",获国务院颁发的政府特殊津贴。主持建设了国家中影数字制作基地。主持研发了CINITY 电影放映系统,获得中国技术专利及国际认定。担任总制片人、总监制、总出品人,曾参与了《流浪地球 2》《我和我的祖国》等百部优秀影片的出品发行。

Fu Ruoqing, Secretary of Party Committee and Chairman of China Film Group Corporation, Chairman and General Manager of China Film Co., Ltd., and professor-level senior engineer. He is named Cultural Expert and a member of the Top National Talent Program, Top 10 Figures of China's Cultural Industry of the Year 2018, and Distributor of the Year at the CineAsia. He enjoys the special government allowance of the State Council. He presided over the construction of the State Production Base of China Film Group, and R&D of the CINITY cinema system, which has been granted Chinese technology patent and international accreditation. He serves as general producer, executive producer, and presenter. He was involved in the presentation and distribution of over a hundred outstanding films, such as *The Wandering Earth II and My People, My Country*.



嘉宾 Guest

弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克 Florian Henckel von Donnersmarck

弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克,德国导演、编剧、制片人。2006年,个人首部长片《窃听风暴》获得了意大利电影金像奖、法国电影凯撒奖、英国电影学院奖、美国电影独立精神奖、欧洲电影奖最佳影片,获得第64届金球奖提名,并为33岁的弗洛里安赢得了第79届奥斯卡金像奖最佳外语片奖。2011年,他的第二部长片《致命伴旅》获得第68届金球奖最佳影片、最佳男主角、最佳女主角三项大奖。2018年,他的第三部长片《无主之作》入围第75届威尼斯国际电影节主竞赛单元,获得第91届奥斯卡金像奖最佳外语片奖提名。

Florian Henckel von Donnersmarck, German director, screenwriter and producer. His first feature film *The Lives of Others* (2006), written and directed by him, won the David di Donatello, the César, BAFTA and Independent Spirit Awards for Best International Film and won Best Picture at the European Film Awards. The film was nominated for a Golden Globe and won him the 79<sup>th</sup> Academy Awards for Best International Film at age 33. the romance suspense *The Tourist* written and directed by him in 2010 was again nominated at the Golden Globes, this time for three awards (Best Picture, Best Actor, Best Actress). Florian's third feature film Never Look Away was nominated for the Competition section of the 75<sup>th</sup> Venice International Film Festival and 91<sup>st</sup> Academy Awards for Best Foreign Language Film.



嘉宾 Guest

江志强 William Kong

安乐影片有限公司总裁,致力于向国际影坛推广中国电影,对电影行业及市场轨迹拿捏精准,投资眼光独到,在发行影片方面善于运用市场优势,强化明星阵容。监制及出品的作品包括《英雄》《卧虎藏龙》《还是觉得你最好》、《寒战》系列、《北京遇上西雅图》系列、《捉妖记》系列等。同时,注重发掘影坛新人,乐于为一些小成本艺术影片提供开发和上映的平台。最新的《毒舌律师》更成为百年香港影史首部票房破亿的华语电影。

William Kong, President of Edko Films Ltd. committed to promoting Chinese films to the world, has a precise understanding of the film industry and market trajectory, a unique investment vision, and a knack for leveraging market conditions to enhance star effects in the distribution of films. His works include *Hero, Crouching Tiger, Hidden Dragon, Table for Six, Cold War series, Finding Mr. Right* series, and *Monster Hunt* series. He also strives to discover the talents in the film industry and is willing to provide a platform for the development and release of small budget art films. His latest film A Guilty Conscience was the first Chinese language film recording 100 million yuan at the box office in the past century of Hong Kong filmdom.





嘉宾 Guest

李冰冰 Li Bingbing

李冰冰,演员,制片人,出品人。代表作包括高群书、陈国富《风声》、尹力《云水谣》、冯小刚《天下无贼》、王颖《雪花秘扇》、乔·德特杜巴《巨齿鲨》等;2000年获第13届新加坡国际电影节最佳女主角奖,2005年获第25届中国电影金鸡奖最佳女主角提名,2007年获第12届中国电影华表奖优秀女演员奖,2008年获第29届大众电影百花奖最佳女主角奖,2009年获第46届台湾电影金马奖最佳女主角奖。2018年主演好莱坞科幻动作电影《巨齿鲨》全球票房突破36亿。领衔主演最新电影作品《平凡英雄》于2022年上映,口碑成绩亮眼。李冰冰也曾担任第八届中国电影家协会影协理事、中国电视家艺术学会演员工会副理事长,以及曾受邀担任2012年第15届上海国际电影节评委会成员和2013年第50届台湾电影金马奖评委。

Li Bingbing is a Chinese actress, producer and executive producer. Her representative works include The Message co-directed by Kuofu Chen and Gao Qunshu, The Knot by Yin Li, A World without Thieves by Feng Xiaogang, Snow Flower and the Secret Fan by Wayne Wang, The Meg by Jon Turteltaub, etc. She was awarded the Best Actress at the 13<sup>th</sup> Singapore International Film Festival in 2020, and nominated for Best Actress at the 25th Golden Rooster Awards in 2005. She won the 12<sup>th</sup> Huabiao Film Awards for Excellent Actress in 2007, the 29<sup>th</sup> People's Hundred Flowers Award for Best Actress in 2008, and the 46th Golden Horse Award for Best Actress in 2009. In 2018, she starred in the Hollywood sci-fi action movie The Meg, which earned more than 3.6 billion yuan at the box office worldwide. Her latest film Ordinary Hero premiered in 2022 has enjoyed a good reputation and achieved a high box office. Li also served as Director of the 8th China Film Association and Vice Chairman of the Actors Committee of China Television Artists Association, and was invited to be a jury member of the 15th Shanghai International Film Festival in 2012 and a jury member of the 50th Golden Horse Awards in 2013.



嘉宾 Guest

陆川 Lu Chuan

陆川,中国著名导演、编剧、制片人,猿动力娱乐集团董事长。2004年被美国《Variety》杂志评为"世界十大年轻导演"。曾获第3届亚太影展最佳导演奖、亚洲电影大奖最佳导演奖、第57届圣塞巴斯蒂安国际电影节最佳电影金贝壳奖,东京国际电影节评委会大奖,台湾电影金马奖最佳影片、香港电影金像奖、中国电影金鸡奖、最佳亚洲影片奖等。代表作品:《寻枪》《可可西里》《我们诞生在中国》《749局》《北京2022》等。

Lu Chuan, famous Chinese director, screenwriter and producer, is Chairman of Beijing Ape Power Pan Entertainment Group. He was named one of the world's top 10 young directors by the Variety magazine. He has won the Best Director Award at the 3<sup>rd</sup> Asia Pacific Film Festival, the Best Director Award at the Asian Film Awards, the Golden Shell for Best Picture at the 57<sup>th</sup> San Sebastián International Film Festival, the Special Jury Prize at the Tokyo International Film Festival, the Golden Horse Award for Best Picture, the Hong Kong Film Awards, the Golden Rooster Awards, the Best Asian Film Award, etc. His representative works include *This Missing Gun, Kekexili: Mountain Patrol, Bom in China, Bureau 749, Beijing 2022*, etc.



嘉宾 Guest

于冬 Yu Dong

经理

于冬,博纳影业集团股份有限公司董事长、创始人兼总 Yu Dong, Founder, Chairman and General Manager of Bona Film Group Limited.



主持人 Moderator

皇甫宜川 Huangfu Yichuan

皇甫宜川,中国电影艺术研究中心融媒体中心主任、研 究员,《当代电影》杂志社长兼主编,《中国电影报》社长, 博士生导师。

Huangfu Yichuan, Director & Research Fellow of the New Media Center at the China Film Art Research Center, President & Editor-in-chief of Contemporary Cinema, President of China Film News, and a doctoral supervisor.



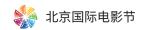


主持人 Moderator

周黎明 Zhou Liming

周黎明,影评人,曾任《看电影》《中国日报》等多家 媒体的专栏作家,央视电影频道《周游电影》撰稿兼主持,出 版了二十余种中英文专著。

Zhou Liming, film critic, was once a columnist of several media like *Movie View* and *China Daily*. He serves as a writer and host of Zhou's Film Reviews, a TV program of China Movie Channel (CCTV6), and has published almost 20 Chinese and English monographs.



#### 电影强国国际合作论坛——以光影之桥,促文明互鉴 Film Power Forum on International Cooperation - Cultural Exchange with Films

**时 间:** 2023 年 4 月 24 日 (周一) 下午

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心一大宴会厅

**• 办**: 北京国际电影节组委会

中国电影博物馆 中国电影家协会

Time: On the afternoon of April 24, 2023 (Monday)

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention

& Exhibition Center

Host: BJIFF Organizing Committee

China National Film Museum China Film Association

本届论坛由中国电影博物馆与中国电影家协会联合承办,主题为"以光影之桥,促文明互鉴"。旨在以光影为桥架起交流路径,邀请中国及国际电影界代表参与对话,促进行业合作与文化交流,推动人类文明交流互鉴。

The forum this year is co-organized by the China National Film Museum and the China Film Association with the theme of "Cultural Exchange with Films" and the aim to boost the communication between domestic and overseas filmmakers and promote industry cooperation and cultural exchange, thus enhancing the exchange and appreciation of different civilizations.





嘉宾 Guest

弗里德里克·奥伯汀 Frédéric Auburtin

法国电影导演,编剧和配乐师。曾与克劳德·贝里、弗朗西斯·维贝尔、莫里斯·皮亚拉等知名导演深度合作。他多次指导院线电影以及电视电影作品,代表作《大骗子》《圣安东尼奥》《特使》《巴黎,我爱你》等。曾与让·雅克·阿诺在亚洲合作拍摄《情人》;2016年,他首次来到中国参加中国电影基金会在天津举办的大师班;与中国著名导演黄建新合作拍摄2021金鸡电影创投大会评委会特别推介项目《屋顶足球》。

French film director, screenwriter and sound designer. He had profound cooperation with renowned directors like Claude Berri, Francis Veber and Maurice Pialat. He directed a number of theatrical films and TV movies, represented by *Volpone, San Antonio, Special Correspondents,* and *Paris, je t'aime*. He once worked with Jean-Jacques Annaud on *The Lover* in Asia. In 2016, he came to China for the first time to participate in a workshop & masterclass organized by the China Film Foundation in Tianjin, and worked with the famous Chinese director Huang Jianxin on Football on the Roof, a special recommendation project of the Jury of the 2021 Golden Rooster Project Market.



嘉宾 Guest

陈思诚 Chen Sicheng

中国内地知名导演、监制、演员、编剧。导演代表作《北京爱情故事》、《唐人街探案》系列等。监制代表作网剧《唐人街探案》、电影《误杀》系列、电影《消失的她》等。曾荣获第 12 届中国长春电影节最佳青年导演处女作奖、第 3 届英国万象国际华语电影节最佳导演奖、第 21 届北京大学生电影节最佳处女作奖,第 23 届北京大学生电影节最佳编剧奖以及第 34 届大众电影百花奖最佳导演奖提名、最佳编剧奖提名等。

He is a well-known director, executive producer, actor, and screenwriter in the Chinese mainland. He has directed several famous works, such as *Beijing Love Story* and *Detective Chinatown*, and supervised online drama *Detective Chinatown*, *Sheep Without a Shepherd* series, and *Lost in the Stars* series. He won the Best Debut Film Award for Young Directors at the 12<sup>th</sup> Changchun Film Festival, the Best Director Award at the 3<sup>rd</sup> China Image Film Festival, the Best Debut Film Award at the 21<sup>st</sup> Beijing College Student Film Festival, and the Best Screenplay Award at the 23<sup>rd</sup> Beijing College Student Film Festival. He was nominated for the 34<sup>th</sup> People's Hundred Flowers Awards for the Best Director and the Best Screenplay.



嘉宾 Guest

金国威 Jimmy Chin

金国威是一名获得奥斯卡奖的电影制作人、《国家地理》的摄影师、《纽约时报》畅销书作者及职业登山滑雪运动员。 20 多年来,他带领过世界各地的探险活动, 其中包括前往珠峰的登山滑雪探险活动。金国威与妻子柴·瓦沙瑞莉向来共同制作和导演影片。他们的电影《攀登梅鲁峰》获得了 2015 年圣丹斯电影节观众奖,并入围 2016 年奥斯卡最佳纪录片奖初选短名单。他们的纪录片《徒手攀岩》斩获了 2019 年奥斯卡最佳纪录片奖以及七项艾美奖。

Jimmy Chin is Oscar-winning filmmaker, photographer of *National Geographic*, writer of *New York Times* best-seller, and rock climber. For the past two decades, he led several he has led expeditions around the world, including mountaineering and skiing expeditions to Mount Everest. He has been working with his wife Elizabeth Chai Vasarhelyi in filmmaking for long. Their film *Meru* won the Sundance Film Festival for Best Documentary in 2015, and was shortlisted for the first-round selection of the 88<sup>th</sup> Academy Award for Best Documentary Feature. Another film *Free Solo* won the 91<sup>st</sup> Academy Award for Best Documentary Feature Film and seven Emmy Awards.



嘉宾 Guest

黄建新 Huang Jianxin

中国电影导演、编剧、监制。北京电影家协会主席,北京市文联副主席,北京电影学院、中央戏剧学院兼职教授。中国"第五代导演"代表人物之一,2005年被中央政府授予"国家有突出贡献电影艺术家"称号。

He is a Chinese director, screenwriter, and producer, chairman of Beijing Film Association, Vice Chairman of the Beijing Federation of Literary & Art Circles, part-time professor of Beijing Film Academy and Central Academy of Drama, and one of the representatives of the fifth generation of Chinese directors. In 2005, he was awarded the honor of "Film Artists with Outstanding Contributions" by the Central Government.





嘉<mark>宾</mark> Guest

胡智锋 Hu Zhifeng

北京电影学院教授、博士生导师,国务院学位委员会戏剧与影视学科评议组召集人,中国文联第十一届全国委员会委员,中国高校影视学会学术委员会主任。从事影视文化、影视艺术、传媒艺术教学与研究。承担国家社科重大课题四十余项,著有《立论中国影视》《影视文化论稿》《电视美学大纲》等著作三十余部,发表各类学术论文四百余篇,成果多次荣获国家级、省部级奖项,曾赴亚、欧、美、非、澳等大洲四十多个国家进行讲学和学术交流。

He is a professor and doctoral supervisor of Beijing Film Academy, convener of the Review Team for the Discipline of Drama, Film and Television Studies of the Academic Degrees Committee of the State Council, member of the 11<sup>th</sup> National Committee of the Chinese Federation of Literary and Art Circles, and Director of the Academic Committee of Chinese Collegial Association for Visual Art. He has long worked on film & television culture, film & television art and media art teaching and research, undertaken more than 40 national major social science research projects, authored more than 30 books such as *A Discussion on Chinese Films and Televisions, On Film and Television Culture* and *TV Aesthetics Outline*, and published more than 400 academic papers. He has received national, ministerial and provincial awards for his research findings, given lectures and made academic exchanges in more than 40 countries in Asia, Europe, America, Africa, Oceania and other continents.



嘉宾 Guest

伊万·特韦尔多夫斯基 Ivan I. Tverdovskiy

俄罗斯电影导演、编剧。欧洲电影学院成员。2014年,处女作《规训课程》获第 49 届卡罗维发利国际电影节"水晶球奖"。2018年作品《碰瓷者》获第 53 届卡罗维发利国际电影节水晶地球仪奖 - 特别提名奖。作品《会议》2020年提名第 77 届威尼斯电影节欧洲电影联盟奖威尼斯日最佳影片;同年获第 42 届开罗国际电影节银金字塔最佳导演奖;并在 2021年提名第 11 届北京国际电影节主竞赛单元 - 天坛奖。

Russian film director, screenwriter, member of the European Film Academy, and owner of Film Director Workshop of HSE Art and Design School of HSE University. In 2014, his debut film *Corrections Class* won the Grand Prix – Crystal Globe at the 49<sup>th</sup> Karlovy Vary International Film Festival, and, in 2018, Podbrosy was awarded Special Mentions at the 53<sup>rd</sup> Karlovy Vary International Film Festival. In 2020, his work *The Conference* was nominated for the Best Film (Venice Days) of Fedeora Award at the 77<sup>th</sup> Venice International Film Festival and the Silver Pyramid, Special Jury Award, for Best Director at the 42<sup>nd</sup> Cairo International Film Festival. In 2021, *The Conference* was also nominated at the Competition Section, Tiantan Award at the 11<sup>th</sup> Beijing International Film Festival.



嘉宾 Guest

王中磊 James Wang

王中磊,华谊兄弟传媒股份有限公司联合创始人、副董事长兼 CEO。1970年出生于北京,毕业于北京青年政治学院;1994年与兄长王中军一同创立华谊兄弟;1998年开始执掌华谊兄弟影视业务,带领华谊兄弟先后推出了百余部深受观众喜爱的优秀电影作品,主出品影片总票房超过二百亿元,多次包揽华语电影票房冠军,成为华语电影第一品牌,也成为业界公认的华语电影"金牌制片人"。

王中磊同时担任中国电视剧制作产业协会副会长,首都 广播电视节目制作业协会副会长,中国电影发行放映协会副会 长,中国电影家协会青年电影工作者委员会副会长,横店影视 产业协会名誉会长。 James Wang (Wang Zhonglei), Co-founder, Vice Chairman and CEO of Huayi Brothers Media Corporation, was born in Beijing in 1970 and graduated from Beijing Youth Politics College. In 1994, he founded Huayi Brothers with his brother Dennis Wang (Wang Zhongjun). Starting 1998, Mr. Wang took the helm of the film business of the company. Under his leadership, Huayi Brothers has produced more than a hundred great movies well loved by the audience, including many Chinese top-grossing movies, which brought in over RMB 20 billion at the box office. As a result, Huayi Brothers is recognized as the Number One brand in Chinese film industry, and Mr. Wang is widely honored as the Golden Movie Producer in China.

Mr. Wang also serves as Vice Chairman of China Television Drama Production Industry Association, Vice Chairman of Capital Radio & TV Program Producers Association, Vice Chairman of China Film Distribution and Exhibition Association, Vice Chairman of China Film Association Youth Film Board, and Honorary Chairman of Hengdian Film and Television Industry Association.



嘉宾 Guest

杨向华 Yang Xianghua

杨向华,爱奇艺电影及海外业务事业群总裁。清华大学工学硕士。2010年加入爱奇艺,先后主管新业务开发、移动互联网业务、爱奇艺影业、爱奇艺 VIP 会员、爱奇艺海外业务等,现负责爱奇艺电影及海外业务。在杨向华的带领下,爱奇艺 VIP 从无到有,现已超过一亿会员。基于中国快速成长的用户付费市场,爱奇艺正式推出服务于电影人在线交易平台"爱奇艺云影院"。2019年,杨向华带领团队开启爱奇艺海外业务,爱奇艺国际版 APP 目前在东南亚多个国家增速第一。

Yang Xianghua, President of Membership and Overseas Business Group of iQIM, Inc., who holds a master's degree in engineering from Tsinghua University, joined iQIM in 2010. At iQIM, he was responsible for new business development, mobile internet, motion pictures, VIP membership, overseas and other businesses, and is now taking charge of membership and Overseas Business. Under Yang's leadership, iQIM VIP Membership has grown from scratch and now expanded to include over 100 million members. Based on China's fast-growing user pay market, iQIM officially launched the online film transaction platform "iQIM Cloud Cinema" for filmmakers. In 2019, he led his team to start the company's overseas business, and the international version of iQIM APP now enjoys the No. 1 growth in many countries across Southeast Asia.





嘉宾 Guest

尹鸿 Yin Hong

中国电影家协会副主席、中国文艺评论家协会副主席,清华大学教授兼澳门科技大学电影学院院长,影视理论评论家、策划人。

Vice-Chairman of China Film Association, Vice-Chairman of China Literature and Art Critics Association, professor of Tsinghua University, dean of the Film Academy, Macau University of Science and Technology, film and television theory critic and curator.



嘉宾 Guest

赵方 Gillian Zhao

赵方,现任华纳兄弟探索集团中国区总裁,全面负责公司在中国的电影、电视、家庭娱乐以及本地制作的战略发展及相关业务。作为在行业内具有重要影响力的资深人士和备受推崇的传媒界高管,赵方带领团队在中国取得了持续强劲的电影票房业绩,其中包括成功提升了电影合拍片的影响力和贡献。

Gillian Zhao is President of Warner Bros. Discovery in China, in charge of the company's overall business strategy in the market, leading functions for Theatrical, TV Distribution, Home Entertainment and Local Theatrical Production businesses in China. As a veteran of strong influence in the Chinese industry and a highly regarded media executive, Gillian has overseen consistently strong box office performance in China, including successfully growing the role and contribution of co-productions.



主持人 Moderator

蓝羽 Lan Yu

CCTV6 电影频道当家花旦。多次主持北京国际电影节开幕式、北京国际电影节颁奖典礼、上海国际电影节开幕式、上海国际电影节颁奖典礼、中国电影华表奖颁奖典礼、金鸡百花电影节颁奖典礼、丝绸之路国际电影节等大型电影盛事及央视跨年晚会、五四晚会、端午晚会等大型文艺活动。以亲切大气的台风和良好的学识素养,树立了90后国家级媒体主持人的新形象,获得业界的关注和社会的好评。

Leading program host of the China Movie Channel (CCTV6). She has moderated many large film festivals and ceremonies, such as the Opening Ceremony and Awards Ceremony of the BJIFF, Opening Ceremony and Awards Ceremony of the Shanghai International Film Festival, Awars Ceremony of the Huabiao Film Awards, China Golden Rooster & Hundred Flowers Film Festival, and Silk Road International Film Festival (SRIFF), as well as major galas, such as the CCTV New Year's Eve Gala, CCTV May 4 Youth Day Gala and CCTV Dragon Boat Festival Gala. Amicable and elegant on the stage, Lan Yu becomes a new representative of national program hosts born in the 1990s, and has earned attention from the industry and praise from the society.



## 电影强国创作论坛——现实主义电影作品的探究、追求和打造 Film Power Forum on Creativity - Exploration, Pursuit and Creation of Realistic Films

**间:** 2023 年 4 月 27 日 (周四) 上午 **Time:** On the morning of April 27, 2023 (Thursday)

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心一大宴会厅 Venue: Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention

& Exhibition Center

中央戏剧学院 Host: BJIFF Organizing Committee

Central Academy of Drama

"电影强国创作论坛——现实主义电影作品的探究、追求和打造"活动,由北京国际电影节组委会办公室与中央戏剧学院共同举办,依托国家重大课题研究成果,具体围绕现实主义影片中的人文关怀,邀请国内外知名的电影创作者结合自身优秀作品的创作经历,以小见大,以实例撬动话题。论坛将聚焦"文艺作品中体现的人文价值"畅谈中国影视如何创作出真正顺应历史潮流的优秀电影作品,展示嘉宾最真

切、最生动及富有生命力的创作经历。让文艺创作真正关照

人民、贴近人性,与时代共振、与观众共鸣。

办: 北京国际电影节组委会

Ì

活动将紧扣"创作"这一话题,汇聚精品、精益求精,结合二十大报告中明确提出"繁荣发展文化事业和文化产业,要坚持以人民为中心的创作导向,推出更多增强人民精神力量的优秀作品",探讨优秀电影创作者的创作经历,以此碰撞出更多艺术火花,回答好怎样才能创作出"优秀电影作品"的时代命题,创作具有代表国家水平、民族审美的戏剧影视作品。为推进新时代文艺的多方面发展和建设文化强国提供重要的内核性力量。

The Film Power Forum on Creativity - Exploration, Pursuit and Creation of Realistic Films is jointly hosted by the BJIFF Organizing Committee Office and Central Academy of Drama based on the researches of major national projects. With a focus on the humanistic care in realistic films, the Forum will invite famous filmmakers at home and abroad to share insights with their own experiences of creating excellent works and see the forest for the trees. Focusing on the "humanistic values embodied in literary and artistic works", the Forum will discuss how Chinese film and television industry can create excellent films that truly follow the trend of history, and showcase the most genuine, vivid and lively creative experiences of the panelists. In this way, literary and artistic works truly care about and captures humanity and relate to the era and audience.

Based on the topic of "creation", i.e. gathering of masterpieces and striving for excellence, coupled with the statement in the Report to the 20th National Congress of the Communist Party of China, "Developing cultural programs and the cultural sector. We will encourage people-centered cultural creation and production of more outstanding works that inspire the people", discussion about the creative experiences of excellent filmmakers may spark artistic inspiration, answer the question of the era—how to create "outstanding films", and produce stage plays, films and TV series that represent the national capabilities and aesthetics. The key core force will be generated thereby for promoting the multi-dimensional development of literature and art in the new era and construction of a cultural power.



嘉宾 Guest

陈哲艺 Anthony Chen

陈哲艺,新加坡导演、编剧、制作人。影视导演作品《热带雨》《爸妈不在家》等。监制作品《花路阿朱妈》《再见,在也不见》《爸妈不在家》等。曾荣获戛纳国际电影节第66届戛纳国际电影节金摄影机奖,第14届华语电影传媒大奖最佳编剧奖,第7届亚太电影大奖导演成就奖,第57届伦敦国际电影节最佳处女作奖,第3届平遥国际电影展费穆荣誉最佳影片奖获奖,第4届澳门国际影展新华语映像单元最佳导演奖。

Anthony Chen is a director, screenwriter & producer in Singapore. He has directed many films, such as Wet Season, Ilo Ilo, etc. His works as an executive producer include Ajoomma, Distance, Ilo Ilo, etc. He has won the Camera d'Or at the 66<sup>th</sup> Festival de Cannes, the 14<sup>th</sup> Chinese Film Media Awards for Best Screenplay, the 7<sup>th</sup> Asia Pacific Screen Awards for Achievement in Directing, the 57<sup>th</sup> BFI London Film Festival for Best First Feature, the Feimu Awards for Best Film at the 3<sup>rd</sup> Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival, and the Best Director Award at the New Chinese Cinema section of the International Film Festival & Awards, Macao.



嘉宾 Guest

董成鹏 Dong Chengpeng

董成鹏,中国影视演员、导演、编剧。主演电影《煎饼侠》《受益人》《第十一回》《无名》《保你平安》等。影视导演、编剧作品《煎饼侠》《缝纫机乐队》《保你平安》《吉祥如意》等。曾荣获第八届文荣奖最佳青年电影导演,新浪 2022 微博电影之夜盛典"年度突破导演", 2022 年微博之夜"微博年度突破电影人"。

Dong Chengpeng is a Chinese actor, director & screenwriter. His works as an actor include Jian Bing Man, My Dear Liar, The Eleventh Chapter, Hidden Blade, Post Truth, etc., and works as a director and screenwriter include Jian Bing Man, City of Rock, Post Truth, The Reunions, etc. He was honored as the Best Young Film Director at the 8<sup>th</sup> Wenrong Awards, "Breakthrough Director of the Year" at the 2022 Weibo Movie Awards Ceremony, and "Weibo Breakthrough Filmmaker of the Year" at the 2022 Weibo Awards Ceremony.





嘉宾 Guest

冯小宁 Feng Xiaoning

冯小宁,1954 年 11 月出生于陕西西安,毕业于北京电影学院美术系,国家一级导演。现任全国政协委员、民进中央常委、中国作家协会会员。代表作品《北洋水师》《红河谷》《黄河绝恋》《嘎达梅林》等。

Feng Xiaoning, born in November 1954 in Xi'an, Shaanxi, graduated from the Department of Fine Arts at the Beijing Film Academy, and he is a first-class director. He serves as a member of CPPCCNational Committee, a standing committee member of China Association for Promoting Democracy, and a member of the China Writers Association. His representative works include Beiyang Fleet, Red River Valley, Grief Over the Yellow River and Gada Meilin.



嘉宾 Guest

路阳 Lu Yang

路阳,出生于北京,2007年毕业于北京电影学院导演系,中国内地男导演、编剧、自由酷鲸影业董事。代表作品《盲人电影院》《绣春刀》《绣春刀:修罗战场》《金刚川》等。2010年,凭借导演电影处女作《盲人电影院》,获得韩国釜山国际电影节新浪潮单元 KNN 奖 ,俄罗斯喀山电影节最佳影片奖,中国金鸡电影节最佳导演处女作奖。

Lu Yang, born in Beijing, graduated from the Directing Department of Beijing Film Academy in 2007. He is a male director and screenwriter in Chinese mainland, and a board member of Free Whale Pictures. His representative works include My Spectacular Theatre, Brotherhood of Blades, Brotherhood of Blades II: The Infernal Battlefield and Sacrifice. In 2010, he won the KNN Award in the New Currents section of the Busan International Film Festival in Korea, the Best Film Award at the Kazan International Muslim Film Festival, and the Golden Rooster Awards for Best Directorial Debut Award for his directorial debut film My Spectacular Theatre.



嘉宾 Guest

谭卓 Tan Zhuo

谭卓,第十三届北京国际电影节的艺术创新大使,艺术创新单元发起人。2009年与娄烨导演合作的出道电影作品《春风沉醉的夜晚》即入围第62届戛纳国际电影节主竞赛单元,同时进入戛纳影后角逐。谭卓先后出演《Hello! 树先生》《追凶者也》《我不是药神》《误杀》《暴裂无声》等40多部优质影视作品,其作品多次入围威尼斯国际电影节、上海国际电影节、釜山国际电影节等重要电影节,凭借精湛的演技和深入人心的角色塑造能力获得超高认可。

Tan Zhuo, the Artistic Innovation Promotion Ambassador of the 13<sup>th</sup> BJIFF and the initiator of the Artistic Innovation section, made her debut in 2009 with director Lou Ye with the film *Spring Fever*, which was shortlisted for the main competition section of the 62<sup>nd</sup> Festival de Cannes to compete for the Best Actress. Tan Zhuo played a role in more than 40 outstanding films and TV programs including *Mr. Tree, Cock and Bull, Dying to Survive, Sheep Without a Shepherd,* and *Wrath of Silence.* Her works were shortlisted for Venice International Film Festival, Shanghai International Film Festival, Busan International Film Festival, and other important film festivals. She has been highly recognized for superb acting skills to build successful characters.



嘉宾 Guest

尹力 Yin Li

尹力,中国电影家协会副主席,中国电影导演协会副会长,中国电影集团公司国家一级导演。代表作品:《张思德》获中宣部第10届"五个一工程"奖特等奖、长春电影节最佳华语故事片大奖、《云水谣》获中宣部第10届"五个一工程"奖特等奖、第26届中国电影金鸡奖最佳故事片、最佳导演奖、第28届大众电影百花奖优秀影片奖;《铁人》获第13届中国电影华表奖优秀影片奖、第27届中国电影金鸡奖最佳男演员奖。

YinLi member of the CPPCC, Vice Chairman of China Film Association, Vice President of China Film Directors' Guild, and national first-class director of China Film Group Corporation. His representative worksinclude the Zhang Side, winner of the special prize of the 10<sup>th</sup> "Five-One Project" organized by the Publicity Department of the CPC Central Committee, Best Chinese Feature Film Award at the 5<sup>th</sup> China Changchun Film Festival, The Knot, winner of the special prize of the 10<sup>th</sup> "Five-One Project" organized by the Publicity Department of the CPC Central Committee, Best Feature Film and Best Director at the 26<sup>th</sup> Golden Rooster Awards, and Outstanding Film at the 28<sup>th</sup> Hundred Flowers Awards, Iron Man, winner of Outstanding Film at the 13<sup>th</sup> Huabiao Film Awards, and Best Actor at the 27<sup>th</sup> Golden Rooster Awards.



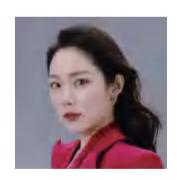


主持人 Moderator

郝戎 Hao Rong

那戎,教授,博士生导师。中央戏剧学院院长、党委副书记。 国务院学位委员会戏剧与影视学学科评议组召集人。教育部高 等学校戏剧与影视学类教学指导委员会副主任委员。全国艺术 专业学位研究生教育指导委员会委员。北京电影家协会副主席。 世界戏剧教育联盟秘书长。亚洲戏剧教育研究中心理事长。曾 荣获中国话剧"金狮奖"导演奖、多个省级、国家级教育教学 奖、北京市委宣传部"四个一批"人才称号、享受国务院颁发 的政府特殊津贴。

Hao Rong, professor & doctoral supervisor, is President and Deputy Party Secretary of the Central Academy of Drama, the convener of the Review Team for the Discipline of Drama, Film and Television Studies of the Academic Degrees Committee of the State Council, Deputy Director of the Ministry of Education's Teaching Steering Committee for Theatre, Film and Television Majors in Higher Learning Institutions, member of the National Graduate Education Steering Committee for Professional Art Degree, and Vice Chairman of the Beijing Film Artists Association. He also serves as Secretary General of the World Theatre Education Alliance, and Director-General of the Asian Theatre Education Centre. He won the Director Award at the Chinese Drama Golden Lion Award and several provincial and national education and teaching awards. He has been included into the Top National Talent Program of the Publicity Department of the CPC Beijing Municipal Committee, and enjoys the special government allowance of the State Council.



主持人 Moderator

宗铭 Zong Ming

宗铭,北京广播电视台主持人,《京城十二时辰》《档案》 《活过一百岁》等节目主持人。 Zong Ming, hostess of Beijing Radio & Television Station (BRTV) for several programs, including Twelve Hours in Beijing, Archives, Live to the Next Hundred.



## 第三届中国影都发展论坛 3<sup>rd</sup> China Movie Capital Development Forum

**时 间:** 2023年4月25日(周二)

地 点: 北京电影学院怀柔校区黑匣子剧场承 办: 北京市怀柔区文化产业发展促进中心

北京电影学院数字媒体学院 共青团北京电影学院委员会

议 题: "聚力科影融合建设中国影都"

Time: On the morning of April 25, 2023 (Tuesday)

Venue: Black Box Theatre, Huairou Campus, Beijing Film Academy

Organizer: Beijing Huairou District Cultural Industry Development

Promotion Center

Digital Media School of Beijing Film Academy

Committee of the Communist Youth League of Beijing Film

Academy

**Theme:** Film Technology Integration for A Greater Film Capital

本场论坛以"聚力科影融合 建设中国影都"为主题,聚 焦中国影都发展建设,围绕科技与影视融合发展,努力打造 行业内首屈一指的"科学家+艺术家"对话论坛,进一步发 挥中国影都在全国影视行业中的示范作用。 This forum themed "Film Technology Integration for A Greater Film Capital" focuses on the development and construction of China Film Capital, centers on the integrated development of technology and film, strives to develop itself into a first-class dialogue forum for "scientists and artists" in the industry, and further plays the exemplary role of China Film Capital in the film and television industry nationwide.





嘉宾 Guest

果苹鈩 Alexander Brandt

飞苹果 德国新媒体艺术家,上海天文馆总设计师,上海 Alexander Brandt, German new media artist, chief designer of Shanghai 世博会中国馆新媒体艺术总监

Planetarium, new media art director of China Pavilion of Shanghai World Ехро



嘉宾 Guest

陈宇 Chen Yu

《狙击手》

陈宇导演、编剧,北京大学艺术学院教授,代表作《满江红》 Chen Yu, director and screenwriter, professor at the School of Arts, Peking University, representative works: Full River Red, Snipers



嘉宾 Guest

戴琼海 Dai Qionghai

戴琼海 中国工程院院士,国务院参事,中国人工智能学 会会长,清华大学信息学院院长、教授、博士生导师

Dai Qionghai, academician of Chinese Academy of Engineering, advisor to the State Council, Director of the Chinese Association for Artificial Intelligence, president of the School of Information Science and Technology, Tsinghua University, professor and doctoral supervisor



嘉宾 Guest

傅若清 Fu Ruoqing

股份有限公司董事长、总经理

傅若清 中国电影集团公司党委书记、董事长,中国电影 Fu Ruoqing, secretary of Party committee and chairman of China Film Group Corporation, chairman and general manager of China Film Co., Ltd.



嘉宾 Guest

韩桂来 Han Guilai

韩桂来中国科学院力学研究所副研究员,《流浪地球2》 科学顾问

Han Guilai, associate research fellow of the Institute of Mechanics, Chinese Academy of Sciences, scientific consultant for The Wandering Earth II.



嘉宾 Guest

皇甫宜川 Huangfu Yichuan

代电影》杂志社长兼主编,《中国电影报》社长

皇甫宜川 中国电影艺术研究中心融媒体中心主任,《当 Huangfu Yichuan, Director of the New Media Center at the China Film Art Research Center, President & Editor-in-chief of Contemporary Cinema, President of China Film News





嘉宾 Guest

姜晓明 Jiang Xiaoming

姜晓明 中国科学院科技创新发展中心党委书记、主任

Jiang Xiaoming, secretary of Party committee and director of the Sciences Innovation and Development Center, Chinese Academy of Sciences



嘉宾 Guest

刘谦 Liu Qian

刘谦 北京电影学院特聘教授,中国外国专家局特聘 A 类技术专家

Liu Qian, distinguished professor of Beijing Film Academy and distinguished A-class technical expert of State Administration of Foreign Experts Affairs



嘉宾 Guest

任冬生 Ren Dongsheng

任冬生 北京舞蹈学院青年舞团副团长,国家一级舞美设计,中国舞台美术学会灯光专业委员会常务副主任

Ren Dongsheng, vice president of Youth Dance Troupe of Beijing Dance Academy, first-class stage designer in China, executive deputy director of the Lighting Professional Committee of China Institute of Stage Design



嘉宾 Guest

杰弗里·绍 Jeffrey Shao

杰弗里·绍全球新媒体艺术领军人物,香港城市大学教授

Jeffrey Shao, leader in global new media art, professor of City University of Hong Kong



嘉宾 Guest

孙立军 Sun Lijun

孙立军 北京电影学院副院长,二级教授,中国电影家协会动画电影工作委员会会长

Sun Lijun, Vice President of Beijing Film Academy, level 2 professor, Chairman of the Animated Film Working Committee of China Film Association



嘉宾 Guest

吴京 Wu Jing

吴京 中国电影家协会副主席,导演、演员

Wu Jing, vice chairman of China Film Association, director and actor.





嘉宾 Guest

于冬 Yu Dong

于冬 博纳影业创始人,博纳影业集团董事长兼总裁

Yu Dong, founder, chairman and president of Bona Film Group Co., Ltd.



嘉宾 Guest

张家静 Zhang Jiajing

张家静 香港汇榕国际文化发展集团创始人

Zhang Jiajing, founder of Hong Kong Huirong International Cultural Development Group



嘉宾 Guest

麦克尔·再达 Michael Zyda

创建人,美国 IEEE 虚拟现实技术成就奖获得者。

麦克尔·再达 南加州大学教授,南加州大学交互影像项目 Michael Zyda, professor of the University of Southern California, founder of the USC Interactive 3D Graphics, winner of IEEE Virtual Reality Technical Achievement Award.



## 青年电影人论坛 Young Filmmakers Forum

**时 间:** 2023 年 4 月 26 日 (周三) 上午

**地 点:** 北京雁栖湖国际会展中心一大宴会厅

**办**: 北京国际电影节组委会

北京国际电影节:第30届大学生电影节组委会

北京师范大学

**办:** 北京师范大学艺术与传媒学院

议 题: "现实的回归和想象的突围"

Time: On the morning of April 26, 2023 (Wednesday)

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention

& Exhibition Center

Host: BJIFF Organizing Committee

Organizing Committee of the BJIFF-30<sup>th</sup> Beijing College

Student Film Festival
Beijing Normal University

Organizer: School of Arts and Communication, Beijing Normal University

Theme: The Return to Realism and The Breakthrough of Imagination

近年来,青年影人的创作中出现了一股基于现实背景关注现实问题的创作浪潮,通过丰富细腻、幽默温情乃至冷峻犀利的多元方式向现实主义的文艺传统回归。与此同时,真人和动画电影的不同领域,科幻、奇幻、动作等不同类型也涌现出了一批充满想象力的优秀作品。作为中国电影创作与发展过程中备受关注的重要议题,想象力文化的腾飞也标志着中国电影翻开了新的篇章。

4月26日上午,"现实的回归和想象的突围"青年电影 人论坛在北京雁栖湖国际会展中心举行。论坛邀请近年来活跃 在不同领域的青年电影人,围绕艺术创作、类型题材、民族风 格、产业发展等不同面向,探讨创新表达的可能性,以期为中 国电影开拓更多的可由之路。 In recent years, there has been a wave of young filmmakers making films that focus on real-world issues . Through their various approaches, whether delicate or humorous, warm or sharp, Chinese young filmmakers have returned to the artistic tradition of realism. Meanwhile, in both liveaction and animated films, a group of outstanding works in sci-fi, fantasy and action genres has entered the picture. The emergence of imaginative culture has started a new chapter in China's films industry.

The Young Filmmakers Forum – The Return to Realism and The Breakthrough of Imagination will be held in the morning of April 26 at Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center. The Forum invites young filmmakers from different fields to discuss their filmmaking experience, genre and subject matter, ethnic style and industrial development, hoping to explore the possibilities of filmmaking and to find more paths for Chinese films.





嘉宾 Guest

黄尧 Huang Yao

青年演员。

在2018年的电影《过春天》中饰演16岁的单非少女佩佩,并凭借该片获得第2届平遥国际电影展费穆荣誉最佳女演员、第13届亚洲电影大奖最佳新演员奖(提名)及第26届北京大学生电影节最佳新人奖等奖项。2022年,在电影《白塔之光》中饰演青年摄影师欧阳文慧,并凭借此片入围第73届柏林电影节主竞赛单元。此外,还曾主演《沉默的真相》《山海情》《奇迹·笨小孩》《绝地追击》《鸣龙少年》等影视作品。

Young actress.

Yao Huang rose to fame with her leading role in *The Crossing (2018)*, where she played the 16-year-old Peipei. Her brilliant performance in this film won her the Best Actress of Fei Mu Awards in the 2<sup>nd</sup> Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival (2018) and a nomination as Best New Performer in the 26<sup>th</sup> Beijing College Student Film Festival (2019). Her recent appearance as the leading actress in *The Shadowless Tower (2023)* has been nominated in 73th Berlin International Film Festival in 2023. Huang appeared in many other films or TV series, including *The Long Night, Nice View, Raid on the Lethal Zone, The Hope.* 



嘉宾 Guest

牛小雨 Niu Xiaoyu

青年导演、编剧,毕业于北京电影学院,分别获得动画专业和实验影像专业的学士、硕士学位。其长片处女作《不要再见啊,鱼花塘》提名第74届洛迦诺国际电影节当代影人单元金豹奖,并入选第十二届北京国际电影节"镜界"单元。

Young director and screenwriter, she graduated from Beijing Film Academy with a Bachelor's Degree of Animation and Master's Degree of Experimental Video. Her maiden film *Virgin Blue* was nominated for the Golden Leopard at the Concorso Cineasti del presente of the 74<sup>th</sup> Locarno Film Festival and was selected for the "Dimension" section of the 12<sup>th</sup> Beijing International Film Festival.



嘉宾 Guest

邵艺辉 Shao Yihui

青年导演、编剧、作家。2021 年编剧并执导的电影《爱情神话》上映,并凭借该片获得第 35 届中国电影金鸡奖最佳编剧。

Young director, screenwriter, and writer. She wrote and directed the film B for Busy which was released in 2021 and won her the Best Screenplay Award at the  $35^{th}$  Golden Rooster Awards.



嘉宾 Guest

杨治学 Yang Zhixue

电影《流浪地球》《流浪地球 2》编剧,纪录片《微观战场》编导。曾获第 35 届大众电影百花奖最佳编剧提名。

Screenwriter of the *The Wandering Earth* and *The Wandering Earth II*, and screenwriter of the documentary series *Micro-Battlefield*. He was nominated for the 35<sup>th</sup> People's Hundred Flowers Awards for Best Screenplay.





嘉宾 Guest

张大磊 Zhang Dalei

中国青年导演、编剧,北京国际电影节·第30届北京大学生电影节"原创影像推荐官"。

编剧执导的影片《八月》获得第53届台北金马影展最佳剧情片奖;《蓝色列车》入围第三届平遥国际电影节"藏龙"单元、爱沙尼亚塔林黑夜电影节主竞赛;《下午过去了一半》获得第71届柏林国际电影节短片银熊奖;《我的朋友》入围第73届柏林国际电影节短片主竞赛单元;《平原上的摩西》入围第73届柏林国际电影节剧集单元。

Young Chinese director and screenwriter, and "Recommendation Companion of Original Films" of the BJIFF-30<sup>th</sup> Beijing College Student Film Festival.

The Summer is Gone (writer, director) won the Best Feature Film at the 53<sup>rd</sup> Taipei Golden Horse Film Festival; Stars Await Us was shortlisted for the Hidden Dragon section at the 3<sup>rd</sup> Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival, and entered Official Selection Competition section of the Tallinn Black Nights Film Festival; Day is Done won the Silver Bear Jury Prize (Short Film) at the 71<sup>st</sup> Berlin International Film Festival; All Tomorrow's Parties was selected in the Competition section of the Berlinale Shorts, 73<sup>rd</sup> Berlin International Film Festival; Why Try to Change Me Now was selected in the Berlinale Series, 73<sup>rd</sup> Berlin International Film Festival.



主持人 Moderator

梁植 Liang Zhi

青年演员,主持人。北京卫视《我是演说家》全国总冠军, 第四届北京大学生戏剧节最佳男演员。曾出演《父亲的草原母 亲的河》《启航》《北纬 18 度的爱》等影视作品。 Young actor, host. He is the national champion of I Am Speaker under Beijing Satellite TV and the Best Actor of the  $4^{\text{th}}$  Beijing Student Drama Festival. He appeared in such films and TV dramas as Father's Grassland and Mother's River, Sailing and Love at  $18^{\circ}$  Parallel.



#### 中国电影投融资峰会

#### China Film Investment and Financing Summit

**时 间:** 2023 年 4 月 26 日 (周三) 下午

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心一大宴会厅

**办**:中国电影基金会

保利文化集团有限公司

聚影汇(北京)影视文化有限公司

议 题: "电影投融资与高质量发展"

Time: On the afternoon of April 26, 2023 (Wednesday)

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention

& Exhibition Center

Organizer: China Film Foundation

Poly Culture Group Corporation Limited

Online Film Market Co., Ltd.

Theme: Film Investment, Financing and High-quality Development

"中国电影投融资峰会"由北京国际电影节组委会联合中国电影基金会、保利文化集团有限公司等共同主办,邀请影视企业负责人、电影创作者、投资机构、金融机构主要负责人等分享真知灼见,探讨行业发展。

4月26日下午,"中国电影投融资峰会"将在北京雁栖湖国际会展中心举办。峰会以电影产业发展为目标、以电影投融资为依托,通过行业对话、报告解析、签约发布等,共话行业之困、解决之法、共荣之道,推动影视金融务实合作,力促电影产业高质量发展。

The China Film Investment and Financing Summit, jointly hosted by the BJIFF Organizing Committee, China Film Foundation and Poly Culture Group Corporation Limited, will invite the heads of film and television companies, filmmakers, and heads of investment institutions and financial institutions to share their insights and talk about industrial development.

The Forum is to be convened on the afternoon of April 26 at Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center. With a view to promoting the film industry based on film investment and financing, the Forum aims to discuss about difficulties confronting the industry, solutions and methods of common prosperity in forms of industry conversations, report interpretation and analysis and signing ceremony so as to advance practical film and television financial cooperation and empower high-quality development of the film industry.





嘉宾 Guest

黄群飞 Huang Qunfei

华夏电影发行有限责任公司常务副总经理。常年奋战在电影发行一线,深谙观众与市场,参与的影片有《画皮》《叶问》《致青春·原来你还在这里》《滚蛋吧!肿瘤君》《功夫瑜伽》《金刚川》等。此外,他参与策划、监制影片多部,善于站在市场和观众的角度,为众多影片在剧作阶段就提出更多合理化建议。

Executive Vice General Manager of Huaxia Film Distribution Co., Ltd.. With years of experience in the front line of film distribution, Huang is well versed in the audience and market. He worked on the *Painted Skin*, *Yip Man, Never Gone, Go away Mr. Tumor, Kung Fu Yoga* and *The Sacrifice* among other films. In addition, he was engaged in the planning and production of multiples films. He's good at offering well-reasoned advice for films in the screenplay writing stage from the perspective of the audience and market.



嘉宾 Guest

蒋德富 Jiang Defu

蒋德富,博纳影业集团行政总裁,广州市电影家协会主席。 主持营销宣传、发行、制作了《梅兰芳》《赤壁》《建国大业》 《建党伟业》《唐人街探案 2》《无双》《中国机长》《叶问 4》 《中国医生》《长津湖》《无名》等百余部重大题材影片,在 影片开发制作、宣传发行、营销策划等整合产业运营方面有着 丰富的经验。

Jiang Defu, Executive President of Bona Film Group, Chairman of Guangzhou Film Association, presided over marketing, distribution, and production of more than 100 blockbusters, including Forever Enthralled, Red Cliff, The Founding of a Republic, Beginning of The Great Revival, Detective Chinatown 2, Project Gutenberg, The Captain, Ip Man 4, Chinese Doctors, The Battle at Lake Changjin, and Hidden Blade. He has rich experience in film development and production, promotion and distribution, marketing planning and other integrated industry operations.



嘉宾 Guest

李卫强 Li Weigiang

李卫强,管理学博士,拥有高级经济师资格,现任保利文化集团常务副总经理、保利影业董事长、保利文娱科技董事长。先后参与出品多部影视作品,其中电影作品有:《扫黑行动》《长津湖之水门桥》《流浪地球 2》《长空之王》《金刚川》、《一起走过》《人潮汹涌》等。先后受邀出席北京国际电影节"中国电影产业发展高峰论坛"、上海国际电影节"中国影视领袖峰会"、中国长春电影节"影视产业融合高峰论坛"等,并作为论坛发言嘉宾。

Li Weiqiang is currently Executive Vice President of Poly Culture Group, Chairman of Poly Pictures and Chairman of Poly Digi-Entertainment. He holds a PhD degree in Management and a Senior Economist qualification. He has participated in the production of films like *Crackdown on Criminal Activity, The Battle at Lake Changjin II, The Wandering Earth II, Born to Fly, The Sacrifice, To-gether, and Endgame*. He has been invited to attend the "Chinese Film Industry Summit" of the Beijing International Film Festival, the "China Film & TV Leaders Summit" of the Shanghai International Film Festival, and the "Summit of Industry Convergence in Film & Television" of the Changchun Film Festival, during which he also delivered valuable speeches.



嘉宾 Guest

钱重远 Qian Zhongyuan

壹同制作总制片人。中国资深影视制作人,对影视文化产业从项目开发、制作、营销、发行到全产业链运营有丰富的投资和管理经验。代表作:电影《唐人街探案3》《我和我的家乡》《外太空的莫扎特》《误杀2》《消失的她》等。

Chief Producer of the As One Production. Senior Chinese film and television producer with rich experience in the investment and management of film, television and culture industry from project development, production, marketing, distribution to full-chain operation. His representative films include the Detective Chinatown 3, My People, My Homeland, Mozart from Space, Fireflies in the Sun and Lost in the Stars, etc.





嘉宾 Guest

邱琳 Qiu Lin

周泰律师事务所权益合伙人、民商事业务委员会主任。 主要研究方向为证券资本市场争议解决领域,尤其擅长投资并购、对赌及股权交易纠纷的诉讼与仲裁。对涉文化娱乐领域投融资及纠纷解决见解独特,办理了大量影视、文化、娱乐公司诉讼、仲裁案件,精准把握当下演艺行业中各类新型业态及纠纷争议焦点,著有《对赌争议解决法律实务》一书。曾被汤森路透《亚洲法律杂志 ALB China》评选为 2019 年度十五佳诉讼律师,现任中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员,亚太经合组织(APEC)网上争议解决首批贸仲独立专家等。

Equity Partner and Head of Civil and Commercial Practice Committee at Beijing Jotai Law Firm. She specializes in dispute settlement in securities and capital market, especially litigation and arbitration of disputes related to investment, M&A, Value Adjustment Mechanism (VAM) and equity transaction. Insightful about investment, financing and dispute settlement in the field of culture and entertainment, she has handled many litigation and arbitration cases for film and television, cultural and entertainment companies. And she's equipped with precise understanding of various new business forms and focus of disputes in the current entertainment industry. Qiu wrote a book entitled *Legal Practice of Dispute Resolution on Value Adjustment Mechanism*. She was one of the ALB China 2019 Top 15 Litigators by Thomson Reuters. She currently serves as a member of the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC), and is named one of the first group of independent experts on online trade dispute resolution by the APEC.



嘉宾 Guest

尹香今 Yin Xiangjin

尹香今,万达影视集团高级总裁助理、万达影视传媒有限公司总经理,新媒诚品创始人,国内知名影视剧出品人、制片人。出品代表作《唐人街探案 3》《海底小纵队》系列《陪你很久很久》《误杀 2》《你是我的春天》《哥你好》《想见你》等。致力于打造优质精品电影,力争发展成为最具影响力的中国影视公司。

Yin Xiangjin, Senior Assistant to the President of Wanda Cultural Industry Group & General Manager of Wanda Film and Television Media Co., Ltd., founder of Innovation Media Power, famous film and TV series presenter and producer in China. Her representative works include *Detective Chinatown 3, Octonauts series, Stand By Me, Fireflies in the Sun, Ode to the Spring, Give Me Five, Someday or One Day: The Movie, etc.* She is committed to creating high-quality films and developing the most influential film and television company in China.

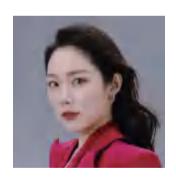


主持人 Moderator

饶曙光 Rao Shuguang

电影理论家,中国电影评论学会会长。中国电影家协会原秘书长、中国文联电影研究员(二级教授),博士生导师,多次担任中国电影华表奖、中国电影金鸡奖、国家社科基金艺术学项目、国家广电总局社科基金项目评委、评审。1985年开始从事电影研究,主要研究领域为电影美学、中国电影史、当代中国电影电视、影视与大众文化等,承担并完成过多项国家社会科学基金项目及国家广电总局部级社科项目。现承担国家社科基金重大项目《中国电影通史》(首席专家)。《中国少数民族电影史》,《中国电影市场发展史》等著作已经翻译成英文出版。

Film theorist and President of the China Film Critics Association, Former Secretary-General of China Film Association, film researcher (level 2 professor) at the China Federation of Literary and Art Circles (CFLAC), and doctoral supervisor. He served as the jury member or judge of the Ornamental Column Awards, Golden Rooster Awards, art programs of the National Social Science Fund of China (NSSFC), and social science fund programs sponsored by the National Radio and Television Administration. He started film studies from 1985 on, focusing on film aesthetics, Chinese film history, contemporary Chinese film and television, and film and popular culture. And he has undertaken and completed NSSFC programs, and ministerial social science programs sponsored by the National Radio and Television Administration. He works as chief expert of the General History of Chinese Cinema project, a major NSSFC program. His monographs, such as A Film History of Chinese Minorities and History of the Chinese Film Market, have been translated and published in English.



主持人 Moderator

宗铭 Zong Ming

宗铭,北京广播电视台主持人,《京城十二时辰》《档案》 《活过一百岁》等节目主持人。 Zong Ming, hostess of Beijing Radio & Television Station (BRTV) for several programs, including Twelve Hours in Beijing, Archives, Live to the Next Hundred.



电影大师班 Workshop & Masterclass



## 北京国际电影节电影大师班简介 About the BJIFF Workshop & Masterclass

电影大师班致力于构筑影迷与电影大师交流、互动的桥梁,邀请国内外知名导演、制片人、编剧、专家学者坐镇,聚焦银幕之下的电影故事,畅聊自己在电影之路上的经验与智慧,用专业视角带领大家探索电影内核,传承影像与故事的宝贵精神财富,共同感受电影艺术的魅力。

The Workshop & Masterclass is committed to becoming a platform for exchanges and interaction between film fans and filmmaking masters. Renowned directors, producers, screenwriters, experts and scholars are invited to talk about their stories behind the scenes and experience and wisdom in filmmaking, lead attendees in exploring the core of films, carry forward valuable spiritual wealth of films and stories, and get immersed in the appeal of film art together.



## "天坛奖"评委会主席张艺谋电影大师班 Masterclass with Zhang Yimou, Jury President of Tiantan Award

**时 间:** 2023 年 4 月 27 日 (星期四) 下午 13:30——15:00

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心 - 大宴会厅

**主** 题:从《红高粱》到《满江红》:张艺谋电影世界的万物生

Time: 1:30PM-3:00PM, April 27, 2023 (Thursday)

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center

Theme: From Red Sorghum to Full River Red: The Living in Zhang Yimou's Cinematic World



主讲嘉宾 Keynote Speaker

张艺谋 Yimou Zhang

张艺谋,中国电影导演,1987年执导的第一部电影《红高粱》获中国首个国际电影节——柏林国际电影节金熊奖,1987年至1999年执导的《红高粱》《菊豆》《大红灯笼高高挂》《秋菊打官司》《一个都不能少》《我的父亲母亲》等影片令其在国内外屡获奖项,并三次提名奥斯卡和五次提名金球奖。曾任第18届东京国际电影节评委会主席和第64届威尼斯国际电影节评委会主席。2008年担任北京奥运会开幕式和闭幕式总导演。2022年,担任2022年北京冬奥会和冬残奥会开闭幕式总导演。2023年执导喜剧电影《满江红》。

Zhang Yimou, Chinese director, who directorial debut *Red Sorghum* (1987) won the Golden Bear Award at the 38<sup>th</sup> Berlin International Film Festival, China's very first international film festival award. His directorial works, namely the *Red Sorghum, Ju Dou, Raise The Red Lantern, The Story of Qiu-Ju, To Live, Not One Less* and *The Road Home*, between 1987 and 1999 won multiple awards at home and abroad, including three nominations for the Academy Awards and five nominations for the Golden Globes. Zhang worked as the Jury President of the 18<sup>th</sup> Tokyo International Film Festival and Jury President of the 64<sup>th</sup> Venice International Film Festival. He served as the Creative Director of the Opening and Closing Ceremonies of the Olympic Summer Games Beijing 2008. He also worked as the Creative Director of the Opening and Closing Ceremonies of the Olympic Winter Games Beijing 2022. Zhang directed the comedy Full River Red in 2023.



对谈嘉宾 Guest Panelist

宋方金 Song Fangjin

宋方金,编剧,作家。中国电影文学学会副会长。中国 电影评论学会理事。主要作品有电影《飞》《温凉珠》,剧集《功 勋之袁隆平的梦》《手机》等,出版有《给青年编剧的信》等。 Song Fangjin, screenwriter and writer. Vice President of the Script Writer's Guild of China. Council member of China Film Critics Association. His representative works include films, namely the Flying and Twinkling Jewelry, TV series *Medal of the Republic—Yuan Longping's Dream* and *Cell Phone*, as well as publications, such as the *Letters to Young Screenwriters*, etc.



主持人 Moderator

陈鲁豫 Chan Luyu

陈鲁豫,著名媒体人、主持人。策划并主持了《鲁豫有约》《豫见·后来》等访谈节目,并担任《超级演说家》《我是演说家》等语言竞技真人秀节目总策划、导师。

Chan Luyu, renowned media personality and program host. She planned and hosted talk shows, such as *A Date with Luyu* and *Through the Years*, and worked as the chief planner and mentor of speaking competition reality shows, such as the *Super Speaker and I am a Speaker*.



## 弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克电影大师班 Florian Henckel von Donnersmarck Workshop & Masterclass

**时 间:** 2023 年 4 月 23 日(星期日)下午 14:00——15:30

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心大宴会厅

主 题:从灵感到电影的距离

**Time:** 2:00-3:30PM, April 23, 2023 (Sunday)

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yangi Lake International Convention & Exhibition Center

Theme: Distance from Inspiration to Films



主讲嘉宾 Keynote Speaker

弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克 Florian Henckel von Donnersmarck

弗洛里安·亨克尔·冯·多纳斯马尔克,德国导演、编剧、制片人。2006年,个人首部长片《窃听风暴》获得了意大利电影金像奖、法国电影凯撒奖、英国电影学院奖、美国电影独立精神奖、欧洲电影奖最佳影片,获得第64届金球奖提名,并为33岁的弗洛里安赢得了第79届奥斯卡金像奖最佳外语片奖。2011年,他的第二部长片《致命伴旅》获得第68届金球奖最佳影片、最佳男主角、最佳女主角三项大奖。2018年,他的第三部长片《无主之作》入围第75届威尼斯国际电影节主竞赛单元,获得第91届奥斯卡金像奖最佳外语片奖提名。

Florian Henckel von Donnersmarck, German director, screenwriter and producer. His first feature film *The Lives of Others* (2006), written and directed by him, won the David di Donatello, the César, BAFTA and Independent Spirit Awards for Best International Film and won Best Picture at the European Film Awards. The film was nominated for a Golden Globe and won him the 79<sup>th</sup> Academy Awards for Best International Film at age 33; the romance suspense *The Tourist* written and directed by him in 2010 was again nominated at the Golden Globes, this time for three awards (Best Picture, Best Actor, Best Actress); Florian's third feature film Never Look Away was nominated for the Competition section of the 75<sup>th</sup> Venice International Film Festival and 91<sup>st</sup> Academy Awards for Best Foreign Language Film.

### 北京国际电影节



主持人 Moderator

吴迪 Wu Di

吴迪,北京卫视主持人。毕业于中国传媒大学,担任主持人的节目有北京卫视《大戏看北京》栏目、第十届北京国际电影节未来影像发展论坛、第十一届注目未来单元颁奖典礼、2021 年《春晚看北京》等。

Wu Di, a host of Beijing Satellite TV, graduated from the Communication University of China, and hosts or hosted the *Great Performances in Beijing* under Beijing Satellite TV, the Future Image Forum at the 10th BJIFF, the Awards Ceremony of the Forward Future Section at the 11th BJIFF, and *Spring Festival Gala in Beijing* in 2021.



## 努里·比格·锡兰 电影大师班 Nuri Bilge Ceylan Workshop & Masterclass

**时 间:** 2023 年 4 月 27 日 (星期四) 下午 16:00——17:30

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心 - 大宴会厅

主 题:心灵肖像与世纪的擦痕

**Time:** 4:00–5:30PM, April 27, 2023 (Thursday)

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yangi Lake International Convention & Exhibition Center

**Theme:** The Portrait of the Soul and the Abrasion of Time



主讲嘉宾 Keynote Speaker

努里·比格·锡兰 Nuri Bilge Ceylan

努里·比格·锡兰,土耳其导演、编剧。1995年,执导个人首部剧情短片《茧》,获得第48届戛纳国际电影节短片金棕榈奖提名。1998年,执导剧情长片处女作《小镇》,获得第48届柏林国际电影节卡里加里电影奖。2000年,执导剧情片《五月碧云天》,获得第50届柏林国际电影节主竞赛单元金熊奖提名。2003年,执导剧情片《远方》,获得第56届戛纳国际电影节主竞赛单元金棕榈奖提名、主竞赛单元评审团大奖。2006年,自导自演剧情片《适合分手的季节》,获得第59届戛纳国际电影节主竞赛单元金棕榈奖提名。2008年,执导剧情片《三只猴子》,获得第61届戛纳电影节最佳导演奖。2009年,担任第62届戛纳国际电影节主竞赛单元评委。2011年,执导剧情片《安纳托利亚往事》,获得第59届戛纳国际电影节主竞赛单元金棕榈奖提名。2014年,执导的剧情片《冬眠》,获得第67届戛纳电影节最佳影片金棕榈奖。2019年,出任第22届上海国际电影节主竞赛单元金爵奖评委会主席。

Nuri Bilge Ceylan, Turkish director and editor. His first short film entitled Cocoon (1995) was nominated for the Golden Palm-Short Film at the 48<sup>th</sup> Festival de Cannes. his first feature-length film The Small Town(1997) won the Caligari Film Award at the 48th Berlin International Film Festival. In 2000, his film Clouds of May was nominated for the Golden Bear at the 50<sup>th</sup> Berlin International Film Festival. He won the Grand Jury Prize at the 56<sup>th</sup> Festival de Cannes for Distant in 2003. The feature film *Climates* (2006) written and directed by him in 2006 was nominated for the Golden Palm Film at the 59<sup>th</sup> Festival de Cannes; He won the Best Director at the 61<sup>th</sup> Festival de Cannes for *Three Monkeys* in 2008. His film *Once Upon* a Time in Anatolia (2011) was nominated for the Golden Palm at the 59th Festival de Cannes. He won the Golden Palm at the 67th Festival de Cannes for Winter Sleep in 2014. In 2009, he served as a jury member of the Competition section of the 62<sup>th</sup> Festival de Cannes, In 2019, he served as the chairman of the jury of the Golden Goblet Award of the 22th Shanghai International Film Festival.



主持人 Moderator

戴锦华 Dai Jinhua

戴锦华,北京大学中文系教授,北京大学电影与文化研究中心主任,博士生导师。主要从事电影研究、性别研究、文化研究。著有《隐形书写:90年代中国文化研究》《电影批评》《涉渡之舟:新时期中国女性写作与女性文化》《雾中风景:中国电影文化1978—1988》《镜与世俗神话:影片精读十八例》等。

Dai Jinhua, professor at the Department of Chinese Language and Literature, Peking University, Director of the Center for Film and Cultural Research Center, and doctoral supervisor, is mainly engaged in the studies on film, gender, and culture. She is the author of *Invisible Writing:* A Study of Chinese Culture in the 1990s, Film Criticism, A Boat of Wading Through: Chinese Women's Writing and Women's Culture in the New Era, In the Mist: Chinese Film Culture 1978-1988, and Mirror and Myth: Eighteen Cases of Intensive Film Reading.



### 杨凡 电影大师班 Yonfan Workshop & Masterclass

**时 间:** 2023 年 4 月 25 日 (星期二) 下午 16:00——17:30

地 点: 北京雁栖湖国际会展中心 - 大宴会厅

主 题: 戏里戏外的流金岁月

**Time:** 4:00-5:30PM, Tuesday, April 25, 2023

Venue: Grand Ballroom, Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center

Theme: Golden Years and Silver Screens



主讲嘉宾 Keynote Speaker

杨凡 Yonfan

杨凡,中国香港摄影师、导演、作家,原籍湖南衡山,游学于欧美。摄影作品从改革开放前的中国内陆到西藏,从近代艺术文学大家到戏曲影视艺人,尽数囊括。电影则以镜头细腻优雅,以捕捉爱情的迷惘与凄美见称。1995 年凭借《妖街皇后》入围第62届柏林国际电影节全景单元,1998年凭借《美少年之恋》提名第35届台湾电影金马奖最佳艺术指导,2009年凭借《泪王子》入围第66届威尼斯国际电影节主竞赛单元,2019年凭借《继园台七号》获得第76届威尼斯国际电影节主竞赛单元最佳剧本奖。

近年从事写作,著有《杨凡时间》《花乐月眠》《杨凡电影时间》《浮花》《流金》《罗曼蒂卡》《芳华虚度继园台》《继园台七号》及《继园台七号 再绘逝水年华》。

Yonfan, brought up in the Chinese mainland, Taiwan and Hong Kong, China, with his ancestral home in Hengshan, Hunan, studied in Europe and the United States. He was once devoted to music and dance, but started photography and film directing when returning to Hong Kong. His photographic works encompass the hinterland and Tibet in China before the Reform and Opening up, modern art and literature, and opera and film artists. His films are known for exquisite and elegant shots, and presentation of perplexed, sad and beautiful love. He has produced a number of award-winning and nominated films: in 1995, Bugis Street was nominated in the Panorama section at the 62<sup>nd</sup> Berlin International Film Festival; in 1998, Bishonen was nominated for the 35th Golden Horse Award for the Best Art Direction category; in 2009, Prince of Tears was nominated in Competition of the 66<sup>th</sup> Venice International Film Festival; in 2019, No. 7 Cherry Lane accepted the Best Screenplay award in the Competition section of the 76th Venice International Film Festival, among others.

In recent years, Yonfan is dedicated to writing. His publications include Intermission, Intoxication, Incantation, Fu Hwa, Liu Jin, Romantica, Backstreet of Cherry Lane, No.7 Cherry Lane—A Film by Yonfan, and No.7 Cherry Lane—Return the Time Lost.

### 北京国际电影节



对谈嘉宾 Guest Panelist

林文淇 Wenchi Lin

林文淇,中国台湾电影资料馆前馆长,曾任台湾中央大学文学院院长、芝加哥大学访学教授。著有《我和电影一国:林文淇影评集》《戏恋人生:侯孝贤电影研究》《戏梦时光:侯孝贤电影中的城市、历史、美学》等。

Wenchi Lin, former curator of the Chinese Taipei Film Archive, former Dean of the College of Liberal Arts, National Central University, and Visiting Professor of the University of Chicago. His publications include the Compilation of Film Critics by Wenchi Lin, Passionate Detachment: Films of Hou Hsiao-hsien and Moments in Films: Cities, History and Aesthetics in Films of Hou Hsiao-hsien, etc.



北京市场 Beijing Film Market



## 北京市场介绍 Beijing Film Market

北京国际电影节创办于 2011 年,迄今已成功举办十二届。北京市场作为北京国际电影节的主体活动之一,正逐渐成为重要的中外电影产业合作交易与综合展示推介平台。其中,第十三届北京市场共有 206 家国内外影视公司参与招商展会、874 个项目参与项目创投,23 部影片将进行市场放映。丰富的行业对话及特约活动树立电影产业风向标,吸引了业内广泛关注。

第十三届北京市场将于 2023 年 4 月 25 日 (周二)至 27 日 (周四)在位于朝阳区东坝的首创·郎园 Station举行。本届北京市场将继续贯彻"展示·推介·交易·交流"的主题,全面重启线下活动,广邀业内影视企业,共同挖掘电影产业交易与综合展示推介的新可能。项目创投板块持续完善"项目创投闭环",市场放映板块继续深入打造"版权交易平台",充分整合国内外电影全产业链优质资源,加强国际合作,为推动全国文化中心建设和中国电影发展,提升中国文化的国际传播力,加强世界文化的交流合作做出贡献。

Founded in 2011, the Beijing International Film Festival (BJIFF) has been successfully held for 12 sessions. As a major section of BJIFF, the Beijing Film Market is gradually becoming an important industrial cooperation, transaction, demonstration and promotion platform for Chinese and foreign film industries. The 13<sup>th</sup> Beijing Film Market has attracted a total of 206 domestic and foreign film and television companies, 874 projects to participate in Project Pitches and 23 films to be screened on the market. Rich Industry Conversations and Events & Activities have set the trend of the film industry and drew wide industry attention.

The 13<sup>th</sup> Beijing Film Market will be held at Langyuan Station-O-Stage in Dongba, Chaoyang District from April 25 (Tuesday) to 27 (Thursday), 2023. The Beijing Film Market will continue to carry out the theme of "Display, Promotion, Transaction and Exchange", restart all the offline activities, and invite the film and television enterprises to jointly explore new possibilities of film transaction, demonstration and promotion. The Project Pitches section will continue to perfect the closed loop of "Project Pitches", the "Market Screenings" section will continue to build the "Film Copyright Transaction Platform" to fully integrate the high-quality film resources at home and abroad, strengthen international cooperation, and make new contributions to promoting the building of national cultural center and the development of Chinese films, enhancing the international influence of Chinese culture and strengthening global cultural exchanges and cooperation.



### 招商展会 Exhibition

**时 间:** 2023 年 4 月 25 日至 27 日

地 点: 郎园 Station 中央车站

第十三届北京国际电影节北京市场招商展会将于线上线 下举行,力邀众多国内国际影视公司参与,进一步建构展示、 推介、交易及交流的活力场域。

本届招商展会我们将把近 10000m² 的场地划分为专业展区与大众展区两部分,专业展区继续坚持"以交易为核心,以展示为载体"的目的,依托"电影要素交易平台"打造"版权交易平台",设置多种类型展位,积极搭建国内外影视沟通的桥梁,在寻找优质海外内容的同时,让更多中国影片面向国际市场。

大众展区将分为电影 +IP、电影 + 时尚、电影 + 户外三个方向。电影 +IP部分除了华纳 100 周年特展外,"流浪地球 2" IP 也将进驻展会,彰显国产电影的魅力与潜能。而北京时装周、肯道尔国际山地电影节的加入,进一步扩大北影节的外延。

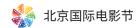
**Time:** April 25-27, 2023

Venue: Langyuan Station Central Station

The Exhibition of the 13<sup>th</sup> BJIFF Beijing Film Market will be held both online and offline. The Exhibition will invite many film and television companies at home and abroad to further build a dynamic field for Display, Promotion, Transaction and Exchange.

For the Exhibition this year, the nearly 10,000m2 area will be divided into two parts: the professional zone and the public zone. The professional zone will continue to adhere to the purpose of "trading as the core and exhibition as the carrier", create a "Film Copyright Transaction Platform" based on the "Film Factor Transaction Platform", set up various types of exhibition booths, actively build a bridge for film and television communication between China and the world, and help more Chinese films march into the international market while searching for high-quality sources overseas.

The public zone will focus on three directions: film + IP, film + fashion and film + outdoors. Apart from the aforesaid WB 100, "The Wandering Earth II" IP will be also included in the "film + IP" to showcase the charm and potential of Chinese films. The participation of Beijing Fashion Week and the Kendal Mountain Festival will further expand the extension of the BJIFF.



# 参展公司目录

# Directory of Exhibitors

ハヨカル	Comment November 1
公司名称	Company Name
港湾影视集团(筹)	Greater Bay Picture Group Co., Ltd.
北京至和广告设计有限责任公司	ALLSODESIGN
北京铜号文化科技有限公司	Beijing Tonghao Culture and Technology Co., Ltd.
现代快报	Modern Express
中国美术学院影视传媒有限公司	CAA Pictures
北京伊迪共通传媒广告有限公司	Beijing Y-D Media Communication Co. Ltd.
北京阿里巴巴影业文化有限公司	Alibaba Pictures Group
数梦	DDDream
镀金(北京)影视文化传媒投资有限公司	Gilded (Beijing) film and Television Media Investment Co., Ltd.
珠江影业传媒股份有限公司	Pearl River Film Media Co., Ltd
上海新桂文化科技有限公司	Shanghai Crescent Productions
坏兔子(上海)影业有限公司	Bad Rabbit Pictures
北京光线传媒股份有限公司	Beijing Enlight Media Co., Ltd.
北京云上别处影视传媒有限公司	YUNFILM
工厂大门影业(上海)有限公司	FACTORY GATE FILMS
北京声势文化传媒有限公司	Beijing Momentum Culture Media Co., Ltd
北京虹合影业有限公司	RAINBOW&SUN Pictures
西安多吉影视文化传媒有限公司	Xi An Duoji Film Culture Media Co. LTD
北京欢喜首映文化有限公司	Huanxi Media Group Limited (BeiJing)
北京聚合影联文化传媒有限公司	Beijing United Entertainment Partners Culture & Media Co., Ltd.
北京指向标影视文化有限公司	BEIJING BEACON FILM&TV CULTURE CO.,LTD.
平遥国际电影展	PYIFF (Pingyao Crouching Tiger Hidden Dragon International Film Festival)
四川卢米埃影业有限公司北京卢米埃影院分公司	Sichuan Lumiere Film Co., Ltd. Beijing Lumier Studios Branch
北京影时光电子商务有限公司	Beijing Shadow Time E-commerce Co., Ltd.
天画画天影业	HEAVEN PICTURES
北京嘉映文化传媒有限公司	Beijing J.Q. Media Company Limited
中国电影资料馆(中国电影艺术研究中心)	China Film Archive
北京民族电影展	Multicultural Film Fair
电影振兴委员会(韩国)北京代表处	Korean Film Council
北京秀博思文化发展有限公司	Shwobox Inc.
无逸电影公司	Wuyi Films
More In Group	More In Group
Thailand Film Office, Department of Tourism	Thailand Film Office, Department of Tourism
Ministry of Culture of Thailand	Ministry of Culture of Thailand
北京翰林院国际影业制作有限公司	Beijing Hanlinyuan International Film Production Co., Ltd.
重庆市安德文化传媒有限公司	ANDE ENT
泰和泰(北京)律师事务所	TAHOTA (Beijing) LAWFIRM
北京天马世纪文化传媒有限公司	Teamer International Media Co. Limited
北京如娱影视文化传媒有限公司	EZ ENTERTAINMENT
乐陵星锐影视城	LELING STARLIGHT FILM STUDIO



公司名称	Company Name
北京一捆后山设计工作室	Bundle Mountain
北京环鹰时代文化传媒有限公司	Beijing HY Media Co., Ltd.
香港国际电影节协会有限公司	HKIFFS
北京用友薪福社云科技有限公司	Beijing YONGYOU XINFUSHE Cloud Technology Co., Ltd.
捷成华视网聚(常州)文化传媒有限公司	HUASHI (Changzhou) Culture Media Co. Ltd.
北京千朗文化传媒有限公司	Beijing Qian Long Culture Media Co., LTD
传神联合(北京)信息技术有限公司	Transn (Beijing) Information Technology Co., Ltd.
北京清律律师事务所	Beijing TsingLaw Partners
浙江森菱影视集团有限公司	SEN LING FILM&TELEVISION GROUP
北京新视力文化传媒有限公司	Beijing New Visual Culture Media Co., LTD
甲骨易(北京)语言科技股份有限公司	Besteasy Language Technology Co., Ltd.
北京市怀柔区文化产业发展促进中心	Huairou District Cultural Industry Development Promotion Center of Beijing Municipality
北京和观映像文化传媒有限公司	Beijing Hugoeast Media Co., Ltd.
腾讯音乐娱乐(深圳)有限公司	Tencent Music Entertainment Group
北京市民博律师事务所	BELJING MINBO LAWFIRM
北京星火同程国际文化交流有限公司	Beijing Spark Future International Culture Communication Co., Ltd.
克拉玛依尚涂绢道影视有限公司	Karamay Shangtu Silk Road Film & Television Co. LTD.
华夏电影发行有限责任公司	HUAXIA FILM DISTRIBUTION CO., LTD.
工場数字电影产业有限公司 工場数字电影产业有限公司	WuXi Studios
亿時(北京)文化传媒有限公司	Kaipaibao
浙江横店影视剧组服务有限公司	Zhejiang Hengdian Film and Television Service Co., Ltd.
北京天驰君泰律师事务所	Tian Tai Law Firm
雷迪纳影视制作公司	Retina Film Production Co., Ltd.
四川科幻世界传播有限责任公司	Sichuan Science Fiction World Magazine Co., Ltd.
中康惠民(北京)网络传媒有限公司	Zhongkang Huimin (Beijing) Network Media Co., Ltd.
三冠影业公司	Sanguan Pictures
北京窗外年华影视文化传播有限公司	Beijing Outside the Window Nianhua Film and Television Culture Communication Co., Ltd.
深圳金蚂蚁影视传媒有限公司	Shenzhen Golden Ant Film and Television Media Co., Ltd.
北京美优美田文化发展有限公司	eijing Meiyoutian Cultural Development Co., Ltd.
罗山县文琴影视工作室	Luoshan County Wenqin Film Studio
新艺迦(北京)影视文化有限公司	Xinyijia (Beijing) Film and Television Culture Co., Ltd.
北京蓝钻文化传媒有限公司	Beijing Blue Diamond Culture Media Co., Ltd.
北京品格星汇影视传媒有限公司	Beijing Pingjixinghui Film and Television Media Co., Ltd.
北京南宫文化传媒有限公司	Beijing Nangong Culture Media Co., Ltd.
北京亚辉嘉影影视文化有限公司	Beijing Ya Hui Jia Film and Television Culture Co., Ltd.
北京木森时代文化传媒有限公司	Beijing Musen Times Culture Media Co., Ltd.
蒙特利尔国际电影节	Montreal World Film Festival
厦门波丽雅影视传媒有限公司	Xiamen Polya Film & TV Media Co., Ltd.
影人先锋(北京)影视传媒有限公司	Ying Ren Xian Feng (Beijing) Movie and Television Media Co., Ltd.
北京泓合文化传播有限公司	Beijing Honghe Culture Communication Co., Ltd.
浙江辉煌影业股份有限公司	Zhejiang Huihuang Film Co.
澄远国际文化传播有限公司	Chengyuan International Culture Communication Co., Ltd.
轩影盛世(北京)文化传媒有限公司	Xuan Ying Sheng Shi (Beijing) Culture Media Co., Ltd.

公司名称	Company Name
广州增城腾飞影业有限公司	Guangzhou Zengcheng Tengfei Film Co., Ltd.
非比寻常影视文化(北京)有限公司	Beijing Phoebe Media Co., Ltd.
广东共赢影视文化传媒有限公司	Guangdong win-win Film and Television Culture Media Co., Ltd.
上海康影影视文化发展有限公司	Shanghai Kang Film and Television Culture Development Co., Ltd.
北京白云朵朵影业有限公司	Beijing Baiyunduo Film Co., Ltd.
中视金诺国际影视文化有限公司	CTV Kino International Film and Television Culture Co., Ltd.
浙江北斗影尚文化传媒有限公司	Zhejiang Plough movie Culture Media Co., Ltd
北京天行视界文化传播有限公司	Beijing Tianxing Vision Culture Communication Co., Ltd.
北京午阳亿方影视文化有限公司	Beijing Wuyang Yifang Film and Television Culture Co., Ltd.
北京新驰文化有限公司	Beijing Xinchi Culture Co., Ltd.
深圳市佳昊影业文化传媒有限公司	Shenzhen Jiahao Film Culture Media Co., Ltd.
宁波忞升文化传媒有限公司	Ningbo Minsheng Cultural Media Co., Ltd.
南京新菁年影视科技有限责任公司	Nanjing Xinjingnian Film and Television Technology Co., Ltd.
北京嘉田文化传媒有限公司	Beijing Jiatian Culture Media Co., Ltd.
佛山市广莱坞影业有限公司	Foshan Guangliwu Film Co., Ltd.
深圳市乐众微视文化有限公司	Shenzhen Lezhong Micro-vision Culture Co., Ltd.
上海电影股份有限公司	Shanghai Film Co., Ltd.
咔咔猪文化传播(上海)有限公司	KAKAZHU Culture (Shanghai) Media Co., Ltd.
内蒙古绥影影业传媒有限责任公司	Inner Mongolia SUIYING Pictures Media Co., Ltd.
北京元宝影视文化发展有限公司	Beijing Yuanbao Film and Television Culture Development Co., Ltd.
北京沸雪户动文化传播有限公司	Beijing Fenxuehu Dynamic Culture Communication Co., Ltd.
湖南放肆娱乐影业有限公司	Hunan Free Entertainment Film Co., Ltd.
北京钟山风雨影视传媒公司	Beijing Zhongshan Wind and Rain Film and Television Media Co.
山西蓝娱汇文化传媒有限公司	Shanxi Lan Yu Hui Culture Media Co., Ltd.
阿虎(北京)国际影视传媒文化发展有限公司	A Fighters Blues (Beijing) International Film and Television Media Culture Development Co., Ltd.
华蒙之星影视有限公司	Hua Meng Zhi Xing Film and Television Co., Ltd.
秦岚文化传媒有限公司创始人	Founder of Qin Lan Culture Media Limited
常州艺梦影视传媒有限公司	Changzhou Yimeng Film and Television Media Co., Ltd.
国盛大唐影视文化(北京)有限公司	Guosheng Datang Film and Television Culture (Beijing) Co., Ltd.
东阳红日影视传媒有限公司	Tōyō Red Sun Film and Television Media Limited
大连世纪峰标文化传媒有限公司	Dalian Shifengbiao Culture Media Co., Ltd.
北京天工艺彩文化传播有限公司	Beijing Tian Gong Yi Cai Culture Communication Co., Ltd.
中投龙兴影视文化传媒有限公司	CIC Longxing Film and Television Culture Media Co., Ltd.
星悦毅宁(北京)文化传媒有限公司	Xing Yue Yi Ning (Beijing) Culture Media Co., Ltd.
北京朗天琴文化传媒有限公司	Beijing Langtianqin Culture Media Co., Ltd.
湖南弗彗影像文化传媒有限公司	Hunan Fuhui Video Culture Media Co., Ltd.
灵感意燃(广州)创意科技有限公司	Inspiration Yiran (Guangzhou) Creative Technology Co., Ltd
宁波杨玉印影视科技有限公司	Ningbo Yangyu Printing Technology Co., Ltd.
丽阁国际有限公司	REGAL GLOBAL SDN BHD
青岛山海聚星影业有限公司	Qingdao Shanhaijuxing Film Co., Ltd.
北京环宇星漫文化传播有限公司	Beijing Universal Star Culture Communication Co., Ltd.
华瑞映画影业(北京)有限公司	Huarui film (Beijing) Co., Ltd.
北京基点影视文化传媒有限公司	Beijing Base Point Film and Television Culture Media Co., Ltd.



公司名称	Company Name
浙江伊吧文化传媒有限公司	Zhejiang Yiba Culture Media Co., Ltd.
北京声行文化传媒有限公司	Beijing Shengxing Culture Media Co., Ltd
北京阿拉坦影视传媒公司	Beijing Aratan Film and Television Media Co., Ltd.
北京创琇得洺影视文化传媒有限公司	Beijing Chuang Xiu De Ming Film & TV Culture Media Co., Ltd.
嘉兴船源影视文化传媒股份有限公司	Jiaxing Chuanyuan Film, Television and Cultural Media Co., Ltd.
北京上善和美文化传播有限公司	Beijing Shangshan Hemei Culture Communication Co., Ltd.
上海洛歌思文化传媒有限公司	Shanghai LOGOS Culture Media Co., Ltd.
北京盈科(海口)律师事务所	Haikou Law Firm
大千视界文化传媒(北京)有限公司	Daqian Vision Culture Media (Beijing) Co., Ltd.
北京嘉鹭文化传媒有限公司	Beijing Jialu Culture Media Co., Ltd.
北京源源影视传媒公司	Beijing Yuanyuan Film and Television Media Co.
北京汉人唐朝影视传媒有限公司	BEIJING HAN AND TANG DYNASTY FILM AND TELEVISION MEDIA CO., LTD.
世说新语影业有限公司	Shishuo Xinyu Film Co., Ltd.
梦马人(北京)影视传媒有限公司 	Mengma Ren (Beijing) Film and Television Media Co., Ltd.
The Royal Film Commission Jordan	The Royal Film Commission Jordan
少儿公益影视专项基金	SPECIAL FILM AND TELEVISION FUND FOR CHILDREN'S PUBLIC WELFARE
日本创河集团	CREEK & RIVER Co., Ltd.
无锡仓圣影业有限公司	Wuxi ChangeFilm Co., Ltd.
中国电影博物馆	CHINA NATIONAL FILM MUSEUM
百鸣集团	Baiming Group
青岛市影视制片人协会	Qingdao Film and Television Producers Association
伊苏林迪(北京)文化科技有限公司	INSULINDIA Culture & Technology Co., Ltd.
北京晨边高地创意科技有限公司	MORNINGSIDE FILM WORKS
万代南梦宫(上海)娱乐有限公司	Bandai Namco Entertainment (Shanghai) Co., Ltd.
成都翌星文化传媒有限公司	Chengdu Future Light Culture Co., Ltd
贝贝瓶(北京)科技有限公司	Babe's Bottle (Beijing) Technology Co., Ltd.
商汤科技   羊很大	SENSETIME   YHD
徐工集团工程机械股份有限公司	XCMG Construction Machinery Co., Ltd.
肯道尔国际山地电影节	Kendal Mountain Festival
北京红羽毛影视文化有限公司	Beijing Red Feather Film and Television Culture Co., Ltd.
北京琪铄影业有限公司	Beijing Qishuo Film Industry Co., Ltd.
北京无尽之夏科技有限公司	Beijing Ever Summer Technology Co., Ltd.
博纳影业集团	Bona Film Group Limited
北京纺织科学研究所有限公司	Beijing Textile Science Research Institute Co., Ltd.
北京时装周有限责任公司	Beijing Fashion Week Co., Ltd.
北京乐自天成文化发展股份有限公司	52TOYS
DesignStudio MVH Sdn. Bhd.	DesignStudio MVH
(马来西亚)百年爆米花制作有限公司	HUNDRED YEARS POPCORN PRODUCTION SDN BHD
北京银行股份有限公司	Bank Of Beijing Co., Ltd.
宁波市东方壹玖壹零影视产业服务中心	Oriental 1910 film and television industry service center
辽宁众歆影视传媒有限公司	ZHONGXIN Film and Television Media CO.
杭州彩色鲸鱼影视文化传媒有限公司	Hangzhou Color Whale Film and Television Culture Media Co.
南充市嘉华影视文化有限公司	Nanchong Jiahua Film and Television Culture Co., Ltd.
	1



公司名称	Company Name
北京清河三羊毛纺织集团有限公司	Beijing Qinghe Sanyang WoolenTextiles Co., Ltd. (QSWT)
北京伊诺威营销策划有限公司	Beijing Inovition Marketing Planning Co., Ltd.
北京缔梯纪影视科技开发有限公司	Beijing DTG film and Television Technology Development Co.
陕西实投影视产业集团有限公司	Shaanxi Shitou Film and Television Industry Group Co., Ltd.
Picture Tree International	Picture Tree International
Wide Management	Wide Management
IRIMAGE	IRIMAGE
Patra Spanou Film	Patra Spanou Film
NSfilms	NSfilms
Konnect Digital	Konnect Digital
ANT!DOTE Sales	ANT!DOTE Sales
众星映雪(山东)影业有限公司	Stars Yingxue (Shandong) Film Co. LTD.
深圳市卡普辛文化传播有限公司	Shenzhen Capucine Culture Communication Co., Ltd.
北京兆影文化发展有限公司	BLAAD CHINA
北京精勤嘉美投资顾问有限公司	Beijing Jingqin Jiamei Investment Advisory Co., Ltd.
北京虎瑞文化传媒有限公司	Beijing Hurray Media Co., Ltd.
北京喜闻乐见版权代理有限公司	Beijing Popularity Copyright Agency Co., Ltd.
北京小白羊和大花猫影视传媒有限公司	Beijing Xiaobaiyang and Dahuamao Film Media Co., Ltd.
华纳兄弟探索集团	Warner Bros. Discovery
北京服装学院	Beijing Institute Of Fashion Technology
北京拓普世纪信息咨询有限公司	Beijing Top Century Consultation Co. Ltd.
蒸腾影业(北京)有限公司	Transpiration Picture (BeiJing) Co. Ltd.
上海商汤智能科技有限公司	Sensetime
人间指南电影公司	Hero Films
北京来趣文化艺术有限公司	Liketo
北京工夫小戏娱乐传媒有限公司	CKF SPICE PICTURES
北京悦视界文化传播有限公司	Beijing Enjoyable Vision Cultural Communication Co., Ltd.
唐山信与优展览服务有限公司	Tangshan Xinyou Exhibition Service Co., Ltd.
闪极科技(深圳)有限公司	SHARGE Technology (Shenzhen) Co., Ltd.
北京音视无限营销策划有限公司	Beijing YINSHIWUXIAN Marketing and Planning Co., Ltd.
北京市节水用水管理事务中心	Beijing Water Conservation and Management Affairs Center
EXCHANGE 106 TRX MULIA DEVELOPMENT SDN BHD	EXCHANGE 106 TRX MULIA DEVELOPMENT SDN BHD
STAR HOSPITALITY LUXE SDN BHD	STAR HOSPITALITY LUXE SDN BHD
三映影业(广州)影业有限公司	Sanying Film Co., Ltd. (Guangzhou)
上海布鲁可积木科技有限公司	BLOKS GROUP
鲸焱斐凡影业(上海)有限公司	JINGYAN FEIFAN Film Industry (Shanghai) Co., Ltd.



# 北京国际电影节×BOSS 直聘线下招聘会 BJIFF X BOSS 7HIPIN Offline Job Fair

**时间:** 2023 年 4 月 25 日至 27 日 **Time:** April 25-27, 2023

地点: 郎园 Station 中央车站 Venue: Langyuan Station Central Station

随着今年春节档电影票房的强势复苏,2023 年度中国电影总票房已达到 150 亿。影视行业重现出新的活力,影视产业的就业需求也将大大增加。第十三届北京国际电影节北京市场与 BOSS 直聘开展合作,在线上开展北影节影视传媒招聘专区,超过一千家企业的近四千岗位等待毕业生投递;线下将会在为期三天的北影节北京市场活动中特设招聘展位,邀请万达影视、光线传媒、完美世界、快手等多家知名影视企业开展线下招聘活动,助力"2023 昂扬春招节"。

With the strong revival of the box office during Spring Festival this year, the total box office of Chinese films in 2023 has reached 15 billion yuan. The film and television industry has regained its vitality, and the demand for employment in the film and television industry will also greatly increase. The 13<sup>th</sup> BJIFF Beijing Film Market will join hands with BOSS ZHIPIN to launch an online recruitment section for the film and television industry during the BJIFF, where nearly 4,000 posts from over 1,000 companies will be available for all the graduates. In addition, a recruitment booth will also be set up during the three-day event of Beijing Film Market, where some well-known film and television companies such as Wanda Pictures, Enlight Media, Perfect World and Kuaishou will be invited to carry out offline recruitment to boost the "2023 Spring Job Fair".



# 项目创投 Project Pitches

**时** 间: 2023年4月25日至26日

地 点: 郎园 Station

项目创投板块是北京市场为具有市场潜力的青年影人和优质电影项目打造的孵化器,致力于搭建集"培训-评选-扶植-洽商-孵化-追踪-展示"于一体的项目交易市场,通过项目甄选、专业培训、奖项激励、国际交流、资源服务等,为市场挖掘人才、储备项目。

本届项目创投共吸引了874个项目,再创历史新高。 此次入围项目类型多元丰富,囊括喜剧、悬疑、剧情、奇幻、 科幻、动画、音乐歌舞等多类型,在题材类型、主题表达、 完成度上表现突出,其中更是不乏商业和艺术性俱佳的优 秀项目。

4月25日,入围前十的创投项目、前六的制作中项目、前三的第十九届北京国际体育电影周入围项目以及四个中国香港子单元项目将在第十三届北京国际电影节北京市场项目创投现场进行公开路演,终审评委将从入围终审路演的项目中评选出1个"评委会特别推荐项目"、1个"最具商业潜力项目"、1个"最佳原创剧本项目"和1个"最具创意项目";制作中项目单元将最终评选出1个"最具投资价值项目"及1个"最具潜力创作团队";由各大影视公司代表组成北影节创投首席制作人团队评选出1个"最具市场关注项目";北京国际体育电影周创投单元将最终评选出1个体育项目获得"北京国际体育电影周小体育专项扶持基金";北京国际电影节组委会将对优胜项目给予相应的扶持与奖励。所有入围终审路演的项目将被授予"优秀创投项目"称号。

第十三届北京国际电影节项目创投板块将以酒会形式举行荣誉项目发布活动,集结业界资深前辈及青年影人,分享创作心得及制作经验,展开自由合作交流。

Time: April 25-26, 2023
Venue: Langyuan Station

The Project Pitches is an incubator designed for promising young filmmakers and outstanding film projects, as part of the Beijing Film Market. It is intended to build a project transaction market integrating the functions of training, selection, support, negotiation, incubation, tracking, and showcasing, and to tap talents and reserve projects for the market through project selection, professional training, awards & incentives, international exchanges, and resource services.

This year, the section has accepted a record 874 submissions. Diversified and rich in types, the entries encompass comedy, thriller, narrative, fantasy, science fiction, animation, musical & dance, and others, and at the same time, they are prominent in terms of genre, creative expression, and production value. Many of them excel in both commercialism and artistry.

On April 25, the top 10 pitching projects, the top 6 WIP projects, and the top 3 projects at the 19th Beijing International Sports Film Week, as well as four projects from the Hong Kong, China Subsection, will make a public final-round pitch at the scene of the Project Pitches for the Beijing Film Market at the 13th Beijing International Film Festival (BJIFF). The finalround jury members will select one for the Jury Special Recommendation Award, one for the Project with Greatest Commercial Potential, one for the Best Original Script Award, and one for the Best Creativity Award from the selected pitching projects, as well as one for the Most Investment Value Project Award, and one for the Team with Greatest Potential Award out of the selected WIP projects. In addition, one for the Most Marketable Focus Award will be selected by the chief producer team of representatives from various film & TV companies, and one sports project will be selected to have access to the "Beijing International Sports Film Week · Sports Film Project Support Fund" for the Project Pitches section. All of the winning projects will receive support and rewards from the BJIFF Organizing Committee, and all projects shortlisted for the final-round roadshow will be awarded the title of "Outstanding Pitching Projects".

The 13<sup>th</sup> BJIFF – Project Pitches will feature an honorary projects launch event in the form of reception, where veteran and young filmmakers will gather to share their experience of creation and production and conduct cooperation and exchanges freely.



### 项目创投评委会主席 Jury President of Project Pitches

陈可辛 Peter Chan

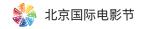


著名导演、监制。1962年11月生于中国香港。

1991年导演处女作《双城故事》,后执导及监制了《甜蜜蜜》《投名状》《十月围城》《中国合伙人》《亲爱的》《七月与安生》《独自上场》等代表作品。陈可辛导演凭借优秀作品多次斩获电影大奖,包括第二十九届中国电影金鸡奖最佳导演奖,第十五届中国电影华表奖优秀境外导演奖等荣誉,也是唯一一个拿过三个两岸三地三金的导演。2020年,陈可辛执导的中国女排传记电影《夺冠》上映,获得第三十三届中国电影金鸡奖最佳导演、最佳编剧、最佳摄影三项大奖。陈可辛导演曾出任第五届北京国际电影节"天坛奖"国际评委会评委、第六十九届威尼斯电影节竞赛单元评委、第十四届 FIRST 青年电影展评委会主席等。

Peter Chan, a famous director and executive producer, was born in Hong Kong, China in November 1962.

He directed his debut film Alan & Eric: Between Hello and Goodbye in 1991, followed by his other representative works such as *Comrades: Almost a Love Story, The Warlords, Bodyguards and Assassins, American Dreams in China, Dearest, Soul Mate, Li Na,* etc. He has won numerous film awards for his outstanding works, including the 29<sup>th</sup> Golden Rooster Award for Best Director, the 16<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards for Best Director, and the 15<sup>th</sup> Huabiao Film Award for Outstanding Overseas Director. He is also the only director who has won the awards across Hong Kong, Taiwan, and the Chinese Mainland. In 2020, he directed the film Leap, a biographical film about the Chinese women's volleyball team, which won the 33<sup>rd</sup> Golden Rooster Awards for Best Director, Best Screenplay and Best Cinematography. He once served as a jury member of the 5<sup>th</sup> BJIFF Tiantan Award, a jury member of the competition section at the 69<sup>th</sup> Venice International Film Festival, and the jury president at the 14<sup>th</sup> FIRST International Film Festival.



### 项目创投终审评委 Final Jury of Project Pitches

张冀 Zhang Ji



导演、编剧。凭借作品《中国合伙人》获第四届北京国际电影节最佳编剧奖,作品《夺冠》获第三十三届中国电影金鸡奖最佳编剧奖。他在影片《我和我的祖国》之《相遇》担任编剧,在电影《一点就到家》《峰爆》中分别担任剧本监制和剧本顾问,在今年即将上映的电影《长沙夜生活》中首次担任导演。张冀曾获第五、六届中国影协杯优秀电影剧本奖、第十五届中国电影华表奖优秀原创剧作奖、第二十一届香港电影评论学会大奖最佳编剧奖等多项荣誉,获第五届"全国中青年德艺双馨文艺工作者"称号。

Zhang Ji, a director and screenwriter, has received numerous awards for his outstanding works, such as the Best Screenplay Award at the 4<sup>th</sup> BJIFF for his film *American Dreams in China* and the Best Screenplay Award at the 33<sup>rd</sup> Golden Rooster Awards for his film *Leap*. He served as the screenwriter for *Passing By in My People*, *My Country*, the script producer for *Coffee or Tea*? and the script consultant for *Cloudy Mountain*. In the film Tale of the Night to be screened this year, he served as the director for the first time. He has received numerous awards, including the Excellent Screenplay Awards of the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> China Film Association Cup, the Excellent Original Screenplay of the 15<sup>th</sup> China Huabiao Film Awards and the Best Screenplay of the 21<sup>st</sup> Hong Kong Film Critics Society Awards. He was listed among the 5<sup>th</sup> China's Excellent Writers and Artists with High Moral Standards and Artistic Competence.

### 项目创投终审评委 Final Jury of Project Pitches

姚晨 Yao Chen



演员、监制,坏兔子影业创始人。曾主演《搜索》《西游伏妖篇》《找到你》《送我上青云》等多部电影。姚晨致力于挖掘新人导演,曾多次与青年导演合作,担任《送我上青云》《三贵情史》《脐带》等片监制。她在专业领域备受各界认可,获得首届海南岛国际电影节"年度女主角",意大利远东电影节"金桑树杰出成就奖",第三十届新加坡国际电影节"电影榜样人物"等多个专业奖项;曾多次担任FIRST青年电影展、金鸡电影创投大会等电影、电视节展的评委。

Yao Chen is an actress and a producer in China, founder of Bad Rabbit Film Co., Ltd. She has starred in many films such as Caught in the Web, Journey to the West: The Demons Strike Back, Lost, Found and Send Me to the Clouds. She is dedicated to looking for new talented directors and has collaborated with many young directors. She acts as a producer for many films, including Send Me to the Clouds, Flaming Cloud and The Cord of Life. She is highly acclaimed in the professional field and she won the Annual Actress at the 1st Hainan Island International Film Festival, the Golden Mulberry Award for Outstanding Achievement at the Far East Film Festival, the Film Model at the 30th Singapore International Film Festival. She has also served as a judge for various film and TV festivals including the FIRST International Film Festival and the Golden Rooster Project Market.



### 项目创投终审评委 Final Jury of Project Pitches

文牧野 Wen Muye



导演、编剧。具有极强的现实主义刻画能力。编剧、导演的长篇处女作《我不是药神》于2018年上映,票房达到31亿。他凭此片获得了第四十二届蒙特利尔国际电影节最佳剧本、第三十二届金鸡奖最佳导演处女作、第三十八届香港电影金像奖最佳两岸华语电影、第十四届中国长春电影节最佳青年编剧、第一届海南岛国际电影节年度导演、第十届中国电影导演协会年度青年导演、第二十六届北京大学生电影节最佳导演等奖项。2022年春节,由他编剧并执导的电影《奇迹·笨小孩》上映。影片上映后票房突破13亿,被评选为第十六届精神文明建设"五个一工程"优秀作品,并凭借此片获得第三十六届大众电影百花奖最佳导演、第十七届中国长春电影节最佳编剧、第二十九届北京大学生电影节最受大学生欢迎年度导演等奖项。

Wen Muye is a director and screenwriter with a strong ability to depict realism. His long maiden work Dying to Survive, written and directed by him, was released in 2018 and earned a box office of 3.1 billion yuan. The film won multiple awards, including the 42<sup>nd</sup> Montreal World Film Festival Award for Best Screenplay, the 32<sup>nd</sup> Golden Rooster Awards for Best Directorial Debut, the 38th Hong Kong Film Awards for Best Film from Mainland and Taiwan, the 14th Changchun Film Festival Award for Best Young Screenwriter, the Annual Director at the 1st Hainan Island International Film Festival, the Best Young Director of the 10<sup>th</sup> China Film Directors' Guild Awards and the Best Director at the 26th Beijing College Student Film Festival. The film Nice View, written and directed by him, received a box office of 1.3 billion during the 2022 Spring Festival and won the Best Works Award for spiritual civilization construction as well as other awards such as the 36th People's Hundred Flowers Awards for Best Director, the Best Screenplay Award at the 17<sup>th</sup> Changchun Film Festival, the Favorite Director of Students' Choice Award at the 29th Beijing College Student Film Festival.

### 项目创投终审评委 Final Jury of Project Pitches

黄轩 Huang Xuan



演员。凭借电影《推拿》中小马一角获得多项荣誉和提名,并于 2015 年受邀成为上海电影节"亚洲新人奖"评委。2017 年黄轩主演的电影《芳华》上映,凭借刘峰一角二度提名中国电影导演协会年度男演员;同年,他在陈凯歌导演作品《妖猫传》中饰演唐代诗人白居易。2020 年,黄轩主演的电影《乌海》入围圣塞巴斯蒂安国际电影节主竞赛单元。2021 年,他凭借电影《1921》中李达一角荣获金鹤奖最佳男主角。2022 年,黄轩搭档张涵予、刘德华,主演电影《莫斯科行动》。2023 年,黄轩出演万玛才旦导演新片《陌生人》。

Huang Xuan is an actor. He played Xiaoma in the film *Blind Massage*, and thus won multiple honors and nominations. In 2015, he was invited to act as a jury member of the SIFF Asian New Talent Award. In 2017, the film Youth starring Huang Xuan was screened. He played Liu Feng in the film and was nominated for the second time for the Annual Actor of China Film Directors' Guild Awards. In the same year, he played Bai Juyi, a Tang dynasty poet, in Chen Kaige's film Legend of the Demon Cat. In 2020, the film *Wu Hai* starring Huang Xuan was shortlisted for the main competition section of San Sebastian International Film Festival. In 2021, he was awarded the Golden Crane Award for Best Actor for the role of Li Da in the film 1921. In 2022, he cooperated with Zhang Hanyu and Andy Lau to star in the film *Operation Moscow;* In 2023, he starred in the new film *Singpangtra* directed by Pema Tseden.



# 项目创投入围终审项目名单

# Projects Shortlisted in the Final Round of Project Pitches

按照首字母排序 in Chinese alphabetical order

### 创投项目

### **Pitching Projects**

中文名称	English Title
A186	A186
赴汤蹈火	Into the Fire
火箭游击队	Long March
驾!	Song of a Female Trucker
焦糖 3 号	The Third Hope
看不见的凶手	The Invisible Murderer
日出	Sunrise
无相	The Truth Beneath the Water
预报有雨	A Friend of the Rain
肇事青春	Youth in Trouble

## 制作中项目

### WIP projects

中文名称	English Title
刺向天空的矛	Namcha Barwa
胆小的"龙"	The Dreamer in the Jungle
河州	The Land in the River
女人世界	Chinatown Cha-Cha
野果之歌	The Night Rain South Township
鱼刺	Fishbone

### 第十九届北京国际体育电影周入围项目

# Projects Shortlisted at the 19<sup>th</sup> Beijing International Sports Film Week

中文名称	English Title
菠萝小姐	UP! Miss Pineapple
少年,出发	I'm Not the Original Me
小虎,快跑!	Hu, Run!

### 中国香港子单元项目

# Projects of Hong Kong, China, Subsection

中文名称	English Title
阿季	Ah Ji
海边的食火鸟	The Walking Bird
木眠	Карок
最后的港湾	The Last Haven



# 项目创投入围洽谈项目名单 Projects Shortlisted for Negotiation in Project Pitches

按照首字母排序 in Chinese alphabetical order

中文名称	English Title
不可中止的游戏	Unstoppable
端公先生	Mr. TuanKung
红太阳俱乐部	The New World
卡卡	A Man Who Died to Save a Dog
莫莉的告别	Jasmine's Farewell
小锅人	Little Pot Elf
月亮没有妈妈	The Mother
在我之后	The Latter Me
之子之父	The Season of Fate
最后一梦	The Last Dream



# 行业对话 Industry Conversations

行业对话板块以专业性交流与前瞻性探讨为主要特征, 集聚资源,结合行业现状,关注行业热点,深入产业环节,探 讨前沿趋势,为专业人士和从业者提供思想碰撞、分享新知的 平台。 The Industry Conversations featuring professional exchanges and forward-looking discussions will pool resources, focus on industry hotspots, look into industrial development, explore frontier trends, and provide a platform for professionals and practitioners to exchange views and share new expertise.

# 新媒体时代电影营销的创新与迭代 Innovation and Iteration of Film Marketing in the New Media Era

时间: 2023 年 4 月 25 日 10:00-12:00

地点: 郎园 Station 橙色空间

聚焦新媒体时代下,国产电影营销体系的创新与迭代,邀请在电影营销领域有成熟经验,操盘过成功案例的行业代表、制片人、新媒体平台等,分享他们对国产电影营销新赛道的观察与思考,探讨国内电影产业加速复苏及新媒体行业飞速发展给营销环境带来的机遇与挑战。

Focusing on the innovation and iteration of Chinese film marketing system in the era of new media, we invite industry representatives, producers and new media platforms with mature experience in film marketing to share their observations and thoughts on the new track of Chinese film marketing, explore the opportunities and challenges brought by the accelerated recovery of Chinese film industry and the rapid development of the new media industry to the marketing environment.

10:00AM-12:00PM, April 25, 2023

Langyuan Station-O-Box

Time:

Venue:



### 科幻世界精选 IP 推介专场

# Special Forum for Select IP of Science Fiction World

**时间:** 2023 年 4 月 25 日 13:30-15:30

地点: 郎园 Station 橙色空间

《科幻世界》是全世界发行量最大的科幻杂志,是中国原创科幻文本的大本营,是科幻出版行业历久弥新的领军者。杨潇、阿来等曾先后任社长,刘慈欣小说《三体》《流浪地球》均从这里刊发、起步。2019年,被影视化的《流浪地球》在春节档上映,被广泛认为开启了中国科幻电影的元年。科幻世界在2018年成立IP运营中心,将优质IP推入市场;2020年启动"中国科幻产业基地"项目,亦为推动科幻小说的产业转化,将四十年优秀出版成果转化为优秀影视成果,该项目被四川省委省政府列入出版领域"高能级产业平台"。2022年,科幻世界联合出品《流浪地球2》,更进一步迈入影视板块。

本届北京国际电影节,科幻世界将为大家推介 6 部适宜 影视化改编的顶级华语科幻小说,并邀请国家天文台研究员、 《流浪地球 2》科学顾问苟利军、融幻影业总经理袁冰涛、科 幻作家杨晚晴、科幻作家任青为大家带来科幻沙龙研讨:"光 影幻梦"——本土化科幻叙事与风格探索。 **Time:** 1:30PM-3:30PM, April 25, 2023

Venue: Langyuan Station-O-Box

As the largest sci-fic magazine in the world, Science Fiction World is the headquarters of original Chinese sci-fic texts, and a long-lasting leader in the sci-fic publishing industry. Yang Xiao, A Lai and others have served the magazine president successively. Liu Cixin's novels, Three Body and The Wandering Earth, were both published for the first time on the magazine. In 2019, the film adapted from The Wandering Earth was screened during the Spring Festival and it was widely regarded as the beginning of the first year of Chinese sci-fic films. In 2018, Science Fiction World established an IP operation center to promote high-quality IPs into the market; in 2020, the China Science Fiction Industry Base was launched to promote the industrial transformation of sci-fic novels and transform the excellent publishing results in the past 40 years into excellent films and televisions. This project was included in the High Energy Industry Platform in the publishing industry by the Sichuan Provincial Party Committee of the CPC and the People's Government. In 2022, Science Fiction World jointly produced The Wandering Earth II, taking a further step into the film and television industry.

At the BJIFF this year, Science Fiction World will showcase six top Chinese sci-fi novels suitable for film adaptation. Some renowned experts in the field will also be invited, including Gou Lijun, a research fellow from the National Astronomical Observatories and the science consultant for *The Wandering Earth II*, Yuan Bingtao, the general manager of SUNAC Pictures, and sci-fi authors Yang Wanqing and Ren Qing to attend a sci-fi salon entitled "Light and Shadow Dreams – Exploration on Localization of Sci-Fi Narratives and Styles".



### 华语中小成本艺术电影的发展现状及市场出路

### The Development Status and Outlet of Chinese Small and Medium-sized Cost Art Films

Time: Venue:

时间: 2023年4月27日10:00-12:00

地点: 郎园 Station 橙色空间

结合华语中小成本艺术电影发展现状,从华语中小成本 艺术电影的创作特征、体裁与题材的取舍、艺术性与商业性的 平衡、档期选择思路和技巧、电影创作相关政策支持等方面切 入,探讨华语中小成本艺术电影的困境与机遇。 Based on current status of Chinese films with small and medium budgets, it aims to explore the challenges and opportunities from multiple perspectives, including the creative characteristics, genre and subject

10:00AM-12:00PM, April 27, 2023

Langyuan Station-O-Box

choices, balance between artistry and commerce, strategies for selecting release dates and relevant government policies to support film creation.

# 美国电影协会好莱坞电影大师班 Motion Picture Association Film Workshop

时间: 2023年4月27日13:30-15:30

地点: 郎园 Station 准点剧场

Time: 1:30PM-3:30PM, April 27, 2023

Venue: Langyuan Station-O-Stage

今年的好莱坞大师班以"打造影视内容 IP 资产,构建元宇宙数字未来"为主题,从当下热议的 AIGC 影视内容创作为切入点、以及虚拟拍摄和数字孪生赋能未来元宇宙 IP 内容生态等相关议题,探索如何建立中国影视数字 IP 资产的生态体系与标准建立。围绕中国影视内容生态的现状和愿景展开多维度探讨,通过嘉宾们的经验分享和思想碰撞,为元宇宙时代影视产业发展提出有益的思考和建议。

The Motion Picture Association Film Workshop this year is themed "Build IP Assets on Film Content, Shape the Digital Future of Metaverse". Focusing on the headline-generating Al-generated content (AIGC) creation, as well as other relevant topics such as how virtual shooting and digital twin empower the metaverse IP content ecosystem, the panelists will explore how to establish an ecosystem of China's film and TV digital IP assets and its relevant standards. Through the sharing of experience and the meeting of minds on the current situation and vision of China's film and television content ecosystem, they will advise on the development of the film and television industry in the metaverse era.



# 特约活动 Events & Activities

作为北京市场亮点之一,特约活动参照国际电影节标准,整合行业资源,提供涵盖项目路演、企业发布、沙龙活动在内的多元化解决方案,充分满足国内外电影机构、公司对自身品牌、业务及项目宣传的需求,协助各参与方借特约活动的展示平台进行深度市场开发及合作。

In accordance with the standards for international film festivals, the Events & Activities, a highlight of the Beijing Film Market, will integrate industrial resources, and provide diversified solutions such as project pitching, enterprise release and salon, to fully meet the needs of Chinese and international film institutions and companies for brand, business and project promotions, and help participants with in-depth market development and cooperation.



# 北京市场开幕仪式暨电影之夜

### Beijing Film Market Opening Ceremony—Film Night

时间: 2023年4月25日19:30-21:30

Venue: Langyuan Station-O-Stage

7:30PM-9:30PM, April 25, 2023

Time:

地点: 郎园 Station 准点剧场

第十三届北京国际电影节北京市场开幕仪式暨电影之夜 将邀请北影节组委会领导、朝阳团区委领导、首席制作人、 知名影视企业代表等人员参加。活动期间,朝阳团区委领导将 上台发布针对青年影视人才的扶植计划,并邀请嘉宾为北京市 场项目创投首席制作人颁发聘书。此外还将举行北京银行"影 易贷"产品发布仪式、北京国际电影节与北京国际时装周签约、 北京国际电影节与香港国际电影节协会的香港亚洲电影投资会 签约。 The 13<sup>th</sup> BJIFF Beijing Film Market Opening Ceremony—Film Night will invite the members of BJIFF Organizing Committee, the leaders of Chaoyang Youth League Committee, the Chief Producer Team, and the representatives of well-known film and television companies for attendance. At the event, the leaders of Chaoyang Youth League Committee will announce a support plan for young film and television talents, and guest will be invited to present letters of appointment to the Chief Producer Team. In addition, the launch ceremony of "Film Loan" product of the Bank of Beijing, the signing of the Beijing International Film Festival with Beijing International Fashion Week, and the signing of the Beijing International Film Festival with the Hong Kong Asian Film Investment Association of the Hong Kong International Film Festival will be held.

### 第七届国际电影 IP 授权与衍生产业开发高峰论坛

# The 7<sup>th</sup> Summit of International Movie IP Authorization and Franchise Development

**时间:** 2023 年 4 月 26 日 09:30-12:00

地点: 郎园 Station 准点剧场

**Time:** 9:30AM-12:00PM, April 26, 2023

Venue: Langyuan Station-O-Stage

第七届国际电影 IP 授权与衍生产业开发高峰论坛由北京 红羽毛影视文化有限公司主办,旨在推动我国影视 IP 授权与 电影衍生产业发展,促进优质动漫形象、影视等授权类别 IP 版权方及代理同生产商、制造商、被授权商和零售商进行有效 对接。

论坛将在北京国际电影节组委会的领导下,借助北京国际电影节面向世界,面向未来,面向中国电影事业,建立起成熟的电影衍生产业链,推动中国电影衍生产业蓬勃发展。

The 7<sup>th</sup> International Film IP Licensing and Derivative Industry Development Forum is sponsored by Beijing Red Feather Film & TV Culture Co., Ltd. with the aim of promoting the development of film and television IP authorization and derivative industry in China, and facilitating effective cooperation between the film and television IP copyright holders authorized with high-quality animation characters and the agents, producers, manufacturers, authorized dealers and retailers.

Under the leadership of the BJIFF Organizing Committee, the forum will establish a mature film derivative industry chain and promote the vigorous development of film derivative industry in China based on the opportunity brought by the BJIFF to face the world, face the future and face the Chinese film industry.



### 粤影之光 - 中国·广东电影产业推介会

### The Light of Guangdong Film - China Guangdong Film Industry Promotion Conference

Time:

Venue.

时间: 2023年4月26日16:30-18:30

地点: 郎园 Station 橙色空间

"粤影之光 - 中国·广东电影产业推介会"由广东省电影家协会与北京国际电影节组委会联合主办,广东省影协导演委员会承办。广东作为中国连续近二十年电影票房第一的电影市场,不仅是大湾区电影产业的中心,也拥有全国排名前十名的四大院线,还集聚了一大批优秀的电影后期、特效、动漫、技术和设备公司,技术领先的摄影棚、拍摄基地、成熟完整的电影衍生产业链,还有创新的元宇宙影视生态。近年万达、英皇、博纳、紫荆集团等纷纷在广东设立湾区电影总部。本次推介会,由广东电影精英团队组成的代表团,将围绕广东及大湾区电影产业、市场、发行、创作等各方面的优势与全世界各地优秀电影人共同交流探讨。通过北影节平台,向全世界的电影人展示广东的电影产业优势、最新产业优惠政策、优秀电影产业项目,以及广东作为大湾区电影产业发展龙头的机会和前景。

The Light of Guangdong Film - China Guangdong Film Industry Promotion Conference is jointly hosted by the Guangdong Film Association and the BJIFF Organizing Committee, and organized by the Guangdong Film Association Directors Committee. As the film market with the highest box office for nearly 20 years in China, Guangdong is not only the center of the film industry in the Greater Bay Area, but also owns four major cinema chains ranked top ten nationwide. It also gathers a large number of excellent film post-production, special effects, animation, technology and equipment companies, advanced studios and shooting bases, a mature and complete film derivative industry chain, and an innovative metaverse film and television ecology. In the past years, Wanda, Emperor, Bona and Bauhinia Culture have successively established their Greater Bay Area film headquarters in Guangdong. At the promotion conference, a delegation consisting of Guangdong film elite teams will exchange and discuss with excellent filmmakers from all over the world about the advantages of Guangdong and the Greater Bay Area in film industry, market, distribution and creation. Through the platform of the BJIFF, it will showcase to global filmmakers the advantages of film industry in Guangdong, the latest preferential policies, the excellent film industry projects and the opportunities and prospects in Guangdong as a leader

in the development of the Greater Bay Area film industry.

4:30PM-6:30PM, April 26, 2023

Langyuan Station-O-Box



# 第十三届北京国际电影节三星手机电影短片论坛 The 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival SAMSUNG Mobile Short Film Forum

**时间:** 2023 年 4 月 27 日 9:30-12:00 **Time:** 9:30AM-12:00PM, April 27, 2023

地点: 郎园 Station 准点剧场 Venue: Langyuan Station·O-Stage

摄影是电影的眼睛,是整个工业发展最重要的一环。随着科学技术的快速迭代,手机摄影已然向专业影像和大众化发展,越来越多的手机提供多元的摄影技术。作为极具国际性、专业性、创新性、高端化和市场化的大型电影主题活动,每年会随着科技发展动态关注到新型摄影技术,此次北京国际电影节联合三星 Galaxy S23 系列 5G 手机,共同打造"三星手机电影短片单元",打破影像边界,拓展创作维度。

鼓励创作者用更新的手法,全新的视角,展现前所未见 的影像世界。同时借用大众熟知的手机媒介,推广手机摄影技 术和使用技巧,让大众参与到影像创作中来。 Photography is the eye of films and plays the most important role in industrial development. With the rapid development of science and technology, mobile phone photography has become increasingly professional and popular, with a growing number of phone brands providing techniques for photography. As an international, professional, innovative, high-end and market-oriented film-themed event, the Beijing International Film Festival (BJIFF) keeps its eye on the latest techniques for photography. This year, the 13<sup>th</sup> BJIFF, in association with Samsung Galaxy S21 5G, launches "SAMSUNG MOBILE SHORT FILM UNIT" that goes beyond the boundaries of film as an innovative attempt.

Makers are encouraged to record the extraordinary world of images with latest techniques and in new perspectives. With the support of the well-known mobile phone media, the event aims to publicize the techniques and skills for mobile phone photography to call for more people to get involved in filmmaking.



# "芬兰何以动人"芬兰 - 中国电影合作论坛 "Why Finland" Finland-China Filming Cooperation Forum

**时间:** 2023 年 4 月 27 日 16:30-18:30

地点: 郎园 Station 橙色空间

本次论坛以促进中欧电影拍摄、电影数字修复产业合作为目的,邀请芬兰为首的欧洲电影协会人士与中国电影数字修复产业相关从业人士,分享中国与芬兰等欧洲国家在电影合作拍摄与电影数字修复产业的经验,探讨未来中国与欧洲在合作拍摄与数字修复产业的合作前景。

The forum aims to promote the cooperation between China and Europe in film production and digital restoration industries. The representatives of European Film Association led by Finland are invited to share experiences with Chinese professionals in the field of digital restoration and explore

the prospects for future cooperation between China and Europe in film

4:30PM-6:30PM, April 27, 2023

Langyuan Station-O-Box

production and digital restoration.

Time:

Venue.

第十三届北京国际电影节"注目未来"单元荣誉典礼暨 A.R.T. 品牌筑梦之夜 The 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival Forward Future Honorary Award Ceremony & A.R.T. Night of Dream

时间: 2023年4月27日19:00-21:00

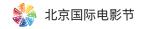
地点: 郎园 Station 准点剧场

Time: 7:00PM-9:00PM, April 27, 2023

Venue: Langyuan Station-O-Stage

第十三届北京国际电影节"注目未来"单元荣誉典礼暨 A.R.T. 品牌筑梦之夜将于 2023 年 4 月 27 日晚 19 时在首创·郎园 Station 举行,揭晓本届"注目未来"单元各项荣誉获得者,并围绕本届"注目未来"相关工作、当下青年影人创作情况以及相关电影产业热点展开交流。北京国际电影节组委会办公室执行副主任崔岩、"注目未来"单元负责人吴冠平、本届"注目未来"单元国际评审团成员、本届"注目未来"单元入围影片主创、颁奖嘉宾以及优秀的青年电影人出席活动。

The 13<sup>th</sup> BJIFF Forward Future Honor Award Ceremony & A.R.T. Night of Dream will be held at Langyuan Station-O-Stage at 7:00PM, April 27, 2023. The award winners in the section will be unveiled at the ceremony, and a discussion will be held on the creation practices of Chinese young filmmakers and the hot issues of the film industry. Present will be Cui Yan, Executive Deputy Director of the BJIFF Organizing Committee Office; Wu Guanping, Head of the "Forward Future" Section; members of the international jury of the "Forward Future" Section, the cast & crew of the films shortlisted for the "Forward Future" Section, awards presenters and outstanding young filmmakers.



# 市场放映 Market Screenings

**时 间:** 2023 年 4 月 25 日至 27 日

地 点: 郎园 Station D6 放映厅

第十三届北京国际电影节北京市场市场放映通过公开征 集和定向邀约两种形式邀约具有商业潜质的影片参与放映,助 力影片的国内外发行。市场放映为参加北京市场的影片买方和 合作方提供看片机会,将进一步丰富北京市场版权交易平台的 内容,在世界范围内不断挖掘具有市场潜力的优秀影片,推动 它们走向更广阔的市场。

本届市场放映地点将设在北京市场主场地郎园 Station 内,放映影片仅限业内电影人进行内部观影。本届北影节市场放映兼顾电影的艺术性与商业性,征集影片 34 部,共遴选出23 部优秀作品供嘉宾/买家预约观看,影片涵盖从项目创投走出的优秀作品、"天坛奖"入围影片、北京展映的优秀影片及来自海外的各个高分电影。本届市场放映的影片类型丰富且质量出众,用影像记录了人生百态,展现了对生命与人性、社会与历史的深刻体悟。

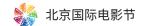
**Time:** April 25-27, 2023

Venue: Langyuan Station Block D6

The Market Screenings of the 13<sup>th</sup> BJIFF Beijing Film Market will invite films with commercial potential in an open and directional way, to support the domestic and overseas release of films. It aims to create an opportunity for film buyers and sellers to preview films, further enrich the contents of the Film Copyright Transaction Platform of Beijing Film Market, constantly explore outstanding films worldwide and introduce them into a broader market.

The screenings held at Langyuan Station, the main venue of the Beijing Film Market, will target at professional fimmakers only. This year's Market Screenings focuses on both the artistry and commercialism of film, and a total of 23 outstanding works will be selected out of the 34 submissions for the guests/buyers by appointment. The films screened include the excellent works of Project Pitches, Official Selection of Tiantan Award, the outstanding ones from Beijing Film Panorama, as well as the high-score films from overseas. All the films are of diverse types with outstanding quality. They capture the diverse aspects of life through images and continuously lodge questions on the essence of life, humanity, society and history.





# 第十三届北京国际电影节电影嘉年华

时 间: 2023年4月22日-5月3日

地 点: 北京市怀柔区杨宋镇主 办: 北京国际电影节组委会北京市怀柔区人民政府

**办**: 北京市怀柔区文化产业发展促进中心

北京市怀柔区杨宋镇人民政府

### 活动简介:

本届电影嘉年华主会场位于中国(怀柔)影视产业示范区,以"光影盛宴 扮靓怀柔"为活动主题,时间从 4 月 22 日持续至 5 月 3 日,围绕"妙趣童生、悦动山水",将中国影都 4 大核心区域和 14 个怀柔区内著名景点及商圈、民宿等场地进行串联整合。共推出 40 个活动项目,100 个活动内容,紧密结合电影文化,强化影视文化 + 娱乐游玩的联动体验,并延续往届夜场嘉年华环节,进一步吸引市民"来影都过周末"。

### 活动亮点:

4 大核心区域包括: 影都花海 B 区、影都花海 C 区、鹿世界主题公园、伴影良甜休闲区。14 个联动会场包括: 慕田峪长城、黄花城水长城、青龙峡、雁栖湖景区、万达广场、星典影城、童牛小镇、古槐巷、白河湾乡村民宿生活协会、森岚文旅、井邻民宿、昆仑决、北京电影学院、杨宋镇综合文化中心。

本届北京国际电影节"电影+"系列活动——游戏动漫电影单元也将在嘉年华期间同步启动,为广大电竞爱好者和动漫爱好者搭建体验平台,为电影嘉年华增添重磅内容;同时,BOSS 直聘旗下豹思影视公司主推的真实影像计划也将融入电影嘉年华相关环节,努力打造全民影娱一体化的时尚生活新地标。





# 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival Film Carnival

Time: April 22 to May 3, 2023

Venue: Yangsong Town, Huairou District, Beijing

Host: BJIFF Organizing Committee

Huairou District People's Government of Beijing Municipality

Organizer: Beijing Huairou District Cultural Industry Development Promotion Center

Yangsong Town People's Government, Huairou District, Beijing

### Introduction:

With the theme of "Film Feast in Picturesque Huairou", the 13<sup>th</sup> BJIFF Film Carnival will take place at the China (Huairou) Film and Television Industry Demonstration Zone from April 22 to May 3. Centering around "Fun Childhood in Scenic Outdoors", the event connects the four core areas of China Film Capital with 14 famous attractions in Huairou District, as well as business districts and B&Bs. It which features a total of 40 activities and 100 immersive programs ramps up the experience of film culture plus recreation by closely combining film culture, and continues the same night part as previous versions of the Film Carnival to further attract the public to "spend their weekend at the film town".

### Highlights:

The four core areas include: Zones B and C of the Flower Sea of the Film Town, the Deer World Theme Park, and the Banying Liangtian Leisure Area. The 14 linked venues include: the Mutianyu Great Wall, the Huanghuacheng Lakeside Great Wall, the Qinglong Gorge Scenic Area, the Yanqi Lake Scenic Area, Wanda Plaza, STAR CLASSIC, Tongniu Town, Guhuai Lane, the Baihewan Country Home Life Association, Senlan Cultural Tourism, Jinglin Bed and Breakfast, Kunlun Fight, Beijing Film Academy, and the Yangsong Town Comprehensive Cultural Center.

The Game-Based Animated Films Section, one of the 13<sup>th</sup> BJIFF "Film+" activity series, will also be on the parallel track with the Film Carnival. It will create an experience platform for the majority of e-sports enthusiasts and anime lovers, playing a crucial part for the Film Carnival. In the meantime, the RealFocus Program hosted by BOSS ZHIPIN Pictures, a company of BOSS ZHIPIN, will be part of the Film Carnival, in an effort to evolve into a new landmark of fashionable life that features the integration of popular film and entertainment.

# 百岁山原沃然



5岁山宣方网站



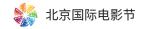
百岁山官方微



北京国际电影节官方唯一指定饮用水



大学生电影节 Beijing College Student Film Festival



# 北京国际电影节 • 第 30 届大学生电影节

# Beijing International Film Festival—30<sup>th</sup> Beijing College Student Film Festival

**时 间:** 2023年4月23日至2023年5月4日

主办单位: 北京师范大学

承办单位: 北京师范大学艺术与传媒学院

北京国际电影节·第 30 届大学生电影节是由北京师范大学主办,北京师范大学艺术与传媒学院承办,全国 50 余所高校支持的全国性电影节活动。大学生电影节秉持"青春激情、学术品位、文化意识"的宗旨,坚持"大学生办,大学生看,大学生评,大学生拍"的鲜明特色,打造具有国际影响力的品牌活动。三十而立,本届大学生电影节践行"以史为鉴、开创未来"精神,依托北京师范大学戏剧与影视学 A+ 学科优势,突出青春性、强调学术性、坚持开放性。从北京走向全国,从校园走向行业,在光影中讲述新时代的中国故事,为中国电影发展贡献青春力量。

Time: April 23 to May 4, 2023

Hosted by: Beijing Normal University

Organizer: School of Arts and Communication,

Beijing Normal Universit



The Beijing International Film Festival—The 30<sup>th</sup> Beijing College Student Film Festival (BJIFF BCSFF) is a nationwide film festival hosted by Beijing Normal University, organized by the School of Arts and Communication, Beijing Normal University, and supported by more than 50 colleges and universities across China. The slogan of BCSFF is "Youthful Passion, Academic Sense, and Cultural Awareness". Sticking to the principle of "College Students Organize, College Students Watch, College Students Film, and College Students Review", BCSFF strives to be an event with global impact. To celebrate its landmark 30<sup>th</sup> birthday, the 30<sup>th</sup> BCSFF put "take history as a mirror to the future" into action. Relying on Beijing Normal University's A+ Rated discipline of drama and film, the film festival emphasizes youth, academic value, and openness. From Beijing to the entire country, and from campus to the industry, BCSFF aims to tell China's stories in the new era through cinema and strengthen students' involvement in Chinese cinema.



### 板块一:盛典活动

### 一、大学生电影节启动仪式

时间: 2023年4月23日

内容: 北京国际电影节·第 30 届大学生电影节启动仪式响应"三十而立·向光而行"的主题,设立 30 周年特别回顾活动,通过与老中青三代影人的对谈,回溯大学生电影节的三十年岁月,梳理大影节在人才培养、行业对接等方面的成就和发展历程。启动仪式上,大影节 30 周年特别纪录片《向光而立》片花与观众见面,以口述史访谈的影像书写大学生电影节的三十载光阴。本届大学生电影节特别推荐影片为《瞧一桥》,影片在启动仪式上进行了展映与映后交流。

### 二、大学生"青春之夜"

时间: 2023年5月4日

内容:北京国际电影节•第30届大学生电影节"青春之夜"隆重举办。活动邀请近百位电影人嘉宾出席盛会,与来自全国五十余所高校的数百名大学生共同见证八项大学生"青春荣誉"揭晓,共同度过一个精彩绝伦的电影之夜。

### Section 1: Ceremonies

### I. Opening Ceremony of Beijing College Student Film Festival

Time: April 23, 2023

Description: In response to the theme of "30 Years to the Light", the opening ceremony of 30<sup>th</sup> BCSFF will feature a special event that celebrates its 30<sup>th</sup> anniversary. The event will look back at BCSFF's past 30 years and its contribution to China's film industry through conversations among three generations of Chinese filmmakers. After the special event, the trailer of documentary *Stand to the Light* will be presented. *Stand to the Light* revisits the past 30 years of BCSFF through interviews with founder, members of the executive committee and students. The ceremony will screen the recommended film *Ciao*, followed by a Q&A session with the filmmakers.

### II. "Youth Night" for College Students

Time: May 4, 2023

Description: The "Youth Night" ceremony will invite established filmmakers and college students from more than 50 colleges and universities across China to announce the "Youth Honor" winners in eight categories, celebrating the achievements of Chinese cinema.





# 板块二: 向光而立·大学生电影节 30 周年特别 策划

一、"向光而立:中国电影 30 年与中国式现代化新征程" 学术论坛

时间: 2023年4月25日

内容:为回顾大影节与中国电影共同走过的 30 年,展望未来发展之路,本届大影节策划"向光而立·大学生电影节 30 周年"主题活动,其中学术论坛"向光而立:中国电影 30 年与中国式现代化新征程"于 2023 年 4 月 25 日举办。论坛邀请文艺界领导、行业协会成员与学界专家从创作、人才、产业、教育回顾中国电影发展的激荡三十年,聚焦推动中国电影进入高质量发展的新阶段的行业诉求,携手迈向建设电影强国、文化强国的新征程。

### Section 2: "30<sup>th</sup> Years to the Light" 30<sup>th</sup> BCSFF Anniversary Special Program

I. Academic Forum "Towards the Light: 3o Years of Chinese Cinema and a New Chinese Path to Modernization"

Time: April 25, 2023

Description: To contemplate the past and look forward to the future of Chinese cinema, the academic forum "Towards the Light: 3o Years of Chinese Cinema and a New Chinese Path to Modernization" will bring together leaders from the circle of literature and art, members of industry associations and academic experts to review the development of Chinese cinema over the past 30 years. The forum aims to strengthen the alliance between the industry and academia, and respond to the demands for China to become a film and cultural powerhouse.







### 二、"溯光·而立"一大学生电影节 30 周年回顾特展

时间: 2023年4月23日-2023年4月30日

内容: 30 周年回顾特展对历届大学生电影节历史照片、特刊、吉祥物等物料进行展览,回顾三十年来大学生电影节、大学生观众与中国电影的共同记忆。大学生电影节也将继续作为中国电影的见证者、同路人,以青年之姿与祖国同心、与时代同行、与艺术共生。

### 三、"沐光·同行"一大学生电影节 30 周年主题线上影展

时间: 2023年4月24日-5月4日

内容: 遴选大学生电影节在 30 年间推选出的优秀国产电影作品并进行线上展映,彰显大学生独特的审美趣味与学术品位,回顾大学生电影节对中国电影现代化发展历程的助力作用。

### 四、《向光而立》大学生电影节 30 周年纪念影片

时间: 2023年5月

内容:对大学生电影节创始人、30年发展过程中曾担任电影节秘书长的学者、教师,以及与大影节有关的合作方、获奖电影人、毕业生等进行口述史访谈并拍摄纪录片,以影像回溯大影节过往30年的光辉岁月。

### 五、"名导·名城·明日之星"青年影像挑战计划

时间: 2023年4月-5月

内容:通过公开征集的方式招募5—7个青年创作团队,以北京市东城区历史文化空间为创作对象制作影像作品。创作过程中,邀请知名青年影人对创作团队进行专业指导。

### II. Retrospective Exhibtion "Trace the Light: 30 Years of BCSFF"

Time: April 23-30, 2023

Description: The exhibition will showcase historical photos, special issues, mascots, and other material of previous BCSFF to recall shared memories among BCSFF, college students and Chinese cinema over the past 30 years. BCSFF will continue to be a witness to the development of Chinese cinema, sharing minds with our motherland and keeping pace with our times.

# III. Online Screening "Revel in the Light: 30 Years of Chinese Cinema"

Time: April 24-May 4, 2023

Description: The online screening consists of Chinese films nominated for BCSFF over the past 30 years. The curated screening will highlight the unique aesthetic interest and academic sense of college students, and look back on BCSFF's contribution to the modernization of Chinese cinema.

### IV. Documentary Film "Stand to the Light"

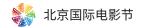
Time: May 2023

Description: To retrace the glorious 30 years of BCSFF, Stand to the Lights consists of interviews with the founder of the film festival, scholars and teachers who served in the executive committee during the past 30 years, as well as collaborators, award-winning filmmakers, and graduated students.

# $\label{thm:continuous} \mbox{V. Youth Video Challenge Program-Notable Director, Famous City, and Rising Star}$

Time: April and May 2023

Description: 5-7 teams of young filmmakers will be recruited via an open call to produce video works of the historical and cultural spaces in Dongcheng District, Beijing. During the process, acclaimed young filmmakers will be invited to provide professional guidance to these teams.



### 板块三: 学术活动

一、"现实的回归和想象的突围"青年电影人论坛

时间: 2023年4月26日(星期三)上午10:00-12:00

内容: 青年电影人论坛由北京国际电影节组委会和北京国际电影节·第30届大学生电影节组委会联合主办。本届论坛主题为"现实的回归和想象的突围",聚焦近年来青年影人创作中涌现出的一股基于现实背景、关注现实问题的现实主义创作浪潮,以及科幻、奇幻、动作等不同类型电影中对想象力的多元探索,从艺术创作、类型题材、民族风格、产业发展等不同面向,探讨影视艺术创新表达的可能性。

### 二、第四届国际青年学者论坛

时间: 2023年5月2日-2023年5月3日(线上)

内容:国际青年学者论坛是北京国际电影节·第 30 届大学生电影节的重要环节,也是国际青年电影研究及媒介研究学者分享学术成果、交流学术思想的平台。第四届国际青年学者论坛的主题为"浪潮•节点•图景:电影研究的多重宇宙",以具体的电影媒介现象和关键节点为入口,倡导青年学者回到具体的电影现象和电影文本,在更广泛的关系与网络中,运用跨学科的理论、方法与视野,对电影的历史与未来进行重估和想象。

### Section 3: Academic Events

I. Young Filmmakers Forum— The Return to Realism and the Breakthrough of Imagination

Time: 10:00AM-12:00PM, Wednesday, April 26, 2023

Description: The Young Filmmakers Forum is co-hosted by the Organizing Committees of the 30<sup>th</sup> BCSFF and the BJIFF. Under the theme of "The Return to Realism and the Breakthrough of Imagination", the forum will focus on the recent emergence of realism filmmaking by young filmmakers and the diversified explorations of imagination in different film genres such as sci-fi, fantasy, and action. Attendees will explore the possibilities of creative expression of filmmaking in terms of artistic creation, genre and theme, ethnic style, and industrial development.

### II. The 4<sup>th</sup> Forum for International Young Scholars

Time: May 2 and 3, 2023 (Virtual)

Description: The International Young Scholars Conference is a significant section of the Beijing International Film Festival — The 30<sup>th</sup> College Student Film Festival (BCSFF). The theme of the 4<sup>th</sup> International Young Scholars Conference is *Wave, Nodes, and Prospect: the Multiverse of Film Studies*. The forum encourages young scholars to return to the specific film phenomena and film texts, and to reevaluate the past and imagine the future of film using interdisciplinary theories, methods and perspectives.





### 板块四:影片展映

### 一、"光影青春"优秀国产入选影片展映

时间: 2023年4月24日-4月27日

地点:北京东环广场东环影城、金宝汇购物中心新影联

金宝影城

内容: 对北京国际电影节·第30届大学生电影节31部"光

影青春"优秀国产入选影片进行展映及映后交流。

### 二、全国高校巡展活动

时间: 2023年1月-2023年10月

地点: 全国 50 余所高校

内容:大学生电影节将与全国50余所高校进行联动,对

优秀国产影片、大学生原创影片进行展映。

### Section 4: Film Screening

I. Screening of Excellent Chinese Films Shortlisted for the "Youth in Light and Shadow" Section

Time: April 24-27, 2023

Venue: Donghuan Cinema, Donghuan Plaza, Beijing; New United Films Jinbao Palace Cinema, Jinbao Palace Shopping Mall, Beijing

Description: 31 excellent Chinese films shortlisted for the "Youth in Light and Shadow" section at the 30<sup>th</sup> BCSFF will be screened, followed by Q&A sessions with filmmakers.

### II. National College Exhibition Tour

Time: January-October, 2023

Location: 50+ colleges and universities in China

Description: The BCSFF will collaborate with more than 50 colleges and universities across China to screen outstanding Chinese films and college students' original films shortlisted for 30<sup>th</sup> BCSFF.





### 板块五: 学生原创单元

### 一、第23届国际大学生原创影片推选

时间: 2023年1月-2023年4月

内容:创办于 2000 年的国际大学生原创影片推选是大学生电影节的重要学生单元,已成功举办二十二届,是发掘、培养具有原生创造力的影视人才的摇篮,深受海内外大学生及影视界的瞩目。原创影片推选是华语地区历史最久、影响最大的学生影像作品电影节,对激发和展现大学生的创造力有着不可替代的推动作用。本届国际大学生原创影片推选包含五个单元:剧情片、动画片、纪录片、实验短片四个主题单元和"中国税收"特别单元。

### 二、第九届青年优秀剧本推选

时间: 2023年1月-2023年4月

内容:青年优秀剧本推选至今已成功举办八届,赢得广泛关注,深受学界与业界的好评,本届青年优秀剧本推选将继续挖掘电影新人,助力青年编剧人才的扶植。第九届大学生电影节青年优秀剧本推选本着公开、公平、公正的原则进行,面向全国高校有志青年广泛征集剧本创意,由资深编剧、投资人、制片人和专家学者组成的荣誉推选团进行严格评选。本届青年优秀剧本推选将继续挖掘电影新人,助力青年编剧人才扶持,更好地鼓励和激发大学生们的创作热情。

### 三、2023年度大学生影评推选

时间: 2023年1月-2023年4月

内容: 大学生影评推选由第 30 届大学生电影节组委会和北京师范大学艺术与传媒学院联合主办,北京电影家协会协办。本项推选突出"大学生评"的特色,致力于激励大学生群体对中国电影的关注和热爱。2023 年度大学生影评推选将最终在本科生、研究生组各推选出三篇最佳影评作品。

### Section 5: Selection of Students' Original Films

### 1. The 23<sup>rd</sup> International College Student Film Selection

Time: January-April, 2023

Description: Founded in 2000, the International College Student Film Selection has been successfully held for 22 years as an important section of the BCSFF. As a cradle of discovering and cultivating film talents with original creativity, the Selection has drawn attention of domestic and international college students as well as the film industry. The Selection is the longest running and most influential students' film festival in Chinese-speaking region, which plays an irreplaceable role in stimulating and displaying the creativity of college students. This year's International College Student Film Selection includes five categories: four regular categories(Feature Film, Animation Film, Documentary, and Experimental Short Film) and a special category ("China Tax").

### II. The 9<sup>th</sup> Young Screenwriter Script Selection

Time: January-April, 2023

Description: The Young Screenwriter Script Selection has been successfully held for 8 years, gaining widespread attention and acclaim from both the academia and the industry. This year's Selection will continue to discover promising young filmmakers, foster talented young screenwriters and encourage the creative enthusiasm of college students. On the principles of transparency, fairness and justice, this year's Selection calls for submissions of scripts from aspiring college students across the nation. The selection process will be conducted by an Honorary Selection panel of professional screenwriters, investors, producers, and scholars.

### III. 2023 College Students Film Review Selection

Time: January-April, 2023

Description: The College Students Film Review Selection is co-hosted by the Organizing Committee of the 30<sup>th</sup> BCSFF and the School of Arts and Communication, Beijing Normal University, and organized by the Beijing Film Association. The Selection aims to inspire college students to express their love for Chinese films. The undergraduate and graduate groups will select three film reviews respectively.



### 四、"大学生原创之夜"

时间: 2023年4月28日

内容: "大学生原创之夜"展映活动是本次电影节的重要学生单元,在主题展映环节,邀请嘉宾公布推选名单,对优秀学生原创作品进行放映,并邀请剧情、纪录、动画、实验、"中国税收"五个单元的优秀作品创作者进行创作阐述和映后交流。同时设置剧本推介会环节,由40位入选作者及多位业内专业人士参与,进行作品分享与创投交流。

### IV. "Original Film Night"

Time: April 28, 2023

Description: The "Original Films Night" is an important section of the BSCFF. During the event, invited guests will announce the list of selected students works, which will be screened afterwards. The screening will be followed by Q&A sessions with filmmakers from the five categories (fiction, documentary, animation, experimental, and "China Tax"). The event will feature a script pitching session, where 40 shortlisted writers share their works and creative ideas with professionals in the film industry.



闭幕式 Closing & Awards Ceremony



# 闭幕式 Closing Ceremony

时 间: 2023年4月28日

地 点:北京雁栖湖国际会展中心 Venue: Beijing Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center

Time:

April 28, 2023

第 13 届北京国际电影节将全面贯彻落实党的二十大精神,以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,面向新时代首都发展的战略目标,贯彻稳中求进、守正创新的总基调,围绕中心、服务大局,将电影节打造成为一场全球影人相聚的盛会,一个讲述中国故事和北京故事的舞台,一扇展现首都发展成就和社会主义文化繁荣的窗口。舞台创意将突显"花朵"造型,寓意着本届北影节像一朵迎春绽放的花朵一样,标志着一个崭新春天的到来。北影节将凸显春天明媚、活力、自信、昂扬的气息,节目内容体现国际化、时代感、北京味、电影情,融汇中国与世界、人民与时代、城市与电影的多层关系,让北京国际电影节既能够折射时代,又能够触及人心。

The 13<sup>th</sup> BJIFF will comprehensively implement the guiding principles from the Party's 20th National Congress, follow the guidance of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, keep the strategic goal for the capital of China's development in the new era in mind, adhere to the general principle of pursuing progress and innovation while ensuring stability, and focus on the central task and serve the overall interests. With these efforts, it will evolve into a film feast bringing together filmmakers from various countries, a stage to tell China's Stories and Beijing's Stories, and a window showing the capital's progress in development and the prosperity of socialist culture. The stage design will highlight the shape of "flower", which means that the BJIFF is like a flower blooming in spring and marks the arrival of a new spring. To celebrate a confident and high-spirited BJIFF in the bright and energetic spring, the performances will make international elements, the sense of the times, Beijing flavor, and movie romance interlace, and show a multi-layer relationship between China and the world, the people and the times, and the city and cinema, so that the BJIFF can be a true portrayal of the times and go straight to the heart.



# 泰国主宾国系列活动

Series of Activities of Thailand as Country of Honor





## 主宾国——泰国

## Country Of Honor —Thailand

第十三届北京国际电影节主宾国为泰国。中泰两国是山水相依的好邻居、好朋友、好伙伴、好亲戚。中泰友好绵延千年,两国人民情同手足。

2022 年是中泰建立全面战略合作伙伴关系 10 周年。中国国家主席习近平 11 月会见泰国国王哇集拉隆功时提到:中方愿继续支持"王室志愿者"等泰国王室公益项目,加强中泰文化、教育、旅游等人文交流。国之交在于民相亲,民相亲在于心相通。中泰两国山水相连、文化相通,影视产业交流一直是搭建中泰民心相通的重要桥梁。

今年是"一带一路"倡议提出十周年。十年间,中泰两国在影视剧及其他各领域紧密而深入的合作,硕果累累。

泰国政府一直将电影业作为主要产业之一,并逐渐成为重要的经济增长点。这包括各种形式的娱乐内容,如电影、电视节目、广告、游戏、音乐、数字内容等等。实际上,从统计数据来看,促进外国电影团队在泰国拍摄电影一直很成功。中国也是不断选择将泰国作为电影、纪录片、电视节目和戏剧拍摄地的国家之一。我们坚信两国的互利合作必将促进全球电影产业的蓬勃发展。

在"一带一路"倡议提出十周年的2023年,我们重磅邀请到了泰国文化部长易提蓬·坤本担任北京国际电影节荣誉嘉宾,并在开幕式上发表致辞。同时泰国文化部组织20余人的代表团出席本届电影节,共享电影盛宴,畅谈影视发展。此外,我们将与泰国驻华大使馆联合举办泰国电影周活动,放映多部泰国优秀影片。这是中国公众了解泰国作品、艺术家和电影工作者的难得机会,我们希望通过电影在中泰两国人民之间架起一座文化的桥梁,体现真诚的友谊。

Thailand will be the Guest of Honor for the 13th Beijing International Film Festival (BJIFF). China and Thailand are good neighbors, good friends, good partners, and good relatives sharing beautiful natural landscapes and resources. The two peoples share the brotherly affection forever with the long-lasting friendship between the two nations.

2022 marks the 10th anniversary of the establishment of a comprehensive strategic partnership between China and Thailand. Chinese President Xi Jinping mentioned during his meeting with King of Thailand, Mr. Vajiralongkorn, in November that China is willing to continue to support the Royal Initiative Volunteer Project and other public welfare projects of the Thai Royal Office for more intense exchanges on culture, education, and tourism between China and Thailand. Friendship, which derives from close contact between the people, holds the key to sound state-to-state relations. China and Thailand are connected by landscape and culture since film & TV industry has always been an essential bridge for heart-to-heart communication between the two peoples.

2023 saw a glorious decade of the "Belt and Road" Initiative, during which China and Thailand have been working intensively and extensively in film, television, and other fields, with fruitful results.

The Royal Thai government always prioritizes film industry as one of the main industries which have gradually been an important economic growth area. It includes any various forms of entertainment contents such as movies, television shows, advertisements, games, music, digital contents, and so on. In fact, as observed from statistics, the promotion of foreign film teams to shoot their films in Thailand has always been successful, and it is our pleasure that China is among those who have continually chosen Thailand as a destination for shooting movies, documentaries, television shows, and dramas. It is firmly believed that mutually beneficial cooperation between us will contribute to the flourishing of the global film industry.

At the 10th year of the "Belt and Road" Initiative, we invite Mr. Itthiphol Kunplome, Minister of Culture of Thailand, as the Honorary Guest to the BJIFF to deliver a speech at the Opening Ceremony. Meanwhile, a delegation of over 20 members organized by the Ministry of Culture of Thailand will also attend the 13th BJIFF to share the amazing outcome and experience on films. We will also co-organize Thailand Film Week with the Royal Thai Embassy, Beijing to screen excellent Thai films. This is a great opportunity for the us learn about the works, artists, and filmmakers from Thailand. We hope to build a cultural bridge of sincere friendship between the two peoples through films.



现任泰国文化部长 Speech by the Minister of Culture, for The 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival

易提蓬·坤本 Mr. Itthiphol Kunplome

### 泰国文化部长易提蓬·坤本在第十三届北京国际电影节上的致辞

各位尊敬的来宾,女士们先生们,

在此,我很荣幸能够代表主宾国泰国在第十三届北京国际电影节上发表致辞。

近年来,在上海国际电影节中,泰国不断邀请各位电影人和娱乐企业家助力推动泰国影视产业的发展。事实上,在全球新冠肺炎疫情爆发之前,这种文化产业活动已经变得非常受欢迎。

这是我们第一次有如此宝贵的机会参加北京国际电影节,展示泰国电影的风采。在我看来,这为促进和增强两国娱乐产业的发展提供了无比宝贵的机会。实际上,现在正是新冠肺炎疫情后回归常态的好时机,我们可以扩大市场,深化电影制作方面的合作。此外,这为我们通过电影实现文化交流提供了很大可能。

泰国政府一直将电影业作为主要产业之一,并逐渐成为重要的经济增长点。这包括各种形式的娱乐内容,如电影、电视节目、广告、游戏、音乐、数字内容等等。实际上,从统计数据来看,促进外国电影团队在泰国拍摄电影一直很成功,我们很高兴中国也是不断选择将泰国作为电影、纪录片、电视节目和戏剧拍摄地的国家之一。因此,我坚信两国应该大胆采取行动,促进电影产业的互利合作。

最后,我想以文化部部长的身份,对邀请我们作为主宾国的电影节组委会表示感谢。我还要感谢为本次电影节做出贡献的所有人。预祝北京国际电影节圆满成功!谢谢大家。





Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Kingdom of Thailand, I am honored and grateful to have been invited to deliver a speech at the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival as a country of honor.

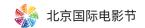
For years, Thailand has continually brought various filmmakers and entertainment entrepreneurs to boost Thai film and video industry at Shanghai International Film Festival. In fact, its on-going campaign for this kind of cultural industry was becoming so popular before the global outbreak of COVID-19.

It is currently for the first time that we have an invaluable opportunity to join Beijing International Film Festival to showcase Thai films. I would like to say that it provides us a priceless opportunity to encourage and enhance entertainment industry of both countries. This is actually a great time for a return to normalcy after COVID-19 that we can extend the market and deepen our cooperation in terms of movie production. In addition, it provides us a great deal of hope to exchange our cultures through movies and films.

The Royal Thai government always prioritizes film industry as one of the main industries which have gradually been an important economic growth area. It includes any various forms of entertainment contents such as movies, television shows, advertisements, games, music, digital contents, and so on. In fact, as observed from statistics, the promotion of foreign film teams to shoot their films in Thailand has always been successful, and it is our pleasure that China is among those who have continually chosen Thailand as a destination for shooting movies, documentaries, television shows, and dramas. Therefore, I am strongly convinced that both countries shall take bold moves in fostering mutually beneficial cooperation in film industry.

Last but not least, in my capacity as Minister of Culture, I would like to express my gratitude to the festival organizers who invite us as a country of honor. My appreciation also goes to all those who helped make this great event possible. I wish Beijing International Film Festival a great success! Thank you all.







#### 浮生六相 Six Characters



导 演 M·L·蓬德菲尼普·杜瓦库

国家 / 地区 泰国

在一个充满紧张气氛的拍摄现场,导演试图拍摄一部恐怖电影,却对任性的演员们无能为力。与此同时,六个陌生人突然出现,讲述了他们的故事,并解释说他们是一个死去的编剧留下的剧本中的人物。导演起初嘲笑这些陌生人,但逐渐被他们讲述的故事所吸引。

Director M.L. Pundhevanop Dhewakul

Country/Region Thailand

On a set filled with tension, a nervous director tries to shoot a horror movie. Meanwhile, six strangers suddenly appear to tell their story, explaining that they are the characters of the script left by a dead screenwriter.



天生一对 Love Destiny the Movie



子 演 Phawat Panangkasiri

国家 / 地区 泰国

古代的 Karagade 是个美丽,但性格歹毒的千金小姐,男主 Det 是古代的外交使臣,跟 Karagade 有婚约,但因为她心肠不善,所以 Det 一直很讨厌她。现代的 Kadesurang 是一位考古系学生,精通泰国历史,还会法语,虽然身型肥胖,但却有着一颗善良的心,有着跟外表不一样的内在美。因为一场车祸,胖妞 Kadesurang 从现代穿越到泰国阿瑜陀耶王朝。胖妞 Kadesurang 魂穿到歹毒千金小姐 Karagade 身体中。焕然一新的 Karagade 令 Det 非常好奇,同时也被她吸引,认定了她就是他"天生一对"的另一半。

Director Phawat Panangkasir

Country/Region Thailand





# 第十三届北京国际电影节"中国·北京电影之夜"13<sup>th</sup> BJIFF "China·Beijing Film Night"

活动时间: 2023年4月27日

活动地点: 北京雁栖酒店 - 夏园

主办单位: 北京国际电影节组委会

联合承办: 摩登天空有限公司

参与嘉宾:影视行业影人、青年导演、音乐人等

**Time:** April 27, 2023

Venue: Beijing Yanqi Hotel - Summer Garden

Host: BJIFF Organizing Committee

Co-Organizer: Modern Sky Co., Ltd.

Guests: filmmakers, young directors, musicians, etc.

#### 活动简介:

2023 年是宣传贯彻落实党的二十大精神的关键之年,是深入实施"十四五"中国电影发展规划、推进新时代首都发展的重要一年。第十三届北京国际电影节以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,以推进文化自信自强,铸就社会主义文化新辉煌为目标,坚持稳中求进、守正创新,围绕中心、服务大局,以首善标准举办活动,不断提升中国电影的国际话语权和全球传播影响力,助力电影强国和全国文化中心建设,打造"永不落幕的电影节"。

为促进电影人的交流、给业内人士提供丰富的交流场景,以及扶持青年影人,第十三届北京国际电影节特此举办"中国·北京电影之夜"活动,邀请电影人、乐队、媒体烘托节展氛围、促进文旅发展,点亮夜间经济。

#### Introduction:

2023 marks a crucial year for publicizing and implementing the spirit of the 20<sup>th</sup> National Congress of the Communist Party of China and an important year for in-depth implementation of the "14<sup>th</sup> Five-Year Plan for the Development of Chinese Films" and for the promotion of the development of capital city in the new era. Being guided by Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, the 13<sup>th</sup> BJIFF aims to promote cultural self-confidence and self-improvement, and create new glories of socialist culture. It will adhere to the principle of diversity, integrity and innovation, organize the events to the highest standards by focusing on the core and serving the overall situation, so as to constantly enhance the international discourse power and global impact of Chinese films, contribute to the construction of a film power and a national cultural center, and create an "everlasting film festival".

To promote the communication among filmmakers, provide industry professionals with rich exchanges and support the young filmmakers, the 13<sup>th</sup> BJIFF will specially organize the "China · Beijing Film Night", where the filmmakers, bands, and media will be invited to create an atmosphere for the film festival, promote cultural and tourism development and ignite the nighttime economy.



## 北京国际体育电影周

## Beijing International Sports Film Week

地 点: 首创·郎园 Station

主办单位:北京国际电影节组委会[BJIFF]

中国奥林匹克委员会 [COC]

北京奥运城市发展促进会 [BODA]

Venue: BJcapital Langyuan Station

Host: BJIFF Organizing Committee [BJIFF]

Chinese Olympic Committee [COC]

Beijing Olympic City Development Association (BODA)

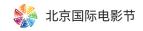
北京国际体育电影周创办于 2005 年,是北京筹办 2008 年奥运会期间的一项体育影视领域的国际文化交流活动,迄今已成功举办 18 届。从 2010 年开始,电影周成为北京奥运城市体育文化节的重要部分。2022 年,北京国际体育电影周首次作为北京国际电影节活动亮相。

在引进国际优秀体育影视作品的同时,北京国际体育电影周每年也向米兰国际体育电影电视节全球总决赛输送优秀体育影视作品,并多次获得金花环大奖。电影周致力于传承奥运遗产、讲好中国故事,正逐渐成为中国体育影视文化迈向国际化的重要桥梁之一,为中国体育文化在世界范围绽放异彩贡献力量。

Founded in 2005, it is an international sports film & television exchange event amid Beijing's preparation for the 2008 Olympic Games, which has been successfully held for 18 sessions. Since 2010, it has become an important part of the Beijing Olympic City Sports Culture Festival. In 2022, it debuted as one of the events at the BJIFF.

While introducing outstanding sports film & television works from around the world, it has transferred outstanding sports film & television works to "Sport Movies & TV-Milano International FICTS FEST-World Championship Final" each year, and received Mention d'Honneur a couple of times. It is gradually becoming a key bridge linking Chinese sports film & television culture to the world, contributing to inheriting Olympic legacy, telling Chinese stories and spreading Chinese sports culture worldwide.





## "光影之旅"

**举办时间:** 2023年4月20日-4月29日

主办单位: 北京国际电影节、宝格丽

#### 活动简介:

作为第十三届北京国际电影节的战略合作伙伴及官方指 定唯一珠宝,BVLGARI 宝格丽将以传承 138 年的意式风格和 对电影艺术的深厚情怀,拥抱精彩无限的光影未来,与无数

优秀电影人和影迷一起,共同续写跨越世纪的不朽传奇。本单元通过宝格丽·光影之旅主题展映,宝格丽·对话光影论坛,宝格丽·AVRORA 闪耀之辉盛典三个部分讲述光影奇迹。

#### 活动板块划分:

#### A. 宝格丽·光影之旅主题展映

宝格丽展映单元的 5 部电影均向观众展现了别样的意式 生活风情,为观众带来了一场盛大的视觉盛宴。从"甜蜜生活" (la Dolce Vita)开始,通过电影感受意大利,与宝格丽一 起度过自在欢愉、热情洋溢的曼妙时光。

回溯 60 年代至今的意大利电影代表作

• 追溯意大利电影黄金年代的华美缩影,感受自"甜蜜生活"年代至今,意大利电影在时光流转中历久而弥新的不朽魅力和举足轻重的地位。

在影片中认识宝格丽历史起源地:罗马

Meet the birthplace of BVLGARI through films: Rome.

宝格丽自 1884 年便在永恒之城罗马扎根,跟随意大利电影领略罗马帝国风情,令大众深度感知宝格丽文化背景。

与宝格丽共同感受意式风情, 悦享欢愉时光

•传递意式电影文化,感受意大利电影中所传递的欢愉生活理念,领略宝格丽与电影间的传奇色彩,赞誉光影传奇历程。

#### B. 宝格丽·对话光影论坛

时间: 2023年4月26日14:00-15:45

地点:北京凤凰中心

邀请资深与新锐的电影人参与论坛,分享与电影有关的故事与经历,探讨岁月更迭中电影产业的变化与永恒。带领人们一起去发现电影与珠宝一样经历历史洗礼仍然打动人心的共通之处,激励更多电影人与电影爱好者。

#### C. 宝格丽·AVRORA 闪耀之辉盛典

时间: 2023年4月26日18:30-22:00

地点: 北京凤凰中心

AVRORA来自古罗马神话中的"曙光女神"欧若拉(Aurora),宝格丽·AVRORA盛典旨在致敬当代中国女性展现出的创造力与变革力,与嘉宾分享各自关于"闪耀之辉"女性的独到见解,深入探讨当代中国女性成长与创新的征程,致敬女性力量。



### Journey to Italian Film

Time: April 20~29, 2023

Host: BJIFF, BULGARI

#### Introduction:

As the strategic partner and the official exclusive jewelry of the 13<sup>th</sup> BJIFF, BVLGARI will embrace the exciting future of light and shadow with its 138-year heritage of Italian style and dedication to the film art, and continue to write the immortal legend across centuries together with

countless outstanding filmmakers and film fans. The miracles of light and shadow will be told through three parts: BVLGARI · Journey to Italian Film Themed Screening, BVLGARI · Conversations Forum and BVLGARI · AVRORA Awards.

#### **Event Sections:**

#### A. BVLGARI · Journey to Italian Film Themed Screening

This screening section will present 5 films to showcase a different Italian lifestyle to the audience with a grand visual feast. From the "la Dolce Vita", the audience can experience Italy through the films and spend the leisure and joyous time with BVLGARI.

Recall the representative Italian films since the 1960s

• Recall the glorious era of Italian films, experience the enduring charm and significance of Italian films in history since the "la Dolce Vita".

Meet the birthplace of BVLGARI through films: Rome.

• In 1884, BVLGARI originated from the eternal city of Rome. The audience can experience the customs of Roman Empire through Italian films and deeply understand the cultural background of BVLGARI.

Experience Italian customs and enjoy joyful times with BVLGARI

• Convey the culture of Italian films, experience the philosophy of joyful life in Italian films, appreciate the legendary colors between BULGARI and films, and praise the legendary journey of light and shadow.

#### B. BVLGARI · Conversations Forum

Time: 2:00PM~3:45PM, April 26, 2023

Venue: Beijing Phoenix Center

Senior and rising filmmakers will be invited to share their stories and experiences related to films, and discuss the changes and eternity of film industry in the past years. They will also lead the audience to discover the commonalities between films and jewelry, both of which are still touching through baptism in history, so that more filmmakers and film fans can be inspired.

#### C. BVLGARI · AVRORA Awards

Time: 6:30PM~10:00PM, April 26, 2023

Venue: Beijing Phoenix Center

AVRORA is adapted from Aurora, the Goddess of Dawn in ancient Roman mythology. BULGARI AVRORA Awards aims to pay tribute to the creativity and innovation of contemporary Chinese women. The guests are invited to share their unique insights on the "shining brilliance" of women and explore the growth and innovation of contemporary Chinese women with tribute to female power.



# 三星手机电影短片单元 Samsung Mobile Short Film Unit

活动时间: 2023年4月27日9:00-12:00

活动地点: 朗园 station

主办单位:北京国际电影节组委会办公室、

三星(中国)投资有限公司

Time: 9:00AM-12:00PM, April 27,2023

Venue: Langyuan Station

Host: BJIFF Organizing Committee Office,

SAMSUNG (China) Investment Co., Ltd

#### 单元介绍:

数字时代,在手机拍摄成为日常的今天,影视艺术正在 发生改变,短剧作为短视频的流量高地,无论内容还是形式 都在逐渐丰富。

第十三届北京国际电影节联合三星 Galaxy S23 系列手机 打造"三星手机电影短片单元"。以"暗藏绚迹"为主题, 意在发掘影视创作的独特魅力。通过 Galaxy S23 系列手机出 色的"超视觉夜拍系统",在暗光中呈现更为丰富的画面层 次和细节;与故事情节的层层递进相得益彰,提升短剧的整 体质感。期待能够为青年影人创造多元丰富的平台,助力他 们进行艺术创作的自由发挥。

In the digital era, with mobile phone shooting has become a daily life, the art of film and television is changing. As a traffic highland for short videos, short film are gradually enriched in both content and form.

The 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival collaborated with Samsung Galaxy S23 series to create a "Samsung Mobile Short Film Unit". With the theme of "Hidden Splendor", it aims to explore the unique charm of film and television creation. Through the excellent Nightography of the Galaxy S23 series, it presents richer picture layers and details in low light. It complements the progression of the storyline and enhances the overall quality of the short film. We look forward to creating a diversified and rich platform for young filmmakers and helping them to freely perform their artistic creations.





# 北京国际电影节"一声所爱"音乐会活动 BJIFF "Love of Music" Concert

活动时间: 拟定 2023 年 06 月 18 日

活动地点:线上直播(北京国际电影节微信视频号)活动地点:线上直播(北京国际电影节微信视频号)

Time: Scheduled on June 18, 2023

**Venue:** Online live streaming (BJIFF WeChat Video Account) **Venue:** Online live streaming (BJIFF WeChat Video Account)

#### 活动内容:

为用经典电影金曲唤起时光记忆,举办以电影金曲为主题的音乐会,第十三届北京国际电影节新增"一声所爱"音乐会,拟邀五组歌手及演员登台进行一个小时的演唱,演唱曲目包含经典影片的主题曲,以及歌手嘉宾的主打歌,分享嘉宾讲述一部相关主题的经典影片,演唱嘉宾演唱与该影片相关金曲,将观众带入声影结合的空间,身临其境地感受影片带来的感官冲击,分享嘉宾同时作为表演者在舞台复刻影片经典桥段进行演绎,以此回忆经典片段,唤起时光记忆,打造一场视听盛宴。

#### Content:

To evoke the memory of time with the golden songs of classic films, a concert themed with film music will be held. At the 13<sup>th</sup> BJIFF, a new concert named "Love of Music" will be held to invite five groups of singers and actors to perform for one hour, including the theme songs from classic films as well as their own title songs. The sharing guest will tell a classic film with relevant theme and the singing guest will sing the theme song of this film, which will immerse the audience in a space full of sound and image to experience the sensory impact from the film. The sharing guest will also serve as the performer to recreate the classic scenes of the films so as to evoke memories of the classic moments as well as create a visual and auditory feast.

## 北京国际电影节"艺术创新"单元活动 BJIFF Artistic Innovation Section

#### 活动内容:

为进一步丰富电影节内容,激发电影与艺术的无限可能,第十三届北京国际电影节新增"艺术创新"单元,举办影像艺术展、对谈、艺术盛会,旨在汇集国际顶级艺术佳作,全方位展现影像艺术的魅力,同时借由展览、对谈等丰富多样的形式向电影界及大众传播:当代艺术影像在现今阶段的创作与探讨,以及艺术与电影产业的创新结合,从而引导启发青年创作者拓展思考维度,推动电影与艺术的持续创新。

#### Content:

To further enrich the BJIFF and inspire the infinite possibilities of film and art, the 13<sup>th</sup> BJIFF will newly add the "Artistic Innovation" section with image art exhibitions, dialogues and art festivals to gather the top art masterpieces in the world and display the charm of image art comprehensively. Meanwhile, this event will convey to the film industry and the public through diverse forms such as exhibitions and dialogues: the creation and exploration of contemporary art images in current times and the innovative combination of the art and film industry, so as to guide and inspire young creators to broaden their perspectives and promote the continuous innovation of film and art.



#### 活动流程:

(1) 艺术展览活动(4月20日至30日)连续十一日展出, 其中4月20日首日为非对外公开展览的Gala活动日。

艺术展览活动需要前期与艺术家及画廊的沟通、策展、 环境设计及建造、搭建及布展等相关筹备时间大概三至五个 月时间。

正式对外展览时间为 2023 年 4 月 21 日至 30 日(跟随北京国际电影节举办时间限时展览)。

#### (2) 大师对谈活动

北京国际电影节举办期间(4月20日-30日),邀请两位国际级艺术家及两位国内知名学者和本单元活动发起人及策展人,共同进行艺术对谈。

预计以两天时间进行,每场对谈时间在两至三小时(或 视最终对谈主题决定时长)。

(3) 展览开幕日暨 Gala 活动日(4月20日18:00-21:00)活动现场需要提前做好相关陈列及特别布置。

Gala 活动以指定主题进行展开,包括着装要求及现场活动和相关传播物料等。

18:00-19:00:活动红毯; 19:15-19:30:展览开幕;

19:30-21:00: 特别物料拍摄环节及嘉宾、媒体导览和展览酒会。

#### Flow.

(1) Art exhibition will be held for eleven consecutive days from April 20 to April 30, and the opening day (April 20) is also the Gala Day for the private exhibition not open to the public.

As for the art exhibition, it's required to communicate with artists and galleries, curation, environmental design and construction, construction and layout in advance, which will usually take three or five months.

The formal exhibition will be held from April 21 to April 30, 2023 (within the period of the BJIFF).

#### (2) Dialogue with Masters

During the BJIFF (April 20-30), two world-level artists and two well-known Chinese scholars will be invited to engage in an artistic dialogue with the initiator and curator of this activity.

It is expected to last for approximately two days and each dialogue will be restricted within two or three hours (or the duration will depend on the final topic).

(3) Opening Day & Gala Day (April 20, 6:00PM-9:00PM)

Relevant displays and special arrangements should be prepared in advance on the site.

The Gala will be organized according to the specific theme, including the dressings, onsite activities and related promotional materials.

6:00PM-7:00PM: Red-carpet Ceremony;

7:15PM-7:30PM: Opening Ceremony;

7:30PM-9:00PM: Special material filming, guide tour for guests and media, cocktail reception.



## "品牌助力中国电影"公益直播活动

## "Brands Power Chinese Movies" Live Streaming for Nonprofits

**活动时间:** 2023 年 4 月 22 日 16:00 **活动地点:** 雁栖湖国际会展中心 A 门

活动时长: 6 小时

项目承办: 中艺大观(北京) 文化传播有限公司

Time: 4:00PM, April 22, 2023

Venue: Gate A, Yangi Lake International Convention & Exhibition Center

**Duration:** 6 hours

Organizer: Zhongyi Daguan (Beijing) Cultural Communication Co., Ltd.

#### 活动内容:

2023年4月22日,在第十三届北京国际电影节开幕式红毯仪式现场,将再次举办"品牌助力中国电影"公益直播活动。该项活动自第十一届北影节期间首次举办以来已走过三年。2020年以"群星助力中国电影重启"为主题组织多场公益直播,为中国电影基金募得年度首笔捐款;2021年在北影节红毯仪式现场搭建直播间,直播时长10小时,公益带货总销售额(GMV)1.04亿,为中国电影基金捐出年度最大单笔捐款;2022年,在抗击疫情最艰巨的攻坚阶段,公益直播活动先后在北影节和海南节成功举办,为支持逆境中的中国电影贡献了一份力量。

借助电影节展活动举办引发的社会关注度和流量优势,在影人、片方和广大品牌方的支持下,通过直播带货、公益捐赠的形式完成流量转化并反哺中国电影行业发展,构架中国电影与中国制造(品牌)之间的价值桥梁。4月22日,伴随第十三届北京国际电影节开幕式的盛大举办,"品牌助力中国电影"公益直播活动也将再度呈现,让我们一起为中国电影助力!加油!

#### Content:

On April 22, 2023, the "Brands Power Chinese Movies" Live Streaming for Nonprofits will be held again at the red carpet for the opening ceremony of the 13<sup>th</sup> BJIFF. This event has been held for three sessions since its first launch at the 11<sup>th</sup> BJIFF. In 2020, multiple live streaming for nonprofits were organized with the theme "Stars Help with Restart of Chinese Film Industry" to raise the first donation for China Film Fund. In 2021, a live streaming room was set up at the red-carpet ceremony of the BJIFF, which lasted for 10 hours and brought a total Gross Merchandise Value (GMV) of 104 million yuan, the largest single donation to China Film Fund that year. In 2022, during the toughest period of fighting against the COVID-19 pandemic, the live streaming for nonprofits was successfully held at the Beijing International Film Festival (BJIFF) and Hainan Island International Film Festival, which greatly supported Chinese film industry in hard times.

With the social attention and big traffic at the BJIFF as well as the support by filmmakers, production companies and numerous brands, the conversion of traffic can be achieved through live steaming for sales and charitable donations to feed back to the development of Chinese film industry, build a bridge of value between Chinese films and Chinese manufacturers (brands). On April 22, the "Brands Power Chinese Movies" Live Streaming for Nonprofits will once again be held at the grand opening ceremony of the 13<sup>th</sup> BJIFF. Let's get together to support Chinese films! Bravo!



## 游戏动漫电影单元

**活动时间:** 拟定 2023 年 4 月 28 日—5 月 3 日 **活动地点:** 北京市怀柔区杨宋镇影都花海

#### 组织机构:

指导单位: 北京国际电影节组委会、中共北京市怀柔区委宣传部

主办单位: 怀柔区文化产业发展促进中心、北京春江暖文化传播有限公司

总承办单位:保利乐享文娱科技(北京)有限公司

#### 活动内容:

第十三届北京国际电影节游戏动漫电影单元分为论坛、电影人的电竞盛典——影人战队赛及明星线下赛、电竞嘉年华、红毯、闭幕式、酒会、展映等环节。

第十三届北京国际电影节游戏动漫电影单元进一步夯实电影与电竞行业破圈融合的落地规划,有效快速推动行业合作发展——电竞的 IP 基因与电影的产业文化有效落地市场,为电竞赋能,推动游戏、动漫、电影产业之间的联动融合开创新的模式、打开新的可能。引导正确电竞精神,传递电竞正能量榜样作用。

北京国际电影节游戏动漫电影单元已成功举办三届,有着非常可观的直播及宣发数据。第十届北京国际电影节游戏动漫电影单元展全网各端总传播量,全网通发稿件,总点击量914万次。明星微博点赞140万次、评论23万次、转发130万次,热搜4次。活动官方直播在斗鱼、虎牙、B站以及微博、抖音直播实时转播了两天的明星赛事,累计观看人数总计2000万。第十一届北京国际电影节游戏动漫电影单元总点击量7000万+次,总访问量5000人次。微博话题阅读量170万+次,明星微博点赞500万+次、评论100万+次、转发300万+次,热搜8次。活动官方直播累计观看人数总计5000万+次,热搜8次。活动官方直播累计观看人数总计5000万+。第十二届北京国际电影节游戏动漫电影单元红毯相关话题共上榜热搜7个,相关话题总阅读量超7亿,讨论200w+,抖音话题参与度1000w+,虎牙直播&和平精英直播观看2000万+,直播人气峰值同时在线人数300万+。





#### Game-Based Animated Films Section

Time: Scheduled from April 28 to May 3, 2023

Venue: Flower Sea of the Film Town, Yangsong Town, Huairou District, Beijing

#### Organization:

Guided by: BJIFF Organizing Committee, Publicity Department of Beijing Huairou District Committee of the Communist Party of China Huairou District Cultural Industry Development Promotion Center, Beijing Chunjiangnuan Culture Communication Co., Ltd.

General Organizer: Poly Digi-Entertainment Co., Ltd.

#### Contents:

The 13<sup>th</sup> BJIFF Game-Based Animated Films Section includes multiple events such as the Forum, E-Sports Celebration for Filmmakers - Filmmaker Team Competition and Star Offline Competition, E-Sports Carnival, Red Carpet & Closing Ceremony, cocktail party and exhibition.

The 13<sup>th</sup> BJIFF Game-Based Animated Films Section will further strengthen the implementation plan of the integration of film and e-sports industry, effectively and quickly promote the cooperation and development of both industries — the integration between IP gene of e-sports and film industry culture, and create a new model and possibilities to promote the interaction and integration of game, animation and film industries. It aims to guide the correct E-sports spirit, and pass positive energy of E-sports.

The BJIFF Game-Based Animated Films Section has been successfully held for three sessions with impressive data of live streaming and promotion. On the 10<sup>th</sup> BJIFF Game-Based Animated Films Section, the total transmission volume of each terminal of the network, the manuscript issued on the network and the total click volume reached

9.14 million. The celebrity microblog was liked more than 1.4 million times, commented more than 230,000 times, forwarded more than 1.3 million times, and subjected to hot search for 4 times. The official live broadcast of the event was broadcast on Douyu, Huya, Bilibili, Weibo and Douyin Live with a total of over 20 million viewers. On the 11th BJIFF Game-Based Animated Films Section, the total click volume reached more than 70 million and the total visit reached 5.000 persons. The microblog topic was read more than 1.7 million times, and the celebrity microblog was liked more than 5 million times, commented more than 1 million times, forwarded more than 3 million times, and subjected to hot search for 8 times. The official live broadcast of the event was broadcast with a total of over 50 million viewers. On the 12th BJIFF Game-Based Animated Films Section, more than 15 related topics and a total of 7 topics related to Red Carpet Ceremony of Game-Based Animated Films Section were subjected to hot search, which were read more than 700 million times, commented more than 2 million times. The participation in Douyin hashtag exceeded 10 million persons and over 20 million netizens watched live streaming through Huya & Game for Peace. The simultaneous peak viewers of live streaming exceeded 3 million.

## 影人欢乐跑

#### Film Festival Mini-Marathon

#### 活动时间:

时间: 2023.4.22

#### Time:

Time: April 22, 2023

#### 组织单位:

指导单位: 北京市怀柔区委宣传部

北京市怀柔区文促中心

主办单位: 北京创意乐喜国际文化传媒有限公司

协办单位: 北京国际电影节有限公司

北京市怀柔区童牛影视小镇

#### Organization:

Guided by: Publicity Department of Beijing Huairou District Committee of

the Communist Party of China

Beijing Huairou District Cultural Industry Development Promotion Center

Hosted by: Beijing Creative Communication International Culture Co., Ltd.

Co-organized by: Beijing International Film Festival Co., Ltd.

Tongniu Movie Town, Huairou District, Beijing

#### 活动简介:

第十三届北京国际电影节—影人欢乐跑系列活动继续由电影界资深电影人联合发起组织,北京国际电影节组委会、北京怀柔区宣传部,怀柔区文化产业发展促进中心鼎力支持。汇集影视行业各工种从业人员,打造具有电影氛围的户外体育活动。

基于"欢乐跑+露营"的活动形式,本届拟将开拓"亲子欢乐跑"、 "欢乐跑+露天放映"、欢乐跑俱乐部等内容。影人欢乐跑在倡导 业内工作者身心健康的同时,倡导全行业健康生活,开展更多的氛 围轻松、阳光、积极向上的活动。

#### Introduction:

The activity series of the 13<sup>th</sup> BJIFF "Film Festival Mini-Marathon" will continue to be organized by the veteran filmmakers on their own initiative with robust support from the BJIFF Organizing Committee, the Publicity Department of Beijing Huairou District Committee of the Communist Party of China and the Beijing Huairou District Cultural Industry Development Promotion Center. It will gather professionals from all walks of the film and television industry to create outdoor sports with a cinematic atmosphere.

Based on the form of "Film Festival Mini-Marathon + Camping", some activities will be further expanded such as "Family Mini-Marathon", "Film Festival Mini-Marathon + Outdoor Screening" and Mini-Marathon Club. While advocating the physical and mental health of all industry staff with a healthy life style, the Film Festival Mini-Marathon will also carry out more activities in a relaxed, positive and optimistic manner.





# "光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展 "Light over Ink"·8<sup>th</sup> China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition

2023年,第十三届北京国际电影节即将在北京举行。为了庆祝二十大的胜利召开,不断提升北京国际电影节的品牌价值和国际传播力,勇立潮头。在第十三届北京国际电影节期间,将举办"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展,作为电影节的相关活动之一,该展览活动已经连续纳入第十一届、第十二届北京国际电影节相关活动之一并举办取得圆满成功。

"光影彩墨"中国电影家与美术家作品展诞生于 2012 年第二十一届金鸡百花电影节,作为电影节系列活动之一,至今已成功举办了七届。本次展览作为中国电影界和中国美术界一项跨界交流的艺术盛会,在活动的组织和宣传推广等方面,得到北京国际电影节的大力支持。在组委会的推动下,活动必然会产生良好的社会效应和积极的影响,为文艺大繁荣作出贡献,为中华民族伟大复兴积蓄力量。

In 2023, the 13<sup>th</sup> BJIFF will be held in Beijing. To celebrate the successful convening of the 20<sup>th</sup> National Congress of the Communist Party of China and continuously enhance the brand value and international influence of the BJIFF in the trend, the "Light over Ink" · 8<sup>th</sup> China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition will be held as one of the related events during the period of the 13<sup>th</sup> BJIFF. The exhibition has been successfully held as one of the activities at the 11<sup>th</sup> and the 12<sup>th</sup> BJIFF.

The "Light over Ink" · 8<sup>th</sup> China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition was born in the 21<sup>st</sup> Golden Rooster and Hundred Flowers Film Festival in 2012. As one of the series of activities of the BJIFF, it has successfully held seven sessions so far. As an artistic feast of cross-border exchanges between the film industry and the circle of art in China, it has been strongly supported by the BJIFF with regard to the organization and promotion. Being promoted by the organizing committee, the exhibition will inevitably bring positive effects and influences to the society, make great contributions to the prosperity of literature and art, and accumulate strength for the great rejuvenation of the Chinese nation.



#### 嘉<mark>宾简介</mark> Panelist Profile



邀请展总顾问

张丕民 Zhang Pimin

张丕民,男,汉族,1953年4月出生,陕西西安人,1970年参加工作。曾任国家广电总局党组成员、副局长。现任中国电影基金会理事长。"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家邀请展总顾问

Zhang Pimin, male, Han nationality, was born in Xi'an, Shaanxi Province in April 1953 and took up a job in 1970. Before serving as Chairman of the China Film Fund, he was a member of the Party Leadership Group and Deputy Director General of the State Administration of Radio, Film and Television. He will serve as the general counsel for the "Light over Ink"  $\cdot$  8th China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition.



邀请展总策划

尹力 Yin Li

尹力,1957年12月生于北京,1982年毕业于北京电影学院,现为中国电影集团公司国家一级导演,第十一届、十二届、十三届全国政协委员,中国电影家协会副主席,曾获中直机关、广电总局五一劳动奖章,中国文联、中国影协德艺双馨艺术家。主要作品《我的九月》《杏花三月天》《司马敦》《国歌》(短片)、《张思德》《云水谣》《铁人》《雨中的树》等。曾两次荣获中国电影华表奖优秀导演奖,大众百花电影奖最佳导演奖、中国电影金鸡奖最佳导演奖等。"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展总策划。

Yin Li was born in Beijing in December 1957 and graduated from Beijing Film Academy in 1982. He is a national first-class director at China Film Group Corporation, the member of National Committee at the 11<sup>th</sup>, 12<sup>th</sup> and the 13<sup>th</sup> CPPCC and Vice President of the China Film Association (CFA). He won the May 1<sup>st</sup> Labor Medal for Departments Directly under the CPC Central Committee (State Administration of Press, Publication, Radio, Film and Television of the People's Republic of China), and was named "Artist with Professional Excellence and Moral Integrity" by the China Federation of Literary and Art Circles and CFA. His works include *The September of Mine, The Story of Xinghua, Sima Dun, National Anthem* (short film), *Zhang Side, The Knot, Iron Man* and *The Tree in the Rain*. He won the Ornamental Column Award for Best Director twice, the People's Hundred Flowers Award for Best Director and the Golden Rooster Award for Best Director. He will serve as the chief planner for the "Light over Ink" · 8<sup>th</sup> China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition.





#### 激请展艺术顾问

卢禹舜 Lu Yushun

卢禹舜,1962年生,哈尔滨人。现任中国艺术研究院博士生导师,哈尔滨师范大学副校长,中国美术家协会理事、中国画艺委会副主任、中国画学会副会长。中国国家画院原院长、第十二届、十三届全国政协委员,第二届"全国中青年德艺双馨文艺工作者"、中宣部"四个一批"人才,有突出贡献优秀专家,享受国务院政府特殊津贴。"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展艺术顾问。

Lu Yushun, born in Harbin in 1962, is the doctoral supervisor at the Film and Television Research Institute, the Vice President of Harbin Normal University, the council member of the China Artists Association, the Vice Chairman of the Chinese Painting and Calligraphy Steering Committee, the Deputy Director of the Chinese Painting Institute, the former President of the China National Academy of Painting, the member of National Committee at the  $12^{\rm th}$  and the  $13^{\rm th}$  CPPCC. He was listed among  $2^{\rm nd}$  China's Excellent Writers and Artists with High Moral Standards and Artistic Competence, included into the Top National Talent Program of the Publicity Department of the CPC Central Committee and selected as an expert with outstanding contributions. He also enjoys the special government allowance from the State Council. He will serve as the artistic adviser to the "Light over Ink"  $\cdot$  8th China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition.



邀请展艺术顾问

肖桂云 Xiao Guiyun

肖桂云,著名国家一级电影导演,1941年出生于哈尔滨,1960年考入北京电影学院导演系,1965年分配到长春电影制片厂,曾任国家电影审片委员会委员。主要作品:《佩剑将军》、《开国大典》、《七七事变》、《决战之后》、《重庆谈判》等。曾荣获中国电影金鸡奖最佳影片奖、最佳导演奖,三次荣获大众电影"百花奖",四次荣获"五个一工程奖",六次荣获政府优秀影片奖等。"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展艺术顾问。

Xiao Guiyun is a well-known first-class director in China. She was born in Harbin in 1941 and enrolled in the Directing Department of Beijing Film Academy in 1960. She started working at the Changchun Film Studio in 1965, and was previously a member of the Film Review Committee of China Film Administration. Her main works include *A General Wearing the Sword, The Birth of New China, The Lu Gou Qiao Incident, After the Final Battle, Chongqing Negotiations,* etc. He won the Golden Rooster Awards for Best Film and Best Director, the People's Hundred Flowers Awards for three times, the Five-One Project award for four times, the Government Outstanding Film Award for six times. He will serve as the art consultant at the "Light over Ink" · 8<sup>th</sup> China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition

## 北京国际电影节



#### 激请展策展人

郑贵 Zheng Gui

郑贵,原名郑玉贵、河北黄骅人。毕业于中国人民解放军信息工程大学。书画家,资深策展人。曾为国家艺术副主编,中国美术报执行副主编,现为中国国际书画艺术研究会常务理事、副秘书长,中国电影基金会电影美育发展专项基金执行总监,中国画学会澳门学会副会长,河南工业职业技术学院特聘教授。"光影彩墨"中国电影家与美术家作品展历届策展人。"光影彩墨"第八届中国电影家与美术家作品邀请展策展人。

Zheng Gui, formerly named Zheng Yugui, calligrapher and senior curator, was born in Huanghua, Hebei Province and graduated from PLA Information Engineering University. He was Deputy Chief Editor of National Arts and Executive Deputy Chief Editor of Art News of China. He is currently an executive council member and Deputy Secretary General of the China International Painting and Calligraphy Research Association, Executive Director of Special Fund for Film Aesthetic Education of China Film Fund, Deputy Director of the Chinese Painting Institute (Macao) and a distinguished professor at Henan Polytechnic Institute, the curator of previous "Light over Ink" China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibitions. He will serve as the curator of the "Light over Ink" China Filmmaker & Artist Works Invitational Exhibition.



## 北京国际舞蹈影像季

## Beijing International Dance Video Festival

**时 间:** 2023年4月28日-5月3日

发起单位:中国演出行业协会

联合主办:首创·郎园、北京纵贯线文化有限公司、北京欧林文化传媒有限公司、广州大家飞乐新媒体有限公司

年度主题: "合"

**Time:** April 28–May 3, 2023

Initiator: China Association of Performing Arts

Co-hosts: BJcapital Langyuan, Beijing Theatres Netline Culture Co., Beijing Ou'lin Culture Media Co., Ltd.,

Guangzhou Dajia Feiyue New Media Co., Ltd. Theme of the year: "Harmony"

#### 活动简介:

北京国际舞蹈影像季是北京首家定位于国际,面向全球范围内邀约与征集的舞蹈影像季。本活动作为舞蹈与影视创作的结合体,打造以中国为中心的全新国际化、现代化的展示交流合作平台。全球公开征集优秀舞蹈影像作品,入选的作品可在舞蹈影像季中展映。

本次舞蹈影像季决选评委会主席由曹诚渊担任,计划在4月28日-5月3日在郎园 Vintage 进行为期6天的活动。共约7部舞蹈电影放映,80部舞蹈影像短篇作品展映,5组现场舞蹈作品演出,2场论坛,特设【极限创作】、【肆舞城市】、【云动幕布】、【焦点展映】、【名家座谈】、【舞影工坊】、【舞影艺展】七大板块。活动采用线下、线上联动的方式,向全球范围内寻找优秀的舞蹈影像创作者,致力于挖掘院线及市场的更多可能。

#### Introduction:

The Beijing International Dance Video Festival is the first global dance video event held in Beijing that offers open invitations and submissions worldwide. Combining dance and film creation, the festival aims to building a brand new China-centered international and modern platform for showcasing, exchanges and cooperation. It calls for excellent dance videos worldwide. Shortlisted videos will be screened at the festival.

With Cao Chengyuan as the president of the final jury, the festival will launch 6-day activities as planned at BJcapital Langyuan from April 28 to May 3. It consists of screenings of 7 dance films, 80 short dance films, 5 live dance performances, 2 forums, and 7 sections, namely, Extreme Creation, Dancing in the City, Online Cinema Screen, Screening in Focus, Master Talks, Dance Video Workshop and Dance Video Exhibition. The festival integrates online and offline forms, calls for outstanding dance video creators from around the world, and devotes itself to exploring more possibilities in cinema and market.

### <mark>决选评委</mark> Final Jury



评委会主席 President

曹诚渊 Cao Chengyuan

评委 Members



陈敏正 Chen Minzheng



甘露 Gan Lu



郭吉勇 Guo Jiyong



刘骥 Liu Ji



麦子 Maizi



邰丽华 Tai Lihua



万素 Wan Su



张晓龙 Zhang Xiaolong



张一凡 Zhang Yifan



张云峰 Zhang Yunfeng



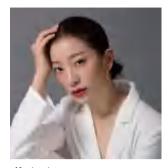
### 舞影推荐人 Dance Video Recommender



曹舒慈 Cao Shuci



方龄蒂 Fang Lingdi



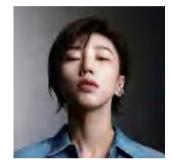
龚兴兴 Gong Xingxing



华肖一 Hua Xiaoyi



王亚彬 Wang Yabin



谢欣 Xie Xin



詹骊 Zhan Li

# 第十三届北京国际电影节 REELFOCUS 真实影像计划

# The 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival ReelFocus Program

指导单位: 北京国际电影节组委会、中共北京市怀柔区委宣传部

主办单位: 北京电影学院、怀柔区文化产业发展促进中心、豹思影视

**协办单位:** 北京电影学院中国电影编剧研究院、中国电影家协会编剧教育工作委员会

发起单位: BOSS 直聘

Guided by: Organizing Committee of the 13th Beijing International Film Festival, Publicity Department of Beijing Huairou District Committee of

the Communist Party of China

Hosted by: Beijing Film Academy, Beijing Huairou District Cultural Industry Development Promotion Center; BOSS ZHIPIN Pictures

Co-organized by: Department of Screenwriting and Film Studies of Beijing Film Academy, Screenwriting Education Committee of

China Film Association

Initiated by: BOSS ZHIPIN

#### 活动简介:

「ReelFocus」寓意"聚焦真实生活、回归艺术本质"该计划联合国内外50多所高校向青年影视创作者发出征集的短片作品扶持项目,包含创投、竞赛两大单元。

本届 ReelFocus 真实影像计划以「新血入海 作品话事」 为主题,旨在寻找与扶持优秀的青年准电影人,希望能为造 血中的中国电影输入更多新鲜血液。

希望鼓励中国当代青少年用敏锐的视角,精巧的构思, 不拘一格的想法记录身边温暖动人的故事,关照创作, 关注 生活,关怀未来。

#### Introduction:

The "Short Video Section" at this year's BJIFF is themed with "Culture and Civilization in Short Videos" and it aims to explore new ideas, new techniques and new platforms in the rapid development of short videos. On the one hand, it encourages creators to capture the touching moments in the real life with simple lenses; on the other hand, it supports the presentation of new technologies in the fields of art, aesthetics and social values, so as to shape a rich and three-dimensional image of China, analyze the diverse and integrated Chinese civilization. Meanwhile, it also focuses on the cutting-edge creation of short videos in the world to inspire the creative passions and produce excellent short videos that are





## 北影节影视传媒行业招聘专场 Job Fair for BJIFF Film and Media Industry

活动时间: 2023 年 4 月 25-27 日 Time: April 25~27, 2023

#### 活动内容:

北京国际电影节电影市场联合 BOSS 直聘, 依靠海量企业资源支撑,通过特色人才交流形式,为学生青年影人打通与企业的交流通路。采取线上线下结合的形式,充分调动站内优质影视公司资源,让电影人才双选会成为构筑电影高地、助推产业发展、激发创造活力的重要平台。

#### Introduction:

BJIFF Beijing Film Market collaborates with BOSS ZHIPIN to provide a communication channel for student filmmakers and enterprises through based on massive enterprise resources and unique talent exchanges. The mode of online and offline is adopted to fully allocate the resources of high-quality film and television companies and make the Film Talent Job Fair an important platform for building a film highland, boosting industry development and inspiring creativity.

# 第二届 ReelFocus 真实影像计划观影会 The 2<sup>nd</sup> ReelFocus Program Film Viewing

活动时间: 2023年4月25日-4月26日

Time: April 26, 2023

#### 活动内容:

ReelFocus 真实影像计划将甄选佳作,邀请优质短片电影进行放映,与大家共赴光影之约,共享视听盛宴,一同见证中国电影的新兴力量,促进合作、深化交流,为青年电影人营造电影圈社交及学术氛围。

#### Introduction:

ReelFocus Program will select outstanding films from those participating in this year's sections for finished works for the screening, share a visual and audio feast with the public, witness the emerging new forces of Chinese films, promote cooperation, deepen exchanges and create a social and academic atmosphere for young filmmakers in the film industry.



## 论坛 Forum

活动时间: 2023 年 4 月 27 日 Time: April 27, 2023

#### 活动内容:

为促进电影产业发展,聚力电影生态,ReelFocus 真实影像计划将集结业内影人,以各自不同的视角,展望中国电影未来的发展趋势,融合学院教育和行业发展需求,探讨在前沿影像技术、电影工业与电影产业标准研究。

#### Introduction:

To promote the development of film industry and focus on the film ecosystem, ReelFocus Program will bring together the industry professionals to discuss the trends of Chinese film industry from various perspectives, integrate the academic education with the needs of industry development, explore the researches on cutting-edge image technology and the standards of film industry.

## 新血盛典 New Blood Ceremony

活动时间: 2023年4月27日

Time: April 27, 2023

#### 活动内容:

ReelFocus 真实影像计划将邀请资深电影人为优秀创投作品和成片创作者颁奖,一同聚焦优秀青年电影创作者高光时刻,鼓励创作,尊重人才,为中国电影新生代的启航送上美好祝愿。

#### Introduction:

ReelFocus Program will invite senior filmmakers to present awards to outstanding pitching projects and creators of finished films, focus on the shining moments of outstanding young filmmakers, encourage creativity, respect talents, and extend best wishes for the emerging new generation of Chinese filmmakers.



嘉宾简介 **Guest Introduction** 



竞赛单元主席 President of Competition Section

万玛才旦 Pema Tseden

众知名度最高的文艺创作者。代表作《静静的嘛呢石》《寻 找智美更登》《老狗》《撞死了一只羊》《气球》等。

万玛才旦,中国电影导演、编剧、作家,是如今藏地大 Pema Tseden, a film director, screenwriter and author, is a highly acclaimed artistic creator in Tibet, China. His representative works include The Silent Holy Stones, The Search, Old Dog, Jinpa, Balloon, etc.



竞赛单元外方评委 Foreign Jury Member of Competition Section

柯汶利 Sam Quah

柯汶利(Sam Quah),马来西亚导演、剪辑,毕业于 台北艺术大学电影创作研究所。代表作《自由人》《误杀》《唐 人街探案》等。

Sam Quah, Malaysian director and editor, is a graduate from the Department of Filmmaking, Taipei National University of the Arts. His representative works include Free Men, Sheep Without A Shepherd and Detective Chinatown.



竞赛单元中方评委 Chinese Jury Member of Competition Section

侯咏 Hou Yong

侯咏,上海戏剧学院教授、北京电影学院兼职教授。著名电影导演、国家一级电影摄影师、中国影视摄影师学会副会长。先后四度获得金鸡奖最佳摄影奖。代表作《孙中山》《天出血》《卧薪尝胆》等。

Hou Yong is a professor of Shanghai Theatre Academy and a part-time professor of Beijing Film Academy. He is also a famous director, a national first-class cinematographer and the vice president of Chinese Society of Cinematographers. He has won the Golden Rooster Awards for Best Cinematography four times. His representative works include *Sun Yatsen, Blood from Heaven, The Great Revival*, etc.



纪录片单元评委 Jury Member of Documentary Section

徐童 Xu Tong

徐童,中国内地纪录片导演、编剧,毕业于中国传媒大学电视系新闻摄影专业。代表作《游民三部剧》《麦收》《算命》《老唐头》《两把铁锹》等。

Xu Tong, a documentary director and screenwriter in Chinese mainland, graduated as a major of News Photography at the School of Television, Communication University of China. His representative works include Vagabonds Trilogy, Wheat Harvest, Fortune Teller, Shattered, and The Two Shovels.



# 第十三届北京国际电影节短视频单元——"短视频里的文化与文明"

#### 活动内容、时间与地点:

1. 短视频单元荣誉盛典 2023 年 4 月 27 日晚上 19:00-21:00 中国传媒大学 4K 演播馆

2. 短视频单元佳作展映 2023 年 4 月 22 日 -5 月 30 日

3. 短视频单元主题论坛 2023 年 4 月 28 日上午 9:00-11:00 雁栖湖国际会展中心大宴会厅

**主办单位:** 中国传媒大学 **联合主办单位:** 中国新闻社

承办单位: 中国传媒大学电视学院

联合承办: 中国新闻网

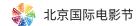
**协办单位:** 中新视频、中国高校影视学会、中华少年儿童慈善救助基金会、钛蒙贝壳(北京)文化传媒发展有限公司 **合作单位:** 中国国际新媒体短片节组委会、国际大学生微电影盛典组委会、B 站、Hivideo 嗨视频、K.O 短片创作赛组委会

#### 活动简介:

本届北京国际电影节"短视频单元"的主题为:短视频 里的文化与文明。旨在日新月异的短视频领域,开创新思路、 采用新手法、登陆新平台,一方面鼓励创作者用朴实的镜头 捕捉现实生活中的动人瞬间,一方面支持新技术在艺术领域、 美学形态与社会价值观上的呈现,塑造丰富立体的中国形象, 解析多元一体的中华文明,同时关注国际短视频领域的前沿 创作,以激发广大参与者们的原创热情,创作出有深度、有 品位、与时代同频共振的优秀短视频作品。

单元活动分为评审推荐、佳作展映、大师工作坊、系列 论坛等多个板块。主题论坛围绕短视频领域进行前沿议题的 讨论,通过实战经验与学术思辨的交流,以前瞻性的战略眼 光预测未来网络视听发展方向与趋势,树立行业标杆,为决 策提供蓝图,为实践指点迷津。





# 13<sup>th</sup> BJIFF Short Video Section – "Culture and Civilization in Short Videos"

#### Content, Time and Venue:

- 1. Honor Ceremony, 7:00PM-9:00PM, April 27, 2023, 4K Studio Hall at Communication University of China
- 2. Masterpiece Panorama, April 22, 2023- May 30, 2023
- 3. Theme Forum, 9:00AM-11:00AM, April 28, 2023, Grand Ballroom, Yanqi Lake International Convention & Exhibition Center

**Host:** Communication University of China

Co-Host: China News Service

Organizer: Television School, Communication University of China

Co-Organizer: China News Net

Co-Sponsor: CNS Video, China Collegial Association for Visual Art, China Charities Aid Foundation for Children, Time-Para Culture & Media

Development Co., Ltd.

Partners: The Organizing Committee of the China International New Media Short Film Festival, The Organizing Committee of the International

Micro-Film Festival for University Students, Bilibili, Hivideo, The Organizing Committee of the K.O Short Video Production

Competition

#### Introduction:

The "Short Video Section" at this year's BJIFF is themed with "Culture and Civilization in Short Videos" and it aims to explore new ideas, new techniques and new platforms in the rapid development of short videos. On the one hand, it encourages creators to capture the touching moments in the real life with simple lenses; on the other hand, it supports the presentation of new technologies in the fields of art, aesthetics and social values, so as to shape a rich and three-dimensional image of China, analyze the diverse and integrated Chinese civilization. Meanwhile, it also focuses on the cutting-edge creation of short videos in the world to inspire the creative passions and produce excellent short videos that are

insightful, relatable and timely.

The section includes multiple sectors such as Review and Recommendation, Masterpiece Panorama, Master's Workshop and Forum Series. The themed forum will focus on discussions of cutting-edge issues in the short video industry. Based on practical experience and academic reflection, it will predict the future directions and trends in the development of online audiovisual media with forward-looking strategic visions, establish the industry benchmark and provide blueprints for decision-making and guidance for practice.





#### 终审召集人: Convener of Final Review

田维钢 Tian Weigang

中国传媒大学教授、博士生导师

国家社科基金项目评审专家,教育部研究生学位论文评议专家。中国新闻奖审核委员会专家评委,中国广播影视大奖专家评委,国家新媒体短片节专家评委,国际大学生微电影盛典专家评委,中国科教电影电视协会理事,中国高校影视学会微电影委员会副主任。

2007年在中国传媒大学获广播电视新闻学专业博士学位。 2011年9月2012年9月纽约城市大学布鲁克林分校国家公派 访问学者。2018年12月到2019年12月密苏里大学新闻学院、 南加州大学新闻学院国家公派访问学者。

主持国家社科基金项目,省部级科研重点项目五项,发表专业学术论文 100 多篇。曾经先后在新疆广播电视台、北京电视台、中央电视台做记者、编导多年,作品获得过"中国新闻奖"、"中国广播电视奖"。

Convener of Final Review, Professor and doctoral supervisor at the Communication University of China

Expert for evaluation of projects to be funded by the National Social Science Fund of China (NSSFC), review expert of postgraduate dissertation at the Ministry of Education of People's Republic of China, member of the review committee for the China News Awards, expert jury member of the China Radio and Television Awards, expert jury member of the China International New Media Short Film Festival, expert jury member of the International Micro-Film Festival for University Students, council member of the China Science Film and Video Association, Deputy Director of the Micro-Film Committee of the China Collegial Association for Visual Art.

He received doctoral degree of Journalism of Broadcast and Television at the Communication University of China in 2007. He was state-sponsored visiting scholar to the City University of New York at Brooklyn College from September 2011 to September 2012. And he became state-sponsored visiting scholar to the Missouri School of Journalism, University of Missouri, and USC Annenberg School for Communication and Journalism from December 2018 to December 2019.

He presided over NSSFC-funded projects and five key provincial and ministerial research projects, and published more than 100 academic papers. He used to work as a journalist and PD at the Xinjiang Radio and Television Station, Beijing Radio & Television Station and CCTV, and won China News Awards and China Radio and Television Awards for his works.



芬兰坦佩雷国际短片节主席
President of the Tampere Film Festival, Finland

Jukka-Pekka Laakso

芬兰坦佩雷国际电影节主席,Pirkanmaa 电影中心执行董事。曾参加过 50 多个电影节的评审团,其中包括爱丁堡电影节、洛迦诺电影节、蒙特利尔电影节和墨西哥莫雷利亚电影节等。

芬兰坦佩雷国际电影节 (Tampere Film Festival) 是欧洲最大的短片电影节之一,是国际电影制片人协会(FIAPF)评定的国际 D 类电影节,也是获得奥斯卡认定国际电影节。

President of the Tampere Film Festival and Managing Director of the Pirkanmaa Film Center. He used to be a jury member of more than 50 film festivals, such as the Edinburgh International Film Festival, Locarno Film Festival, Montreal World Film Festival and Morelia International Film Festival.

The Tampere Film Festival is one of the largest short film festivals in Europe, a Class D film festival accredited by the FIAPF, and an international film festival accredited by the Academy Awards.



纪录片导演,制片人 Documentary director and producer

朱贤亮 Zhu Xianliang

哔哩哔哩高级顾问,曾任上海电视台纪实频道主编,北 京电视台纪实频道艺术总监,中国纪录片学术委员会副会长, 中国纪录片工作委员会副理事长。

个人电视作品曾获: 五个一工程奖,中国新闻奖,星光奖, 纪录片学术奖等个人曾获韬奋新闻奖,电视科教节目终生成就 奖,中国纪录片特殊贡献奖,最具影响力纪录片制作人等荣誉 称号。

多次参加中国电视白玉兰奖,广州国际纪录片金红棉奖, 中国纪录片学术奖等评奖工作,并担任多个纪录片提案活动的 决策人。 Senior consultant at Bilibili. Former editor-in-chief of the Documentary Channel of Shanghai Media Group (SMG), Arts Director of the BRTV Documentary Channel, Vice Chairman of the Television Documentary Committee, China Television Artists Association (CTAA), and Vice Chairman of the China Documentary Working Committee.

His works has won multiple awards, including the Five-One Project award, China News Awards, China Television Arts Starlight Awards, China Academy Awards of Documentary Film (CAADF) awards, Taofen News Awards, Lifetime Achievement Award for TV Science and Education Programs, CAADF Award for Special Contribution to Chinese Documentary, and the title of "Most Influential Documentary Producer", etc.

He was appointed a jury member of the Magnolia Awards at the Shanghai International TV Festival, Golden Kapok Award at the Guangzhou International Documentary Film Festival (GZDOC), and CAADF for multiple times, and he worked as a decision maker of many documentary pitching activities.





CGTN 副主任 Deputy Director of CGTN

刘聪 Liu Cong

CGTN 副主任,高级编辑。历任 CCTV 专题编导、记者、制片人、CCTN 英语频道总监。长期从事国际传播,曾任亚广联奖电视类评委会主席,作品曾获全国电视彩虹奖、中国新闻奖、电视文艺星光奖、美国电视泰利奖、纽约电影电视节奖等。

Deputy Director of CGTN and senior editor, and former CCTV feature editor, journalist, producer, and director of CGTN English. She has long been

involved in international communications, and once worked as the Jury President of the TV categories of the ABU Prizes. Her works won Rainbow TV Awards, China News Awards, China Television Arts Starlight Awards, Telly Awards and New York Festivals TV & Film Awards among other honors.



中国视协驻会副主席、秘书长 Vice President and Secretary General of the CTAA

范宗钗 Fan Zongchai

曾任中国农业电影电视中心(CCTV-7)艺术总监兼总编室主任,国家一级导演。荣获第七届"全国德艺双馨电视艺术工作者",担任总导演拍摄《亿万农民的笑声》春节晚会,《2007三农记忆》《珠算在中国》等大量影视作品,获捷克和斯洛伐克国际农业电影节、中国电视金鹰奖等奖项。

Former Arts Director and Director of the Chief Editorial Office of CCTV-7 and a national first-class director. He was a winner of the 7<sup>th</sup> National Ethical and Talented TV Artists, and head director of New Year's Gala with Farmers. Many of his works, including *History of Agriculture, Rural Areas and Wellbeing of Farmers 2007 and Chinese Zhusuan*, won honors at the Agrofilm, Slovak Republic, and China TV Golden Eagle Award.



快手科技副总裁、执行总编辑 Vice President and Executive Editor-in-Chief of Kuaishou Technology

徐静芸 Xu Jingyun

1981年5月出生,江苏苏州人,曾在中共北京市委宣传部、北京市人民政府办公厅、北京市贸促会工作10年,任副处长职务,从事相关新闻宣传工作,后曾在万达集团担任品牌部总经理。现任快手科技党委副书记、副总裁、执行总编辑。

Bom in May 1981 in Suzhou, Jiangsu Province, Xu Jingyun once worked on press and publicity as the Deputy Division Director for ten years at Publicity Department of Beijing Municipal Committee of the Communist Party of China, General Office of the People's Government of Beijing Municipality, and China Council for the Promotion of International Trade Beijing Sub-council (CCPIT Beijing), and General Manager of the Branding Department of Wanda Group. She's currently the Deputy Secretary of Party Committee, Vice President and Executive Editor-in-Chief of Kuaishou Technology.



国家一级导演 National First-Class Director

彭辉 Peng Hui

中国影视艺术协会副主席,中国电视艺术家协会纪录片学术委员会副秘书长。"中国电视金鹰奖 20 年突出成就奖"获得者,"全国百佳电视艺术工作者""全国百佳新闻工作者""中国纪录片 10 年特别成就奖""年度中国十大优秀纪录片导演""中国纪录片学院奖特别贡献奖""中国改革开放四十年 40 位优秀纪录者"获得者。国家广电总局专家库成员,国家广电总局网络司特聘评审专家,中国影视艺术协会副主席,中国电视艺术家协会纪录片学术委员会副秘书长。

36 年来,彭辉集导演、摄影、撰稿、剪辑于一身,创作 了 60 余部作品,先后获得国际国内 160 多个奖项,多部作品 被国家图书馆、国家档案局永久收藏。 Vice President of the China Cinema and Television Arts Association, Deputy Secretary General of the CTAA Television Documentary Committee, winner of the "China TV Golden Eagle Award for 20 Years of Outstanding Achievement", "National Top 100 TV Artists", "National Top 100 News Professionals", "Special Achievement Award for 10 Years of Chinese Documentary", "Top 10 Outstanding Documentary Directors of China of the Year", "China Academy Awards of Documentary Film for Special Contribution", and "40 Outstanding Documentary Makers in the 40 Years of China's Reform and Opening-up". He serves as member of the Expert Pool of the National Radio and Television Administration (NRTA), specially appointed judge of the NRTA Department of Network Audiovisual Programs, Vice President of the China Cinema and Television Arts Association and Deputy Secretary General of the CTAA Television Documentary Committee.

Over the past 36 years, Peng Hui has worked as a director, photographer, writer and editor on more than 60 works, and won over 160 awards at home and abroad. Many of his works are collected permanently by the National Library of China and National Archives Administration of China.



# 第十三届北京国际电影节"剪辑的力量"论坛The 13<sup>th</sup> BJIFF Magic Editing Forum

中国电影剪辑学会将在第十三届北京国际电影节期间,再次举办"剪辑的力量"论坛。论坛聚焦电影艺术的创作规律、审美价值和社会功能,邀请国内外电影剪辑师分享创作心得,探讨剪辑观念,探寻中国电影表达艺术之美。

此次论坛充分围绕剪辑的力量主题,在剪辑师国际关注与思考单元,邀请第 95 届奥斯卡剪辑奖提名影片剪辑师,隔空对话;国内关注单元则由 2022 年度各大电影节剪辑奖提名获奖剪辑师分享剪辑技法与创新;短片短视频艺委会以短片的力量为主题,在中外短片人才培养,微短剧创作与剪辑艺术,AIGC 时代短片和短视频的创新价值展开研讨,充分体现了剪辑的力量在全民普及语言语法方面的魅力…

China Cinema Editors Association (CCEA) will once again hold the "Magic Editing" forum during the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival (BUIFF). With focus on the law of creation, aesthetic value and social function of film art, we will invite film editors from home and abroad to share their creative experience, discuss the concept of editing and explore the art aesthetics from Chinese films.

This forum pays full attention on the theme of magic editing. In the unit "International Attention and Reflection of Editors", the editor nominated for the 95<sup>th</sup> Academy Awards for Best Film Editing is invited for the online conversation. In the unit "Domestic Attention", the award-winning editors nominated for awards at major film festivals in 2022 are invited to share their editing techniques and innovations; with the theme "Power of Short Films", the Short Film and Short Video Art Committee carries out the discussion on the cultivation of short film talents at home and abroad, the micro-drama creation and art of editing, the innovative value of short films and videos in the AIGC era, so as to fully reflect the charm of magic editing in language and gramma popularization among the public...





## 首届公益电影高质量发展论坛

## The High-Quality Development Forum of Public Welfare Film

时 间: 2023年4月26日

**地** 点: 北京电影学院怀柔校区 **主办单位:** 北京国际电影节组委会

承办单位: 中央宣传部电影数字节目管理中心

保利文化集团股份有限公司

**Time:** April 26, 2023

Venue: Huairou Campus, Beijing Film Academy

Host: BJIFF Organizing Committee

Organizer: Film Digital Program Management Center of the Publicity

Department of the CPC Central Committee

Poly Culture Group

#### 简介:

2023年4月26日,公益电影高质量发展论坛将作为第十三届北京国际电影节的重要环节亮相。论坛将围绕深入推进公益电影放映优化升级,城乡电影公共服务体系一体建设,持续巩固和扩大公益电影放映覆盖面,吸引更多社会资源参与电影公共文化服务,更好保障人民群众基本文化权益等进行研讨。并举办公益影片观赏交流会和主题放映活动,用更高质量、更清晰画面的数字电影智能新终端给观众带来全新感受。

#### Introduction:

On April 26, 2023, the High-Quality Development Forum of Public Welfare Film will be unveiled as an important part of the 13<sup>th</sup> BJIFF. The forum will focus on multiple issues such as further promoting the optimization and upgrading of public welfare film screening, building an integrated public service system for urban and rural film, continuously consolidating and expanding the coverage of public welfare film screening, attracting more social resources to participate in film public cultural services, and better guaranteeing the basic cultural rights and interests of the masses. Then, the activities including film watching and themed screening will be held to bring new experiences to the audience with new smart digital film terminal featured with higher quality and clearer images.





# 飞影计划-2023 北京国际电影节影人飞盘邀请赛

时 间: 2023.4.22-4.23

**地** 点: 周家庄村文化体育公园星瑞祥达足球场

指导单位: 北京国际电影节组委会办公室

支持单位: 国家体育总局社会体育指导中心、全国飞盘运动推广委员会

主办单位: 华览天下会展策划(北京)有限公司

承办单位: 杭州飞盘文化发展有限公司

邀请赛主题: "飞影计划—2023 北京国际电影节影人飞盘邀请赛"

邀请赛 slogan: 生而为影 生而为赢

### 活动简介:

为深入贯彻落实党中央、国务院有关决策部署,增强人民体质,提高全民健康水平,构建更高水平的全民健身公共服务体系。本次北京国际电影节首次推出"2023 北京国际电影节相关活动一影人飞盘邀请赛"。本次活动是由影人牵头发起的,面向社会大众的飞盘运动邀请赛事。

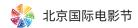
作为近年来势头正盛的社交性运动,飞盘被越来越多的年轻玩家所青睐,并广泛传播。通过影人飞盘赛事,在绿茵草地拥抱健康生活,展现体育精神。

本活动以运动为契机,为电影从业人员、明星影人与广大飞盘运动爱好者搭建了一个良好的交流平台。通过影人自身的社会影响力,传递积极阳光团结拼搏的健康生活,号召引领

社会大众参与到户外运动中来。现场以趣味互动市集、专业体育竞技的综合空间进行承载,展示电影文化与飞盘文化的结合,传播生而为影与生而为赢的标杆精神,创塑具有国民参与度与关注度的体娱盛世。

本次飞盘邀请赛的赛制与规则将由中国飞盘联赛全程提供支持,计划于4月22日-4月23日,在周家庄村文化体育公园星瑞祥达足球场,展开为期两天的赛程。在流程展示中,设有开幕仪式、解说互动、飞盘竞赛、潮玩市集等多板块现场体验。通过相关体娱社交平台全程直播,面向社会大众多维度覆盖传递健康生活正能量。以影人之名,飞盘之势,驰骋绿茵,逐梦星光!





# Filmmaker Frisbee Program

# 2023 BJIFF Filmmaker Frisbee Invitational Tournament

**Time:** April 22-23, 2023

Venue: Xingrui Xiangda Football Field, Cultural and Sports Park, Zhoujiazhuang Village

Guided by: BJIFF Organizing Committee Office

Supported by: Social Sports Guidance Center of the State General Administration of Sports,

Chinese Flying Disc Administrative Committee

Hosted by: EX World (Beijing) Co., Ltd.

Organized by: Hangzhou Disc Culture Co., Ltd.

Tournament Theme: Filmmaker Frisbee Program – 2023 BJIFF Filmmaker Frisbee Invitational Tournament

Tournament Slogan: Live for Film, Live for Victory

#### Contents:

To further implement the decisions and arrangements of the CPC Central Committee and the State Council, enhance the people's physique, improve the public health and build a higher level of system for public health, Beijing International Film Festival (BJIFF) launches the "2023 BJIFF Filmmaker Frisbee Invitational Tournament" for the first time. It's a frisbee sports invitational sport initiated by filmmakers for the public.

As a burgeoning social sport in recent years, frisbee has been increasingly favored and widely spread among young players. Through the filmmaker frisbee invitational tournament, people can embrace a healthy lifestyle on the green grass and showcase the sportsmanship.

The tournament serves as an opportunity for film professionals, star filmmakers and Frisbee enthusiasts to establish a good platform for communication. With the social influence of filmmakers, it can advocate a healthy lifestyle of positivity and collaboration, encourage the masses to participate in outdoor sports. The event is conducted with a

comprehensive space for fun interactive market and professional sports competition, so as to showcase the integration of film culture and Frisbee culture, advocate the spirit of living for films and living for victory, and establish a sports and entertainment gala with national participation and attention

The system and regulation of the frisbee invitational tournament are supported by the Chinese Ultimate League. The tournament is scheduled to take place for two days from April 22 to April 23 at the Xingrui Xiangda Football Field in Cultural and Sports Park, Zhoujiazhuang Village, including opening ceremony, interactive commentary, frisbee competition, Chinachic market and other range of on-site experiences. The tournament will be broadcasted via various social media platforms and cover multiple dimensions to spread positive energy and promote healthy life style to the public. Let's play freely on the green field and pursue dreams with the shining filmmakers!



# 第二届北京国际电影节元宇宙电影论坛—元宇宙里的数字大观

**时** 间: 2023年4月22日~4月29日

地 点: 北京城市副中心元宇宙应用创新中心

数实融合元宇宙电影论坛数字空间(虚拟数字空间)

**主 办**: 北京国际电影节、山魈映画、中共北京市通州区委宣传部、北京市通州区科学技术委员会

近年来,数字经济发展速度之快、辐射范围之广、影响程度之深前所未有,正推动生产方式、生活方式和治理方式深刻变革,成为重组全球要素资源、重塑全球经济结构、改变全球竞争格局的关键力量。立足中国影视行业与数字经济蓬勃发展的大背景,以传达在发展进程中,中国影视行业共同探寻元宇宙概念、数字影视化创新技术,引导数字化创新赋能行业新发展,助力行业推开数字经济蓬勃发展的元宇宙大门的全新诉求,在推进实施国家数字经济发展战略、国家文化数字化战略的大背景下,北京国际电影节论坛增加"元宇宙电影论坛"单元。首届"元宇宙电影论坛",导演尹力、电影学者戴锦华、华谊兄弟联合创始人王中磊、编剧刘毅、数字经济学者赵国栋等业界重要嘉宾,一起走进数实融合论坛空间,沉浸式讨论元宇宙与影视行业发展。

第二届元宇宙电影论坛,论坛主题为"元宇宙里的数字大观"。大观,指盛大壮观的景象; 规模宏大,内容齐备的样子。出自清·周中孚《郑堂札记》卷一。"数字大观"这个词汇,

一方面表达出元宇宙数字世界与真实物理世界千丝万缕的联系,内容丰富且包罗万象。另一方面则引申出更加广阔的发 展格局和想象空间。

著名科幻作家刘慈欣、导演唐季礼、编剧汪海林、保利 影业总经理李挺伟、内蒙古电影制片厂总经理姚文龙、中央 戏剧学院教授李铭韬、律师庞理鹏与导演图拉古,八位嘉宾 将在数实融合的元宇宙电影论坛数字空间里,展开现时、未 来双向互望,探讨数字影视技术发展及数字影视内容制作对 人类社会文化、经济、生活、娱乐等方面的影响,敬请期待!

第二届元宇宙电影论坛由北京天图万境科技有限公司提供技术支持,北京城市副中心元宇宙应用创新中心、北京通州发展集团有限公司、中国科普作家协会科幻创作研究基地、北京元宇科幻未来技术研究院、北京信息化协会、iDWF元宇宙 50 人联盟协办。



# The 2<sup>nd</sup> Beijing International Film Festival Metaverse Film Forum --"Digital wonder in the Metaverse"

**Date:** April 22 to April 29, 2023

Location: Beijing City Sub-center Metaverse Application Innovation Center

Numeral Reality Integration Metaverse Film Forum Digital

Space (Virtual Digital Space)

Organizers: Beijing International Film Festival, Shanxiao Films,

Publicity Department of the Communist Party of China Tongzhou District Committee

Science and Technology Commission of Tongzhou District, Beijing.

In recent years, the rapid development, wide-ranging impact, and deep influence of the digital economy have led to profound changes in production, lifestyle, and governance, making it a key force in restructuring global resource elements, reshaping the global economic structure, and changing the global competitive landscape. Based on the backdrop of the vibrant development of the Chinese film and television industry and the digital economy, there is a new demand to convey the exploration of the concept of the metaverse and the innovative technology of digital film and television in the development process of the Chinese film and television industry, to guide the digital innovation to empower the new development of the industry, and to help the industry open the door to the thriving development of the digital economy. Against the backdrop of promoting the implementation of the national digital economic development strategy and the national cultural digital strategy, the Beijing International Film Festival forum has added the "Metaverse Film Forum" unit. At the first "Metaverse Film Forum," important figures in the industry such as director Yin Li, film scholar Dai Jinhua, Huayi Brothers co-founder Wang Zhonglei, screenwriter Liu Yi, and digital economy scholar Zhao Guodong, walked into the immersive forum space of the digital reality integration and discussed the development of the metaverse and the film and television industry.

The theme of the second Metaverse Film Forum is "Digital Spectacle in the Metaverse". "大观" refers to a grand and magnificent spectacle, with a large scale and comprehensive content. This word is taken from "Zheng Tang Zha Ji" by Zhou Zhongfu in the Qing Dynasty. "Digital

Spectacle" expresses the intricate connection between the digital world of the metaverse and the physical world, with rich and diverse content. It also suggests a wider development pattern and imaginative space. With the continuous development of technology, society as a whole is full of expectations and imagination for the future.

Famous science fiction writer Liu Cixin, director Tang Jili, screenwriter Wang Hailin, general manager of Poly Film Investment Co. Ltd. Li Tingwei, general manager of Inner Mongolia Film Production Co. Ltd. Yao Wenlong, professor at the Central Academy of Drama Li Mingtao, lawyer Pang Lipeng, and director Tulagu will participate in the second annual Metaverse Film Forum in the digital space of the forum hosted by Numerical Reality Integration. These eight guests will engage in a bi-directional exchange of ideas about the development of digital film technology and the impact of digital film content production on human society, culture, economy, life, and entertainment. Stay tuned for more information!

The second edition of the Metaverse Film Forum is supported by Beijing Tiantu Wanjing Technology Co., Ltd., and co-organized by Beijing City Sub-Center Metaverse Application Innovation Center, Beijing Tongzhou Development Group Co., Ltd., China Science Writers Association Science Fiction Creation Research Base, Beijing Metaverse Future Technology Research Institute, Beijing Informatization Association, and iDWF Metaverse 50-People Alliance.



# 第十三届北京国际电影节组织架构

## 指导单位

国家电影局

## 主办单位

中央广播电视总台

北京市人民政府

## 支持单位

中华人民共和国外交部

中华人民共和国海关总署

## 承办单位

北京市电影局

北京市广播电视局

北京广播电视台

北京市怀柔区人民政府

北京控股集团有限公司

## 协办单位

中国电影家协会

中国电影发行放映协会

中国电影制片人协会

中国电影评论学会

中国电影资料馆

电影卫星频道节目制作中心

中国电影集团公司

中国电影股份有限公司

中国电影合作制片公司

华夏电影发行有限责任公司

中国人民解放军八一电影制片厂

清华大学

中国人民大学

北京师范大学

中央戏剧学院

北京外国语大学

中国传媒大学

北京市文学艺术界联合会

中国电影博物馆

共青团北京市委员会

北京市志愿服务联合会

北京电影家协会

北京电影协会

北京市科学技术协会

北京电影学院

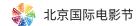
中国高等院校影视学会

北京演艺集团有限责任公司

北京首都旅游集团有限责任公司

北京爱奇艺科技有限公司

天津猫眼微影科技有限公司



# Organizational Structure of the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival

#### Guide

China Film Administration

#### Host

China Media Group

People's Government of Beijing Municipality

## Supporter

Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China

General Administration of Customs of the People's Republic of China

#### Organizer

Beijing Municipal Film Administration

Beijing Municipal Radio and Television Bureau

Beijing Radio & Television Station

Huairou District People's Government of Beijing Municipality

Beijing Enterprises Group Company Limited

### Co-organizer

China Film Association Communication University of China

China Film Distribution & Exhibition Association Beijing Federation of Literature and Art Circles

China Film Producers' Association China National Film Museum

China Film Critics Association Beijing Municipal Committee of the Communist

China Film Archive Youth League of China

Film Satellite Channel Program Production Center China Film Group Beijing Volunteer Service Federation

Corporation Beijing Film Association China Film Co., Ltd.

China Film Co-production Corporation Beijing Association for Science and Technology

Beijing Film Society

Huaxia Film Distribution Co., Ltd. Beijing Film Academy

August First Film Studio of the People's Liberation Army Tsinghua University Chinese Collegial Association for Visual Art

Renmin University of China Beijing Performance & Arts Group

Beijing Normal University Beijing Tourism Group

Central Academy of Drama Beijing iQIYI Science & Technology Co., Ltd.

Beijing Foreign Studies University Tianjin Maoyan Weiying Culture Media



# 第十三届北京国际电影节组委会成员名单

名誉主席

尹 力

主席

慎海雄 殷 勇

常务副主席

干晓真

莫高义

副主席

孙玉宁

吴海龙

薛继军

范昀

孙向辉

曹寅

傅若清

赵海城

廖祥忠

郝 戎 韩三平

明振江

刘占兴

张 强

郅海杰

赵卫东

余俊生

霍志静

张劲林 王杰群

郭延红

于庆丰

曹鹏程

陈 玲

钱 军

黄建新

赵佳琛

胡银同

肖锡发

丁亚平

委员

朱 菁

黄群飞

尹 力

王凤麟

周建东

饶曙光 高雄杰

徐建民

徐和建

张 磊

杨旭辉

彭雪海

王 斌 王冬斌

杨峻岭

解丹

李 鹤

李燕凌

刘斌

高坚

贾秋霞

唐云华

潘新胜 马少波

李云浩

贾振宇

王 辉

李 健

张良学

宫吉成

冯 怡

陈杨萍

陈维成

任海宏

肖向荣

胡金龙

高飞

张海峰

张武平

龚 宇

席伟航

秘书长

余俊生(兼)

霍志静(兼)

王杰群(兼)

常务副秘书长

徐 滔

韩培

副秘书长

梁建增

王 璐

王小节

林思玮

王平久

杨健

刘春

毛明满

张宏宇

谢国民

李 轶

杨培丽

张 苏

王 志

孔建华



韦小玉 陈祥 李小明 边建 李秀磊 彭司海 王卫东 俞剑红 梁 爽 焦宝军 王建刚 胡海渊 于家明 韦小萍 宋豪杰 金开安 李文华

## 办公室主任

余俊生(兼)

叶 昶

张轶群

杨斌华

陈宏嘉

## 办公室常务副主任

徐 滔(兼) 韩 培(兼)

# 办公室执行副主任

崔岩

# 办公室副主任

王海楠 韩方海

王浩洁 汪 红 王 辉 张蓉 王 晶 周志豪 齐建彤 郝洁

# 办公室成员

沙丹 李铭韬 张国涛 张 卫 汪 也 于飞 王洪建 孙方遒 韩飞 赵守鹏 韩书进 王尔迪 高天阳 高宇 杨昌 宋 磊

刘尧 南斌 龚俊飞 周忠华 农定国 张帮锋 段志永 王秋实 单志忠

王亦君 韩云升 夏斐 李占青 王 惠 张 权 张雅欣 武建勋 李 苒 李凤春 张洪涛 吕晓国 郭顺才 彭明祥 于德利 干永慧 贾春明 毕 江 石群峰 孟庆存 余维杰 陈春梅 赵峥峥 李晓晖 姚大禹 侯召国 潘全心 张庆 严崴 张 苏 邵 晶 马宏 周旭辉

冷波



# Members of the Organizing Committee of the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival

Honorary Chairman

Yin Li

Chairman

Shen Haixiong

Yin Yong

**Executive Vice Chairman** 

Wang Xiaozhen

Mo Gaoyi

Vice Chairman

Sun Yuning

Wu Hailong

Xue Jijun

Fan Yun

Sun Xianghui

Cao Yin

Fu Ruoqing

Zhao Haicheng

Liao Xiangzhong

Hao Rong

Han Sanping

Ming Zhenjiang

Liu Zhanxing

Zhang Qiang

Zhi Haijie

Zhao Weidong

Yu Junsheng

Huo Zhijing

Zhang Jinlin

Wang Jiequn

Guo Yanhong

Yu Qingfeng

Cao Pengcheng

Chen Ling

Qian Jun

Huang Jianxin

Zhao Jiachen

Hu Yintong

Xiao Xifa

**Ding Yaping** 

Merbers

Zhu Jing

Huang Qunfei

Yin Li

Wang Fenglin

Zhou Jiandong

Rao Shuguang

Gao Xiongjie

Xu Jianmin

Xu Hejian

Zhang Lei

Yang Xuhui

Peng Xuehai

Wang Bin

Wang Dongbin

Yang Junling

Xie dan

Li He

Li Yanling

Liu Bin

Gao Jian

Jia Qiuxia

Tang Yunhua

Pan Xinsheng

Ma Shaobo

Li Yunhao

Jia Zhenyu

Wang Hui

Li Jian

Zhang Liangxue

Gong Jicheng

Feng Yi

Chen Yangping

Chen Weicheng

Ren Haihong

Xiao Xiangrong

Hu Jinlong

Gao fei

Zhang Haifeng

Zhang Wuping

Gong Yu

Xi Weihang

Secretary-General

Yu Junsheng

Huo Zhijing

Wang Jiequn

**Executive Deputy Secretary-General** 

Xu Tao

Han Pei

Deputy Secretary-General

Liang Jianzeng

Wang Lu

Wang Xiaojie

Lin Siwei

Wang Pingjiu

Yang Jian

Liu Chun

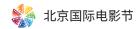
Mao Mingman

Zhang Hongyu

Xie Guomin

Li Yi

Yang Peili



Zhang Su
Wang Zhi
Kong Jianhua
Wei Xiaoyu
Chen Xiang
Li Xiaoming

Bian Jian Li Xiulei Peng Sihai

Wang Weidong Yu Jianhong

Liang Shuang Jiao Baojun

Wang Jiangang Hu Haiyuan Yu Jiaming Wei Xiaoping

Song Haojie
Jin Kaian
Li Wenhua
Ye Chang
Zhang Yiqun
Yang Binhua

Office Director

Chen Hongjia

Yu Junsheng

Office Executive Deputy Director

Xu Tao Han Pei

Office Executive Deputy Director

Cui Yan

Office Deputy Director

Wang Hainan

Han Fanghai

Wang Haojie

Wang Hong Wang Hui Zhang Rong

Wang Jing Zhou Zhihao

Qi Jiantong Hao Jie

Office members

Sha Dan Li Mingtao Zhang Guotao

Zhang Wei Wang Ye Yu Fei

Wang Hongjian Sun Fangqiu Han Fei

Zhao Shoupeng Han Shujin Wang Erdi Gao Tianyang

Gao Yu Yang Chang Song Lei

Liu Yao Nan Bin

Gong Junfei Zhou Zhonghua Nong Dingguo

Zhang Bangfeng Duan Zhiyong

Wang Qiushi Shan Zhizhong Wang Yijun Han Yunsheng

Xia Fei

Li Zhanqing Wang Hui

Zhang Quan Zhang Yaxin Wu Jianxun

Li Ran Li Fengchun

Zhang Hongtao

Lv Xiaoguo Guo Shuncai Peng Mingxiang

Yu Deli

Yu Yonghui Jia Chunming

Bi Jiang Shi Qunfeng

Meng Qingcun Yu Weijie

Chen Chunmei

Zhao Zhengzheng Li Xiaohui

Yao Dayu Hou Zhaoguo

Pan Quanxin

Zhang Qing Yan Wei

Zhang Su Shao Jing

Ma Hong

Zhou Xuhui Leng Bo

254



# 第十三届北京国际电影节赞助商及媒体展示

# Sponsors and Media Exhibition of the 13<sup>th</sup> Beijing International Film Festival

#### 战略合作伙伴

官方唯一指定珠宝

官方唯一指定用车

官方独家高清网络视频平台

官方场地合作伙伴





让 理 想 飞 扬





商务合作伙伴

官方唯一指定饮用水

官方唯一指定金融机构合作伙伴

官方独家展映售票平台

官方唯一指定手机品牌

官方唯一指定家居品牌







SAMSUNG





#### 官方合作媒体



















































































#### 新媒体合作伙伴

深度合作媒体



































BEIJING INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 第十三届北京国际电影节